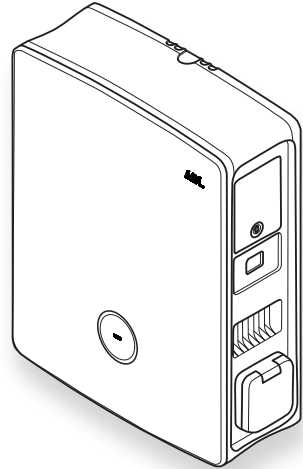


Wallbox eM4 Twin



DE Bedienungsanleitung
Sicherheitshinweise

EN Operating manual
Safety information

DK Betjeningsvejledning
Sikkerhedsanvisninger

ES Instrucciones de uso
Indicaciones de seguridad

FI Käyttöohje
Turvallisuusohjeet

FR Mode d'emploi
Consignes de sécurité

IT Istruzioni per l'uso
Avvertenze di sicurezza

NL Gebruiksaanwijzing
Veiligheidsinstructies

NO Bruksanvisning
Sikkerhetsanvisninger

SE Bruksanvisning
Säkerhetsanvisningar

BG Ръководство за обслужване
Указания за безопасност

CZ Návod na použití
Bezpečnostní pokyny

EE Käsitsemisjuhend
Ohutusjuhised

GR Οδηγίες χρήσης
Οδηγίες ασφαλείας

HU Használati útmutató
Biztonsági előírások

IS Notendahandbók
Öryggisupplýsingar

LT Lietošanas instrukcija
Drošības norādījumi

LV Naudojimo vadovas
Saugos nurodymai

PL Instrukcja obsługi
Wskazówki bezpieczeństwa

PT Instruções de Operação
Indicações de segurança

RO Instrucțiuni de utilizare
Indicații privind siguranța

SI Navodila za upravljanje
Varnostni napotki

SK Návod na obsluhu
Bezpečnostné upozornenia

TR Kullanım Kılavuzu
Güvenlik talimatları

UA Інструкція з експлуатації
Правила техніки безпеки

Kontakt

ABL GmbH

Albert-Büttner-Straße 11
91207 Lauf/Pegnitz
Deutschland



+49 (0) 9123 188-0



info@abl.de



www.ablmobility.de

Customer Service



+49 (0) 9123 188-0



service@abl.de



www.ablmobility.de/de/service/support/

Inhaltsverzeichnis / Contents

Deutsch	12
Bestimmungsgemäße Verwendung	12
Informationen zu Installation, Konfiguration und Betrieb	12
Sicherheitshinweise	12
Gebrauchshinweise	13
Ladevorgang	14
Fehlerbehebung	17
Prüfung der FI-Schutzschalter	18
Stilllegen der Wallbox eM4 Twin	19
Wartung	19
Ablezen eines Energiezählers	20
English	21
Intended use	21
Technical information	21
Safety instructions	21
User information	22
Charging procedure	23
Resolving errors	26
Testing the RCCB	27
Taking the Wallbox eM4 Twin out of operation	28
Maintenance	28
Reading the energy meter	29
Dansk	30
Tilsligtet anvendelse	30
Tekniske informationer	30
Sikkerhedsanvisninger	30
Brugsanvisninger	31
Opladning	32
Fejlfhjælpning	35
Kontrol af fejlstrømsafbryderen	36
Udtagning af drift - Wallbox eM4 Twin	37
Vedligeholdelse	37
Aflæsning af en elmåler	38

Español	39
Uso previsto	39
Informaciones técnicas	39
Indicaciones de seguridad	39
Indicaciones de uso	40
Proceso de carga	41
Resolución de fallos	44
Comprobación de los interruptores de protección FI	45
Deconexión de la Wallbox eM4 Twin	46
Mantenimiento	46
Lectura de un contador de energía	47

Suomi	48
Määräysten mukainen käyttö	48
Teknisiä tietoja	48
Turvallisuusohjeet	48
Käyttöön liittyviä ohjeita	49
Lataus	50
Vianpoisto	53
Vikavirtasuojakytkimen tarkistus	54
Wallbox eM4 Twin -latausaseman käytöstä poisto	55
Huolto	55
Energialaskurin luku	56

Français	57
Usage prévu	57
Informations techniques	57
Consignes de sécurité	57
Instructions d'utilisation	58
Processus de charge	59
Dépannage	62
Test des disjoncteurs différentiels	63
Mise hors service de la Wallbox eM4 Twin	64
Maintenance	64
Lecture d'un compteur électrique	65

Italiano	66
Utilizzo conforme	66
Informazioni tecniche	66
Avvertenze di sicurezza	66
Istruzioni sull'utilizzo	67
Procedura di ricarica	68
Risoluzione degli errori	71
Verifica degli interruttori differenziali	72
Disattivare la Wallbox eM4 Twin	73
Manutenzione	73
Lettura di un contatore di energia	74
<hr/>	
Nederlands	75
Beoogde toepassing	75
Technische informatie	75
Veiligheidsinstructies	75
Instructies voor gebruik	76
Laadproces	77
Fouten verhelpen	80
De RCCB controleren	81
De Wallbox eM4 Twin uitschakelen	82
Onderhoud	82
Een energiemeter aflezen	83
<hr/>	
Norsk	84
Tiltenkt bruk	84
Teknisk informasjon	84
Sikkerhetsanvisninger	84
Anvisninger for bruk	85
Lading	86
Utbedring av feil	89
Kontroll av jordfeilbryteren	90
Sette Wallbox eM4 Twin ut av drift	91
Vedlikehold	91
Avlese energimåleren	92

Svenska	93
Ändamålsenlig användning	93
Teknisk information	93
Säkerhetsinstruktioner	93
Bruksanvisning	94
Ladda fordonet	95
Felavhjälpning	98
Test av FI-skyddsströmställarna	99
Ta Wallbox eM4 Twin ur drift	100
Underhåll	100
Avläsning av en energimätare	101
Български	102
Употреба по предназначение	102
Технически характеристики	102
Указания за безопасност	102
Указания за употреба	103
Процес на зареждане	104
Отстраняване на грешки	107
Проверка на прекъсвачите за остатъчен ток	108
Спиране от експлоатация на Wallbox eM4	109
Техническо обслужване	109
Разчитане на електромера	110
Čeština	111
Používání v souladu s určením	111
Technické informace	111
Bezpečnostní pokyny	111
Pokyny k používání	112
Proces nabíjení	113
Odstraňování poruch	116
Test proudových chráničů	117
Odstavení Wallboxu eM4 Twin z provozu	118
Údržba	118
Odečet elektroměru	119

Eesti	120
Sihtotstarbekohane kasutamine	120
Tehniline teave	120
Ohutusjuhised	120
Kasutamisjuhised	121
Laadimine	122
Vigade kõrvaldamine	125
Rikkevoolukaitselüliti kontrollimine	126
Wallbox eM4 Twini kasutamise peatamine	127
Hooldus	127
Energiaarvesti lugemine	128
<hr/>	
Ελληνικά	129
Ενδεικτική χρήση	129
Τεχνικές πληροφορίες	129
Οδηγίες ασφαλείας	129
Οδηγίες χρήσης	130
Διαδικασία φόρτισης	131
Αντιμέτωπιση προβλημάτων	134
Έλεγχος των ρελέ διαρροής	135
Θέση εκτός λειτουργίας του Wallbox eM4 Twin	136
Συντήρηση	136
Ανάγνωση μετρητή ενέργειας	137
<hr/>	
Magyar	138
Rendeltetésszerű használat	138
Műszaki adatok	138
Biztonsági utasítások	138
Használati utasítások	139
Töltési folyamat	140
Hibaelhárítás	143
FI-relék felülvizsgálata	144
A Wallbox eM4 Twin készülék üzemen kívül helyezése	145
Karbantartás	145
Energiaszámláló leolvasása	146

Íslenska	147
Fyrirhuguð notkun	147
Tæknilegar upplýsingar	147
Öryggisupplýsingar	147
Notkunarleiðbeiningar	148
Hleðsla	149
Villur og bilanir lagfærðar	152
Lekastraumsrofarnir prófaðir	153
Wallbox eM4 Twin tekin úr notkun	154
Viðhald	154
Lesið af orkumæli	155

Lietuviškai	156
Numatytoji paskirtis	156
Techninė Informacija	156
Saugos nurodymai	156
Naudojimo nurodymai	157
Įkrovimas	158
Trikių šalinimas	161
FI srovės nuotėkio relių patikrinimas	162
„Wallbox eM4 Twin“ naudojimo nutraukimas	163
Techninė priežiūra	163
Energijos skaitiklio nuskaitymas	164

Latviski	165
Paredzētais lietojums	165
Tehniskā specifikācija	165
Drošības norādes	165
Lietošanas norādes	166
Uzlādes process	167
Kļūmju novēršana	170
Noplūdstrāvas aizsargslēdža pārbaude	171
Uzlādes stacijas “Wallbox eM4 Twin” ekspluatācijas pārtraukšana	172
Apkope	172
Energijas skaitītāja rādījumu nolasišana	173

Polski	174
Przeznaczenie urządzenia	174
Informacje techniczne	174
Wskazówki bezpieczeństwa	174
Wskazówki dotyczące obsługi	175
Ładowanie	176
Usuwanie usterek	179
Sprawdzenie wyłącznika różnicowoprądowego	180
Wyłączanie stacji Wallbox eM4 Twin z użytkowania	181
Konserwacja	181
Odczyt licznika energii	182
<hr/>	
Português	183
Utilização prevista	183
Informações técnicas	183
Indicações de segurança	183
Indicações de utilização	184
Processo de carregamento	185
Resolução de erros	188
Verificação dos interruptores de corrente diferencial residual	189
Colocação fora de serviço da Wallbox eM4 Twin	190
Manutenção	190
Leitura de um contador de energia	191
<hr/>	
Română	192
Utilizare conformă	192
Informații tehnice	192
Indicații privind siguranța	192
Indicații privind utilizarea	193
Procesul de încărcare	194
Remediarea erorilor	197
Verificarea întrerupătorului de protecție contra curenților vagabonzi	198
Scoaterea din funcțiune a Wallbox eM4 Twin	199
Întreținere	199
Citirea unui contor de energie	200

Slovenščina	201
Namenska uporaba	201
Tehnične informacije	201
Varnostni napotki	201
Navodila za uporabo	202
Postopek polnjenja	203
Odpravljanje napak	206
Preverjanje zaščitnih stikal na diferenčni tok	207
Izklop polnilnice Wallbox eM4 Twin	208
Vzdrževanje	208
Odčitavanje števec električne energije	209

Slovenský	210
Zamýšľané použitie	210
Technické informácie	210
Bezpečnostné upozornenia	210
Pokyny pre používanie	211
Postup pri nabíjaní	212
Odstraňovanie chýb	215
Kontrola prúdových chráničov	216
Odstavenie zariadenia Wallbox eM4 Twin	217
Údržba	217
Odčítanie merača energie	218

Türkçe	219
Kullanım amacı	219
Teknik bilgiler	219
Güvenlik talimatları	219
Kullanım talimatları	220
Şarj işlemi	221
Arıza giderme	224
Kaçak akım kumandalı devre kesicilerin kontrol edilmesi	225
Wallbox eM4 Twin'in kapatılması	226
Bakım	226
Elektrik sayacının okunması	227

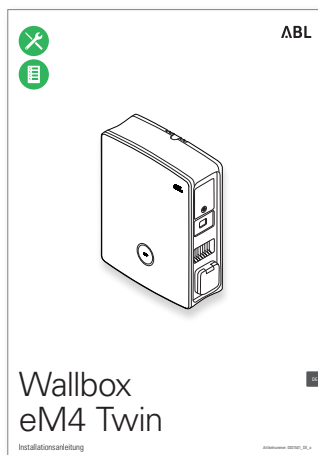
Українська	228
Використання за призначенням	228
Технічні дані	228
Правила техніки безпеки	228
Правила експлуатації	229
Процес зарядки	230
Усунення несправностей	233
Перевірка захисного пристрою диференційного струму	234
Виведення з експлуатації зарядної станції Wallbox eM4 Twin	235
Технічне обслуговування	235
Зчитування показань лічильника енергії	236

Konformitätserklärung / Declaration of Conformity	237
---	-----

Downloads



<https://www.ablmobility.de/de/service/downloads.php>



© Copyright 2023

Diese Bedienungsanleitung und ihr Inhalt sind urheberrechtlich geschützt. Eine Vervielfältigung oder Veröffentlichung auch nur einzelner enthaltener Texte, Grafiken, Fotos ist strengstens untersagt und nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung von ABL GmbH erlaubt. Abweichungen bei technischen Angaben und Darstellungen sind vorbehalten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Wallbox eM4 Twin ist mit ihren zwei gleichzeitig nutzbaren Ladepunkten die ideale Lösung für Gruppeninstallationen im halböffentlichen Bereich wie auf Firmen- oder Hotelparkplätzen und empfiehlt sich gleichermaßen für den Einsatz im öffentlichen und privaten Bereich. Die eM4 Twin ist wahlweise als Controller- oder Extender-Variante zur Bildung einer Ladegruppe erhältlich, kann jedoch auch für den Stand-alone-Betrieb eingerichtet werden. Für eine intuitive Verwaltung und Abrechnung aller Ladevorgänge ist die Wallbox eM4 Twin als reev ready Version mit Backend-Anbindung erhältlich.

Informationen zu Installation, Konfiguration und Betrieb

Dieses Dokument beschreibt die Bedienung Ihrer Wallbox eM4 Twin nach der Installation, Konfiguration und Inbetriebnahme durch eine qualifizierte Elektrofachkraft. Ausführliche Informationen zur Installation und Konfiguration finden Sie in der Installationsanleitung, die in digitaler Form (PDF) über die Webseite www.ablmobility.de bereitgestellt wird. Die technischen Daten Ihrer Wallbox sind zudem in produktspezifischen Datenblättern kompakt zusammengefasst.

Technische Informationen	Anwender	Elektrofachkraft
• Bedienungsanleitung (dieses Dokument)	✓	✓
• Datenblätter	✓	✓
• Installationsanleitung	⚠	✓

Sie können die oben genannten Dokumente über den folgenden Link von der ABL-Webseite herunterladen:



<https://www.ablmobility.de/de/service/downloads.php>

Weiterführende Informationen zu unserem Produktangebot sowie zu optional erhältlichen Zubehörkomponenten finden Sie auf unserer Webseite www.ablmobility.de.

Sicherheitshinweise



GEFAHR

Gefahr durch elektrische Spannungen

Eine Zuwiderhandlung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung können zu elektrischem Schlag, Brand, zu schweren Verletzungen und/oder Tod führen.

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise aufmerksam durch.
- Leisten Sie allen Sicherheitshinweisen in jedem Fall Folge!

Beachten Sie die folgenden Hinweise:

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.
- Beachten Sie alle Hinweise und befolgen Sie alle Anweisungen.
- Bewahren Sie diese Anleitung an einer sicheren, stets zugänglichen Stelle auf: Die Inhalte und insbesondere die Sicherheitshinweise müssen für jeden Nutzer des Produkts einsehbar sein.

- Das Produkt darf nicht beklebt oder mit anderen Gegenständen oder Materialien abgedeckt werden.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten oder Gefäße mit Flüssigkeiten auf dem Produkt abgestellt werden.
- Das Produkt darf erst nach der Abnahme durch eine qualifizierte Elektrofachkraft betrieben werden.

Richtlinien und Vorschriften

Bitte beachten Sie, dass durch Stromnetzbetreiber, Energieversorger oder nationale Vorgaben eine Melde- oder Genehmigungspflicht für die Installation oder den Betrieb einer Ladestation vorgeschrieben sein kann.

Verwirkung der Herstellergarantie

Nehmen Sie in keinem Fall Änderungen am Produkt vor. Eine Zuwiderhandlung stellt ein Sicherheitsrisiko dar, verstößt grundlegend gegen die Garantie und/oder Gewährleistung und kann diese mit sofortiger Wirkung aufheben.

Einschränkung des Anwenderkreises

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen.

Zubehör

- Verwenden Sie ausschließlich nach aktueller Produktnorm zertifizierte Ladekabel, die der IEC 62196-1 und IEC 62196-2 entsprechen.
- Es wird empfohlen, ausschließlich Zubehör zu verwenden, das von ABL für das Produkt angeboten wird.
- Der Einsatz von Verlängerungskabeln ist nicht zulässig.

Störungsbehebung

- Beachten Sie, dass der Betrieb eines Funksenders in unmittelbarer Nähe zum Produkt (< 20 cm) zu funktionalen Störungen führen kann.
- Störungen, welche die Sicherheit von Personen oder des Produkts selbst beeinträchtigen, dürfen nur von einer qualifizierten Elektrofachkraft behoben werden.
- Sofern eine der folgenden Störungen auftritt, wenden Sie sich bitte an die qualifizierte Elektrofachkraft, welche die Installation durchgeführt hat:
 - Das Gehäuse wurde mechanisch beschädigt, die Gehäusetür wurde entfernt oder lässt sich nicht schließen.
 - Das Produkt funktioniert nicht ordnungsgemäß.
 - Die Ladesteckdose, das verbundene Ladekabel oder seine Ladekupplung ist funktional oder sichtbar beschädigt.

Gebrauchshinweise

- Es gelten zu jeder Zeit die lokal geltenden Sicherheitsvorschriften für den Betrieb von elektrischen Geräten für das Land, in dem Sie das Produkt betreiben.
- Um das Produkt vollständig vom Stromnetz zu trennen, müssen die in der Hausinstallation vorgeschalteten Leitungs- und Fehlerstromschutzschalter ausgeschaltet werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Ladekabel zu keinem Zeitpunkt unter Zugspannung steht.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt im Betrieb stets geschlossen und verriegelt ist.

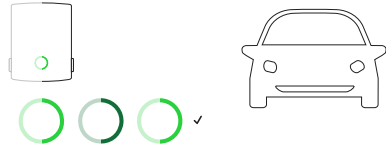
- Achten Sie darauf, dass das Ladekabel nicht überfahren, geknickt oder eingeklemmt wird. Behandeln Sie Ladestecker, -kupplungen und Ladesteckdosen immer besonders vorsichtig.
- Lassen Sie das Produkt ausschließlich von einer von ABL autorisierten Elektrofachkraft reparieren.

Ladevorgang

Der Ladevorgang wird im Folgenden am Beispiel des rechten Ladepunkts beschrieben. Für den linken Ladepunkt sind die Schritte identisch, jedoch ist die Darstellung der Statusanzeige spiegelverkehrt. Gehen Sie wie folgt vor:

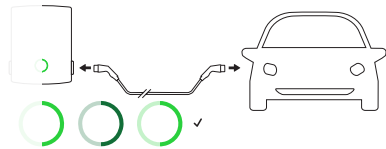
- 1 Stellen Sie das Fahrzeug so ab, sodass Sie seinen Ladeanschluss bequem mit der Ladekupplung des Ladekabels erreichen.

- Wenn der Ladepunkt der Wallbox ladebereit ist, pulsiert die Statusanzeige grün (Darstellung: 1 Zyklus).



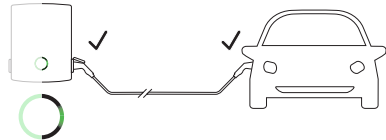
- 2 Bereiten Sie das Ladekabel der Wallbox und den Ladeanschluss am Fahrzeug vor.

- Öffnen Sie den Ladeanschluss am Fahrzeug und stecken Sie die Ladekupplung dort ein.
- Öffnen Sie die Klappe der Ladesteckdose an der Wallbox und stecken Sie den Ladestecker dort ein.



- 3 Achten Sie auf die Statusanzeige für den Ladepunkt.

- Wenn das Fahrzeug angeschlossen ist und erkannt wurde, leuchtet die Statusanzeige statisch grün.



! HINWEIS

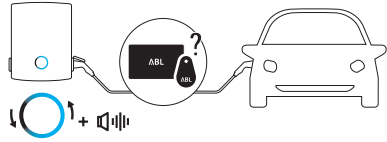
Authentifizierung der Wallbox eM4 Twin

Je nach Modellvariante kann die Wallbox eM4 Twin während der Installation unterschiedlich konfiguriert werden.

- **Controller:** Ein Controller kann als alleinstehende Wallbox oder mit einem Backend betrieben werden.
- **Controller mit Extender:** Ein Controller kann mit einer oder mehreren Extender-Wallboxen als Gruppe in einem Backend oder ohne Backend betrieben werden.
- **Extender Stand-alone:** Ein für den Stand-alone-Betrieb konfigurierter Extender wird als alleinstehende Wallbox ohne Backend betrieben.

Wenn eine Authentifizierung des Ladevorgangs über eine RFID-Karte notwendig ist, führen Sie die folgenden Schritte 4 bis 6 aus. Wenn keine Authentifizierung notwendig ist, wechseln Sie zu Schritt 7.

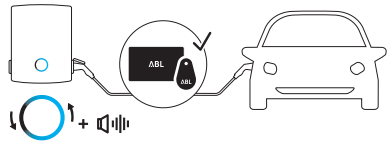
- 4 Achten Sie auf die Statusanzeige der Wallbox.
- Wenn der Ladevorgang über eine RFID-Karte freigegeben werden muss, wird ein blaues Lauflicht dynamisch auf der Statusanzeige dargestellt.
- ↻ Rechter Ladepunkt
↻ Linker Ladepunkt



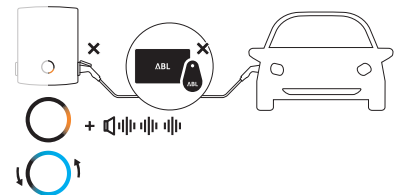
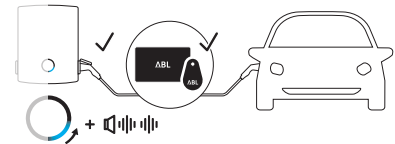
- 5 Halten Sie eine gültige RFID-Karte vor die Statusanzeige.



- 6 Achten Sie auf die Statusanzeige und die akustischen Signale der Wallbox.
- Wenn die RFID-Karte erfolgreich gelesen wurde, gibt die Wallbox ein kurzes Tonsignal aus und prüft die Authentifizierung der RFID-Karte.



- Nach erfolgreicher Authentifizierung gibt die Wallbox zwei weitere kurze Tonsignale aus und schaltet den Ladevorgang frei.
- Wenn die Authentifizierung nicht erfolgreich ist, leuchtet die Statusanzeige orange und die Wallbox gibt drei lange Tonsignale aus.



! HINWEIS

Die Authentifizierung der RFID-Karte ist nicht erfolgreich

Falls die RFID-Karte nicht verifiziert werden konnte, führen Sie einen der folgenden Schritte aus:

- Ziehen Sie den Ladestecker aus der Ladesteckdose der Wallbox und warten Sie, bis die Statusanzeige wieder grün pulsiert. Anschließend wiederholen Sie die Schritte 2 bis 6.
- **Betrieb der Wallbox mit einem Backend:** Wenden Sie sich an den Ausgeber Ihrer RFID-Karte.
- **Betrieb der Wallbox ohne Backend:** Stellen Sie sicher, dass die RFID-Karte an der betreffenden Wallbox angelernt ist. Weitere Informationen dazu finden Sie in der ausführlichen **Installationsanleitung**.



ACHTUNG

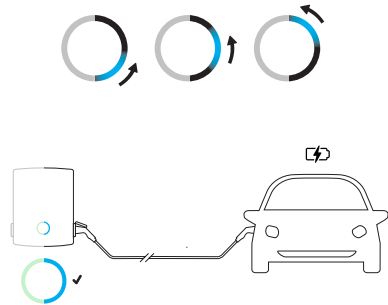
Einlesen der RFID-Karte nicht möglich

Sofern die Antenne Ihrer RFID-Karte blockiert wird oder beschädigt ist, kann die Karte nicht erkannt werden.

- Ziehen Sie die RFID-Karte aus ihrer Schutzhülle oder einem Karten-Etui, um sich am RFID-Reader anzumelden.
- Nehmen Sie keine Modifikationen an der RFID-Karte vor: Die Karte darf in keinem Fall gelocht, gestanzt, geknickt, beklebt oder anderweitig mechanisch manipuliert werden.
- Stellen Sie sicher, dass die RFID-Karte einem Standard entspricht, der von der Wallbox unterstützt wird. Weitere Informationen dazu finden Sie in der ausführlichen **Installationsanleitung**.

7 Achten Sie auf die Statusanzeige für den Ladepunkt (Darstellung: 1 Zyklus).

- Nach Anforderung durch das Fahrzeug wird der aktive Ladevorgang dynamisch über die blaue Statusanzeige für den Ladepunkt dargestellt.
- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, wird er durch das Fahrzeug automatisch beendet und die Statusanzeige für den Ladepunkt leuchtet durchgehend blau.



HINWEIS

Fehlende Ladeanforderung oder Unterbrechung des Ladevorgangs

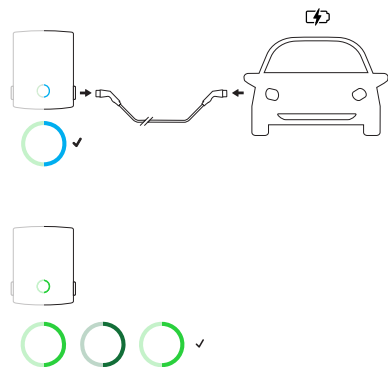
Unter folgenden Umständen leuchtet die Statusanzeige für den Ladepunkt ebenfalls durchgehend blau:

- Der Ladevorgang wurde durch das Fahrzeug noch nicht gestartet oder pausiert.
- Der Ladevorgang wurde durch das Lastmanagement noch nicht gestartet oder pausiert. Weitere Informationen dazu finden Sie in der ausführlichen **Installationsanleitung**.

8 Ziehen Sie die Ladekupplung aus dem Ladeanschluss des Fahrzeugs und schließen Sie diesen.

9 Ziehen Sie den Ladestecker aus der Ladesteckdose der Wallbox und verstauen Sie das Ladekabel: Die Ladeklappe schließt automatisch.

10 Die Wallbox ist betriebsbereit und wartet auf den nächsten Ladevorgang (Darstellung: 1 Zyklus)



Fehlerbehebung

Im Betrieb der Wallbox kann es zu Störungen kommen.

Beschreibung

Das Fahrzeug ist über das Ladekabel mit der Wallbox verbunden, die Statusanzeige für den Ladepunkt pulsiert jedoch weiterhin grün: Das Fahrzeug wird nicht erkannt. (Darstellung: 1 Zyklus)



Ursache und Lösungsvorschlag

Das Ladekabel ist nicht korrekt eingesteckt.

- Ziehen Sie die Ladekupplung aus dem Ladeanschluss am Fahrzeug und den Ladestecker aus der Ladesteckdose der Wallbox. Anschließend stecken Sie die Ladekupplung wieder zuerst im Fahrzeug und danach den Ladestecker in der Wallbox ein.
- Überprüfen Sie das Ladekabel und tauschen Sie es ggf. aus.

Beschreibung

Die Statusanzeige für den Ladepunkt pulsiert rot. (Darstellung: 1 Zyklus)



Ursache und Lösungsvorschlag

Die Wallbox hat eine Störung festgestellt, die keinen Ladebetrieb zulässt oder diesen unterbricht. Die Statusanzeige für den Ladepunkt pulsiert rot, bis die Störung beseitigt wurde.

- Ziehen Sie die Ladekupplung aus dem Ladeanschluss am Fahrzeug und den Ladestecker aus der Ladesteckdose der Wallbox. Anschließend stecken Sie die Ladekupplung wieder zuerst im Fahrzeug und danach den Ladestecker in der Wallbox ein.
- Sofern der Fehler weiterhin auftritt, ziehen Sie das Ladekabel aus dem Fahrzeug und der Wallbox ab. Entriegeln und öffnen Sie die FI-Klappe des Ladepunkts, schalten Sie den FI-Schutzschalter aus (Position 0) und wieder ein (Position I) und verriegeln Sie die FI-Klappe wieder (siehe auch „Prüfung der FI-Schutzschalter“ auf Seite 18). Anschließend schließen Sie das Ladekabel wieder am Fahrzeug und danach an der Wallbox an.
- Sofern der Fehler weiterhin auftritt, ziehen Sie das Ladekabel aus dem Fahrzeug und der Wallbox ab und schalten die FI-Schutzschalter für beide Ladepunkte aus. Schalten Sie zudem den Leitungsschutzschalter in der Hausverteilung ab (Position 0). Anschließend schalten Sie zuerst den vorgeschalteten Leitungsschutzschalter und danach die FI-Schutzschalter der Wallbox wieder ein (Position I). Zuletzt schließen Sie das Ladekabel wieder am Fahrzeug und danach an der Wallbox an.
- Sofern der Fehler weiterhin auftritt, wenden Sie sich an eine qualifizierte Elektrofachkraft, um den Fehler beheben zu lassen.
- Sofern die Wallbox repariert oder ausgetauscht werden muss, wenden Sie sich bitte an die qualifizierte Elektrofachkraft oder den Händler / Hersteller, bei dem Sie Ihre Wallbox erworben haben.

Beschreibung

Die Statusanzeige der Wallbox hat keine Funktion, die Energiezähler stellen keine Informationen dar.

Ursache und Lösungsvorschlag

- Die Wallbox ist nicht mit dem Stromnetz verbunden.
 - Überprüfen Sie die internen FI-Schutzschalter und schalten Sie sie ggf. wieder ein.
 - Überprüfen Sie den in der Hausinstallation vorgeschalteten Leitungsschutzschalter und schalten Sie ihn ggf. wieder ein.
 - Lassen Sie die Zuleitung von einer qualifizierten Elektrofachkraft prüfen und ggf. instand setzen.
- Die Wallbox ist defekt.

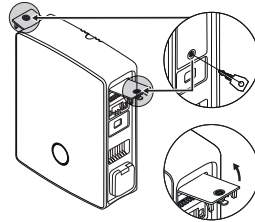
- Wenden Sie sich eine qualifizierte Elektrofachkraft, um den Fehler beheben zu lassen.
- Sofern die Wallbox ausgetauscht werden muss, wenden Sie sich bitte an die qualifizierte Elektrofachkraft oder den Händler, bei dem Sie Ihre Wallbox erworben haben.

Prüfung der FI-Schutzschalter

Für einen dauerhaft sicheren Betrieb der Wallbox muss die Funktionalität der beiden internen FI-Schutzschalter gemäß lokal geltenden Vorgaben (z. B. Deutschland: halbjährlich) überprüft werden: Jeder FI-Schutzschalter bietet dazu eine Taste, mit der Sie die Testfunktion auslösen.

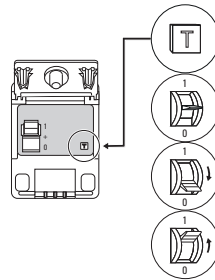
Gehen Sie wie folgt vor, um die FI-Schutzschalter auf mechanische Funktionsfähigkeit zu prüfen:

- 1 Entriegeln Sie eine der seitlichen FI-Klappen mit dem Schlüssel und klappen Sie diese nach oben.



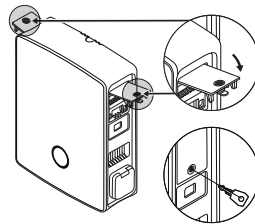
- 2 Lokalisieren und drücken Sie die Taste mit der Prägung T.

- Der FI-Schutzschalter muss nun auslösen und den Kippschalter in eine Mittelstellung bringen.



- 3 Bringen Sie den Kippschalter in die Position 0 und anschließend wieder in die Position I.

- 4 Schließen Sie die FI-Klappe wieder und verriegeln Sie sie mit dem Schlüssel.



- 5 Wiederholen Sie den Vorgang für den zweiten FI-Schutzschalter.

GEFAHR

Gefahr durch elektrische Spannungen

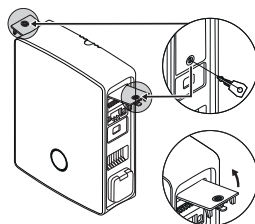
Sofern ein FI-Schutzschalter im Test nicht auslöst, dürfen Sie die Wallbox in keinem Fall weiter betreiben!

- Legen Sie die Wallbox still (siehe nächster Abschnitt) und wenden Sie sich an eine qualifizierte Elektrofachkraft, um den Fehler beheben zu lassen.

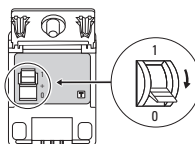
Stilllegen der Wallbox eM4 Twin

Bei schwerwiegenden Fehlfunktionen oder Schäden am Gerät müssen Sie die Wallbox eM4 Twin außer Betrieb nehmen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

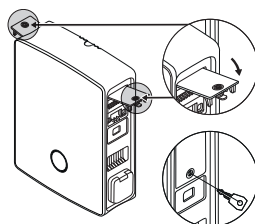
- 1 Entsperren Sie die seitlichen FI-Klappen mit dem Schlüssel und klappen Sie sie nach oben.



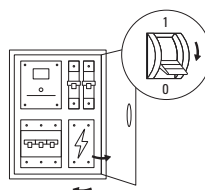
- 2 Bringen Sie die Kippschalter der beiden FI-Schutzschalter in die Position 0.



- 3 Schließen Sie die FI-Klappen wieder und verriegeln Sie sie mit dem Schlüssel.



- 4 Öffnen Sie den Haussicherungskasten, schalten Sie die Zuleitung der Wallbox über den Leitungsschutzschalter stromlos, sichern Sie den Leitungsschutzschalter gegen Wiedereinschalten und schließen Sie den Haussicherungskasten wieder.



Die Wallbox eM4 Twin ist nicht mehr mit dem Stromnetz verbunden und kann bei Bedarf von einer qualifizierten Elektrofachkraft demontiert werden.

Wartung

Mit Ausnahme der Prüfung der integrierten FI-Schutzschalter ist die Wallbox eM4 Twin grundsätzlich wartungsfrei. Trotzdem empfehlen wir, die Wallbox in regelmäßigen Abständen zu reinigen und die Ladesteckdosen zu prüfen:

- Verwenden Sie zum Reinigen der Wallbox ausschließlich ein trockenes Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Wachse oder Lösungsmittel (wie Reinigungsbenzin oder Farbverdünner), da diese die Statusanzeige und Oberfläche der Wallbox eintrüben können.

- Die Wallbox darf auf keinen Fall mit einem Hochdruckreiniger oder ähnlichen Geräten gereinigt werden.
- Überprüfen Sie das Gehäuse und die Ladesteckdosen der Wallbox in regelmäßigen Abständen auf etwaige Beschädigungen.

Ablesen eines Energiezählers

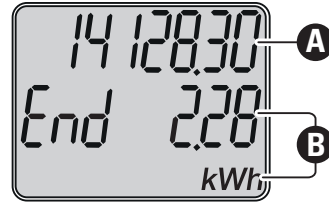
Jeder Ladepunkt der Wallbox eM4 Twin verfügt über einen eigenen Energiezähler, der über die drei Displayzeilen verschiedene Informationen zum Ladebetrieb darstellt. Im Gegensatz zur obersten Zeile werden die dargestellten Werte in den Zeilen 2 und 3 zyklisch umgeschaltet:

A Insgesamt bezogene Wirkenergie

Die oberste Zeile zeigt immer die gesamte Wirkenergie in kWh und damit die Summe aller Ladungen, die über diesen Ladepunkt bezogen wurden. Diese Zeile wird nicht umgeschaltet.

B Aktuelle oder zuletzt bezogene Wirkenergie

In diesem Zustand zeigt die zweite Zeile die Wirkenergie in kWh während des aktiven (*Run*) oder abgeschlossenen (*End*) Ladevorgangs.



C Zuordnung des Ladepunkts

Nach dem Umschalten zeigt die zweite Zeile auf der linken Seite die Kennzeichnung, die dem Ladepunkt während der Installation zugeordnet wurde.

D Anzeige einer Fehlfunktion

In diesem Zustand zeigt die dritte Zeile den Code zur Identifikation einer Fehlfunktion (Fehler, Hinweis, Warnung).

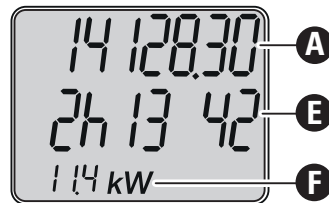


E Dauer des Ladevorgangs

Nach dem Umschalten zeigt die zweite Zeile in diesem Zustand die Dauer des aktiven Ladevorgangs in Stunden, Minuten und Sekunden.

F Aktuell bezogene Wirkleistung

In diesem Zustand zeigt die dritte Zeile die Wirkleistung, die aktuell vom Fahrzeug bezogen wird: Während des Ladevorgangs variiert der Wert dynamisch, ohne angeschlossenes Fahrzeug beträgt der Wert **0,0 kW**.



Intended use

The eM4 Twin Wallbox has two charging points that can be used simultaneously, making it the ideal solution for group installations in semi-public areas such as company or hotel car parks. It is also suitable for use in both public and private areas. The eM4 Twin is available either as a Controller or Extender version for use in a charging group, but can also be set up for stand-alone use. To ensure intuitive management and billing of all charging operations, the eM4 Twin Wallbox is available as a reev ready version with backend connection.

Technical information

This document explains how to operate your Wallbox eM4 Twin after it has been installed, configured and commissioned by a qualified specialist electrical contractor. Detailed information on installation and configuration can be found in the installation instructions, which are provided in digital form (PDF) via the website www.ablmobility.de/en. In addition, the technical data for your wallbox are collated in product-specific data sheets.

Technical information	User	Specialist electrical contractor
• Operating manual (this document)	✓	✓
• Data sheets	✓	✓
• Installation manual	✗	✓

You can download these documents from the ABL website using the following link:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

You can find further information about our product range, as well as about separately available accessory components on our website at www.ablmobility.de/en.

Safety instructions



DANGER

Dangerous electrical currents

The violation or non-observance of the safety information contained in this manual may lead to electric shock, fire, severe injury and/or death.

- Please read all safety information carefully.
- Always follow all safety notices provided!

Please observe the following notes:

General safety information

- Please read this manual carefully.
- Heed all warnings and follow all instructions.
- Keep this manual in a safe place where it can be accessed at all times: The contents of this manual, and the safety notices in particular, must be available to all users of the product.

- The product must not be covered with stickers or other objects or materials.
- No liquids or receptacles containing liquids must be placed on the product.
- The product must only be operated after final approval by a qualified specialist electrical contractor.

Guidelines and regulations

Please note that electrical grid operators, energy suppliers or national regulations may require notification of or approval for the installation or operation of a charging station.

Forfeiture of manufacturer's warranty

Do not under any circumstances make alterations to the product. Any violation of this instruction constitutes a safety risk, fundamentally breaches the guarantee provisions and may void the warranty with immediate effect.

Restriction of the range of users

- This product is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by someone responsible for their safety or they have received instructions on how to use the product.
- Children must be supervised so that they do not play with the product.

Accessories

- Only use charging cables certified according to current product standards in compliance with IEC 62196-1 and IEC 62196-2.
- It is advisable to only use accessories intended and sold for the product by ABL.
- Use of extension cables is not permitted.

Troubleshooting

- Please note that operating a radio transmitter in the immediate vicinity (< 20 cm) of the product may lead to malfunctions.
- Malfunctions affecting the safety of persons, connected electric devices or the device itself must be resolved by a qualified specialist electrical contractor.
- Should one of the following malfunctions occur, please contact the qualified specialist electrical contractor who carried out the installation:
 - The housing has been damaged mechanically, or the housing door has been removed or can no longer be closed.
 - The product does not function properly.
 - The charging socket, the fixed charging cable or its charging coupler is visibly damaged or no longer functions correctly.

User information

- Local safety regulations regarding the operation of electrical devices for the country in which you operate the product always apply.
- To disconnect the product completely from the electricity grid, the power supply must be interrupted using the upstream safety switches and fault current protection devices in the domestic power distribution.
- Ensure that the charging cable is not subjected to tensile stress at any time.
- Make sure that the product is always closed and locked when in use.

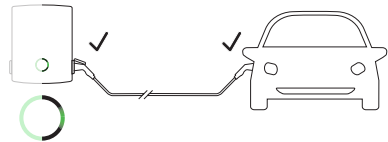
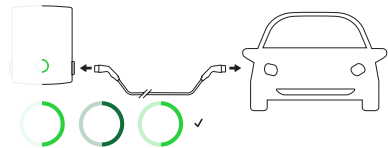
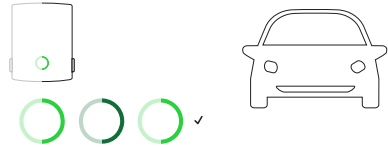
- Ensure that the charging cable is not driven over, kinked or pinched. Always treat charging plugs, connectors and sockets with special care.
- Only have the product repaired by a qualified specialist electrical contractor authorised by ABL.

Charging procedure

The charging procedure is described below using the right-hand charge point as an example. For the left-hand charge point, the steps are identical, but the status indicator is mirrored.

Proceed as follows:

- 1 Park the vehicle so that its charging inlet can be easily reached with the charging cable's charging connector.
 - When the charge point of the wallbox is ready for charging, the status indicator pulsates green (display: 1 cycle).
- 2 Prepare the charging cable of the wallbox and the vehicle's charging inlet.
 - Open the charging inlet at the vehicle and plug in the charging connector.
 - Open the charging socket lid on the wallbox and plug in the charging connector.
- 3 Check the status indicator of the charge point.
 - When the vehicle is connected and recognised, the status indicator lights up static green.



! NOTE

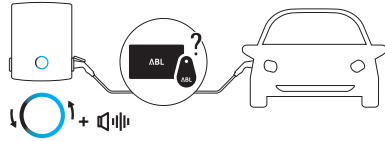
Authentication of the Wallbox eM4 Twin

Depending on the model version, the Wallbox eM4 Twin can be configured differently during installation.

- **Controller:** A Controller can be operated as a stand-alone wallbox or with a backend.
- **Controller with Extender:** A Controller can be operated with one or more Extender wallboxes as a group in a backend or without a backend.
- **Stand-alone Extender:** An Extender configured for stand-alone operation is operated without a backend.

If it is necessary to authenticate the charging operation via an RFID card, carry out the following steps 4 to 6. If authentication is not required, go to step 7.

- 4 Check the status indicator of the wallbox.
- If the charging operation has to be enabled using an RFID card, a blue chase light is shown dynamically on the status indicator.
 - ↻ Right-hand charge point
 - ↻ Left-hand charge point

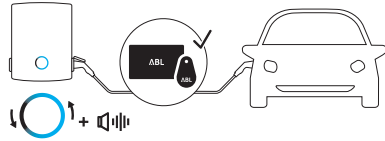


- 5 Hold a valid RFID card in front of the status indicator.

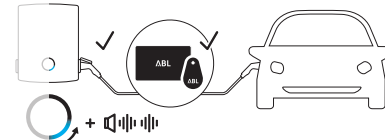


- 6 Check the status indicator and acoustic signals of the wallbox.

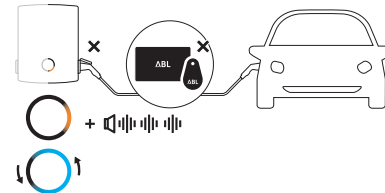
- If the RFID card has been read successfully, the wallbox emits a short sound signal and checks the authentication of the RFID card.



- After successful authentication, the wallbox emits two further short sound signals and activates the charging operation.



- If the authentication is not successful, the status indicator lights up orange and the wallbox emits three long sound signals.



NOTE

The authentication of the RFID card is not successful

If the RFID card could not be verified, do one of the following:

- Remove the charging connector from the charging socket of the wallbox and wait until the status indicator pulsates green again. Then repeat steps 2 to 6.
- Operating the wallbox with a backend:** Please contact the issuer of the RFID card.
- Operating the wallbox without backend:** Make sure that the RFID card has been registered to the relevant wallbox. You can find further information in the comprehensive **installation manual**.

! ATTENTION

RFID card not readable

If the antenna of your RFID card is blocked or damaged, the card cannot be recognised.

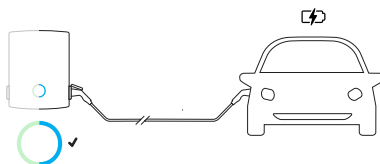
- Remove the RFID card from its protective cover or card holder to register at the RFID reader.
- Do not make any modifications to the RFID card: The card must never be perforated, stamped, folded, have stickers attached, or otherwise be manipulated mechanically.
- Make sure that the RFID card corresponds to a standard that is supported by the wallbox. You can find further information in the comprehensive **installation manual**.

- 7 Check the status indicator of the charge point
(display: 1 cycle).

- After a request by the vehicle, the charging operation in process is displayed dynamically via the blue status indicator for the charge point.



- When the charging operation is complete, it is automatically terminated by the vehicle, and the status indicator for the charge point lights up solid blue.



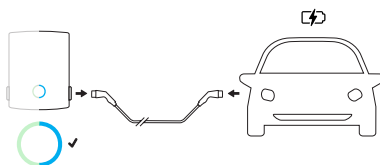
! NOTE

No charging request or interruption of the charging operation

The status indicator for the charge point also lights up solid blue under the following circumstances:

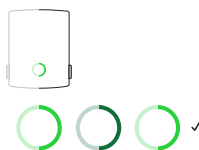
- The charging operation has not yet been started or has been paused by the vehicle.
- The charging operation has not yet been started or has been paused by the internal load management. You can find further information in the comprehensive **installation manual**.

- 8 Unplug the charging connector from the vehicle's charging inlet and close it.



- 9 Unplug the charging plug from the charging socket of the wallbox and store the charging cable. The charge point lid closes automatically.

- 10 The wallbox is ready for operation and awaits the next charging procedure (illustration: 1 cycle)



Resolving errors

Errors may occur during the operation of the wallbox.

Description

The vehicle is connected to the wallbox via the charging cable, but the status indicator for the charge point continues to pulsate green: The vehicle is not recognised. (Display: 1 cycle)



Cause and suggested solution

The charging cable is not properly plugged in.

- Remove the charging connector from the vehicle's charging inlet and the charging plug from the wallbox's charging socket. Then plug the charging connector back into the vehicle first and then the charging plug into the wallbox.
- Check the charging cable and replace it if required.

Description

The status indicator for the charge point pulsates red. (Display: 1 cycle)



Cause and suggested solution

The wallbox has detected an error that prevents or interrupts charging operations. The status indicator for the charge point pulsates red until the fault has been cleared.

- Remove the charging connector from the vehicle's charging inlet and the charging plug from the wallbox's charging socket. Then plug the charging connector back into the vehicle first and then the charging plug into the wallbox.
- If the error persists, remove the charging cable from the vehicle and the wallbox. Unlock and open the charge point's RCCB flap, switch the RCCB off (position 0) and on again (position I) and lock the RCCB flap again (see also "Testing the RCCB" on page 27). Then reconnect the charging cable to the vehicle and then to the wallbox.
- If the error persists, remove the charging cable from the vehicle and the wallbox and switch off the RCCB for both charge points. Also switch off the MCB in the domestic power distribution box (position 0). Next, switch on the upstream MCB first and then the RCCB of the wallbox (position I). Finally, reconnect the charging cable to the vehicle and then to the wallbox.
- Should the error persist, please contact a qualified specialist electrical contractor to resolve the error.
- Should the wallbox have to be repaired or replaced, please contact the qualified specialist electrical contractor or the dealer/manufacturer from whom you purchased your wallbox.

Description

The wallbox's status indicator does not work, the energy meters do not display any information.

Cause and suggested solution

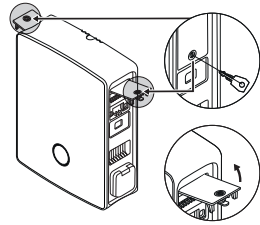
- The wallbox is not connected to the electricity grid.
 - Check the internal RCCB and switch it back on if required.
 - Check the upstream circuit breaker in your domestic power distribution and switch it back on if required.
 - Have a qualified specialist electrical contractor check the power supply cable and restore it if required.
- The wallbox is defective.
 - Please contact a qualified specialist electrical contractor to have the error resolved.
 - Should the wallbox have to be replaced, please contact the qualified specialist electrical contractor or the dealer from whom you purchased your wallbox.

Testing the RCCB

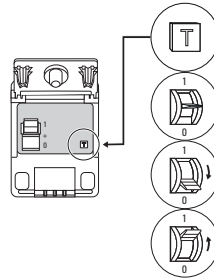
To ensure the continuing safe operation of the wallbox, you must test the function of both internal RCCBs according to locally applicable regulations: For this purpose, every RCCB has a push button with which to initiate the test function.

Proceed as follows to test the mechanical functionality of the RCCBs:

- 1 Unlock one of the side RCCB flaps using the key supplied and flip it up.



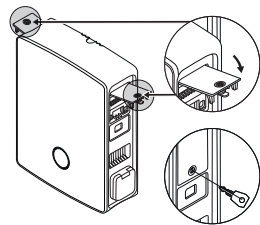
- 2 Locate and press the push button engraved T.
 - The RCCB must now trip and flip the toggle switch into the centre position.



- 3 Now flip the pivot lever first to the 0 position and then back to the I position.

- 4 Close the RCCB flap again and lock it with the key.

- 5 Repeat this process for the second RCCB.



DANGER

Dangerous electrical currents

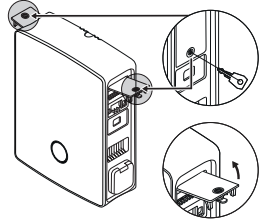
Should an RCCB malfunction during testing, you must not continue to operate the wallbox under any circumstances!

- Take the wallbox out of operation (see next section) and contact a qualified specialist electrical contractor to resolve the error.

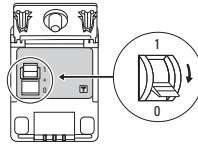
Taking the Wallbox eM4 Twin out of operation

In case of severe malfunctions or damage to the device, you must take the Wallbox eM4 Twin out of operation. To do so, proceed as follows:

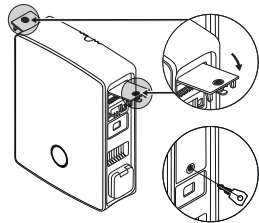
- 1 Unlock the side RCCB flaps using the key supplied and flip them up.



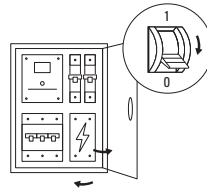
- 2 Flip the toggle switches of both RCCBs to the 0 position.



- 3 Close the RCCB flaps again and lock them with the key.



- 4 Open your domestic power distribution box, disconnect the wallbox's power supply cable from the electricity grid via the MCB, secure the MCB against being switched on again and close the distribution box.



The Wallbox eM4 Twin is no longer connected to the electricity grid and can be removed by a qualified specialist electrical contractor if required.

Maintenance

Except for testing the integrated RCCBs, the eM4 Twin Wallbox is basically maintenance-free. However, we still recommend the wallbox is cleaned and the charging sockets checked regularly:

- Use only a dry cloth for cleaning the wallbox. Do not use aggressive cleaning agents, waxes or solvents (such as cleaning fluid or paint thinner) as they may dull the status indicator and surface of the wallbox.

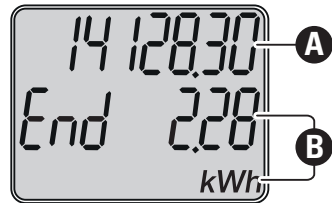
- The wallbox must under no circumstances be cleaned with a pressure cleaner or similar device.
- Check the housing and the charging sockets of the wallbox regularly for any damage.

Reading the energy meter

Each charge point of the Wallbox eM4 Twin has its own energy meter that shows various information about the charging operation via the three display lines. In contrast to the top line, the values displayed in lines 2 and 3 are switched cyclically:

A Total electric energy consumed

The top line always shows the total electric power consumed in kWh, and therefore the sum of all the electrical charge obtained via this particular charge point. This line is not switched.



B Current or last electric energy consumed

In this state, the second line shows the electric energy in kWh during the active (*Run*) or completed (*End*) charging process.

C Charge point allocation

After switching, the second line on the left-hand side shows the identification that was assigned to the charge point during installation.



D Malfunction display

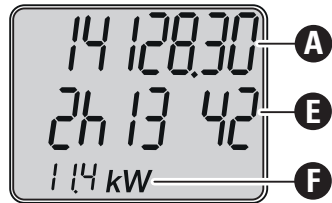
In this state, the third line shows the code for identifying a malfunction (error, note, warning).

E Duration of the charging operation

After switching, the second line in this state shows the duration of the active charging operation in hours, minutes and seconds.

F Current electric power consumption

In this state, the third line shows the active power that is currently being drawn by the vehicle: During charging, the value varies dynamically; without a vehicle connected, the value is 0.0 kW.



Tilsigtet anvendelse

Wallbox eM4 Twin er med dens to ladepunkter, der kan bruges samtidig, den perfekte løsning til gruppeinstallationer til halvoftentlig brug og til firma- eller hotelparkeringspladser og anbefales også til offentlig og privat brug. eM4 Twin fås efter eget valg som Controller- eller Extender-variant til at danne en ladegruppe, men kan også indstilles til stand alone-drift. Til intuitiv administration og afregning af alle opladninger fås Wallbox eM4 Twin som reev ready-version med backend-forbindelse.

Tekniske informationer

Dette dokument beskriver betjeningen af din Wallbox eM4 Twin, efter en kvalificeret elinstallatør har installeret, konfigureret og taget wallboxen i brug. Du finder udførlige informationer om installation og konfiguration i installationsvejledningen, der stilles til rådighed i digitalt format (PDF) på websitet www.ablmobility.de/en. De tekniske data for din wallbox er desuden samlet kompakt i produktspecifikke datablade.

Tekniske informationer	Brugere	Elinstallatør
• Betjeningsvejledning (dette dokument)	✓	✓
• Datablade	✓	✓
• Installationsvejledning	✗	✓

Du kan downloade ovennævnte dokumenter ved hjælp af følgende link fra ABL-websitet:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

Du finder yderligere oplysninger om vores produktsortiment og om valgfrie tilbehørskomponenter på vores website www.ablmobility.de.

Sikkerhedsanvisninger



FARE

Fare forårsaget af elektriske spændinger

En overtrædelse eller manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne i denne vejledning kan medføre elektrisk stød, brand, alvorlige kvæstelser og/eller dødsfald.

- Læs alle sikkerhedsanvisninger opmærksomt igennem.
- Følg under alle omstændigheder alle sikkerhedsanvisninger!

Overhold følgende anvisninger:

Generelle sikkerhedsanvisninger

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Følg alle vejledninger og overhold alle anvisninger.
- Opbevar denne vejledning på et sikkert og tilgængeligt sted: Alle produktets brugere skal have adgang til vejledningen og navnlig til sikkerhedsanvisningerne.
- Produktet må ikke tilklæbes eller tildækkes med andre genstande eller materialer.

- Der må ikke stilles væsker eller beholdere med væsker på produktet.
- Produktet må først bruges, når det er blevet godkendt af en elinstallatør.

Direktiver og forskrifter

Vær venligst opmærksom på, at el-selskaber, energiforsynings-selskaber eller nationale lovbestemmelser kan kræve en registrering eller tilladelse til installation eller drift af en ladestation.

Fortabelse af producentgarantien

Foretag aldrig ændringer på produktet. En overtrædelse udgør en sikkerhedsrisiko, er grundlæggende i strid med garantien og/eller reklamationsretten og kan ophæve denne med øjeblikkelig virkning.

Begrænsning af brugergruppen

- Dette produkt er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af eller har modtaget instrukser om korrekt brug af produktet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med produktet.

Tilbehør

- Anvend kun ladekabler, der er i overensstemmelse med IEC 62196-1 og IEC 62196-2, og som er certificeret iht. den aktuelle produktstandard.
- Det anbefales kun at anvende tilbehør, som tilbydes til produktet af ABL.
- Det er ikke tilladt at anvende forlængerledninger.

Fejlafhjælpning

- Bemærk, at brugen af en radiosender i umiddelbar nærhed af produktet (< 20 cm) kan medføre funktionsforstyrrelser.
- Fejl, der påvirker personers eller selve produktets sikkerhed, må kun afhjælpes af en elinstallatør.
- Hvis en af følgende fejl opstår, bedes du henvende dig til den kvalificerede elinstallatør, der har gennemført installationen:
 - Huset er beskadiget mekanisk, huset dæksel er blevet fjernet eller kan ikke lukkes.
 - Produktet fungerer ikke korrekt.
 - Ladestikdåsen, det forbundne ladekabel eller det tilhørende ladestik er funktionelt eller synligt beskadiget.

Brugsanvisninger

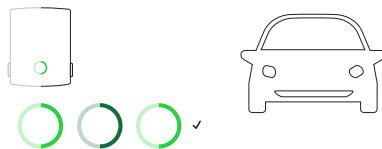
- De lokale og nationale sikkerhedsforskrifter for drift af elapparater i det land, hvor produktet bruges, er til enhver tid gældende.
- For at afbryde produktet helt fra strømforsyningsnettet skal de foransiddende effekt- og fejlstrømsafbrydere i bygningens el-installationer slås fra.
- Sørg for, at ladekablet på intet tidspunkt er udsat for trækspænding.
- Kontroller, at produktet altid er lukket og låst, når det er i brug.
- Sørg for, at ladekablet ikke bliver kørt over, bøjet eller kommer i klemme. Behandl altid ladestik, stik og ladestikdåser særligt forsigtigt.
- Lad kun en ABL autoriseret elinstallatør reparere produktet.

Opladning

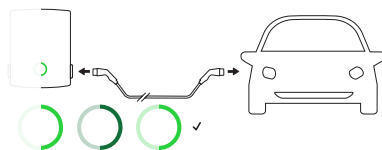
Opladningen beskrives nedenfor med højre ladepunkt som eksempel. Trinene er identiske for venstre ladepunkt, statusvisningen er dog spejlvendt.

Sådan gør du:

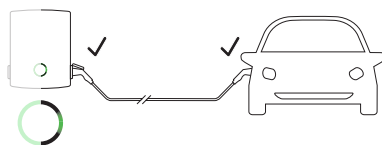
- 1 Parker køretøjet således at du nemt kan nå en stikdåse med ladekablets stik.
 - Når wallboxens ladepunkt er klar til opladning, pulserer statusvisningen grønt (visning: 1 cyklus).



- 2 Forbered wallboxens ladekabel og stikdåsen på køretøjet.
 - Åbn køretøjets stikdåse og sæt stikket i.
 - Åbn ladestikdåsens klap på wallboxen og sæt ladestikket i.



- 3 Vær opmærksom på statusvisningen for ladepunktet.
 - Når køretøjet er tilsluttet og genkendt, lyser statusvisningen statisk grønt.



! BEMÆRK

Autentificering af Wallbox eM4 Twin

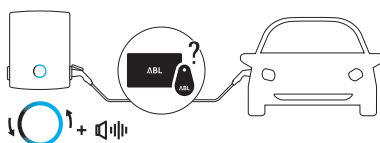
Wallbox eM4 Twin kan alt efter modelvariant konfigureres forskelligt under installationen.

- **Controller:** En Controller kan bruges som stand alone-wallbox eller med en backend.
- **Controller med Extender:** En Controller kan bruges med en eller flere Extender-wallboxe som gruppe i en backend eller uden backend.
- **Extender Stand-alone:** En Extender, der er konfigureret til stand alone-drift, anvendes som stand alone-wallbox uden backend.

Hvis en autentificering af opladningen ved hjælp af et RFID-kort er nødvendig, skal du gennemføre følgende trin 4 til 6. Hvis en autentificering ikke er nødvendig, skal du skifte til trin 7.

- 4 Vær opmærksom på wallboxens statusvisning.
 - Hvis opladningen skal frigives ved hjælp af et RFID-kort, vises et blåt løbelys dynamisk på statusvisningen.

- ↻ Højre ladepunkt
- ↻ Venstre ladepunkt

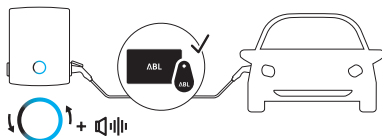


5 Hold et gyldigt RFID-kort op foran statusvisningen.

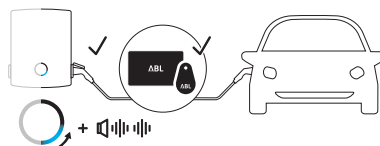


6 Vær opmærksom på statusvisningen og wallboxens akustiske signaler.

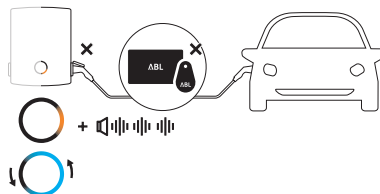
- Når RFID-kortet er læst korrekt, aktiverer wallboxen et kortvarigt lydsignal og kontrollerer RFID-kortets autentificering.



- Efter en vellykket autentificering aktiverer wallboxen to kortvarige lydsignaler mere og aktiverer opladningen.



- Hvis autentificeringen ikke var vellykket, lyser statusvisningen orange, og wallboxen aktiverer tre langvarige lydsignaler.



! BEMÆRK

Autentificeringen af RFID-kortet lykkedes ikke

Udfør et af følgende trin, hvis RFID-kortet ikke kan verificeres:

- Træk ladestikket ud af wallboxens ladestikdåse og vent, indtil statusvisningen pulserer grønt igen. Gentag derefter trin 2 til 6.
- **Brug af wallboxen med en backend:** Henvend dig til udstederen af dit RFID-kort.
- **Brug af wallboxen uden backend:** Kontroller, at RFID-kortet er indlært på den pågældende wallbox. Du finder yderligere oplysninger om dette i den udførlige [Installationsvejledning](#).

! PAS PÅ

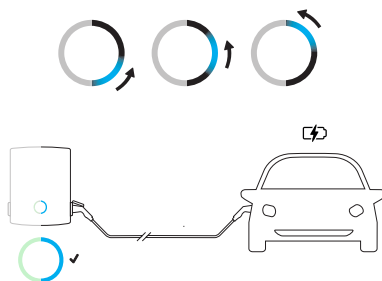
Indlæsning af RFID-kortet er ikke mulig

Hvis dit RFID-korts antenne er blokeret eller beskadiget, kan kortet ikke blive genkendt.

- Træk RFID-kortet ud af dets beskyttelsesetui eller et kort-etui for at tilmelde det på RFID-Readeren.
- Foretag ingen modifikationer af RFID-kortet: Kortet må under ingen omstændigheder perforeres, stanses, klæbes til eller på anden vis manipuleres mekanisk.
- Kontroller, at RFID-kortet svarer til en standard, der understøttes af wallboxen. Du finder yderligere oplysninger om dette i den udførlige **Installationsvejledning**.

- 7 Vær opmærksom på statusvisningen for ladepunktet (visning: 1 cyklus).

- Den aktive opladning bliver efter køretøjets anmodning vist dynamisk ved hjælp af den blå statusvisning for ladepunktet.
- Når opladningen er afsluttet, bliver den automatisk afsluttet af køretøjet, og statusvisningen for ladepunktet lyser konstant blå.



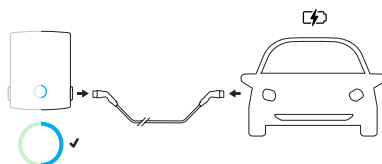
! BEMÆRK

Manglende opladningsanmodning eller afbrydelse af opladningen

Statusvisningen for ladepunktet lyser også konstant blå under følgende omstændigheder:

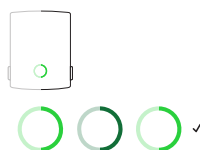
- Opladningen blev endnu ikke startet eller stoppet midlertidigt (pause) af køretøjet.
- Opladningen blev endnu ikke startet eller stoppet midlertidigt (pause) af laststyringen. Du finder yderligere oplysninger om dette i den udførlige **Installationsvejledning**.

- 8 Træk stikket ud af køretøjets stikdåse og luk den.



- 9 Træk ladestikket ud af wallboxens ladestikdåse og sæt ladekablet på plads: Ladeklappen lukker automatisk.

- 10 Wallboxen er klar til brug og venter på næste opladning (visning: 1 cyklus)



Fejlafhjælpning

Der kan opstå fejl, mens wallboxen er i brug.

Beskrivelse

Køretøjet er forbundet med wallboxen ved hjælp af ladekablet, men statusvisningen for ladepunktet pulserer fortsat grønt: Køretøjet bliver ikke genkendt. (Visning: 1 cyklus)



Årsag og løsningsforslag

Ladekablet er ikke sat rigtigt i.

- Træk ladeestikket ud af stikdåsen på køretøjet og ladeestikket ud af wallboxens ladeestikdåse. Sæt derefter først ladeestikket i køretøjet igen og derefter ladeestikket i wallboxen.
- Kontroller ladekablet og udskift det om nødvendigt.

Beskrivelse

Statusvisningen for ladepunktet pulserer rødt. (Visning: 1 cyklus)



Årsag og løsningsforslag

Wallboxen har konstateret en fejl, der ikke tillader en opladning, eller som afbryder den. Statusvisningen for ladepunktet pulserer rødt, indtil fejlen er afhjulpet.

- Træk ladeestikket ud af stikdåsen på køretøjet og ladeestikket ud af wallboxens ladeestikdåse. Sæt derefter først ladeestikket i køretøjet igen og derefter ladeestikket i wallboxen.
- Hvis fejlen fortsat opstår, skal ladekablet trækkes ud af køretøjet og wallboxen. Lås ladepunktets fejlstrømsafbryder-klap op og åbn den, slå fejlstrømsafbryderen fra (position 0) og til igen (position I) og lås fejlstrømsafbryder-klappen igen (se også "Kontrol af fejlstrømsafbryderen" på side 36). Tilslut derefter ladekablet til køretøjet igen og derefter til wallboxen.
- Hvis fejlen fortsat opstår, skal ladekablet trækkes ud af køretøjet og wallboxen, og fejlstrømsafbryderen for begge ladepunkter skal slås fra. Slå også effektafbryderen i bygningens sikringskab fra (position 0). Slå derefter først den forkoblede effektafbryder og derefter wallboxens fejlstrømsafbryder til (position I). Tilslut til sidst ladekablet til køretøjet igen og derefter til wallboxen.
- Hvis fejlen fortsat opstår, bedes du kontakte en kvalificeret elinstallatør for at få rettet fejlen.
- Hvis wallboxen skal repareres eller udskiftes, bedes du kontakte den kvalificerede elinstallatør eller den forhandler/producent, du har købt wallboxen af.

Beskrivelse

Wallboxens statusvisning fungerer ikke, og elmåleren viser ingen informationer.

Årsag og løsningsforslag

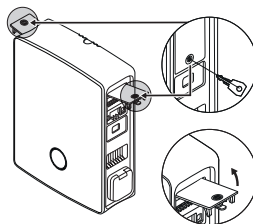
- Wallboxen er ikke tilsluttet strømforsyningen.
 - Kontroller de interne fejlstrømsafbrydere og slå dem om nødvendigt til igen.
 - Kontroller den foransiddende effektafbryder i bygningens installationer og slå den om nødvendigt til igen.
 - Få en kvalificeret elinstallatør til at kontrollere og om nødvendigt reparere forsyningsledningen.
- Wallboxen er defekt.
 - Henvend dig til en kvalificeret elinstallatør for at få rettet fejlen.
 - Hvis wallboxen skal udskiftes, bedes du kontakte den kvalificerede elinstallatør eller den forhandler, du har købt wallboxen af.

Kontrol af fejlstrømsafbryderen

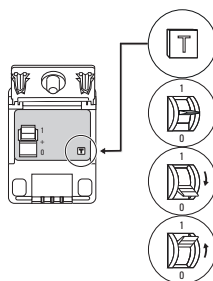
For at sikre at wallboxen altid er sikker i drift, skal de to interne fejlstrømsafbryderes funktion kontrolleres i overensstemmelse med gældende lokale krav: Hver fejlstrømsafbryder har en tast til dette formål, som du kan aktivere testfunktionen med.

Sådan kontrollerer du fejlstrømsafbryderens mekaniske funktionsdygtighed:

- 1 Lås en af fejlstrømsafbryder-klapperne op med nøglen og luk den op.

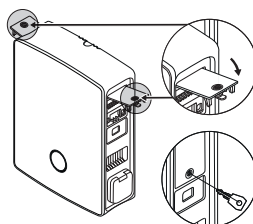


- 2 Find og tryk på tasten med bogstavet T.
 - Nu skal fejlstrømsafbryderen udløse og anbringe vippekontakten i en midterstilling.



- 3 Anbring vippekontakten på 0 og derefter igen på I.

- 4 Luk fejlstrømsafbryder-klappen igen og lås den med nøglen.



- 5 Gentag proceduren for den anden fejlstrømsafbryder.

FARE

Fare forårsaget af elektriske spændinger

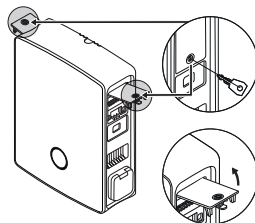
Hvis en fejlstrømsafbryder ikke udløser under testen, må du under ingen omstændigheder fortsætte med at bruge wallboxen!

- Tag wallboxen ud af drift (se næste afsnit) og kontakt en kvalificeret elinstallatør for at få rettet fejlen.

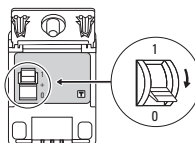
Udtagning af drift - Wallbox eM4 Twin

Ved alvorlige funktionsfejl eller skader på apparatet skal Wallbox eM4 Twin tages ud af drift. Sådan gør du:

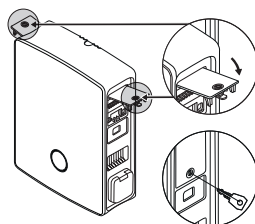
- 1 Åbn fejlstrømsafbryder-klapperne på siden med nøglen og klap dem opad.



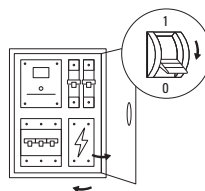
- 2 Anbring de to fejlstrømsafbryderes vippekontakt på 0.



- 3 Luk fejlstrømsafbryder-klapperne igen og lås dem med nøglen.



- 4 Åbn bygningens sikringsboks, gør wallboxens forsyningsledning strømløs ved hjælp af effektafbryderen, lås effektafbryderen mod at blive slået til igen og luk bygningens sikringsboks igen.



Wallbox eM4 Twin er ikke længere tilsluttet strømforsyningen og kan efter behov afmonteres af en kvalificeret elinstallatør.

Vedligeholdelse

Med udtagelse af kontrollen af den integrerede fejlstrømsafbryder er Wallbox eM4 Twin stort set vedligeholdelsesfri. Alligevel anbefaler vi at rengøre wallboxen og kontrollere ladestikdåserne med regelmæssige mellemrum:

- Brug udelukkende en tør klud til rengøring af wallboxen. Brug ikke aggressive rengøringsmidler, voks eller opløsningsmidler (som rensbenzin eller fortynder), fordi de kan sløre wallboxens statusvisning og overflade.

- Wallboxen må under ingen omstændigheder rengøres med en højtryksrenser eller lignende apparater.
- Kontroller wallboxens hus og ladestikdåserne med regelmæssige mellemrum for eventuelle skader.

Aflæsning af en elmåler

Hvert ladepunkt på Wallbox eM4 Twin har en egen elmåler, der viser forskellige informationer om opladningen i de tre displaylinjer. I modsætning til den øverste linje bliver værdierne, der vises i linje 2 og 3, skiftet cyklisk:

A Forbrugt aktiv energi i alt

Den øverste linje viser altid den samlede aktive energi i kWh og dermed summen af alle opladninger, der er brugt via dette ladepunkt. Denne linje bliver ikke skiftet.

B Aktual eller sidst brugt aktiv energi

I denne tilstand viser den 2. linje den aktive energi i kWh under den aktive (*Run*) eller afsluttede (*End*) opladning.

C Tildeling af ladepunktet

Efter skiftet viser den 2. linje i venstre side mærkningen, som blev tildelt ladepunktet under installationen.

D Visning af en funktionsfejl

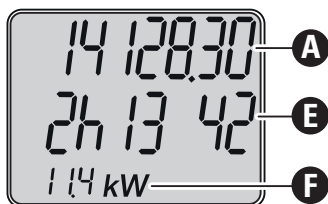
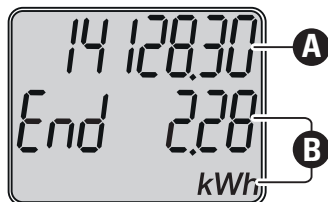
I denne tilstand viser den 3. linje koden til identifikation af en funktionsfejl (fejl, henvisning, advarsel).

E Opladningens varighed

Efter skiftet viser den 2. linje i denne tilstand den aktive opladnings varighed i timer, minutter og sekunder.

F Aktual forbrugt aktiv energi

I denne tilstand viser den 3. linje den aktive energi, der aktuelt bruges af køretøjet: Værdien varierer dynamisk under opladningen, uden tilsluttet køretøj er værdien 0,0 kW.



Uso previsto

Con sus dos puntos de carga que pueden utilizarse simultáneamente, la Wallbox eM4 Twin es la solución ideal para instalaciones colectivas en zonas semipúblicas, como aparcamientos de empresas u hoteles, y se recomienda igualmente para su uso en zonas públicas y privadas. La eM4 Twin está disponible opcionalmente como variante Controller o Extender para formar un grupo de carga, pero también puede configurarse para el funcionamiento autónomo. Para una gestión y facturación intuitiva de todos los procesos de carga, la Wallbox eM4 Twin está disponible en versión reev ready con conexión backend.

Informaciones técnicas

Este documento describe el funcionamiento de su Wallbox eM4 Twin tras su instalación, configuración y puesta en marcha por un electricista cualificado. Encontrará información detallada sobre la instalación y la configuración en las instrucciones de instalación que se facilitan en formato digital (PDF) a través de la página web www.ablmobility.de/en. Los datos técnicos de su Wallbox también se resumen además de manera compacta en fichas técnicas de productos específicos.

Informaciones técnicas	Usuario	Electricista
• Instrucciones de uso (este documento)	✓	✓
• Fichas técnicas	✓	✓
• Instrucciones de instalación	⚠	✓

Puede descargar los documentos mencionados arriba de la página web de ABL utilizando el siguiente enlace:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

Para más información sobre nuestra gama de productos y accesorios opcionales, consulte nuestra página web www.ablmobility.de/en.

Indicaciones de seguridad



PELIGRO

Riesgo de tensiones eléctricas

El incumplimiento o la inobservancia de las indicaciones de seguridad presentes en estas instrucciones pueden resultar en choques eléctricos, incendios, lesiones de gravedad o la muerte.

- Lea detenidamente todas las instrucciones de seguridad.
- ¡Siga todas las instrucciones de seguridad en cualquier caso!

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

Normas generales de seguridad

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Tenga en cuenta todas las indicaciones y siga todas las instrucciones.
- Conserve estas instrucciones en un lugar seguro y al alcance de todos: El contenido y especialmente las instrucciones de seguridad deben estar visibles para todos los usuarios del producto.

- No se debe pegar o cubrir el producto con otros objetos o materiales.
- No pueden colocarse líquidos o recipientes con líquidos encima de la carcasa.
- El producto sólo puede utilizarse después de haber sido aprobado por un técnico electricista cualificado.

Directivas y normas

Tenga en cuenta que los operadores de redes de energía, los proveedores de energía o los reglamentos nacionales pueden exigir un requisito de información o aprobación para la instalación o el funcionamiento de una estación de carga.

Caducidad de la garantía del fabricante

No efectúe en ningún caso modificaciones en su producto. El incumplimiento de esta norma representa un riesgo para la seguridad, viola las condiciones básicas de la garantía y puede anular esta de manera inmediata.

Limitación de la base de usuarios

- Este producto no está destinado a ser usado por personas (incluso niños) con capacidades psíquicas o motrices reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que una persona responsable por su seguridad las supervise o las instruya acerca del uso del producto.
- Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el producto.

Accesorios

- Utilice exclusivamente cables de carga certificados según la norma actual del producto que correspondan IEC 62196-1 e IEC 62196-2.
- Se recomienda utilizar exclusivamente accesorios ofrecidos por ABL para el producto.
- No se permite el uso de cables de extensión.

Reparación de averías

- Tenga en cuenta que utilizar un emisor inalámbrico en las inmediaciones directas del producto (< 20 cm), puede provocar averías funcionales.
- Los fallos que puedan afectar la seguridad de las personas o del producto deben solucionarse únicamente por técnico electricista autorizado.
- Si se produce uno de los siguientes fallos, póngase en contacto con el electricista cualificado que llevó a cabo la instalación:
 - La carcasa ha sido dañada mecánicamente, la puerta de la carcasa ha sido retirada o no se puede cerrar.
 - El producto no funciona correctamente.
 - La toma de carga, el cable de carga fijo o el conector de carga presentan daños visibles o funcionales.

Indicaciones de uso

- En todo momento se deben observar las normas locales correspondientes a los aparatos eléctricos del país en el que se utiliza el producto.
- Para desconectar el producto completamente de la alimentación eléctrica, los cables y los interruptores de corriente residual preconectados en la instalación del edificio deben estar desconectados.
- Asegúrese de que el cable de carga no esté sometido a tensión en ningún momento.
- Compruebe que el producto en funcionamiento esté siempre cerrado y bloqueado.

- Preste atención a no atropellar, doblar o pellizcar el cable de carga. Manipule siempre los enchufes, acoplamientos y tomas de carga con cuidado especial.
- Haga reparar el producto sólo por un electricista autorizado por ABL.

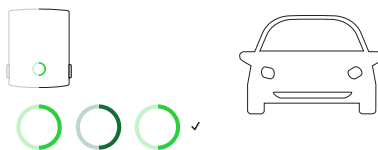
Proceso de carga

A continuación se describe el proceso de carga utilizando como ejemplo el punto de carga de la derecha. Para el punto de carga izquierdo, los pasos son idénticos, igual la visualización de la indicación de estado está invertida.

Siga las indicaciones siguientes:

- 1 Estacione el vehículo de manera que pueda llegar fácilmente a su conexión de carga con el acoplamiento de carga del cable de carga.

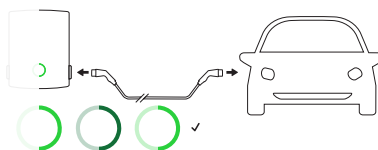
- Cuando el punto de carga de la Wallbox está operativa para la carga, la indicación de estado pulsa en verde (visualización: 1 ciclo).



- 2 Prepare el cable de carga de la Wallbox y la conexión de carga del vehículo.

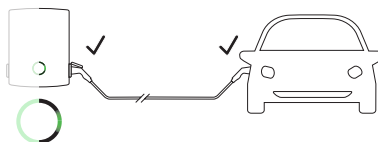
→ Abra el conector de carga del vehículo y enchufe allí el acoplamiento de carga.

→ Abra la tapa de la toma de carga e inserte el enchufe de carga.



- 3 Preste atención a la indicación de estado para el punto de carga.

- Cuando el vehículo está conectado y se ha reconocido, se ilumina la indicación de estado en verde estático.



! INDICACIÓN

Autenticación de la Wallbox eM4 Twin

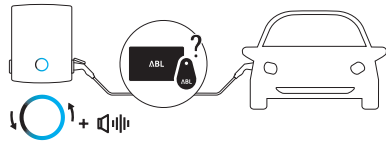
Según la variante de modelo, la Wallbox eM4 Twin puede configurarse de manera diferente durante la instalación.

- **Controller:** Un Controller puede funcionar como Wallbox independiente o con un backend.
- **Controller con Extender:** Un Controller puede funcionar con una o varias Wallboxes Extender como grupo en un backend o sin backend.
- **Extender Stand-alone:** Un Extender instalado para el funcionamiento autónomo siempre se opera como Wallbox independiente sin backend.

Si es necesario autenticar el proceso de carga mediante una tarjeta RFID, realice los siguientes pasos de 4 hasta

6. Si no se requiere autenticación, vaya al paso 7.

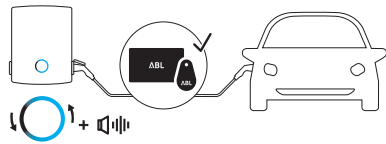
- 4 Preste atención a la indicación de estado de la Wallbox.
- Si el proceso de carga debe activarse mediante una tarjeta RFID, en la indicación de estado se muestra dinámicamente una luz azul de funcionamiento.
 - ↻ Punto de carga derecho
 - ↻ Punto de carga izquierdo



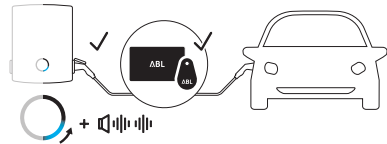
- 5 Sostenga una tarjeta RFID válida delante la indicación de estado.



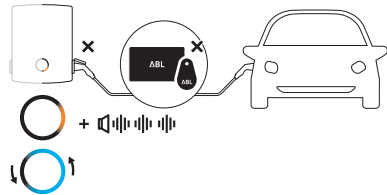
- 6 Preste atención a la indicación de estado y a las señales acústicas de la Wallbox.
- Si se ha leído correctamente la tarjeta RFID, la Wallbox emite una breve señal acústica y comprueba la autenticación de la tarjeta RFID.



- Después de una autenticación correcta, la Wallbox emite otras dos señales acústicas cortas y activa el proceso de carga.



- Si la autenticación no tiene éxito, el indicador de estado se ilumina en naranja y la Wallbox emite tres señales acústicas largas.



! INDICACIÓN

La autenticación de la tarjeta RFID no tiene éxito

Si no se ha podido verificar la tarjeta RFID, realice una de los siguientes pasos:

- Desconecte el acoplador de carga de la conexión de carga de la Wallbox y espere hasta que el indicador de estado vuelva a parpadear en verde. A continuación, repita los pasos 2 a 6.
- **Operación de la Wallbox con backend:** Póngase en contacto con el emisor de su tarjeta RFID.
- **Operación de la Wallbox sin backend:** Asegúrese de que la tarjeta RFID esté sintonizada con la Wallbox en cuestión. Encontrará más información en las **instrucciones de instalación detalladas**.

⚠️ ATENCIÓN

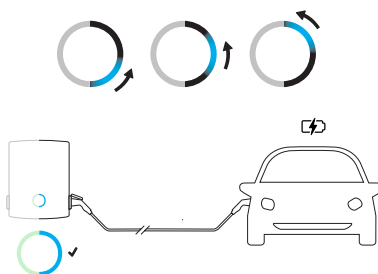
No es posible leer la tarjeta RFID

Si la antena de su tarjeta RFID está bloqueada o dañada, no se puede reconocer la tarjeta.

- Saque la tarjeta RFID de su funda protectora o de un tarjetero para iniciar la sesión en el lector RFID.
- No modifique la tarjeta RFID: En ningún caso se debe perforar, estampar, doblar, pegar o manipular mecánicamente de otra manera la tarjeta.
- Asegúrese de que la tarjeta RFID corresponda a una norma que la Wallbox soporta. Encontrará más información en las **instrucciones de instalación detalladas**.

- 7 Preste atención a la indicación de estado para el punto de carga (visualización: 1 ciclo).

- A petición del vehículo, el proceso de carga activo se muestra dinámicamente a través del indicador de estado azul para el punto de carga.
- Cuando el proceso de carga finaliza, el vehículo lo interrumpe automáticamente y el indicador de estado para el punto de carga se ilumina en azul de forma permanente.



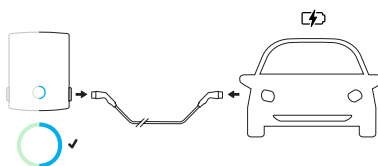
! INDICACIÓN

Falta de petición de cobro o interrupción del proceso de carga

Bajo las siguientes circunstancias, el indicador de estado para el punto de carga también se ilumina en azul de forma permanente:

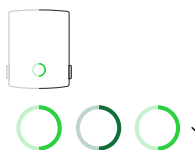
- El proceso de carga aún no ha sido iniciado o el vehículo lo detiene.
- El proceso de carga aún no ha sido iniciado por la gestión de carga o se detiene. Encontrará más información en las **instrucciones de instalación detalladas**.

- 8 Saque el acoplador de carga de la conexión de carga del vehículo y ciérrelo.



- 9 Desconecte el enchufe del cargador de la toma de carga de la Wallbox y guarde el cable de carga: La tapa de carga cierra automáticamente.

- 10 La Wallbox está lista para funcionar y espera el próximo proceso de carga (visualización: 1 ciclo)



Resolución de fallos

Durante el funcionamiento de la Wallbox pueden producirse fallos.

Descripción

El vehículo está conectado a la Wallbox mediante el cable de carga, pero el indicador de estado para el punto de carga sigue pulsando en verde: No se detecta el vehículo. (Visualización: 1 ciclo)



Causa y solución propuesta

El cable de carga no está correctamente conectado.

- Desconecte el acoplador de carga de la conexión de carga en el vehículo y el acoplador de carga de la conexión de carga de la Wallbox. A continuación, vuelva a enchufar el acoplador de carga primero en el vehículo y después el enchufe de carga en la Wallbox.
- Compruebe el cable de carga y cámbielo si es necesario.

Descripción

La indicación de estado para el punto de carga pulsa en rojo. (Visualización: 1 ciclo)



Causa y solución propuesta

La Wallbox ha detectado un fallo que no permitan o interrumpa la operación de carga. La indicación de estado para el punto de carga pulsa en rojo hasta que el fallo haya sido rectificada.

- Desconecte el acoplador de carga de la conexión de carga en el vehículo y el acoplador de carga de la conexión de carga de la Wallbox. A continuación, vuelva a enchufar el acoplador de carga primero en el vehículo y después el enchufe de carga en la Wallbox.
- Si el fallo continúa ocurriendo, desconecte el cable de carga del vehículo y de la Wallbox. Desbloquee y abra la tapa FI del punto de carga, desconecte el interruptor de protección FI (posición 0) y vuelva a conectarlo (posición I) y vuelva a bloquear la tapa del interruptor de protección FI (véase también “Comprobación de los interruptores de protección FI” en la página 45). A continuación, vuelva a conectar el cable de carga al vehículo y después a la Wallbox.
- Si el fallo continúa ocurriendo, desconecte el cable de carga del vehículo y de la Wallbox y desconecte los interruptores de protección FI para ambos puntos de carga. Además, desconecte el interruptor automático de la red de distribución del edificio (posición 0). A continuación, vuelva a conectar primero el interruptor automático preconectado y después el interruptor de protección FI de la Wallbox (posición I). Finalmente, vuelva a conectar el cable de carga al vehículo y después a la Wallbox.
- Si el fallo continúa ocurriendo, póngase en contacto con un electricista cualificado para que el error sea rectificado.
- Si la Wallbox necesita ser reparada o reemplazada, diríjase al electricista cualificado o al distribuidor / fabricante al que le compró la Wallbox.

Descripción

La indicación de estado de la Wallbox no tiene ninguna función, los contadores de energía no visualizan ninguna información.

Causa y solución propuesta

- La Wallbox no está conectada a la red eléctrica.
 - Compruebe los interruptores de protección FI internos y, en caso necesario, vuelva a conectarlos.
 - Compruebe el interruptor automático preconectado en la red de distribución del edificio y, en caso necesario, vuelva a conectarlo.
 - Haga que un electricista cualificado revise y, si es necesario, repare la línea de suministro.

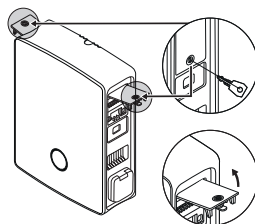
- La Wallbox está defectuosa.
 - Póngase en contacto con un electricista cualificado para que el error sea rectificado.
 - Si la Wallbox necesita ser reemplazada, diríjase al electricista cualificado o al distribuidor al que le compró la Wallbox.

Comprobación de los interruptores de protección FI

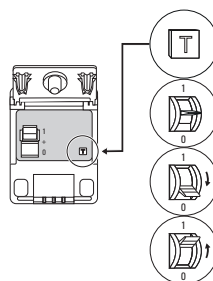
Para garantizar un funcionamiento continuamente seguro de la Wallbox, el funcionamiento de los dos interruptores de protección FI debe ser comprobado de acuerdo con las regulaciones locales: Cada interruptor de protección FI cuenta para ello con una tecla para accionar la función de prueba.

Proceda de la siguiente manera para controlar los interruptores de protección FI:

- 1 Desbloquee una de las tapas FI laterales de la Wallbox con la llave y pliéguela hacia arriba.



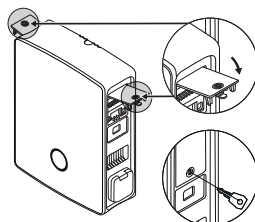
- 2 Localice y presione la tecla con la letra T.
 - El interruptor de protección FI tiene que disparar y colocar el interruptor basculante en una posición central.



- 3 Coloque el interruptor basculante en la posición 0 y luego en la posición I otra vez.

- 4 Vuelva a cerrar la tapa FI y bloquéela con la llave.

- 5 Repita el proceso para el segundo interruptor de protección FI.



PELIGRO

Riesgo de tensiones eléctricas

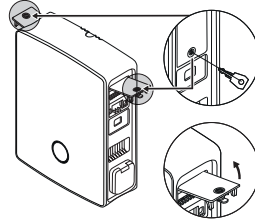
¡Si un interruptor de protección FI no dispara, no se deberá continuar utilizando la Wallbox!

- Desconecte la Wallbox (véase el siguiente apartado) y póngase en contacto con un electricista cualificado para que el fallo sea rectificado.

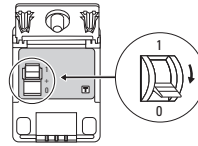
Deconexión de la Wallbox eM4 Twin

En caso de averías graves o daños en el dispositivo, debe poner fuera de servicio la Wallbox eM4 Twin. Siga para ello las indicaciones siguientes:

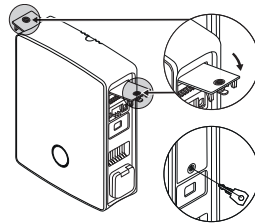
- 1 Desbloquee las tapas FI laterales de la Wallbox con la llave y pliéguela hacia arriba.



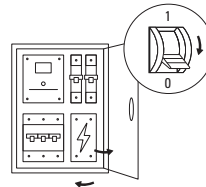
- 2 Coloque los interruptores basculantes de los interruptores de protección FI internos en la posición 0.



- 3 Vuelva a cerrar las tapas FI y bloquéelas con la llave.



- 4 Abra la caja de fusibles de la casa, desconecte la línea de suministro de la Wallbox a través del interruptor de potencia, asegure el interruptor de potencia para que no pueda reconectarse y vuelva a cerrar la caja de fusibles de la casa.



La Wallbox eM4 Twin ya no está conectada a la red eléctrica y puede ser desmontada por un electricista cualificado si es necesario.

Mantenimiento

Con la excepción de comprobar los interruptores de protección FI integrados, la Wallbox eM4 Twin sigue sin requerir inspecciones básicamente. Sin embargo, recomendamos limpiar la Wallbox a intervalos regulares y comprobar las tomas de carga:

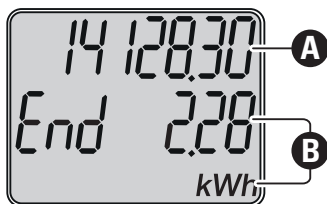
- Utilice exclusivamente un trapo seco para limpiar la Wallbox. No utilice productos de limpieza agresivos ni ceras ni solventes (como gasolina de lavado o diluyente) ya que pueden enturbiar la indicación de estado y la superficie de la Wallbox.
- Está terminantemente prohibido limpiar la Wallbox con aparatos de limpieza de alta presión o aparatos similares.
- Compruebe a intervalos regulares que la carcasa y las tomas de carga de la Wallbox no presenten desperfectos eventuales.

Lectura de un contador de energía

Cada punto de carga de la Wallbox eM4 Twin dispone de su propio contador de energía que muestra diferentes informaciones sobre el funcionamiento del modo de carga a través de las tres líneas del display. En contraste con la línea superior, los valores mostrados en las líneas 2 y 3 se conmutan cíclicamente:

A Energía activa total extraída

La línea superior siempre muestra la energía activa total en kWh y, por tanto, la suma de todas las cargas que se han obtenido a través de este punto de carga. Esta línea no se conmuta.



B Energía activa total extraída actualmente o como última

En este estado, la segunda línea muestra la energía activa en kWh durante el proceso de carga activo (*Run*) o completado (*End*).

C Asignación del punto de carga

Tras la conmutación, la segunda línea de a la izquierda muestra la identificación que se asignó al punto de carga durante la instalación.



D Indicación de un fallo

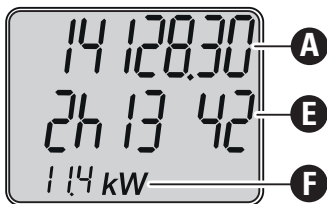
En este estado, la tercera línea muestra el código para identificar un fallo (error, nota, advertencia).

E Duración del proceso de carga

Tras la conmutación, la segunda línea de este estado muestra la duración del proceso de carga activo en horas, minutos y segundos.

F Potencia activa real consumida

En este estado, la tercera línea muestra la potencia activa que se extrae actualmente del vehículo: Durante el proceso de carga, el valor varía dinámicamente, sin un vehículo conectado, el valor es 0,0 kW.



Määräysten mukainen käyttö

Wallbox eM4 -latausasemassa on kaksi samanaikaisesti käytettävissä olevaa latauspistettä, ja siksi se on ihanteellinen ratkaisu ryhmäasennuksiin puolijulkisilla alueilla, kuten yritysten ja hotellien pysäköintipaikoilla. Se sopii kuitenkin yhtä hyvin käytettäväksi julkisilla ja yksityisillä alueilla. eM4 Twin on saatavissa Controller- tai Extender-versiona latausryhmän muodostamista varten, mutta sitä voidaan käyttää myös erillisenä latauspisteenä. Intuitiivista hallinnointia ja kaikkien latauskertojen laskutusta varten Wallbox eM4 Twin on saatavissa reev ready -versiona, jossa on backend-yhteys.

Teknisiä tietoja

Tässä dokumentissa on kuvattu wallbox eM4 Twin -latausaseman käyttö sen jälkeen, kun pätevä sähköasentaja on suorittanut sen asennuksen, konfiguroinnin ja käyttöönoton. Tarkempia tietoja asennukseen ja konfigurointiin liittyen on asennusohjeessa, joka on luettavissa digitaalisessa muodossa (PDF) osoitteessa www.ablmobility.de/en. Lisäksi wallbox-latausaseman tekniset tiedot on vedetty yhteen kompaktisti tuotekohtaisissa tiedotteissa.

Teknisiä tietoja	Käyttäjä	Sähköalan ammattilainen
• Käyttöohje (tämä asiakirja)	✓	✓
• Tiedotteet	✓	✓
• Asennusohje	✗	✓

Yllä mainitut dokumentit on ladattavissa ABL:n Internet-sivuilta seuraavan linkin kautta:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

Lisätietoja tuotemallistostamme ja lisävarusteena saatavista lisäkomponenteista on osoitteessa www.ablmobility.de/en.

Turvallisuusohjeet



VAARA

Sähköjännitteiden aiheuttama vaara

Määräysten vastainen käyttö tai tässä asennusohjeessa olevien turvallisuusohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon, vakaviin vammoihin ja/tai kuolemaan.

- Lue kaikki turvallisuusohjeet huolellisesti läpi.
- Noudata aina kaikkia turvallisuusohjeita!

Noudata seuraavia ohjeita:

Yleisiä turvallisuusohjeita

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti lävitse.
- Noudata kaikkia ohjeita.
- Säilytä käyttöohje turvallisessa paikassa, johon päästään aina käsiksi: Sisällön ja erityisesti turvaohjeiden on oltava aina jokaisen tuotteen käyttäjän nähtävissä.

- Tuotetta ei saa laminoida tai peittää muilla esineillä tai materiaaleilla.
- Tuotteen päälle ei saa laittaa nesteitä tai nesteitä sisältäviä astioita.
- Tuotetta saa käyttää vasta pätevältä sähköalan ammattilaiselta saadun hyväksynnän jälkeen.

Direktiivit ja määräykset

Huomaa, että sähköverkko-operaattori, sähkönjakeluyhtiö tai kansalliset lait saattavat määrätä, että asennuksesta on ilmoitettava ja siihen on saatava hyväksyntä tai että latausaseman käyttöä saattavat koskea eri määräykset.

Valmistajan takuun raukeaminen

Älä missään nimessä tee tuotteeseen muutoksia. Tämä aiheuttaa turvallisuusriskin ja vaikuttaa perustavasti takuun kattavuuteen, jolloin takuu saattaa raueta välittömästi.

Käyttäjäpiirin rajoitukset

- Tätä tuotetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysisissä, sensorisissa tai henkisissä kyvyissä on vajavaisuuksia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa tuotteen käytöstä, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai elleivät he ole saaneet tällaiselta henkilöltä ohjeita tuotteen käyttöön.
- Lapsia on valvottava, jotteivat he leiki tuotteen kanssa.

Lisävarusteet

- Käytä ainoastaan ajankohtaisen tuotestandardin mukaan sertifioituja latausjohtoja, jotka vastaavat standardeja IEC 62196-1 ja IEC 62196-2.
- Suosittelemme käyttämään ainoastaan ABL:n tälle tuotteelle tarkoitettuja lisävarusteita.
- Jatkojohtojen käyttö on kiellettyä.

Häiriönpoisto

- Huomaa, että radioaaltoja lähettävät laitteet tuotteen välittömässä läheisyydessä (< 20 cm) saattavat johtaa toimintahäiriöihin.
- Ainoastaan koulutetut ammattihenkilöt saavat korjata häiriöitä, jotka vaikuttavat henkilöiden tai itse tuotteen turvallisuuteen.
- Jos jokin seuraavista häiriöistä ilmaantuu, ota yhteyttä pätevään sähköalan ammattilaiseen, joka suoritti asennuksen:
 - Kotelo on mekaanisesti vaurioitunut, kotelon luukku on irronnut tai sitä ei voida sulkea.
 - Tuote ei toimi asianmukaisesti.
 - Latauspistorasiassa, latausjohdossa tai latausliittimessä on toiminnallinen tai näkyvä vaurio.

Käyttöön liittyviä ohjeita

- Sähkölaitteiden käyttöä koskevat aina laitteen käyttömaan paikalliset, voimassa olevat turvallisuusmääräykset.
- Tuotteen täydelliseen irtikytkemiseen verkkovirrasta käyttöpaikan esikytetty johdon- ja vikavirtasuojakytkin on kytkettävä pois päältä.
- Varmista, että latausjohto ei ole missään vaiheessa vetojännityksen alaisena.
- Varmista, että tuote on käytön aikana jatkuvasti suljettu ja lukittu.
- Varmista, ettei latausjohdon yli ajeta ja ettei se taitu tai jää puristuksiin. Käsittele latauspistoketta, -liittimiä ja -pistorasioita erityisen varovaisesti.
- Laitteen saa korjata ainoastaan ABL:n valtuuttama sähköalan ammattilainen.

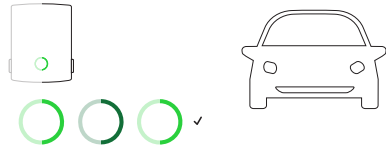
Lataus

Seuraavassa esimerkissä lataus suoritetaan oikeassa latauspisteessä. Vaiheet ovat identtiset vasenta latauspistettä käytettäessä, mutta tilinäyttö on peilikuvana.

Toimi seuraavasti:

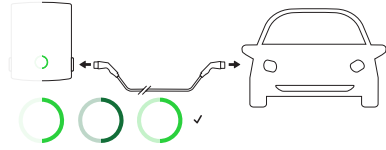
1 Aja ajoneuvo niin, että latausjohdon latausliitin saavuttaa mukavasti latausliitännän.

- Kun wallbox-latausaseman latauspiste on valmis lataukseen, tilinäyttö sykkii vihreänä (esitys: 1 jakso).



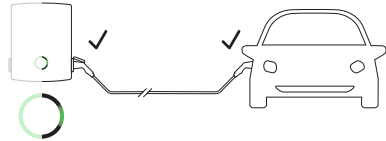
2 Valmistele wallbox-latausaseman latausjohto ja ajoneuvon latausliitäntä.

- Avaa ajoneuvon latausliitäntä ja kiinnitä latausliitin.
- Avaa wallbox-latausaseman latauspistorasian luukku ja liitä latauspistoke pistorasiaan.



3 Huomioi latauspisteen tilinäyttö.

- Kun ajoneuvo on liitetty ja tunnistettu, tilinäyttö palaa jatkuvasti vihreänä.



! HUOMAUTUS

Wallbox eM4 Twin -mallin valtuutus

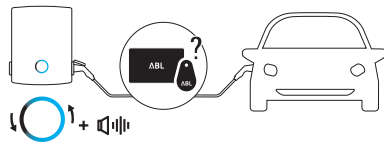
Malliversiosta riippuen Wallbox eM4 Twin voidaan konfiguroida eri tavoilla asennuksen aikana.

- **Controller:** Controlleria voidaan käyttää erillisenä wallbox-latausasemana tai sitä voidaan käyttää backendin kanssa.
- **Controller ja Extender:** Controlleria voidaan käyttää yhden tai useamman Extender-wallbox-latausaseman kanssa backend-kokoonpanossa tai ilman backendia.
- **Erillinen Extender:** erilliseen käyttöön konfiguroitua Extenderiä käytetään itsenäisenä wallbox-latausasemana ilman backendiä.

Jos latauksen valtuutus edellyttää RFID-korttia, suorita seuraavat vaiheet 4–6. Jos valtuutus ei ole tarpeen, siirry vaiheeseen 7.

4 Huomioi wallbox-latausaseman tilinäyttö.

- Jos lataus on aktivoitava RFID-kortilla, tilinäytöllä näkyy dynaaminen, juokseva sininen valo.
 - ↻ Oikeanpuoleinen latauspiste
 - ↻ Vasemmanpuoleinen latauspiste

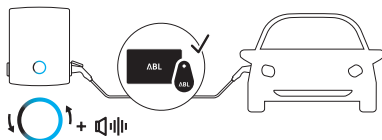


5 Pidä kelpavaa RFID-korttia tilanäytön edessä.

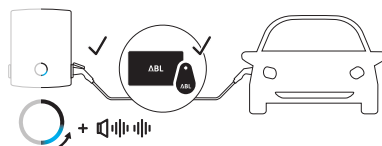


6 Huomio tilanäyttö ja wallbox-latausaseman äänimerkit.

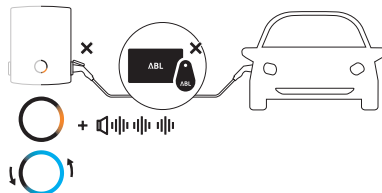
- Kun RFID-kortti on luettu onnistuneesti, wallbox-latausasema antaa lyhyen äänimerkin ja tarkastaa RFID-kortin valtuutuksen.



- Onnistuneen valtuutuksen jälkeen wallbox-latausasema antaa kaksi lyhyttä äänimerkkiä ja aktivoi latauksen.



- Jos valtuutus ei onnistunut, tilanäyttö palaa oranssina ja wallbox-latausasema antaa kolme pitkää äänimerkkiä.



! HUOMAUTUS

RFID-kortin valtuutus ei onnistunut

Jos RFID-korttia ei voitu vahvistaa, suorita seuraavat vaiheet:

- Irrota latauspisteke wallbox-latausaseman latauspistorasiasta ja odota, kunnes tilanäyttö sykkii jälleen vihreänä. Tämän jälkeen toista vaiheet 2 – 6.
- Wallbox-latausaseman käyttö backendin kanssa: ota yhteyttä RFID-kortin toimittajaan.
- Wallbox-latausaseman käyttö ilman backendiä: varmista, että RFID-kortti on opetettu asiaan kuuluvalle wallbox-latausasemalle. Tähän liittyviä lisätietoja on täydellisessä [asennusohjeessa](#).



HUOMIO

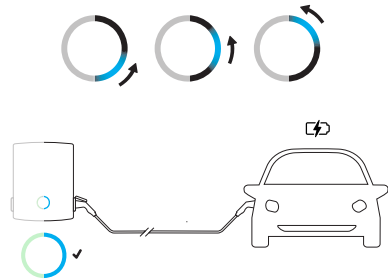
RFID-kortin luku ei ole mahdollista

Jos RFID-kortin antenni on peitetty tai vaurioitunut, korttia ei voida tunnistaa.

- Vedä RFID-kortti pois suojakotelosta tai korttikotelosta ja rekisteröidy RFID-lukijassa.
- Älä tee mitään muutoksia RFID-korttiin: Korttia ei missään nimessä saa rei'ittää, stanssata, taittaa, liimata tai muuten muuttaa mekaanisesti.
- Varmista, että RFID-kortti vastaa wallbox-latausaseman tukemaa standardia. Tähän liittyviä lisätietoja on täydellisessä **asennusohjeessa**.

7 Huomioi latauspisteen tilänäyttö (esitys: 1 jakso).

- Ajoneuvon esittämän pyynnön jälkeen aktiivinen lataus esitetään latauspisteen sinisellä tilänäytöllä dynaamisesti.
- Kun lataus on suoritettu loppuun, ajoneuvo päättää sen automaattisesti ja latauspisteen tilänäyttö palaa jatkuvasti sinisenä.



HUOMAUTUS

Puuttuva latauspyyntö tai latauksen keskeytys

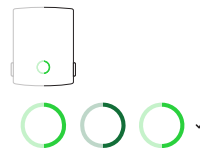
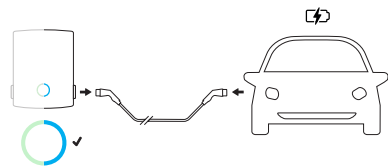
Myös seuraavissa olosuhteissa latauspisteen tilänäyttö palaa sinisenä:

- Latausta ei vielä käynnistetty ajoneuvosta tai se keskeytettiin.
- Latausta ei vielä käynnistetty kuorman hallinnasta tai se keskeytettiin. Tähän liittyviä lisätietoja on täydellisessä **asennusohjeessa**.

8 Vedä latausliitin pois ajoneuvon latausliitännästä ja sulje.

9 Vedä latauspistoke irti wallbox-latausaseman latauspistorasiasta ja säilö latausjohto: Latauspistorasian kansi sulkeutuu automaattisesti.

10 Wallbox on käyttövalmis ja odottaa seuraavaa latausta (esitys: 1 jakso)



Vianpoisto

Wallbox-latausaseman käytön aikana saattaa esiintyä häiriöitä.

Kuvaus

Ajoneuvo on yhdistetty latauskaapelilla wallbox-latausasemaan, mutta latauspisteen tilanäyttö sykkii edelleen vihreänä: Ajoneuvoa ei tunnisteta.
(Esitys: 1 jakso)



Syy ja korjausehdotus

Latausjohtoa ei ole liitetty oikealla tavalla.

- Irrota latausliitin ajoneuvon latausliitännästä ja latauspistoke wallbox-latausaseman latauspistorasiasta. Tämän jälkeen yhdistä jälleen latausliitin ensin ajoneuvoon ja sen jälkeen wallbox-latausaseman latauspistokeeseen.
- Tarkasta latausjohto ja tarvittaessa vaihda.

Kuvaus

Latauspisteen tilanäyttö sykkii punaisena.
(Esitys: 1 jakso)



Syy ja korjausehdotus

Wallbox-latausasema on havainnut häiriön, joka estää latauskäytön tai keskeyttää sen. Latauspisteen tilanäyttö sykkii punaisena, kunnes häiriö on poistettu.

- Irrota latausliitin ajoneuvon latausliitännästä ja latauspistoke wallbox-latausaseman latauspistorasiasta. Tämän jälkeen yhdistä jälleen latausliitin ensin ajoneuvoon ja sen jälkeen wallbox-latausaseman latauspistokeeseen.
- Jos virhe ilmaantuu uudelleen, irrota latausjohto ajoneuvosta ja wallbox-latausasemasta. Vapauta ja avaa latauspisteen vikavirtakytkimen luukku, kytke vikavirtasuojakytkin pois päältä (asento 0) ja sen jälkeen taas päälle (asento I) ja lukitse vikavirtasuojakytkimen luukku (katso myös "Vikavirtasuojakytkimen tarkistus" sivulla 54). Tämän jälkeen liitä latausjohto jälleen ajoneuvoon ja sen jälkeen wallbox-latausasemaan.
- Jos virhe ilmaantuu uudelleen, irrota latausjohto ajoneuvosta ja wallbox-latausasemasta ja sammuta molempien latauspisteiden vikavirtasuojakytkin. Kytke lisäksi pois johdinsuojakytkin käyttöpaikan sähköverkosta (asento 0). Tämän jälkeen kytke ensin päälle esikytetty johdonsuojakytkin ja sen jälkeen wallbox-latausaseman vikavirtasuojakytkin (asento I). Lopuksi liitä latausjohto jälleen ajoneuvoon ja sen jälkeen wallbox-latausasemaan.
- Jos virhe ei katoa, ota yhteyttä pätevään sähköalan ammattilaiseen, joka osaa poistaa virheen.
- Jos wallbox-latausaseman on korjattava tai vaihdettava uuteen, ota yhteyttä pätevään sähköalan ammattilaiseen tai jälleenmyyjään/valmistajaan, jolta hankit tuotteen.

Kuvaus

Wallbox-latausaseman tilanäyttö ei toimi, energialaskuri ei esitä mitään tietoja.

Syy ja korjausehdotus

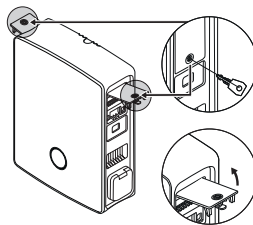
- Wallbox-latausasemaa ei ole liitetty verkkovirtaan.
 - Tarkista esikytetty vikavirtasuojakytkin ja kytke tämä tarvittaessa jälleen uudelleen päälle.
 - Tarkasta asennuspaikan esikytetty johdinsuojakytkin ja tarvittaessa kytke se jälleen päälle.
 - Jätä syöttöjohto pätevän sähköalan ammattilaisen tarkastettavaksi ja tarvittaessa korjattavaksi.
- Wallbox-latausasema on rikki.
 - Ota yhteyttä pätevään sähköalan ammattilaiseen vian poistamiseksi.
 - Jos wallbox-latausasema on vaihdettava uuteen, ota yhteyttä pätevään sähköalan ammattilaiseen tai jälleenmyyjään, jolta hankit tuotteen.

Vikavirtasuojakytkimen tarkistus

Wallbox-latausaseman jatkuvasti turvallista käyttöä varten molemmat sisäiset vikavirtasuojakytkimet on tarkastettava paikallisesti voimassa olevien määräysten mukaan: Jokaisessa vikavirtasuojakytkimessä on painike, jolla testitoiminto aktivoidaan.

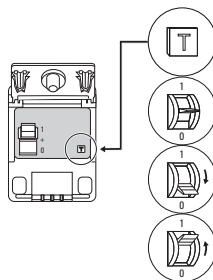
Toimi seuraavasti tarkastaaksesi vikavirtasuojakytkimen mekaanisen toimivuuden:

- 1 Avaa toinen sivussa olevien vikavirtasuojakytkinten luukuista avaimella ja taita luukku ylöspäin.



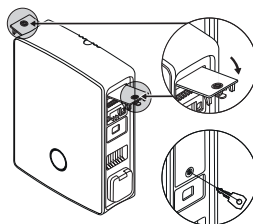
- 2 Paina painiketta, joka on merkitty kirjaimella T.

- Vikavirtasuojakytkimen täytyy nyt aktivoitua ja suojakytkimen keinukytkimen siirtyä keskiasentoon.



- 3 Siirrä keinukytkin asentoon 0 ja sen jälkeen taas asentoon I.

- 4 Sulje jälleen vikavirtasuojakytkimen luukku ja lukitse avaimella.



- 5 Toista toimenpide toiselle vikavirtasuojakytkimelle.



VAARA

Sähköjännitteiden aiheuttama vaara

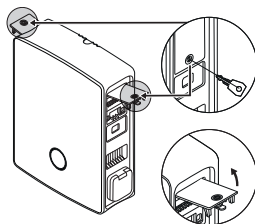
Jos vikavirtasuojakytkin ei laukea testissä, wallbox-latausaseman käyttöä ei missään tapauksessa saa jatkaa!

- Poista wallbox-latausasema käytöstä (katso seuraava luku) ja ota yhteyttä pätevään sähköalan ammattilaiseen, joka osaa poistaa virheen.

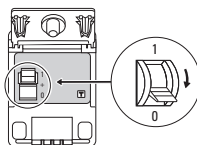
Wallbox eM4 Twin -latausaseman käytöstä poisto

Jos wallbox eM4 Twin -latausaseman toiminnassa on vakavia virheitä tai laite on vakavasti vaurioitunut, se on poistettava käytöstä. Toimi tätä varten seuraavasti:

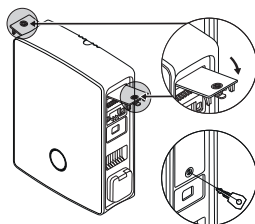
- 1 Avaa sivussa olevien vikavirtasuojakytkinten luukut avaimella ja taita luukut ylöspäin.



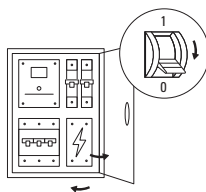
- 2 Siirrä molempien sisäisten vikavirtasuojakytkinten keinukytkin asentoon 0.



- 3 Sulje jälleen vikavirtasuojakytkinten luukut ja lukitse avaimella.



- 4 Avaa käyttöpaikan sulakerasia, kytke wallbox-latausaseman syöttöjohto virrattomaksi johdonsuojakytkimellä, varmista johdonsuojakytkin sen uudelleen päälle kytkemistä vastaan ja sulje jälleen käyttöpaikan sulakerasia.



Wallbox eM4 Twin ei enää ole liitettyä verkkovirtaan, ja pätevä sähköalan ammattilainen voi tarvittaessa purkaa sen.

Huolto

eM4 twin -wallbox-latausasema ei vaadi muuta huoltoa kuin integroidun vikavirtasuojakytkimen tarkastuksen. Suosittelemme kuitenkin wallbox-latausaseman puhdistamista säännöllisesti ja latauspistorasioiden tarkastamista:

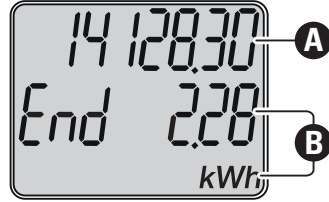
- Käytä wallbox-latausaseman puhdistamiseen ainoastaan kuivaa liinaa. Älä käytä aggressiivisia puhdistusaineita, vahoja tai liuotaineita (kuten puhdistusbensiiniä tai väriohenteita), koska nämä saattavat vaurioittaa tilanäyttöä ja wallbox-latausaseman pintoja.
- Wallbox-latausasemaa ei missään tapauksessa saa puhdistaa painepesurilla tai vastaavanlaisilla laitteilla.
- Tarkasta wallbox-latausaseman kotelo ja latauspistorasiat säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden varalta.

Energialaskurin luku

Wallbox eM4 Twin -latausaseman latauspisteessä on oma energialaskuri, joka esittää eri latauskäyttöön liittyviä tietoja kolmella näyttörivillä. Toisin kuin ylimmällä rivillä esitetyt arvot, arvoja riveillä 2 ja 3 vaihdellaan jaksottain:

A Kulutettu kokonaispätöenergia

Ylimmällä rivillä esitetään aina kulutettu kokonaispätöenergia (kWh) ja näin kaikkien tämän latauskohdan kautta suoritettujen latausten summa. Tämän rivin esitystä ei vaihdeta.



B Nykyinen tai viimeisin pätöenergia

Tässä tilassa toisella rivillä esitetään pätöenergia (kWh) aktiivisen (P_{un}) tai loppuun suoritetun (E_{nd}) latauksen aikana.

C Latauspisteiden määrittys

Vaihdon jälkeen toisen rivin vasemmassa reunassa esitetään tunniste, joka latauspisteelle on määritetty asennuksen aikana.



D Virheellisen toiminnan näyttö

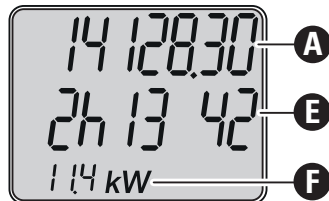
Tässä tilassa kolmannella rivillä esitetään koodi virheellisen toiminnan tunnistamiseksi (virhe, ohje, varoitus).

E Latauksen kesto

Vaihdon jälkeen toisella rivillä esitetään tässä tilassa aktiivisen latauksen kesto tunneissa, minuuteissa ja sekunneissa.

F Sillä hetkellä kulutettu pätöteho

Tässä tilassa kolmannella rivillä esitetään pätöteho, joka sillä hetkellä saadaan ajoneuvosta: Latauksen aikana arvo vaihtelee dynaamisesti; ilman liitettyä ajoneuvoa arvo on 0,0 kW.



Usage prévu

Avec ses deux points de charge utilisables simultanément, la Wallbox eM4 Twin est la solution idéale pour les installations collectives dans les espaces semi-publics tels que les parkings d'entreprises ou d'hôtels, et est également recommandée pour une utilisation dans les espaces publics et privés. L'eM4 Twin est disponible au choix en tant que version contrôleur (« Controller ») ou extension (« Extender ») pour former un groupe de charge, mais peut également être configurée pour fonctionner de façon autonome. Pour une gestion et une facturation intuitives de toutes les charges, la Wallbox eM4 Twin est également disponible en version reev ready avec connexion au backend.

Informations techniques

Ce document décrit l'utilisation de votre Wallbox eM4 Twin après son installation, sa configuration et sa mise en service par un électricien qualifié. Vous trouverez des informations détaillées sur l'installation et la configuration dans les Instructions d'installation qui sont disponibles sous forme numérique (PDF) sur le site web www.ablmobility.de/en. Les données techniques de votre Wallbox sont également résumées de manière compacte dans des fiches techniques propres à chaque produit.

Informations techniques	Utilisateur	Électricien
• Mode d'emploi (le présent document)	✓	✓
• Fiches techniques	✓	✓
• Instructions d'installation	⚠	✓

Vous pouvez télécharger les documents ci-dessus à partir du site web d'ABL au moyen du lien suivant :



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

Vous trouverez de plus amples informations sur notre gamme de produits et sur les accessoires disponibles en option sur notre site web www.ablmobility.de/en.

Consignes de sécurité



DANGER

Danger dû aux tensions électriques

La violation ou le non-respect des consignes de sécurité de ce mode d'emploi peuvent entraîner un choc électrique, un incendie, des blessures graves voire mortelles.

- Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité.
- Suivez toujours toutes les consignes de sécurité !

Respectez les consignes suivantes :

Consignes de sécurité générales

- Lisez attentivement la totalité de ce mode d'emploi.
- Respectez toutes les consignes et suivez toutes les instructions.

- Conservez ce mode d'emploi dans un endroit sûr et toujours accessible : tout utilisateur du produit doit pouvoir accéder à son contenu et surtout aux consignes de sécurité.
- Le produit ne doit pas être encastré ou couvert par d'autres objets ou matériaux.
- Ne placez pas de liquides ou de récipients contenant du liquide sur le produit.
- Le produit ne peut être utilisé qu'après validation par un électricien qualifié.

Directives et réglementations

Veillez noter que les opérateurs de réseaux électriques, les fournisseurs d'énergie ou des réglementations nationales peuvent exiger un rapport ou une homologation pour l'installation ou l'exploitation d'une borne de recharge.

Invalidation de la garantie du fabricant

N'apportez jamais de modification au produit. Une telle violation entraîne un risque pour la sécurité, enfreint les clauses fondamentales de la garantie et peut annuler celle-ci avec effet immédiat.

Restriction des utilisateurs potentiels

- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Surveillez les enfants afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

Accessoires

- N'utilisez que des câbles de charge certifiés selon la norme produit en vigueur et conformes aux normes IEC 62196-1 et IEC 62196-2.
- Il est recommandé de n'utiliser que des accessoires proposés par ABL pour le produit.
- L'utilisation de rallonges électriques n'est pas autorisée.

Dépannage

- Notez que l'activité d'un émetteur radio à proximité du produit (< 20 cm) peut entraîner des problèmes de fonctionnement.
- Les problèmes mettant en jeu la sécurité des personnes ou du produit lui-même ne doivent être traités que par un électricien qualifié.
- Si vous constatez l'un des défauts suivants, veuillez contacter l'électricien qualifié qui a effectué l'installation :
 - Le boîtier a été endommagé mécaniquement, la porte du boîtier a été retirée ou ne peut pas être fermée.
 - Le produit ne fonctionne pas correctement.
 - La prise de charge, le câble de charge connecté ou son connecteur de charge souffrent de dommages fonctionnels ou apparents.

Instructions d'utilisation

- Les réglementations de sécurité locales en vigueur pour l'utilisation d'appareils électriques dans le pays où vous utilisez le produit s'appliquent constamment.
- Afin de complètement déconnecter le produit du réseau électrique, les disjoncteurs miniatures et les disjoncteurs différentiels montés en amont dans l'installation électrique du bâtiment doivent être coupés.
- Assurez-vous que le câble de charge n'est pas sous tension.
- Assurez-vous que le produit demeure fermé et verrouillé pendant l'utilisation.

- Faites attention à ne pas écraser, plier ou pincer le câble de charge. Manipulez toujours les connecteurs, rallonges et prises de charge avec un soin particulier.
- Ne faites réparer le produit que par un électricien agréé par ABL.

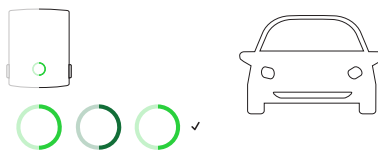
Processus de charge

Le processus de charge est décrit ci-dessous avec pour exemple le point de charge droit. Pour le point de charge gauche, la démarche est identique, mais l'affichage de l'état est inversé.

Procédez comme suit :

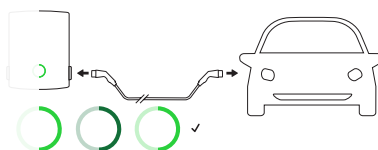
- 1 Garez le véhicule de manière à pouvoir atteindre facilement sa prise de charge avec le connecteur du câble de charge.

- Lorsque le point de charge de la Wallbox est prêt pour la charge, l'indicateur d'état clignote en vert (illustration : 1 cycle).



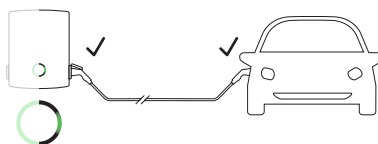
- 2 Préparez le câble de charge de la Wallbox et la prise de charge du véhicule.

- Ouvrez la prise de charge du véhicule et insérez-y le connecteur de charge.
- Ouvrez le clapet de la prise de charge de la Wallbox et insérez le connecteur de charge dans la prise.



- 3 Regardez l'indicateur d'état du point de charge.

- Lorsque le véhicule est connecté et reconnu, l'indicateur s'allume fixement en vert.



! À NOTER

Authentification de la Wallbox eM4 Twin

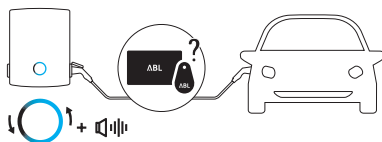
Selon sa version de modèle, la Wallbox eM4 Twin peut être configurée différemment lors de l'installation.

- **Controller** : une version Controller peut fonctionner comme Wallbox autonome ou avec un backend.
- **Controller avec Extender** : une version Controller peut être utilisée avec une ou plusieurs Wallbox Extender (« d'extension ») en tant que groupe dans un backend ou sans backend.
- **Extender seule (autonome)** : une version Extender configurée pour être autonome fonctionne comme une Wallbox autonome sans backend.

Si une authentification par carte RFID est nécessaire pour la charge, suivez les étapes 4 à 6 ci-dessous. Si aucune authentification n'est requise, passez à l'étape 7.

4 Regardez l'indicateur d'état de la Wallbox.

- Si le processus de charge doit être validé par une carte RFID, un chenillard lumineux bleu s'anime de manière dynamique dans l'indicateur d'état.
 - ↻ Point de charge droit
 - ↻ Point de charge gauche

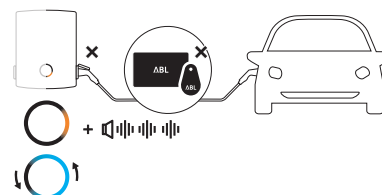
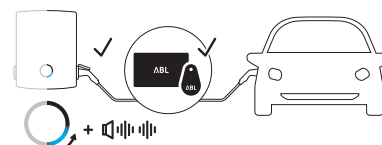
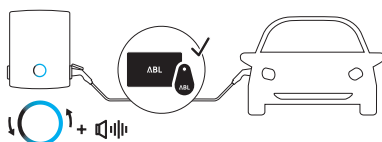


5 Présentez une carte RFID valide devant l'indicateur d'état.



6 Prêtez attention à l'indicateur d'état et aux signaux sonores de la Wallbox.

- Si la carte RFID a été reconnue, la Wallbox émet un bref signal sonore et procède à l'authentification de la carte RFID.
- Une fois la carte authentifiée, la Wallbox émet deux autres signaux sonores brefs et autorise le processus de charge.
- Si l'authentification échoue, l'indicateur d'état du point de charge s'allume en orange et la Wallbox émet trois longs signaux sonores.



! À NOTER

La carte RFID n'a pas été authentifiée

Si la carte RFID n'a pas pu être vérifiée, effectuez l'une des opérations suivantes :

- Retirez le connecteur de la prise de charge de la Wallbox et attendez que l'indicateur d'état clignote à nouveau en vert. Répétez ensuite les étapes 2 à 6.
- **Fonctionnement de la Wallbox avec un backend** : contactez l'émetteur de votre carte RFID.
- **Fonctionnement de la Wallbox sans backend** : assurez-vous que la carte RFID a bien été programmée sur la Wallbox concernée. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet dans les **Instructions d'installation détaillées**.

ATTENTION

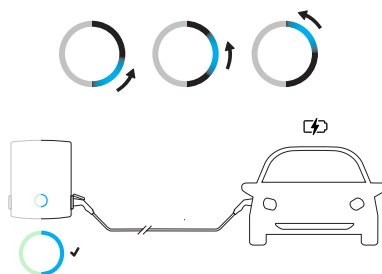
Lecture de la carte RFID impossible

Si l'antenne de votre carte RFID est bloquée ou endommagée, la carte ne peut pas être reconnue.

- Sortez la carte RFID de sa pochette de protection ou de son étui pour vous connecter au lecteur RFID.
- N'apportez aucune modification à la carte RFID : la carte ne doit en aucun cas être perforée, découpée, pliée, collée ou subir une quelconque manipulation mécanique.
- Assurez-vous que la carte RFID est à une norme prise en charge par la Wallbox. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet dans les **Instructions d'installation** détaillées.

- 7 Regardez l'indicateur d'état du point de charge (illustration : 1 cycle).

- Après demande par le véhicule, le processus de charge actif est représenté de manière dynamique par l'indicateur d'état bleu correspondant au point de charge.
- Lorsque le processus de charge est terminé, le véhicule s'arrête automatiquement et l'indicateur d'état du point de charge s'allume fixement en bleu.



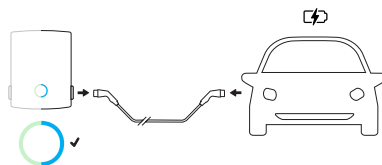
À NOTER

Absence de demande de charge ou interruption du processus de charge

Dans les circonstances suivantes, l'indicateur d'état du point de charge s'allume aussi fixement en bleu :

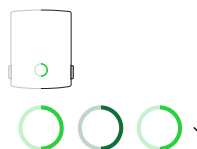
- Le véhicule n'a pas encore lancé le processus de charge ou l'a mis en pause.
- Le gestionnaire de charge n'a pas encore lancé le processus de charge ou l'a mis en pause. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet dans les **Instructions d'installation** détaillées.

- 8 Débranchez le connecteur de charge de la prise de charge du véhicule et fermez la trappe de celle-ci.



- 9 Débranchez le connecteur de la prise de charge de la Wallbox et rangez le câble de charge : le clapet de la prise de charge se referme automatiquement.

- 10 La Wallbox est prête à fonctionner et attend la prochaine charge (illustration : 1 cycle)



Dépannage

Des dysfonctionnements peuvent survenir pendant l'utilisation de la Wallbox.

Description

Le véhicule est connecté à la Wallbox par le câble de charge, mais l'indicateur d'état du point de charge continue de clignoter en vert : le véhicule n'est pas détecté. (Illustration : 1 cycle)



Cause et solution suggérée

Le câble de charge n'est pas correctement branché.

- Débranchez le câble de charge du côté du véhicule et du côté du point de charge. Ensuite, rebranchez-le d'abord côté véhicule, puis côté prise de charge de la Wallbox.
- Examinez le câble de charge et remplacez-le si nécessaire.

Description

L'indicateur d'état du point de charge clignote en rouge. (Illustration : 1 cycle)



Cause et solution suggérée

La Wallbox a détecté un défaut qui ne permet pas ou interrompt la charge. L'indicateur d'état du point de charge clignote en rouge jusqu'à ce que le problème soit résolu.

- Débranchez le câble de charge du côté du véhicule et du côté du point de charge. Ensuite, rebranchez-le d'abord côté véhicule, puis côté prise de charge de la Wallbox.
- Si l'erreur persiste, débranchez le câble de charge du véhicule et de la Wallbox. Déverrouillez et ouvrez le clapet du disjoncteur différentiel du point de charge, coupez le disjoncteur différentiel (position 0) et réenclenchez-le (position I), puis reverrouillez le clapet (voir aussi « Test des disjoncteurs différentiels » en page 63). Ensuite, rebranchez le câble de charge au véhicule, puis à la Wallbox.
- Si l'erreur persiste, débranchez le câble de charge du véhicule et de la Wallbox et désactivez les disjoncteurs différentiels des deux points de charge. Coupez également le disjoncteur du réseau électrique du bâtiment (position 0). Ensuite, réenclenchez d'abord le disjoncteur de protection de ligne en amont, puis les disjoncteurs différentiels de la Wallbox (position I). Pour finir, rebranchez le câble de charge au véhicule, puis à la Wallbox.
- Si l'erreur persiste, contactez un électricien qualifié pour la faire corriger.
- Si la Wallbox doit être réparée ou remplacée, veuillez vous adresser à un électricien qualifié ou au revendeur/fabricant chez qui vous l'avez achetée.

Description

L'indicateur d'état de la Wallbox est inactif, les compteurs électriques ne donnent aucune information.

Cause et solution suggérée

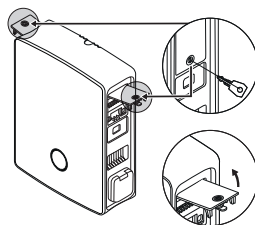
- La Wallbox n'est pas raccordée au secteur.
 - Vérifiez les disjoncteurs différentiels internes et réenclenchez-les si nécessaire.
 - Vérifiez le disjoncteur en amont dans l'installation du bâtiment et ré-enclenchez-le si nécessaire.
 - Faites vérifier la ligne d'alimentation par un électricien qualifié, et si nécessaire faites-la réparer.
- La Wallbox est défectueuse.
 - Contactez un électricien qualifié pour un dépannage.
 - Si la Wallbox doit être remplacée, veuillez vous adresser à un électricien qualifié ou au revendeur chez qui vous l'avez achetée.

Test des disjoncteurs différentiels

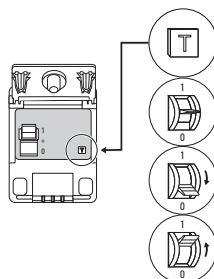
Pour une exploitation durablement sûre de la Wallbox, le bon fonctionnement des deux disjoncteurs différentiels intégrés doit être vérifié conformément aux réglementations locales en vigueur : chaque disjoncteur différentiel dispose d'un bouton avec lequel vous déclenchez la fonction de test.

Procédez comme suit pour vérifier le bon fonctionnement mécanique des disjoncteurs différentiels :

- 1 Déverrouillez le clapet latéral d'un des disjoncteurs avec la clé et basculez-le vers le haut.

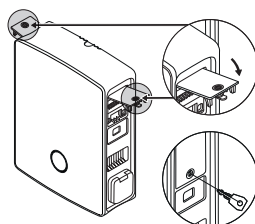


- 2 Repérez et pressez le bouton marqué d'un T.
 - Le disjoncteur différentiel doit maintenant se déclencher et son interrupteur basculer en position médiane.



- 3 Mettez l'interrupteur sur la position 0, puis ramenez-le en position I.

- 4 Refermez le clapet du disjoncteur et verrouillez-le avec la clé.



- 5 Répétez la procédure pour le deuxième disjoncteur différentiel.



DANGER

Danger dû aux tensions électriques

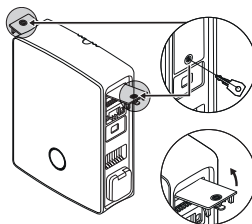
Si un disjoncteur différentiel ne se déclenche pas lors du test, vous ne devez en aucun cas continuer à faire fonctionner la Wallbox !

- Mettez la Wallbox hors service (voir la section suivante) et contactez un électricien qualifié pour faire corriger la panne.

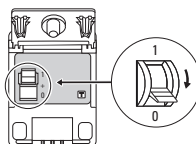
Mise hors service de la Wallbox eM4 Twin

En cas de dysfonctionnement grave ou de dommages de l'appareil, vous devez mettre la Wallbox eM4 Twin hors service. Pour cela, procédez comme suit :

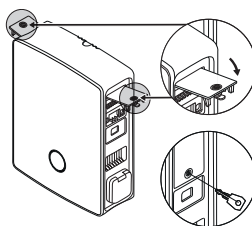
- 1 Déverrouillez les clapets latéraux des disjoncteurs de la Wallbox avec la clé et basculez-les vers le haut.



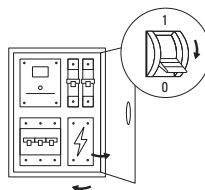
- 2 Rebasculez les interrupteurs des deux disjoncteurs différentiels sur la position 0.



- 3 Refermez les clapets des disjoncteurs et verrouillez-les avec la clé.



- 4 Ouvrez l'armoire électrique du bâtiment, débranchez la ligne d'alimentation de la Wallbox au moyen du disjoncteur, sécurisez le disjoncteur contre tout réenclenchement et refermez l'armoire électrique.



La Wallbox eM4 Twin n'est plus connectée au réseau et peut être démontée si nécessaire par un électricien qualifié.

Maintenance

À l'exception du test des disjoncteurs différentiels intégrés, la Wallbox eM4 Twin ne nécessite pratiquement aucun entretien. Néanmoins, nous recommandons de nettoyer la Wallbox et de vérifier les prises de charge à intervalles réguliers :

- Pour nettoyer la Wallbox, employez uniquement un chiffon sec. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs, de cires ou de solvants (tels que de l'essence minérale ou du diluant pour peinture), car ils peuvent ternir l'affichage et la surface de la Wallbox.

- La Wallbox ne doit en aucun cas être nettoyée au moyen d'un nettoyeur haute pression ou de dispositifs similaires.
- Vérifiez à intervalles réguliers que le boîtier et les prises de charge de la Wallbox ne sont pas endommagés.

Lecture d'un compteur électrique

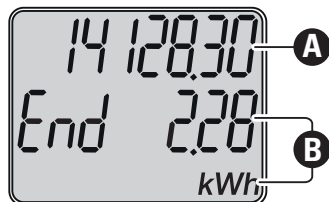
Chaque point de charge de la Wallbox eM4 Twin dispose de son propre compteur électrique, qui présente différentes informations sur le mode de charge au moyen de trois lignes d'affichage. Contrairement à la ligne du haut, les valeurs représentées dans les lignes 2 et 3 alternent de manière cyclique :

A Électricité totale consommée

La ligne du haut indique toujours l'électricité totale en kWh et donc la somme de toutes les charges fournies par ce point de charge. Cette ligne n'affichera rien d'autre.

B Électricité actuellement ou dernièrement consommée

Ici, la deuxième ligne indique l'électricité consommée en kWh pendant le processus de charge actif (*Run*) ou terminé (*End*).



C Affectation du point de charge

Après le changement d'affichage, la deuxième ligne affiche à gauche l'identifiant qui a été affecté au point de charge pendant l'installation.

D Indication d'un dysfonctionnement

Dans cet état, la troisième ligne affiche le code d'identification d'un dysfonctionnement (erreur, indication, avertissement).

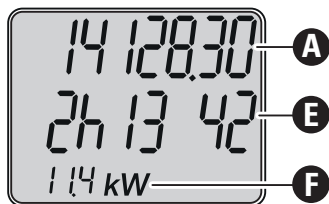


E Durée de la charge

Après le changement d'affichage, la deuxième ligne indique la durée du processus de charge actif en heures, minutes et secondes.

F Puissance active actuellement consommée

Avec cet affichage, la troisième ligne indique la puissance active qui est actuellement prélevée par le véhicule : pendant la charge, la valeur varie de manière dynamique. Sans véhicule connecté, la valeur est de 0,0 kW.



Utilizzo conforme

La Wallbox eM4 Twin con i suoi due punti di ricarica utilizzabili contemporaneamente è la soluzione ideale per installazioni di gruppo nel settore semipubblico, come su parcheggi aziendali o di hotel, ed è consigliabile sia per l'utilizzo pubblico che privato. La eM4 Twin è disponibile a scelta come variante Controller oppure Extender per la formazione di un gruppo di ricarica, ma può anche essere allestita per l'utilizzo stand alone. Per una gestione intuitiva e per la fatturazione di tutte le procedure di ricarica, la Wallbox eM4 Twin è disponibile anche sotto forma di versione reev ready con collegamento backend.

Informazioni tecniche

Questo documento descrive il comando della vostra Wallbox eM4 Twin dopo l'installazione, la configurazione e la messa in funzione da parte di un elettricista qualificato specializzato. Si possono trovare informazioni approfondite su installazione e configurazione nelle istruzioni sull'installazione, messe a disposizione in forma digitale (PDF) tramite il sito web www.ablmobility.de/en. I dati tecnici della vostra Wallbox sono inoltre riassunti in modo compatto nelle schede tecniche specifiche di prodotto.

Informazioni tecniche	Utente	Elettricista specializzato
• Istruzioni per l'uso (questo documento)	✓	✓
• Schede dati	✓	✓
• Istruzioni per l'installazione	✗	✓

Tramite il seguente link è possibile scaricare i documenti sopra riportati dal sito web di ABL:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

Le ulteriori informazioni sulla nostra gamma di prodotti nonché sui componenti accessori disponibili in qualità di optional sono disponibili sul nostro sito web www.ablmobility.de/en.

Avvertenze di sicurezza



PERICOLO

Pericolo dovuto a tensioni elettriche

La non ottemperanza o la mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi, gravi lesioni e/o morte.

- Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza.
- Osservare in ogni caso tutte le avvertenze di sicurezza!

Osservare le seguenti avvertenze:

Indicazioni generali per la sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Osservare le indicazioni e seguire tutte le istruzioni.

- Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro e sempre raggiungibile: I contenuti e in particolare le avvertenze di sicurezza devono essere visionabili per ciascun utente del prodotto.
- Non è consentito incollare alcunché sul prodotto, né esso deve essere coperto con altri oggetti o materiali.
- Non è consentito appoggiare sul prodotto liquidi o recipienti contenenti liquidi.
- Il prodotto può essere messo in funzione solo dopo l'avvenuto collaudo da parte di un elettricista specializzato qualificato.

Direttive e disposizioni

Si osservi che il gestore della rete elettrica, il fornitore di energia oppure le disposizioni nazionali potrebbero prevedere un obbligo di segnalazione oppure di autorizzazione per l'installazione o l'utilizzo di una stazione di ricarica.

Decadenza della garanzia del produttore

Non apportare in nessun caso modifiche al prodotto. La mancata osservanza di questa norma rappresenta un rischio per la sicurezza, viola fundamentalmente la garanzia e può farla decadere con effetto immediato.

Limitazione della cerchia di utenti

- Questo prodotto non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate, o con lacune di esperienza e/o di conoscenza, a meno che esse non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da essa delle indicazioni su come utilizzare il prodotto.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo che non giochino con il prodotto.

Accessori

- Utilizzare esclusivamente cavi di ricarica certificati ai sensi della norma attuale sul prodotto, che siano conformi a IEC 62196-1 e IEC 62196-2.
- Si consiglia di utilizzare esclusivamente accessori proposti da ABL per il prodotto.
- Non è consentito l'utilizzo di prolunghes.

Risoluzione delle disfunzioni

- Si osservi che l'utilizzo di una trasmittente radio nelle immediate vicinanze del prodotto (< 20 cm) può comportare disturbi funzionali.
- Le disfunzioni che compromettono la sicurezza di persone o del prodotto stesso possono essere risolte solo da un elettricista specializzato qualificato.
- Se dovesse presentarsi una delle seguenti disfunzioni, rivolgersi all'elettricista qualificato che ha svolto l'installazione:
 - La struttura esterna del prodotto ha subito danni meccanici, lo sportello della struttura esterna è stato tolto oppure non è possibile chiuderlo.
 - Il prodotto non funziona regolarmente.
 - La presa di ricarica, il cavo di ricarica collegato oppure il relativo connettore di ricarica presentano danni funzionali o evidenti.

Istruzioni sull'utilizzo

- Sono sempre valide le disposizioni di sicurezza in vigore a livello locale per l'utilizzo di apparecchiature elettriche per la nazione in cui si impiega il prodotto.
- Per staccare completamente il prodotto dalla rete elettrica, è necessario disattivare gli interruttori meccanici di sicurezza e gli interruttori differenziali a monte nell'installazione domestica.
- Accertarsi che il cavo di ricarica non sia mai sotto tensione.

- Assicurarsi che il prodotto durante l'utilizzo sia sempre chiuso e bloccato a chiave.
- Assicurarsi di non passare con il veicolo sopra al cavo di ricarica, e che esso non venga piegato o rimanga incastrato. Maneggiare sempre con particolare cautela le spine, i connettori e le prese di ricarica.
- Fare riparare il prodotto esclusivamente da un elettricista specializzato e autorizzato da ABL.

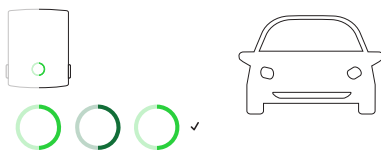
Procedura di ricarica

In seguito si descrive la procedura di ricarica nell'esempio del punto di ricarica destro. Per il punto di ricarica sinistro le fasi sono identiche, ma la visualizzazione delle spie di status è opposta.

Procedere come segue:

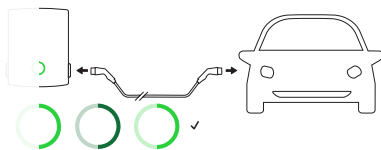
- 1 Parcheggiare il veicolo in modo da riuscire a raggiungere comodamente la presa di ricarica con il connettore del cavo di ricarica.

- Quando il punto di ricarica è della Wallbox pronto ad effettuare una ricarica, la spia di status pulsa in verde (visualizzazione: 1 ciclo).



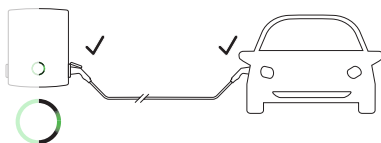
- 2 Preparare il cavo di ricarica della Wallbox e il collegamento di ricarica sul veicolo.

- Aprire il collegamento di ricarica sul veicolo e inserirvi il connettore di ricarica.
- Aprire lo sportello della presa di ricarica sulla Wallbox e inserirvi la spina di ricarica.



- 3 Osservare le spie di status per il punto di ricarica.

- Quando il veicolo è collegato ed è stato riconosciuto, la spia di status rimane accesa in verde.



! NOTA

Autenticazione della Wallbox eM4 Twin

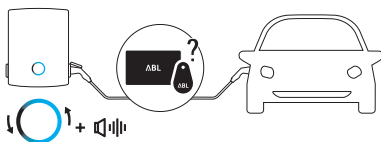
In funzione della variante di modello, la Wallbox eM4 Twin può essere configurata diversamente durante l'installazione.

- **Controller:** Una Controller può essere impiegato come Wallbox a sé stante oppure con un backend.
- **Controller con Extender:** Una Controller può essere impiegata con una o più Wallbox Extender in qualità di gruppo in un backend oppure senza backend.
- **Extender Stand-alone:** Una Extender configurata per l'utilizzo stand alone viene impiegata in qualità di Wallbox da sola senza backend.

Quando è necessaria un'autenticazione della procedura di ricarica tramite una scheda RFID, svolgere le seguenti fasi da 4 a 6. Quando non è necessaria un'autenticazione, passare alla fase 7.

4 Fare attenzione alle spie di status della Wallbox.

- Quando la procedura di ricarica deve essere sbloccata tramite una scheda RFID, si visualizza in modo dinamico una luce scorrevole blu sulle spie di status.
 - ↻ Punto di ricarica destro
 - ↻ Punto di ricarica sinistro

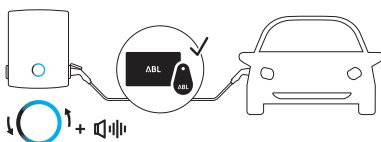


5 Tenere una scheda RFID valida davanti alle spie di status.

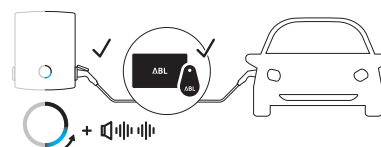


6 Fare attenzione alle spie di status e ai segnali acustici della Wallbox.

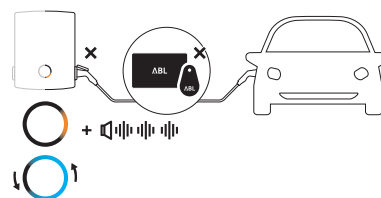
- Quando una scheda RFID è stata letta con successo, la Wallbox emette un breve segnale acustico e verifica l'autenticazione della scheda RFID.



- Dopo l'autenticazione di successo, la Wallbox emette due ulteriori brevi segnali acustici e sblocca la procedura di ricarica.



- Se l'autenticazione non dovesse avere successo, la spia di status si illumina in arancione e la Wallbox emette tre segnali acustici lunghi.



! **NOTA**

L'autenticazione della scheda RFID non ha avuto successo

In caso di impossibilità di verifica della scheda RFID, procedere come segue:

- Staccare la spina di ricarica dalla presa della Wallbox e attendere fino a quando la spia di status torna a pulsare in verde. Ripetere quindi le fasi da 2 a 6.
- **Impiego della Wallbox con un backend:** Rivolgersi a chi ha rilasciato la vostra scheda RFID.
- **Impiego della Wallbox senza backend:** Assicurarsi che la scheda RFID sia stata riconosciuta dalla relativa Wallbox. Ulteriori informazioni sono disponibili nelle istruzioni dettagliate per l'installazione.



ATTENZIONE

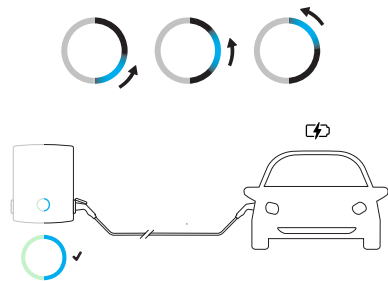
Impossibile leggere la scheda RFID

Qualora l'antenna della vostra scheda RFID dovesse essere bloccata o danneggiata, la scheda non può essere riconosciuta.

- Estrarre la scheda RFID dalla relativa custodia oppure da un portascarte per potere effettuare il log-in nel lettore RFID.
- Non apportare modifiche alla scheda RFID: La scheda non deve essere in nessun caso perforata, tranciata, incollata oppure manipolata meccanicamente in altro modo.
- Assicurarsi che la scheda RFID sia conforme ad uno standard supportato dalla Wallbox. Ulteriori informazioni sono disponibili nelle **istruzioni dettagliate per l'installazione**.

7 Osservare le spie di status per il punto di ricarica (visualizzazione: 1 ciclo).

- Dopo la richiesta inviata dal veicolo, la procedura di ricarica attiva viene visualizzata in modo dinamico tramite le spie di status blu per il punto di ricarica.
- Una volta terminata la procedura di ricarica, essa viene automaticamente interrotta dal veicolo e le spie di status per il punto di ricarica rimangono illuminate in blu.



! NOTA

Mancata richiesta di ricarica oppure interruzione della procedura di ricarica

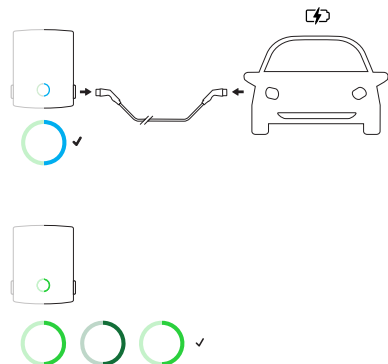
Alle seguenti condizioni, le spie di status per il punto di ricarica rimangono altresì sempre illuminate in blu:

- La procedura di ricarica non è ancora stata avviata dal veicolo oppure è in pausa.
- La procedura di ricarica non è ancora stata avviata dal management dei carichi oppure è in pausa. Ulteriori informazioni sono disponibili nelle **istruzioni dettagliate per l'installazione**.

8 Staccare il connettore di ricarica dal punto di collegamento e chiudere il punto di collegamento.

9 Staccare la spina di ricarica dalla presa della Wallbox e riporre il cavo di ricarica. Lo sportello di ricarica si chiude automaticamente.

10 La Wallbox è pronta all'uso e attende la prossima procedura di ricarica (visualizzazione: 1 ciclo)



Risoluzione degli errori

Durante l'utilizzo della Wallbox si possono verificare delle disfunzioni.

Descrizione

Il veicolo è collegato alla Wallbox tramite il cavo di ricarica, tuttavia le spie di status per il punto di ricarica continuano a pulsare in verde: Il veicolo non viene riconosciuto. (Visualizzazione: 1 ciclo)



Causa e soluzione proposta

Il cavo di ricarica non è inserito correttamente.

- Staccare il connettore di ricarica dal collegamento sul veicolo e la spina dalla presa di ricarica della Wallbox. Successivamente, reinserire il connettore di ricarica dapprima nel veicolo e poi nella presa di ricarica della Wallbox.
- Verificare il cavo di ricarica ed eventualmente sostituirlo.

Descrizione

Le spie di status per il punto di ricarica pulsano in rosso. (Visualizzazione: 1 ciclo)



Causa e soluzione proposta

La Wallbox ha accertato una disfunzione la quale non permette alcuna attività di ricarica oppure la interrompe. Le spie di status per il punto di ricarica pulsano in rosso, fino a quando la disfunzione sarà stata eliminata.

- Staccare il connettore di ricarica dal collegamento sul veicolo e la spina dalla presa di ricarica della Wallbox. Successivamente, reinserire il connettore di ricarica dapprima nel veicolo e poi nella presa di ricarica della Wallbox.
- Se l'errore dovesse persistere, staccare il cavo di ricarica dal veicolo e dalla Wallbox. Sbloccare e aprire lo sportello dell'interruttore differenziale del punto di ricarica, disattivare l'interruttore differenziale (posizione 0) e riattivarlo (posizione I) e bloccare nuovamente lo sportello (si veda anche "Verifica degli interruttori differenziali" a pagina 72). Successivamente, collegare nuovamente il cavo di ricarica al veicolo e poi alla Wallbox.
- Se l'errore dovesse persistere, staccare il cavo di ricarica dal veicolo e dalla Wallbox e disattivare l'interruttore differenziale per entrambi i punti di ricarica. Disattivare inoltre l'interruttore differenziale nel ripartitore dell'edificio (posizione 0). Riattivare quindi dapprima l'interruttore di protezione da sovracorrente installato a monte e quindi l'interruttore differenziale della Wallbox (posizione I). Infine, ricollegare il cavo di ricarica al veicolo e poi alla Wallbox.
- Se l'errore dovesse persistere, contattare un elettricista specializzato e qualificato per fare risolvere l'errore.
- Se dovesse essere necessario riparare o sostituire la Wallbox, rivolgersi all'elettricista qualificato e specializzato oppure al rivenditore / produttore presso il quale è stata acquistata la vostra Wallbox.

Descrizione

Le spie di status della Wallbox non hanno alcuna funzione, i contatori di energia non forniscono alcuna informazione.

Causa e soluzione proposta

- La Wallbox non è collegata alla rete elettrica.
 - Verificare l'interruttore differenziale interno ed eventualmente riattivarlo.
 - Verificare l'interruttore automatico a monte nell'installazione domestica ed eventualmente riaccenderlo.
 - Fare verificare ed eventualmente riparare la linea di alimentazione da un elettricista qualificato.
- La Wallbox è difettosa.
 - Rivolgersi ad un elettricista qualificato per fare risolvere l'errore.

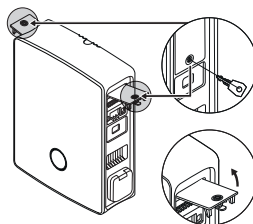
- Se dovesse essere necessario sostituire la Wallbox, rivolgersi all'elettricista qualificato specializzato oppure al rivenditore presso il quale è stata acquistata la vostra Wallbox.

Verifica degli interruttori differenziali

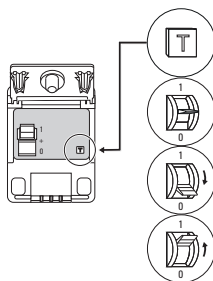
Per garantire un utilizzo sempre sicuro della Wallbox, è necessario verificare la funzionalità di entrambi gli interruttori differenziali ai sensi delle direttive locali vigenti: Ogni interruttore differenziale dispone di un tasto con il quale si attiva la funzione di test.

Procedere come segue per verificare la funzionalità meccanica degli interruttori differenziali:

- 1 Aprire con la chiave uno degli sportelli laterali degli interruttori differenziali e ribaltarlo verso l'alto.



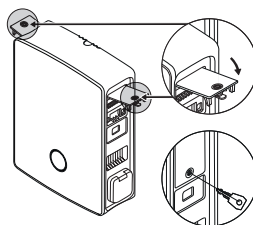
- 2 Localizzare e premere il tasto con l'incisione T.
 - L'interruttore differenziale ora deve scattare e portare l'interruttore a leva in una posizione intermedia.



- 3 Spostare la leva in posizione 0 e quindi nuovamente in posizione I.

- 4 Richiudere lo sportello dell'interruttore differenziale e bloccarlo con la chiave.

- 5 Ripetere la procedura per il secondo interruttore differenziale.



PERICOLO

Pericolo dovuto a tensioni elettriche

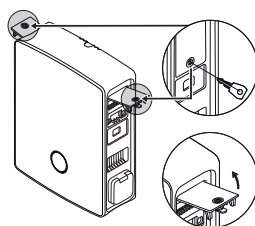
Se durante il test un interruttore differenziale non dovesse scattare, è assolutamente vietato continuare ad utilizzare la Wallbox!

- Disattivare la Wallbox (si veda la sezione seguente) e contattare un elettricista specializzato e qualificato per fare risolvere l'errore.

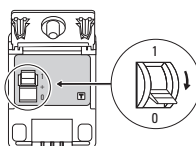
Disattivare la Wallbox eM4 Twin

In caso di gravi disfunzioni oppure di danni all'apparecchiatura è necessario disattivare la Wallbox eM4 Twin. Per fare ciò, procedere come segue:

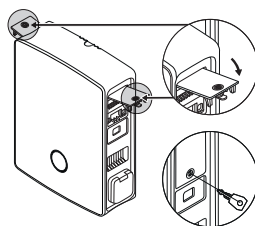
- 1 Aprire gli sportelli laterali degli interruttori differenziali e ribaltarli verso l'alto.



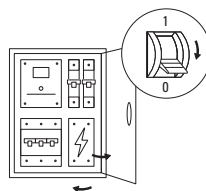
- 2 Spostare l'interruttore a leva di entrambi gli interruttori differenziali in posizione 0.



- 3 Richiudere gli sportelli degli interruttori differenziali e bloccarli con la chiave.



- 4 Aprire il quadro con l'interruttore di sicurezza domestico, togliere la corrente dalla linea di alimentazione della Wallbox tramite l'interruttore di sicurezza per impedirne la riaccensione e richiudere il quadro domestico.



La Wallbox eM4 Twin non è più collegata alla rete elettrica e in caso di necessità può essere smontata da un elettricista specializzato e qualificato.

Manutenzione

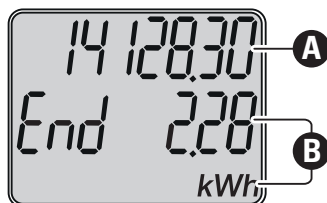
Ad eccezione della verifica degli interruttori differenziali integrati, la Wallbox eM4 Twin non è fondamentale soggetta a manutenzione. Ciononostante consigliamo di pulire ad intervalli regolari la Wallbox e di verificare le prese di ricarica:

- Per la pulizia della Wallbox utilizzare esclusivamente un panno asciutto. Non utilizzare prodotti detergenti aggressivi, cere o solventi (come benzina per pulizia o diluente per vernici) poiché tali prodotti possono rendere opache le spie e la superficie della Wallbox.
- La Wallbox non può essere pulita in nessun caso con una pulitrice ad alta pressione o con strumenti simili.
- Controllare ad intervalli regolari che la struttura esterna e le prese di ricarica della Wallbox non presentino eventuali danni.

Letture di un contatore di energia

Ciascun punto di ricarica della Wallbox eM4 Twin dispone di un contatore di corrente proprio, il quale tramite le tre linee di display visualizza diverse informazioni sull'utilizzo di ricarica. Contrariamente alla riga più in alto, nelle righe 2 e 3 vengono visualizzati valori che si alternano in modo ciclico:

- A** **Energia attiva complessiva ricevuta**
 Questa visualizzazione mostra sempre l'energia attiva complessiva in kWh e quindi la somma di tutte le ricariche ricevute tramite questo punto di ricarica. Questa riga non mostra valori che si alternano.



- B** **Energia attiva ricevuta attualmente o per ultimo**
 In questo status, la seconda riga mostra l'energia attiva in kWh durante la procedura di ricarica attiva (*Run*) oppure terminata (*End*).

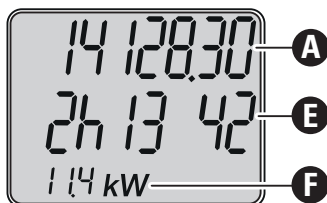
- C** **Assegnazione del punto di ricarica**
 Dopo il cambio di visualizzazione, la seconda riga sul lato sinistro mostra l'identificazione che era stata assegnata al punto di ricarica durante l'installazione.



- D** **Visualizzazione di una disfunzione**
 In questo status, la terza riga mostra il codice per l'identificazione di una disfunzione (errore, indicazione, avvertenza).

- E** **Durata della procedura di ricarica**
 Dopo il cambio di visualizzazione, in questo status la seconda riga mostra la durata della procedura di ricarica attiva in ore, minuti e secondi.

- F** **Potenza attiva attualmente ricevuta**
 In questo status, la terza riga mostra la potenza attiva attualmente ricevuta dal veicolo: Durante la procedura di ricarica il valore cambia in modo dinamico, senza veicolo collegato il valore è pari a 0,0 kW.



Beoogde toepassing

Met zijn twee oplaadpunten die gelijktijdig gebruikt kunnen worden, is de Wallbox eM4 Twin de ideale oplossing voor groepsinstallaties in de semi-openbare sector, zoals bedrijfsparkerplaatsen of hotelparkerplaatsen, en is hij tevens geschikt voor gebruik in de openbare én de particuliere sector. De eM4 Twin is naar keuze verkrijgbaar als controller of extender-variant om een laadgroep te vormen, maar kan ook ingesteld worden voor stand-alone gebruik. Voor intuïtief beheer en facturering van alle laadprocessen is de Wallbox eM4 Twin beschikbaar als reev ready versie met backend-aansluiting.

Technische informatie

Dit document beschrijft het bedienen van uw Wallbox eM4 Twin na installatie, configuratie en in gebruik nemen door een erkend elektricien. Uitvoerige informatie over installatie en configuratie vindt u in de installatiehandleiding, die in digitale vorm (PDF) beschikbaar is via de website www.ablmobility.de/nl. De technische gegevens van uw Wallbox zijn bovendien compact samengevat in productspecifieke datasheets.

Technische informatie	Gebruiker	Elektricien
• Gebruiksaanwijzing (dit document)	✓	✓
• Datasheets	✓	✓
• Installatiehandleiding	⚠	✓

U kunt bovengenoemde documenten downloaden via de volgende link op de website van ABL:



<https://www.ablmobility.de/nl/dienst/downloads.php>

Voor meer informatie over ons productaanbod en over optioneel verkrijgbare toebehoren verwijzen wij u naar onze website www.ablmobility.de/nl.

Veiligheidsinstructies



GEVAAR

Gevaar door elektrische spanningen

Een overtreding of het niet naleven van de waarschuwingen en instructies in deze handleiding kunnen leiden tot elektrische schokken, brand, ernstig letsel en/of de dood.

- Lees alle veiligheidsinstructies aandachtig door.
- Volg te allen tijde alle veiligheidsinstructies op!

Let op de volgende aanwijzingen:

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees deze handleiding zorgvuldig door.
- Neem alle aanwijzingen in acht en volg alle instructies op.
- Bewaar deze handleiding op een veilige plaats die altijd toegankelijk is: De inhoud en vooral de veiligheidsinstructies moeten voor elke gebruiker van het product beschikbaar zijn.

- Het product mag niet worden beplakt of bedekt met andere voorwerpen of materialen.
- Er mogen geen vloeistoffen of reservoirs met vloeistoffen op het product worden geplaatst.
- Het product mag pas worden gebruikt nadat het is goedgekeurd door een erkend elektricien.

Richtlijnen en voorschriften

Houd er rekening mee dat door de netbeheerder, het energiebedrijf of nationale voorschriften een meld- of vergunningsplicht voor de installatie en het gebruik van een laadstation kan zijn voorgeschreven.

Vervallen van de fabrieksgarantie

Breng nooit wijzigingen aan het product aan. Een overtreding van de instructies vormt een gevaar voor de veiligheid en is fundamenteel in strijd met de garantiebepalingen en kan de garantie met onmiddellijke werking opheffen.

Beperking van het aantal gebruikers

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of door deze persoon aanwijzingen over het gebruik van het apparaat hebben gekregen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan, zodat ze niet met het apparaat spelen.

Toebehoren

- Gebruik alleen laadkabels die gecertificeerd zijn volgens de huidige productnorm en voldoen aan IEC 62196-1 en IEC 62196-2.
- Het wordt aanbevolen om alleen accessoires te gebruiken die door ABL voor het product worden aangeboden.
- Het gebruik van verleng snoeren is niet toegestaan.

Verhelpen van storingen

- Houd er rekening mee dat het gebruik van een draadloze zender in de nabijheid van het product (< 20 cm) functiestoringen kan veroorzaken.
- Storingen die de veiligheid van personen of het product zelf kunnen beïnvloeden, mogen uitsluitend door een gekwalificeerde elektricien worden verholpen.
- Mocht zich een van de volgende storingen voordoen, neem dan contact op met de erkende elektricien die de installatie heeft uitgevoerd:
 - De behuizing is mechanisch beschadigd, de deur van de behuizing is verwijderd of kan niet worden gesloten.
 - Het product werkt niet goed.
 - Het laadstopcontact, de laadkabel of de laadkoppeling ervan is functioneel of zichtbaar beschadigd.

Instructies voor gebruik

- Te allen tijde gelden de lokaal geldende veiligheidsvoorschriften voor het gebruik van elektrische apparatuur voor het land waar u het product gebruikt.
- Om het product volledig van het elektriciteitsnet te scheiden, moeten de in de huisinstallatie voorgeschakelde installatieautomaten en RCCBs worden uitgeschakeld.
- Verzeker u ervan dat de laadkabel op geen enkele moment onder trekspanning staat.
- Zorg ervoor dat het product tijdens het gebruik altijd gesloten en vergrendeld is.

- Zorg ervoor dat de laadkabel niet wordt overreden, geknikt of ingeklemd. Behandel de laadstekkers, -koppelingen en laadstopcontacten altijd bijzonder voorzichtig.
- Laat het product alleen repareren door een door ABL geautoriseerde elektricien.

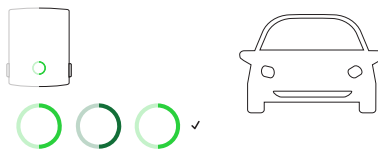
Laadproces

Het laadproces wordt hieronder beschreven met het oplaadpunt rechts als voorbeeld. Voor het oplaadpunt links zijn de stappen identiek, maar de weergave van de statusdisplay is gespiegeld.

Ga als volgt te werk:

- 1 Parkeer het voertuig zo, dat u de laadaansluiting op het voertuig gemakkelijk met de laadkoppeling van de laadkabel kunt bereiken.

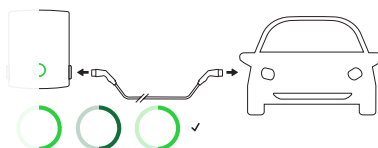
- Wanneer het oplaadpunt gereed is, pulseert de statusdisplay groen (weergave: 1 cyclus).



- 2 Maak de laadkabel van de Wallbox en de laadaansluiting van het voertuig gereed.

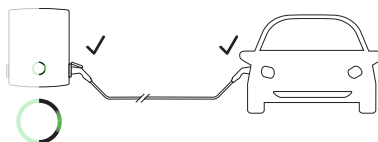
→ Open de laadaansluiting aan het voertuig en plaats de laadkoppeling erin.

→ Open de klep van het laadstopcontact aan de Wallbox en plaats de laadstekker hierin.



- 3 Let op de statusdisplay voor het oplaadpunt.

- Wanneer het voertuig is aangesloten en herkend, brandt de statusdisplay statisch groen.



! LET OP

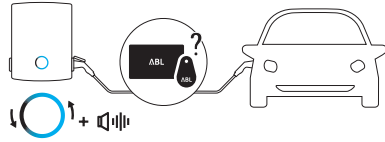
Authenticatie van de Wallbox eM4 Twin

Afhankelijk van de modelvariant kan de Wallbox eM4 Twin tijdens de installatie verschillend geconfigureerd worden.

- **Controller:** Een Controller kan worden gebruikt als een standalone Wallbox of met een backend.
- **Controller met Extender:** Een Controller kan met één of meer Extender-Wallboxen als groep in een backend of zonder backend worden gebruikt.
- **Extender stand-alone:** Een Extender die voor stand-alone-gebruik is geconfigureerd werkt als een stand-alone Wallbox zonder backend.

Wanneer authenticatie van het laadproces via een RFID-kaart is vereist voert u de volgende stappen 4 tot en met 6 uit. Wanneer er geen authenticatie is vereist, ga dan naar stap 7.

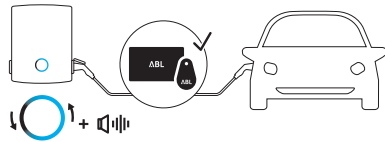
- 4 Let op de statusdisplay van de Wallbox.
- Wanneer het laadproces via een RFID-kaart moet worden vrijgegeven wordt er dynamisch een blauw looplicht op de statusdisplay getoond.
 - ↻ Oplaadpunt rechts
 - ↻ Oplaadpunt links



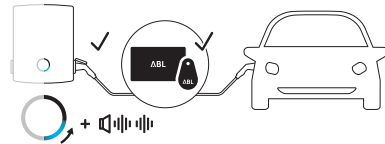
- 5 Houd een geldige RFID-kaart voor de statusdisplay.



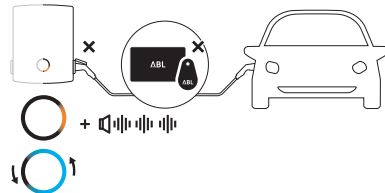
- 6 Let op de statusdisplay en de akoestische signalen van de Wallbox.
- Wanneer de RFID-kaart is gelezen laat de Wallbox een kort akoestisch signaal horen en controleert de authenticatie van de RFID-kaart.



- Na succesvolle authenticatie laat de Wallbox nog twee korte akoestische signalen horen en activeert het laadproces.



- Wanneer de authenticatie niet is geslaagd brandt de statusdisplay van het oplaadpunt oranje en laat de Wallbox drie lange akoestische signalen horen.



! LET OP

De authenticatie van de RFID-kaart is niet geslaagd

Wanneer de RFID-kaart niet geverifieerd kan worden, doe dan een van de volgende dingen:

- Trek de laadstekker uit het laadstopcontact van de Wallbox en wacht tot de statusdisplay weer groen pulseert. Aansluitend herhaalt u de stappen 2 tot en met 6.
- **Gebruik van de Wallbox met één backend:** Neem contact op met de verstrekker van uw RFID-kaart.
- **Gebruik de Wallbox zonder backend:** Controleer of de RFID-kaart aan de betreffende Wallbox ingeleerd is. Meer informatie hierover vindt u in de uitvoerige **installatiehandleiding**.

! LET OP

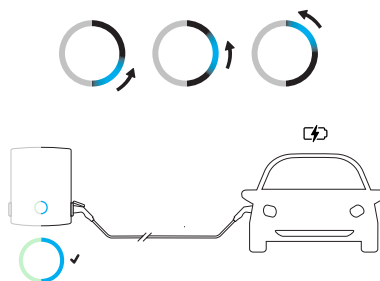
Inlezen van de RFID-kaart niet mogelijk

Als de antenne van uw RFID-kaart is geblokkeerd of beschadigd is de kaart onherkenbaar.

- Haal de RFID-kaart uit de beschermhoes of uit een kaarthoes om u op de RFID-lezer aan te melden.
- Breng geen wijzigingen aan op de RFID-kaart: In geen geval mag de kaart worden geponst, gestanst, geknikt, beplakt of op andere wijze mechanisch worden gemanipuleerd.
- Controleer of de RFID-kaart voldoet aan een standaard die door de Wallbox wordt ondersteund. Meer informatie hierover vindt u in de uitvoerige **installatiehandleiding**.

- 7 Let op de statusdisplay voor het oplaadpunt (weergave: 1 cyclus).

- Na een verzoek van het voertuig wordt het actieve laadproces dynamisch weergegeven via de blauwe statusdisplay voor het oplaadpunt.
- Als het laadproces is afgesloten, wordt het automatisch door het voertuig beëindigd en de statusdisplay van het oplaadpunt brandt continu blauw.



! LET OP

Laadverzoek ontbreekt of laadproces is onderbroken

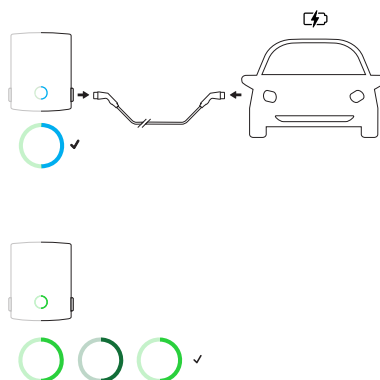
Onder de volgende omstandigheden brandt de statusdisplay van het oplaadpunt eveneens continu blauw:

- Het laadproces is nog niet gestart of gepauzeerd door het voertuig.
- Het laadproces is nog niet gestart of gepauzeerd door de loadbalancing. Meer informatie hierover vindt u in de uitvoerige **installatiehandleiding**.

- 8 Haal de laadkoppeling uit de laadaansluiting van het voertuig en sluit deze.

- 9 Haal de laadstekker uit het laadstopcontact van de Wallbox en berg de laadkabel op: De laadklep sluit automatisch.

- 10 De Wallbox is klaar voor gebruik en wacht op het volgende laadproces (weergave: 1 cyclus)



Fouten verhelpen

Tijdens het gebruik van de Wallbox kunnen storingen optreden.

Beschrijving

Het voertuig is via de laadkabel met de Wallbox verbonden, maar de statusdisplay voor het laadpunt blijft groen knipperen: Het voertuig wordt niet herkend. (Weergave: 1 cyclus)



Oorzaak en aanbevolen oplossing

De laadkabel is niet correct geplaatst.

- Trek de laadkoppeling uit de laadaansluiting aan het voertuig en de laadstekker uit het laadstopcontact van de Wallbox. Steek dan eerst de laadkoppeling weer in het voertuig en dan de laadstekker in de Wallbox.
- Controleer de laadkabel en vervang deze indien nodig.

Beschrijving

De statusdisplay voor het laadpunt knippert rood. (Weergave: 1 cyclus)



Oorzaak en aanbevolen oplossing

De Wallbox heeft een storing gedetecteerd waardoor laden niet mogelijk is of wordt onderbroken. Het statusdisplay van het laadpunt knippert rood totdat de storing opgeheven is.

- Trek de laadkoppeling uit de laadaansluiting aan het voertuig en de laadstekker uit het laadstopcontact van de Wallbox. Steek dan eerst de laadkoppeling weer in het voertuig en dan de laadstekker in de Wallbox.
- Wanneer de fout blijft optreden, trekt u de laadkabel uit het voertuig en uit de Wallbox. Ontgrendel en open de RCCB klep van het oplaadpunt, schakel de RCCB uit (stand 0) en weer in (stand I) en vergrendel de RCCB-klep weer (zie ook 'De RCCB controleren' op pagina 81). Sluit dan de laadkabel weer aan op het voertuig en vervolgens op de Wallbox.
- Wanneer de fout zich nog steeds voordoet, trekt u de laadkabel uit het voertuig en uit de Wallbox en schakelt u de RCCB voor beide oplaadpunten uit. Schakel bovendien de installatieautomaat in de huisinstallatie uit (stand 0). Schakel dan eerst de stroomopwaartse installatieautomaat in en daarna weer de RCCB van de Wallbox (stand I). Tenslotte sluit u de laadkabel weer aan op het voertuig en vervolgens op de Wallbox.
- Wanneer de fout blijft optreden, neem dan contact op met een erkend elektricien om de fout te laten verhelpen.
- Als de Wallbox moet worden gerepareerd of vervangen, neem dan contact op met de erkende elektricien of met de leverancier / producent bij wie u de Wallbox hebt gekocht.

Beschrijving

Het statusdisplay van de Wallbox heeft geen functie, de energiemeters geven geen informatie weer.

Oorzaak en aanbevolen oplossing

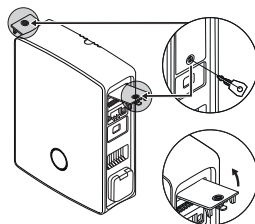
- De Wallbox is niet met het elektriciteitsnet verbonden.
 - Controleer de interne RCCBs en schakel deze zo nodig opnieuw in.
 - Controleer de in de huisinstallatie voorgeschakelde installatieautomaat en schakel deze zo nodig weer in.
 - Laat de toevoering door een erkend elektricien controleren en zo nodig onderhoud uitvoeren.
- De Wallbox is defect.
 - Raadpleeg een erkend elektricien om de fout te laten verhelpen.
 - Als de Wallbox moet worden vervangen, neem dan contact op met de gekwalificeerde elektricien of met de leverancier bij wie u de Wallbox hebt gekocht.

De RCCB controleren

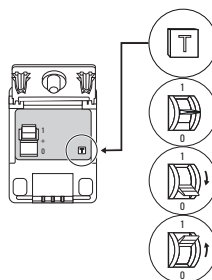
Om een langdurig veilig gebruik van de Wallbox te waarborgen, dient de functionaliteit van de twee interne RCCBs te worden gecontroleerd volgens de lokaal geldende voorschriften: Elke RCCB heeft hiervoor een knop waarmee u de testfunctie activeert.

Ga als volgt te werk om de RCCB op mechanische werking te controleren:

- 1 Ontgrendel één van de RCCB-kleppen aan de zijkanten met de sleutel en klap hem omhoog.

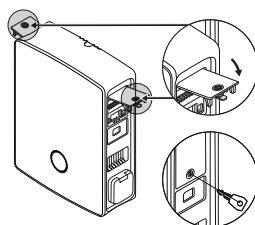


- 2 Zoek de knop met het reliëf T en druk hem in.
 - De RCCB zou nu geactiveerd moeten worden en de tuimelschakelaar in de middenpositie zetten.



- 3 Zet de tuimelschakelaar in de stand 0 en vervolgens weer in de stand I.

- 4 Sluit de RCCB-klep en vergrendel deze met de sleutel.



- 5 Herhaal de procedure voor de tweede RCCB.



GEVAAR

Gevaar door elektrische spanningen

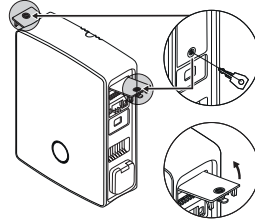
Wanneer een RCCB tijdens de test niet wordt geactiveerd, mag u de Wallbox in geen geval blijven gebruiken!

- Schakel de Wallbox uit (zie volgende sectie) en neem contact op met een erkend elektricien om de fout te laten verhelpen.

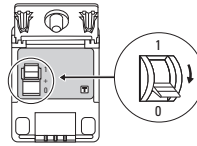
De Wallbox eM4 Twin uitschakelen

Bij ernstige storingen of schade aan het apparaat dient u de Wallbox eM4 Twin buiten bedrijf te stellen. Ga als volgt te werk:

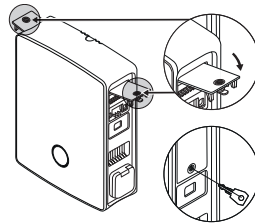
- 1 Ontgrendel de RCCB-kleppen aan de zijkant met de sleutel en klap deze omhoog.



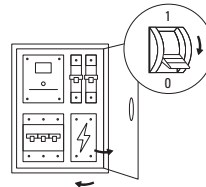
- 2 Zet de tuimelschakelaars van beide RCCBs in stand 0.



- 3 Sluit de RCCB-kleppen weer en vergrendel ze met de sleutel.



- 4 Open de meterkast, schakel de installatieautomaat naar de Wallbox uit, beveilig de installatieautomaat tegen opnieuw inschakelen en sluit de meterkast weer.



De Wallbox eM4 Twin is niet meer met het elektriciteitsnet verbonden en kan zo nodig door een erkend elektricien worden gedemonteerd.

Onderhoud

Met uitzondering van de controle van de geïntegreerde RCCBs is de Wallbox eM4 Twin in principe onderhoudsvrij. Desondanks adviseren wij de Wallbox regelmatig schoon te maken en de laadstopcontacten te controleren:

- Gebruik uitsluitend een droge doek om de Wallbox schoon te maken. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, was of oplosmiddelen (zoals wasbenzine of verfverdunner), omdat deze de statusdisplay en het oppervlak van de Wallbox kunnen vertroebelen.

- De Wallbox mag nooit met hogedrukreinigers of vergelijkbare apparaten worden schoongemaakt.
- Controleer de behuizing en de laadstopcontacten van de Wallbox regelmatig op eventuele beschadigingen.

Een energiemeter aflezen

Elk oplaadpunt van de Wallbox eM4 Twin heeft zijn eigen energiemeter, die via de drie displayregels verschillende informatie over het laadproces laat zien. In tegenstelling tot de bovenste regel wisselen de waarden op de regels 2 en 3 cyclisch:

A Totaal opgenomen effectieve energie

De bovenste regel toont de totale effectieve energie in kWh en dus de som van alle ladingen die via dit oplaadpunt zijn opgenomen. Deze regel wijzigt niet.

B Huidige of laatst afgenomen effectieve energie

In deze stand toont de tweede regel de effectieve energie in kWh tijdens het actieve (*Run*) of het voltooide (*End*) laadproces.

C Toewijzing van het oplaadpunt

Na het wisselen toont de tweede regel aan de linkerkant de identificatiecode die tijdens de installatie aan het oplaadpunt is toegekend.

D Weergeven van een storing

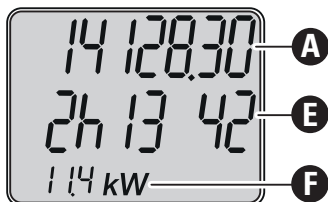
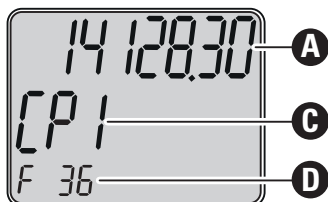
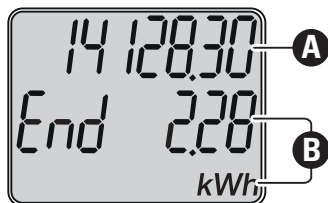
In deze stand toont de derde regel de code voor het identificeren van een storing (fout, aanwijzing, waarschuwing).

E Duur van het laadproces

Na het wisselen toont de tweede regel in deze stand de duur van het actieve laadproces in uren, minuten en seconden.

F Actueel opgenomen effectief vermogen

In deze stand toont de derde regel het effectieve vermogen dat op dat moment door het voertuig wordt opgenomen: Tijdens het opladen varieert de waarde dynamisch; zonder dat er een voertuig aangesloten is, is de waarde 0,0 kW.



Tiltenkt bruk

Wallbox eM4 Twin er, med sine ladepunkter som kan brukes samtidig, den ideelle løsningen for gruppeinstallasjoner på delvis offentlige områder som på bedrifts- eller hotellparkeringsplasser, og egner seg like godt til bruk på private og offentlige områder. eM4 Twin er valgfritt tilgjengelige som Controller- eller Extender-variant for å skape en ladegruppe, men kan også innrettes for Stand-alone-drift. For intuitiv administrasjon og avregning av alle ladeprosesser er Wallbox eM4 Twin også tilgjengelig som reev ready-versjon med backend-forbindelse.

Teknisk informasjon

Dette dokumentet beskriver betjeningen av din Wallbox eM4 Twin etter installasjon, konfigurasjon og idriftsettelse utført av kvalifisert elektriker. Du finner utførlig informasjon om installasjon og konfigurasjon i installasjonsanvisningen, denne fås i digital form (PDF) på nettstedet www.ablmobility.de/en. De tekniske dataene til din Wallbox-ladestasjon er dessuten sammenfattet i produktspesifikke datablader.

Teknisk informasjon	Bruker	Elektriker
• Bruksanvisning (dette dokumentet)	✓	✓
• Datablader	✓	✓
• Installasjonsanvisning	✗	✓

Du kan laste ned de ovennevnte dokumentene fra ABLs nettside via følgende lenke:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

For nærmere informasjon om vårt produkttilbud samt tilbehørskomponentene (ekstrautstyr), se vår nettside www.ablmobility.de/en.

Sikkerhetsanvisninger



FARE

Fare som følge av elektrisk spenning

Dersom det handles mot sikkerhetsanvisningene i denne bruksanvisningen, eller dersom de ignoreres, kan dette medføre elektrisk støt, brann, alvorlige personskader og/eller dødsfall.

- Les nøye gjennom alle sikkerhetsanvisningene.
- Følg alle sikkerhetsanvisningene til enhver tid!

Ta hensyn til følgende henvisninger:

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen.
- Ta hensyn til og følg alle anvisningene.
- Ta vare på denne bruksanvisningen på et trygt og alltid tilgjengelig sted: Innholdet og særlig sikkerhetsanvisningene skal være tilgjengelige for enhver bruker av produktet.
- Det må ikke klistres over produktet eller tildekkes med andre gjenstander eller materialer.

- Væske eller beholdere med væske må ikke settes ned på produktet.
- Produktet må ikke brukes før det er blitt godkjent av en elektriker med tilsvarende kvalifikasjon.

Retningslinjer og forskrifter

Husk at strømmnettets operatør, strømleverandøren eller nasjonale bestemmelser kan kreve at installasjonen eller driften av ladestasjonen skal meldes eller godkjennes først.

Bortfall av produsentgaranti

Utfør aldri endringer på produktet. Brudd på dette utgjør en sikkerhetsrisiko, strider grunnleggende mot garantien og/eller kan oppheve garantien med umiddelbar virkning.

Begrensning av brukergruppe

- Dette produktet er ikke laget for å betjenes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer som mangler nødvendig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de passes på av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller dersom de har fått informasjon om hvordan apparatet skal brukes.
- Barn må passes på, slik at de ikke leker med produktet.

Tilbehør

- Bruk utelukkende ladekabler som er sertifisert i henhold til aktuell produktstandard i samsvar med IEC 62196-1 og IEC 62196-2.
- Vi anbefaler at det kun benyttes tilbehør som tilbys av ABL for dette produktet.
- Bruk av skjøteledning er ikke tillatt.

Feilutbedring

- Husk at bruk av en radiosender nær produktet (<20 cm) kan føre til funksjonsfeil.
- Feil som setter sikkerheten til personer eller selve produktet i fare, skal kun utbedres av kvalifiserte elektrikere.
- Hvis en av følgende feil oppstår, tar du kontakt med elektrikeren som utførte installasjonen:
 - Huset er mekanisk skadet, husdøren ble fjernet eller kan ikke lukkes.
 - Produktet fungerer ikke som det skal.
 - Ladestikkkontakten, den tilkoblede ladekabelen eller ladestøpset er skadet, enten funksjonsmessig eller synlig.

Anvisninger for bruk

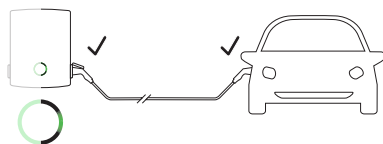
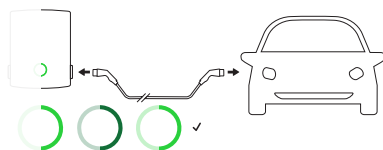
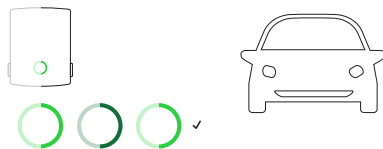
- Det gjelder alltid de lokale sikkerhetsforskrifter for drift av elektriske apparater for det landet som produktet brukes i.
- For å koble produktet helt fra strømmettet må oppstrøms automatsikringer og jordfeilbryterne i bygningens elektriske anlegg slås av.
- Forsikre deg om at ladekabelen aldri blir strukket.
- Påse at produktet alltid er lukket og låst under drift.
- Vær nøye med at ladekabelen ikke kjøres over, knekkes eller klemmes. Behandle alltid ladepluggen, -støpsler og ladestikkontakter svært forsiktig.
- Produktet skal kun repareres av en ABL-autorisert elektriker.

Lading

Ladingen beskrives nedenfor som eksempel basert på høyre ladepunkt. Trinnene for det venstre ladepunktet er identiske, men speilvendt.

Gå frem på følgende måte:

- 1 Parker det kjøretøyet slik at du enkelt når frem til bilens ladetilkobling med ladestøpset på ladekabelen.
 - Når ladepunktet på Wallbox er klar til lading, blinker statusindikatoren grønt (visning: 1 syklus).
- 2 Klargjør ladekabelen til Wallbox-ladestasjonen og bilens ladetilkobling.
 - Åpne bilens ladetilkobling og sett inn ladestøpset.
 - Åpne så lokket til ladestikkkontakten på Wallbox-ladestasjonen og sett inn ladepluggen.
- 3 Følg med på statusindikatorerne til ladepunktet.
 - Når kjøretøyet tilkobles og påvises, lyser statusindikatoren fast grønt.



! MERKNAD

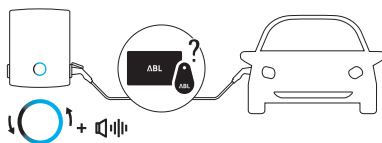
Autentisering av Wallbox eM4 Twin

Alt etter modellvariant kan Wallbox eM4 Twin konfigureres på ulike måter under installasjonen.

- **Controller:** En Controller kan drives som frittstående Wallbox eller med en backend.
- **Controller med Extender:** En Controller kan drives som gruppe med én eller flere Extender-Wallboxer i en backend eller uten backend.
- **Extender Stand-alone:** En Extender som er konfigurert for Stand-alone-drift, drives som en frittstående Wallbox uten backend.

Hvis ladingen må autentiseres med RFID-kort, må du utføre følgende trinn 4 til 6. Hvis autentisering ikke er nødvendig, går du til trinn 7.

- 4 Følg med på statusindikatorerne til Wallbox.
 - Hvis ladingen må frigis med et RFID-kort, vises det et dynamisk blått lys på statusindikatoren.
 - ↻ Høyre ladepunkt
 - ↻ Venstre ladepunkt

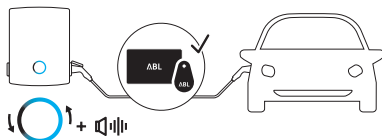


5 Hold et gyldig RFID-kort foran statusindikatoren.

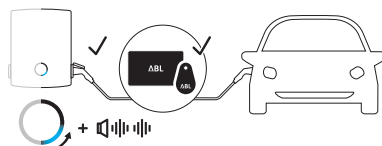


6 Følg med på statusindikatorerne og lydsignaler fra Wallbox-ladestasjonen.

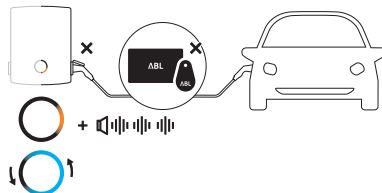
- Hvis RFID-kortet avleses riktig, avgir Wallbox et kort lydsignal og kontrollerer så autentiseringen av RFID-kortet.



- Etter vellykket autentisering avgir Wallbox to korte lydsignaler og frigir så ladingen.



- Hvis autentiseringen ikke var vellykket, lyser statusindikatoren oransje og Wallbox avgir tre lange lydsignaler.



! MERKNAD

Autentiseringen av RFID-kortet var ikke vellykket

Hvis RFID-kortet ikke kunne verifiseres, utfører du følgende trinn:

- Dra ladepluggen ut av ladestikkkontakten til Wallbox-ladestasjonen og vent til statusindikatoren blinker grønt. Gjenta så trinn 2 til 6.
- **Drift av Wallbox med backend:** Ta kontakt med den som har utgitt RFID-kortet.
- **Drift av Wallbox uten backend:** Påse at RFID-kortet har blitt innlært av den aktuelle Wallbox. For nærmere informasjon om dette, se den utfyllende [installasjonsanvisningen](#).

OBS!

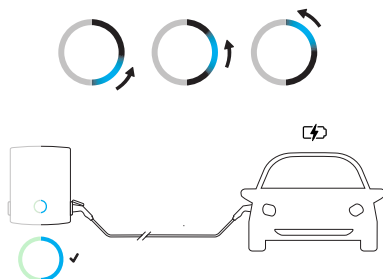
Ikke mulig å lese inn RFID-kortet

Hvis RFID-kortets interne antenne blokkeres eller er skadet, kan kortet ikke leses.

- Ta RFID-kortet ut av beskyttelseshylster eller kortetui for å logge deg på RFID-leseren.
- Ikke foreta noen modifikasjoner på RFID-kortet: Kortet må ikke under noen omstendigheter perforeres, knekkes, utstanses, settes klistremerke på eller manipuleres mekanisk på annen måte.
- Påse at RFID-kortet overholder en standard som støttes av Wallbox. For nærmere informasjon om dette, se den utfyllende **installasjonsanvisningen**.

- 7 Følg med på statusindikatorene til ladepunktet (visning: 1 syklus).

- Etter forespørsel fra kjøretøyet vises den aktive ladingen dynamisk via den blå statusindikatoren for ladepunktet.
- Når ladingen er fullført, avsluttes den automatisk via kjøretøyet og statusindikatoren for ladepunktet lyser fast blått.



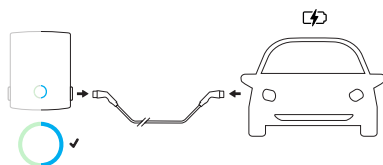
MERKNAD

Manglende ladeforespørsel eller avbrutt lading

Under følgende omstendigheter lyser statusindikatoren for ladepunktet også fast blått:

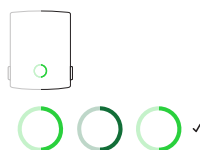
- Ladingen er ennå ikke startet eller ble pauset fra kjøretøyet.
- Ladingen er ennå ikke startet eller ble pauset av laststyringen. For nærmere informasjon om dette, se den utfyllende **installasjonsanvisningen**.

- 8 Trekk ladestøpset ut av bilens ladetilkobling og lukk den.



- 9 Trekk ladepluggen ut av ladestikkkontakten til Wallbox-ladestasjonen og legg bort ladekabelen: Ladelokket lukkes automatisk.

- 10 Wallbox-ladestasjonen er driftsklar og venter på neste lading (visning: 1 syklus)



Utbedring av feil

Under drift av Wallbox-ladestasjonen kan det oppstå feil.

Beskrivelse

Kjøretøyet er forbundet med Wallbox via ladekabelen, men statusindikatoren blinker fortsatt grønt: Kjøretøyet påvises ikke. (Visning: 1 syklus)



Årsak og løsningsforslag

Ladekabelen er ikke koblet til på korrekt vis.

- Trekk ladestøpselet ut av bilens ladetilkobling og trekk ladepluggen ut av ladestikkkontakten til Wallbox. Sett så ladestøpselet først inn i kjøretøyet og deretter ladepluggen inn i Wallbox.
- Kontroller ladekabelen og skift den ev. ut.

Beskrivelse

Statusindikatoren for ladepunktet blinker rødt.

(Visning: 1 syklus)



Årsak og løsningsforslag

Wallbox-ladestasjonen har registrert en feil som ikke tillater eller avbryter ladedrift. Statusindikatoren for ladepunktet blinker rødt frem til feilen er utbedret.

- Trekk ladestøpselet ut av bilens ladetilkobling og trekk ladepluggen ut av ladestikkkontakten til Wallbox. Sett så ladestøpselet først inn i kjøretøyet og deretter ladepluggen inn i Wallbox.
- Hvis feilen vedvarer, trekker du ladekabelen ut av kjøretøyet og Wallbox. Lås opp og åpne jordfeilpanelet på ladepunktet, slå jordfeilbryteren av (posisjon 0) og så på igjen (posisjon I) og lås så jordfeilpanelet på nytt (se også "Kontroll av jordfeilbryteren" på side 90). Deretter kobles ladekabelen til kjøretøyet igjen og så til Wallbox.
- Hvis feilen vedvarer, trekker du ladekabelen ut av kjøretøyet og Wallbox, og slår av jordfeilbryteren for begge ladepunktene. Slå i tillegg av automatsikringen til bygningens elektriske anlegg (posisjon 0). Slå nå først på den oppstrøms automatsikringen og deretter jordfeilbryteren til Wallbox (posisjon I). Til slutt kobles ladekabelen til kjøretøyet igjen og så til Wallbox.
- Dersom feilen vedvarer, ta kontakt med en kvalifisert elektriker for å få utbedret feilen.
- Dersom Wallbox-ladestasjonen må repareres eller skiftes ut, tar du kontakt med kvalifisert elektriker eller forhandleren/produzenten du kjøpte Wallbox-ladestasjonen av.

Beskrivelse

Statusindikatoren til Wallbox fungerer ikke, strømmåleren viser ingen informasjon.

Årsak og løsningsforslag

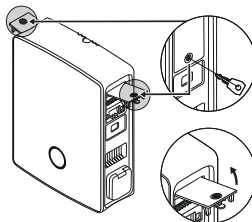
- Wallbox-ladestasjonen er ikke koblet til strømmettet.
 - Kontroller den interne jordfeilbryteren og slå den ev. på igjen.
 - Kontroller den oppstrøms automatsikringen i bygningens elektriske anlegg og slå den ev. på igjen.
 - Få en kvalifisert elektriker til å kontrollere og ev. reparere tilførselsledningen.
- Wallbox-ladestasjonen er defekt.
 - Ta kontakt med en kvalifisert elektriker for å få utbedret feilen.
 - Dersom Wallbox-ladestasjonen må skiftes ut, tar du kontakt med kvalifisert elektriker eller forhandleren du kjøpte Wallbox-ladestasjonen av.

Kontroll av jordfeilbryteren

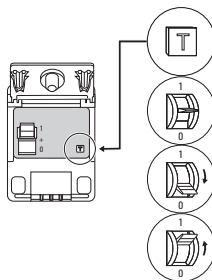
For kontinuerlig, sikker drift av Wallbox-ladestasjonen må funksjonen til de to jordfeilbryterne kontrolleres iht. lokale forskrifter: Alle jordfeilbryterne har en tast som du kan utløse testfunksjonen med.

Gå frem som følger for å kontrollere jordfeilbryteren for mekanisk funksjon:

- 1 Lås opp en av jordfeilpanelene på sidene med nøkkelen og vipp det oppover.

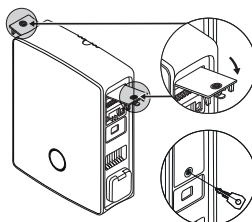


- 2 Finn og trykk på tasten med innpreget T.
 - Nå skal jordfeilbryteren utløse og sette vippebryteren i midtstilling.



- 3 Sett vippespaken i posisjon 0 og deretter tilbake til posisjon 1.

- 4 Lukk og lås jordfeilpanelet igjen med nøkkelen.



- 5 Gjenta denne fremgangsmåten for den andre jordfeilbryteren.



FARE

Fare som følge av elektrisk spenning

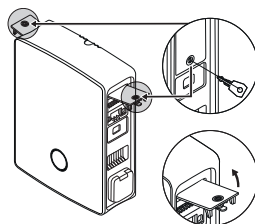
Hvis ingen jordfeilbryter utløses under testen, er det ikke tillatt å fortsette å bruke Wallbox-ladestasjonen!

- Stans driften av Wallbox-ladestasjonen (se neste avsnitt) og ta kontakt med en kvalifisert elektriker for å få utbedret feilen.

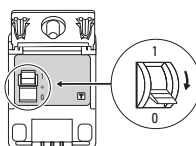
Sette Wallbox eM4 Twin ut av drift

Ved alvorlige funksjonsfeil eller skader på apparatet må Wallbox eM4 Twin settes ut av drift. Gjør dette ved å gå frem på følgende måte:

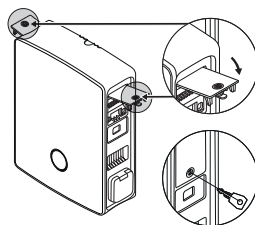
- 1 Lås opp jordfeilpanelene på siden med nøkkelen og vipp dem oppover.



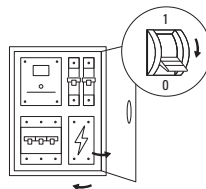
- 2 Sett vippebryteren til de interne jordfeilbryterne i posisjon 0.



- 3 Lukk og lås jordfeilpanelene igjen med nøkkelen.



- 4 Åpne sikringsboksen i bygningen, sett tilførsledningen til Wallbox strømløs ved hjelp av automatsikringen, sikre automatsikringen mot å slås på igjen og lukk så sikringsboksen igjen.



Wallbox eM4 Twin er ikke lenger koblet til strømmettet og kan demonteres av en kvalifisert elektriker ved behov.

Vedlikehold

Med unntak av kontrollen av den integrerte jordfeilbryteren er Wallbox eM4 Twin generelt vedlikeholdsfri. Vi anbefaler allikevel at Wallbox-ladestasjonen rengjøres og at ladestikkontaktene kontrolleres med jevne mellomrom:

- Bruk kun en tørr klut for rengjøring av Wallbox-ladestasjonen. Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler, voks eller løsemidler (som rensbensin eller tynner), da dette kan gjøre statusindikatorene og overflaten til Wallbox-ladestasjonen tåkete.

- Wallbox-ladestasjonen skal ikke under noen omstendigheter rengjøres med en høytrykksspyler eller lignende apparater.
- Kontroller huset og ladestikkkontakten til Wallbox-ladestasjonen med jevne mellomrom og se etter mulige skader.

Avlese energimåleren

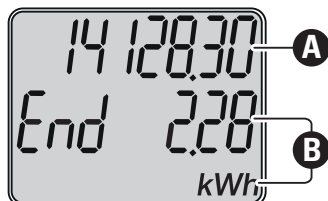
Hvert ladepunkt for Wallbox eM4 Twin har sin egen strømmåler, disse viser tre displaylinjer med forskjellig informasjon om ladedriften. I motsetning til den øverste linjen, vil de viste verdiene på linje 2 og 3 veksle jevnlige:

A Total tilført aktiv energi

Den øverste linjen viser alltid den totale mengden aktiv energi og dermed summen av alle ladinger som har blitt utført via dette ladepunktet. Denne linjen veksler ikke til en annen verdi.

B Aktuell eller sist brukte aktive energi

Her viser den andre linjen den aktive energien i kWh under aktiv lading (*Run*) eller etter avsluttet ladeprosess (*End*).

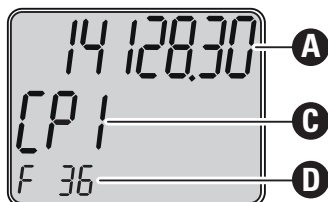


C Tilordning av ladepunktet

Etter veksling viser den andre linjen på venstre side her kjennetegnet som ble tilordnet dette ladepunktet under installasjonen.

D Visning av feilfunksjon

I denne tilstanden viser den tredje linjen koden for identifisering av en feilfunksjon (feil, merknad, advarsel).

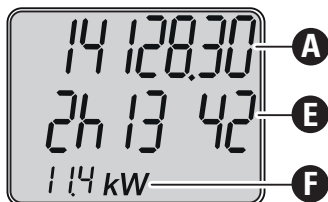


E Ladevarighet

Etter veksling viser den andre linjen her varigheten for den aktive ladingen i timer, minutter og sekunder.

F Aktuell tilført aktiv effekt

Her viser den tredje linjen den aktive effekten som trekkes av kjøretøyet for øyeblikket: Under ladingen varierer verdien dynamisk, uten et tilkoblet kjøretøy er verdien 0,0 kW.



Ändamålsenlig användning

Wallbox eM4 Twin är, med sina två uttag som kan användas samtidigt, den perfekta lösningen för gruppinstallationer i den halvoffentliga sektorn, som på parkeringsplatser vid företag eller hotell, och är även lika lämplig för användning i den offentliga och privata sektorn. eM4 Twin finns tillgänglig både som Controller- eller Extender-variant för att skapa en laddningsgrupp, men kan även konfigureras för fristående användning. För intuitiv förvaltning och avräkning av alla laddningar finns Wallbox eM4 Twin även tillgänglig som reev ready-version med backend-anslutning.

Teknisk information

Detta dokument beskriver användningen av din Wallbox eM4 Twin efter installation, konfiguration och idrifttagning av en behörig elektriker. Du hittar utförlig information om installationen och konfigurationen i den installationsanvisningen, som finns tillgänglig i digitalt format (PDF) på webbsidan www.ablmobility.de/en. Tekniska data för wallboxen är dessutom kompakt sammanfattade i produktspecifika datablad.

Teknisk information	Användare	Elektriker
• Bruksanvisning (detta dokument)	✓	✓
• Datablad	✓	✓
• Installationsanvisning	✗	✓

Du kan ladda ner ovan nämnda dokument från ABL:s webbsida via följande länk:



<https://www.ablmobility.de/en/download-software.php>

Ytterligare information om vårt produktsortiment samt tillbehörskomponenter som är tillgängliga som tillval hittar du på vår webbsida www.ablmobility.de/en.

Säkerhetsinstruktioner



FARA

Fara på grund av elektrisk spänning

Om man bryter mot eller ignorerar säkerhetsanvisningarna och instruktionerna i denna bruksanvisning kan det leda till elektriska stötar, brand, allvarliga personskador och/eller dödsfall.

- Läs igenom alla säkerhetsanvisningar noggrant.
- Följ alltid alla säkerhetsanvisningar konsekvent!

Beakta följande anvisningar:

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Läs igenom dessa instruktioner noggrant.
- Uppmärksamma all information och följ alla anvisningar.
- Förvara dessa anvisningar på ett säkert ställe som alltid är tillgängligt: Innehållet, och särskilt säkerhetsinstruktionerna, måste vara lätt åtkomliga för alla som använder produkten.
- Klistra inte fast någonting på produkten och täck inte över den med annat föremål eller material.

- Ställ inga vätskor eller behållare med vätskor på produkten.
- Produkten får tas i drift först efter godkänd besiktning av en behörig elektriker.

Riktlinjer och föreskrifter

Observera att installation och/eller drift av en laddstation kan kräva anmälan och/eller godkännande enligt nationellt gällande lagar och bestämmelser eller reglementen utfärdade av distributör eller leverantör av elkraft.

Upphävande av tillverkarens garanti

Ändra aldrig produkten på egen hand. En överträdelse utgör en säkerhetsrisk, strider fundamentalt mot garantivillkoren och kan leda till att garantin upphör att gälla med omedelbar verkan.

Begränsning av användarkretsen

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap, förutom om de är under översyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller som ger dem anvisningar om hur apparaten ska användas.
- Håll alltid barn under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.

Tillbehör

- Använd endast laddkabel som är certifierad enligt aktuell produktstandard, som motsvarar IEC 62196-1 och IEC 62196-2.
- Det rekommenderas att du endast använder tillbehör som ABL erbjuder för produkten.
- Det är inte tillåtet att använda förlängningskablar.

Felavhjälpning

- Observera att sändare av radiovågor (t.ex. vissa typer av fjärrkontroller) i produktens omedelbara närhet (< 20 cm) kan orsaka funktionsstörningar.
- Fel som påverkar produktens säkerhet eller orsakar risk för personskada får endast åtgärdas av behörig elektriker.
- Kontakta alltid den behöriga elektrikern som utförde installationen om någon av följande störningar uppstår:
 - Höljet har skadats mekaniskt, höljesluckan har tagits bort eller kan inte stängas.
 - Produkten fungerar inte korrekt.
 - Ladduttaget, den anslutna laddkabeln eller kontakten fungerar inte eller har synliga skador.

Bruksanvisning

- Nationellt och lokalt gällande säkerhetsföreskrifter för drift av elektrisk utrustning på stället där produkten används ska alltid följas fullt ut.
- För att skilja produkten fullständigt från elnätet måste säkringarna och jordfelsbrytarna i husinstallationen stängas av.
- Säkerställ att laddkabeln aldrig är för sträckt.
- Säkerställ att produkten alltid är stängd och låst i drift.
- Var noga med att inte köra över, vika eller klämma laddkabeln. Hantera alltid laddkontakter, -kopplingar och -uttag extra försiktigt.
- Låt endast behörig elektriker reparera produkten.

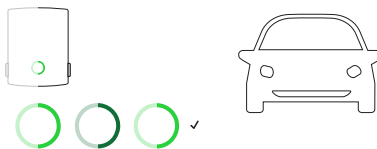
Ladda fordonet

Laddningen beskrivs i följande text med det högra uttaget som exempel. För det vänstra uttaget är stegen identiska, dock är statusindikeringens visning spegelvänd.

Gör på följande sätt:

- 1 Parkera fordonet så att laddkabelns stickkontakt (anslutningsdonet) enkelt kan pluggas in i fordonets ladduttag.

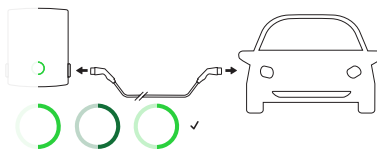
- När wallboxens uttag är redo för laddning, pulserar statusindikeringen grönt (visning: 1 cykel).



- 2 Förbered wallboxens laddkabel och laddanslutning- en på fordonet.

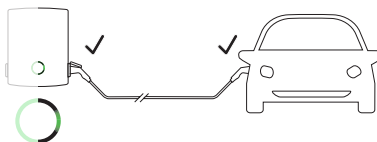
→ Öppna laddanslutningen på fordonet och plugga in laddkabelns stickkontakt.

→ Öppna ladduttagets lucka på wallboxen och plugga in laddkontakten där.



- 3 Kontrollera statusindikeringen för uttaget.

- När fordonet är anslutet och har identifierats, lyser statusindikeringen statiskt grönt.



! ANMÄRKNING

Autentisering av Wallbox eM4 Twin

Beroende på modellvariant kan Wallbox eM4 Twin konfigureras på olika sätt under installationen.

- **Controller:** En Controller kan drivas som en självständig wallbox eller med ett backend.
- **Controller med Extender:** En Controller kan drivas med en eller flera Extender-wallboxar som grupp i ett backend eller utan backend.
- **Extender Stand-alone:** En Extender som är konfigurerad för fristående drift drivs alltid som självständig wallbox utan backend.

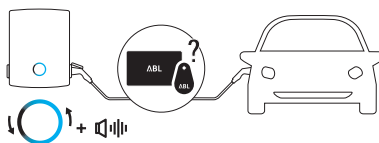
Om det är nödvändigt att autentisera laddningen med en RFID-bricka, ska du utföra följande steg 4 till 6. Om ingen autentisering krävs, ska du gå till steg 7.

- 4 Titta på wallboxens lysdioder.

- Om laddningen måste aktiveras med en RFID-bricka, visas ett blått löpande ljus dynamiskt på statusindikeringen.

↻ Höger uttag

↻ Vänster uttag

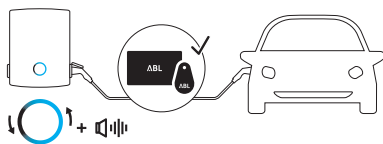


- 5 Håll en giltig RFID-bricka framför statusindikeringen.

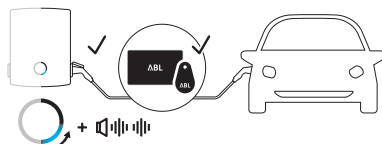


- 6 Titta på wallboxens statusindikering och lyssna efter wallboxens ljudsignaler.

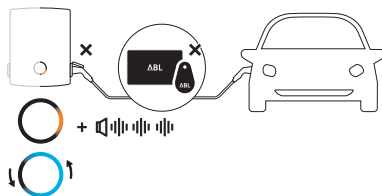
- När RFID-brickan har lästs in, avger wallboxen en kort ljudsignal och kontrollerar RFID-brickans autentisering.



- Efter framgångsrik autentisering avger wallboxen två ytterligare korta ljudsignaler och aktiverar laddningen.



- Om autentiseringen inte lyckas, lyser statusindikeringen orange och wallboxen avger tre långa ljudsignaler.



! ANMÄRKNING

Autentiseringen av RFID-brickan lyckas inte

Om RFID-brickan inte kunde verifieras, kan du utföra ett av följande steg:

- Ta ut laddkabelns stickpropp ur laddstationens uttag och vänta tills statusindikeringen pulserar grönt igen. Upprepa därefter steg 2 till 6.
- **Drift av wallboxen med ett backend:** Kontakt den som utfärdat din RFID-bricka.
- **Drift av wallboxen utan backend:** Säkerställ att RFID-brickan har lärts in på den aktuella wallboxen. Du hittar ytterligare information om detta i den utförliga **installationsanvisningen**.

! OBS

Det är inte möjligt att läsa in RFID-brickan

Om antennen blockerar din RFID-bricka eller om den är skadad, kan brickan inte identifieras.

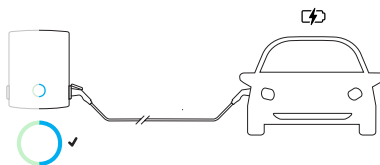
- Dra ut RFID-brickan från sitt skyddsfordral eller ett kortetui, för att logga in på RFID-läsaren.
- Utför inga ändringar på RFID-brickan: Brickan får absolut inte hålstansas, stansas, vikas, överklistras eller manipuleras mekaniskt på något annat sätt.
- Säkerställ att RFID-brickan är av en standard som stöds av wallboxen. Du hittar ytterligare information om detta i den utförliga **installationsanvisningen**.

- 7 Kontrollera statusindikeringen för uttaget (visning: 1 cykel).

- Efter begäran från fordonet visas den aktiva laddningen dynamiskt på den blå statusindikeringen för uttaget.



- När laddningen har slutförts, avslutas den automatiskt av fordonet och statusindikeringen för uttaget lyser konstant blått.



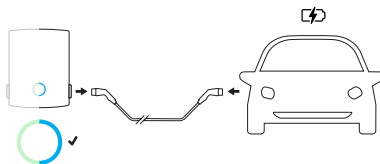
! ANMÄRKNING

Saknad laddningsbegäran eller avbrott av laddningen

Under följande omständigheter lyser statusindikeringen för uttaget också konstant blått:

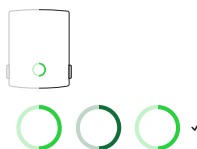
- Laddningen har ännu inte startats eller pausats av fordonet.
- Laddningen har ännu inte startats eller pausats av lasthanteringen. Du hittar ytterligare information om detta i den utförliga **installationsanvisningen**.

- 8 Ta ut stickkontakten ur fordonets ladduttag och stäng uttaget.



- 9 Dra ut laddkabelns stickpropp ur wallboxens ladduttag och stuva undan laddkabeln på lämpligt ställe. Laddluckan stängs automatiskt.

- 10 Wallboxen går över till driftklart läge och kan direkt användas för nästa laddning (visning: 1 cykel).



Felavhjälpning

Det kan förekomma fel under wallboxens drift.

Beskrivning

Fordonet är anslutet till wallboxen via laddkabeln, men statusindikeringen för uttaget pulserar fortfarande grönt: Systemet identifierar inte fordonet. (Visning: 1 cykel)



Orsak och åtgärd

Laddkabeln är inte korrekt inkopplad.

- Ta ut laddkopplingen ur fordonets ladduttag och laddkontakten ur wallboxens uttag. Därefter stoppar du först laddkopplingen i fordonet igen och därefter laddkontakten i wallboxen.
- Inspektera laddkabeln. Byt vid behov.

Beskrivning

Statusindikeringen för uttaget pulserar rött. (Visning: 1 cykel)



Orsak och åtgärd

Wallboxen har fastställt ett fel, som inte tillåter eller avbryter laddningsdrift. Statusindikeringen för uttaget pulserar rött tills felet har åtgärdats.

- Ta ut laddkopplingen ur fordonets ladduttag och laddkontakten ur wallboxens uttag. Därefter stoppar du först laddkopplingen i fordonet igen och därefter laddkontakten i wallboxen.
- Om felet kvarstår ska du ta loss laddkabeln från fordonet och wallboxen. Lås upp och öppna uttagets FI-lucka, stäng av FI-skyddsströmställaren (läge 0) och slå på den igen (läge I) och lås FI-luckan igen (se även "Test av FI-skyddsströmställarna" på sidan 99). Därefter ansluter du laddkabeln till fordonet igen och sedan till wallboxen.
- Om felet kvarstår ska du ta loss laddkabeln från fordonet och wallboxen och stänga av FI-skyddsströmställaren för båda uttagen. Stäng dessutom av dvärgbrytaren (automatsäkring) i fastighetens gruppcentral (läge 0). Därefter slår du först åter på den förkopplade dvärgbrytaren (automatsäkring) och därefter wallboxens FI-skyddsströmställare (läge I). Slutligen ansluter du laddkabeln till fordonet igen och sedan till wallboxen.
- Om felet kvarstår ska du kontakta en behörig elektriker för att åtgärda felet.
- Kontakta den behöriga elektrikern eller återförsäljaren/tillverkaren som du köpte wallboxen av om den behöver repareras eller bytas ut.

Beskrivning

Wallboxens statusindikering har ingen funktion och energimätaren visar ingen information.

Orsak och åtgärd

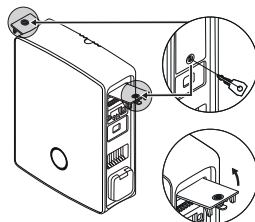
- Wallboxen är inte ansluten till elnätet.
 - Kontrollera de interna FI-skyddsströmställarna och slå eventuellt på dem igen.
 - Kontrollera matande dvärgbrytare i fastighetens elnät. Återställ vid behov.
 - Kontakta behörig elektriker för att låta kontrollera och vid behov åtgärda spänningsmatningen av wallboxen.
- Wallboxen är defekt.
 - Kontakta behörig elektriker för att åtgärda felet.
 - Kontakta den behöriga elektrikern eller återförsäljaren som du köpte wallboxen av om den behöver bytas ut.

Test av FI-skyddsströmställarna

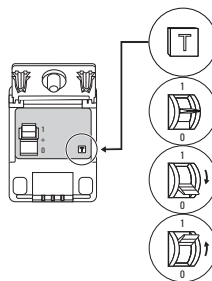
För att man ska kunna garantera wallboxens kontinuerliga säkra drift måste de båda interna FI-skyddsströmställarnas funktion testas enligt lokala föreskrifter. Varje jordfelsbrytare har en testknapp för detta syfte.

Gör på följande sätt för att kontrollera FI-skyddsströmställarens mekaniska funktion:

- 1 Lås upp en av de sidosittande FI-luckorna med nyckeln och fäll upp den.



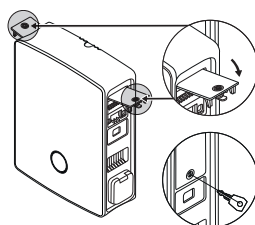
- 2 Hitta knappen som är markerad med ett T och tryck på den.
 - FI-skyddsströmställaren måste nu lösa ut och föra vippbrytaren till ett mittenläge.



- 3 För vipparmen till läge 0 och sedan åter till läge I.

- 4 Stäng FI-luckan igen och lås den med nyckeln.

- 5 Upprepa proceduren för den andra FI-skyddsströmställaren.



FARA

Fara på grund av elektrisk spänning

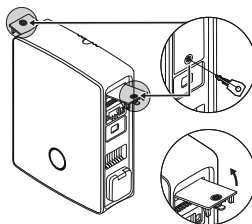
Om en FI-skyddsströmställare inte löser ut i testet, får man under inga omständigheter fortsätta att använda wallboxen!

- Ta wallboxen ur drift (se nästa avsnitt) och kontakta en behörig elektriker för att åtgärda felet.

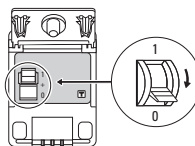
Ta Wallbox eM4 Twin ur drift

Om Wallbox eM4 Twin har allvarligt funktionsfel eller är synligt skadad ska den tas ur drift (stängas ned permanent). Gör på följande sätt:

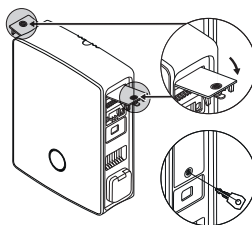
- 1 Använd nyckeln för att låsa upp FI-luckorna på sidorna av wallboxen och fäll upp dem.



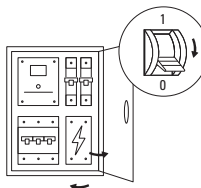
- 2 För dessutom vippbrytarna på de båda interna FI-skyddsströmställarna till läge 0.



- 3 Stäng FI-luckorna igen och lås dem med nyckeln.



- 4 Öppna fastighetens gruppcentral, bryt spänningsmatningen till wallboxen genom att slå från matande dvärgbrytare och säkra dvärgbrytaren mot återinkoppling och stäng fastighetens gruppcentral igen.



Nu är Wallbox eM4 Twin frånskild elnätet och kan vid behov demonteras av behörig elektriker.

Underhåll

Med undantag av kontrollen av de integrerade FI-skyddsströmställarna är din Wallbox eM4 Twin i princip underhållsfri. Vi rekommenderar ändå att man rengör wallboxen regelbundet och kontrollerar ladduttagen:

- Använd endast en torr duk för rengöring av wallboxen. Använd inga aggressiva rengöringsmedel, vax eller lösningsmedel (som rengöringsbensin eller färgförtunning), eftersom de kan grumla statusindikeringen och ytan på wallboxen.

- Det är absolut förbjudet att rengöra wallboxen med en högtryckstvätt eller liknande.
- Kontrollera regelbundet om wallboxens hölje eller ladduttag har några skador.

Avläsning av en energimätare

Varje uttag på eM4 Twin har en egen energimätare, som visar information om laddningen via de tre visningsraderna. Till skillnad från den översta raden, växlas värdena som visas på rad 2 och 3 cykliskt:

A Total erhållen aktiv energi

Den översta raden visar alltid den totala aktiva energin i kWh och därmed summan av alla laddningar, som erhållits via detta uttag. Denna rad växlas inte.

B Aktuell eller senast erhållen aktiv energi

I detta läge visar den andra raden den aktiva energin i kWh under den aktiva (*Run*) eller slutförda (*End*) laddningen.

C Uttagens tilldelning

Efter växlingen visar den andra raden den identifiering som uttaget tilldelades under installationen på vänster sida.

D Indikering av en felfunktion

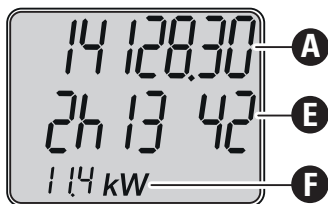
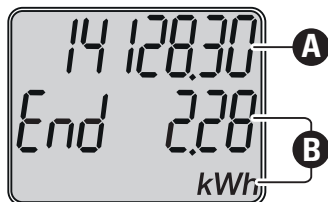
I detta läge visar den tredje raden koden för identifiering av en felfunktion (fel, anmärkning, varning).

E Laddningens varaktighet

Efter växlingen visar den andra raden i detta läge varaktigheten för den aktiva laddningen i timmar, minuter och sekunder.

F Aktuell erhållen aktiv effekt

I detta läge visar den tredje raden den aktiva effekten, som fordonet erhåller för tillfället: Under laddningen varierar värdet dynamiskt och utan anslutet fordon är värdet **0,0 kW**.



Употреба по предназначение

Със своите две точки за зареждане, които могат да се използват едновременно, Wallbox eM4 Twin е идеалното решение за групови инсталации в частни зони с обществен достъп като фирмени или хотелски паркинги и се препоръчва в еднаква степен за използване както в обществени, така и в частни зони. eM4 Twin се предлага по желание във вариант Контролер (Controller) или във вариант Разширител (Extender) за формиране на зарядна група, но може да бъде настроен и за самостоятелна работа. За интуитивно управление и отчитане на всички процеси на зареждане Wallbox eM4 Twin се предлага като reev ready версия с връзка с бекенд.

Технически характеристики

В този документ се описва работата на Вашата зарядна станция Wallbox eM4 Twin след инсталиране, конфигуриране и пускане в експлоатация от квалифициран електротехник. За подробна информация за инсталирането и конфигурирането вижте ръководството за инсталиране, което може да бъде намерено в дигитален формат (PDF) на уебсайта www.ablmobility.de/en. Техническите данни за Вашата зарядна станция също са компактно обобщени в специфичните за продукта технически спецификации.

Технически характеристики	Потребители	Електротехник
• Ръководство за обслужване (настоящия документ)	✓	✓
• Технически спецификации	✓	✓
• Ръководство за монтаж	✗	✓

Можете да изтеглите горепосочените документи от уебсайта на ABL чрез следната връзка:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

Повече информация за нашата продуктова гама, както и предлаганите като опция компонентни принадлежности ще намерите на нашия уебсайт www.ablmobility.de/en.

Указания за безопасност



ОПАСНОСТ

Опасност поради електрическо напрежение

Нарушението или неспазването на указанията за безопасност в настоящото ръководство могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания, а дори и смърт.

- Прочетете внимателно всички указания за безопасност.
- Винаги следвайте всички указания за безопасност!

Спазвайте следните указания:

Общи правила за безопасност

- Прочетете внимателно настоящото ръководство.
- Спазвайте всички указания и следвайте всички инструкции.
- Съхранявайте настоящото ръководство на безопасно, винаги достъпно място: Съдържанието и особено указанията за безопасност трябва да бъдат видими за всеки потребител на продукта.
- Продуктът не трябва да се облепва или покрива с други предмети или материали.

- Върху продукта не трябва да се поставят течности или съдове с течности.
- Продуктът може да се експлоатира само след одобрение от квалифициран електротехник.

Нормативни документи и разпоредби

Обърнете внимание, че електрическите компании, доставчиците на електроенергия или националните разпоредби могат да предпришат задължение за предоставяне на информация или получаване на одобрение за монтажа или въвеждането в експлоатация на зарядна станция.

Загуба на гаранцията на производителя

В никакъв случай не предприемайте промени по продукта. Неизпълнението на тези разпоредби предполага риск, свързан с безопасността и нарушава основно гаранцията и/или гаранционните задължения, което може да доведе до незабавното й/им отпадане.

Ограничение на кръга потребители

- Този продукт не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или от лица с недостатъчно опит и/или познания, освен ако не са наблюдавани или инструктирани за тяхната безопасност от съответното компетентно лице относно използването на продукта.
- Децата не трябва да бъдат оставяни без надзор в близост до продукта.

Акcesoари

- Използвайте единствено и само зарядни кабели, сертифицирани по актуалните продуктови стандарти, които отговарят на IEC 62196-1 и IEC 62196-2.
- Препоръчително е да се използват само принадлежности, които се предлагат конкретно за продукта от ABL.
- Не е разрешено да се ползват удължители.

Отстраняване на неизправности

- Имайте предвид, че използването на радиопредаватели в непосредствена близост до продукта (< 20 cm) може да доведе до функционални неизправности.
- Неизправности, които могат да застрашат сигурността на персонала или на самия продукт, следва да се отстраняват само от квалифицирани електротехници.
- Ако възникне една от следните повреди, Ви молим да се обръщате към квалифицирания електротехник, извършил монтажа:
 - Корпусът е бил механично повреден, капакът на корпуса е свален или не може да се затвори.
 - Продуктът не работи правилно.
 - Зарядният контакт, свързаният заряден кабел или неговият заряден куплунг са функционално или видимо повредени.

Указания за употреба

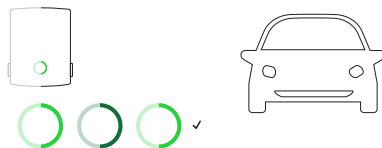
- Винаги важат местните разпоредби за безопасност при експлоатация на електрическите уреди в страната, в която се експлоатира продукта.
- За да разедините напълно продукта от електрическата мрежа, предварително включените в домашната електрическа инсталация линейни защитни изключватели и прекъсвачи за остатъчен ток, трябва да бъдат изключени.
- Уверете се, че зарядният кабел не е под напрежение в нито един момент.
- Убедете се, че по време на експлоатация продуктът е винаги затворен и заключен.

- Уверете се, че зарядният кабел не е прегазен, прегънат или прищипан. Винаги подхождайте с особено внимание към зарядния щепсел, зарядните куплунги и зарядните контакти.
- Продуктът трябва да се ремонтира само от оторизиран от ABL електротехник.

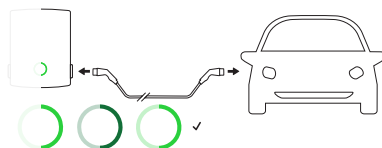
Процес на зареждане

Процесът на зареждане е описан по-долу на примера на дясната точка за зареждане. При лявата точка за зареждане стъпките са същите, но показаното в индикацията на състоянието е огледално обърнато. Процедурите, както следва:

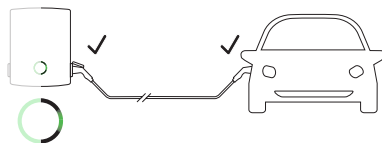
- 1 Паркирайте превозното средство така, че да можете лесно да свържете извода му за зареждане със зарядния куплунг на зарядния кабел.
 - Когато точката за зареждане на зарядната станция Wallbox е готова, индикацията на състоянието пулсира в зелено (Изображение: 1 цикъл).



- 2 Подгответе зарядния кабел на зарядната станция и извода за зареждане на превозното средство.
 - Отворете извода за зареждане на превозното средство и вкарайте там зарядния куплунг.
 - След това отворете капачето на зарядния контакт на зарядната станция и включете в него зарядния щепсел.



- 3 Обърнете внимание на индикацията на състоянието за точката за зареждане.
 - Когато превозното средство е свързано и разпознато, индикацията за състояние ще свети непрекъснато в зелено.



! УКАЗАНИЕ

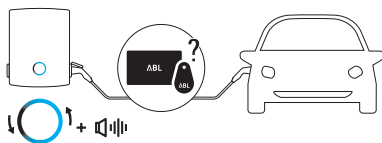
Аутентификация на Wallbox eM4 Twin

В зависимост от варианта на модела, Wallbox eM4 Twin може да бъде конфигуриран по различен начин по време на инсталацията.

- **Controller:** Контролерът може да работи като самостоятелна зарядна станция или с бекенд.
- **Controller с Extender:** Контролерът може да работи с една или с няколко разширителни зарядни станции като група в бекенд или без бекенд.
- **Extender Stand-alone:** Конфигурираната за Stand-alone работа разширителна зарядна станция работи като самостоятелна зарядна станция без бекенд.

Когато е необходима аутентификация на процеса на зареждане чрез RFID карта, изпълнете следващите стъпки 4 до 6. Ако не е необходима аутентификация, преминете към стъпка 7.

- 4 Обърнете внимание на индикацията на състоянието на зарядната станция.
- Ако процесът на зареждане трябва да бъде активиран с RFID карта, синя бягаща светлина преминава динамично в индикацията за състояние.
 - ↻ Дясна точка на зареждане
 - ↻ Лева точка на зареждане

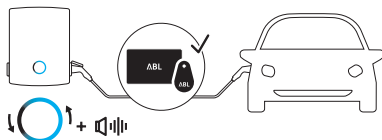


- 5 Задръжте валидна RFID карта пред индикацията за състояние.

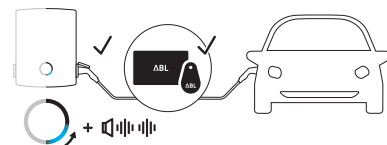


- 6 Обърнете внимание на индикацията и звуковите сигнали на зарядната станция.

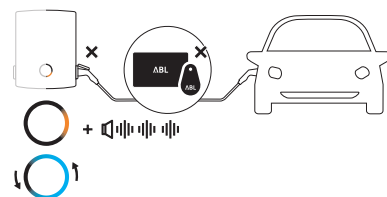
- Ако RFID картата бъде прочетена успешно, подава кратък звуков сигнал и проверява аутентификацията на RFID картата.



- След успешна аутентификация зарядната станция подава още два кратки звукови сигнала и активира процеса на зареждане.



- Ако аутентификацията е неуспешна, индикацията за състояние светва в оранжево и зарядната станция подава три продължителни звукови сигнала.



! УКАЗАНИЕ

Аутентификацията на RFID картата е неуспешна

Ако RFID карта не е могла да бъде верифицирана, изпълнете следващите стъпки:

- Издърпайте зарядния щепсел от зарядния контакт на зарядната станция и изчакайте докато индикацията за статус не започне да пулсира в зелено. След това повторете стъпки 2 до 6.
- **Експлоатация на зарядна станция със сървър:** Обърнете се към издателя на Вашата RFID карта.
- **Експлоатация на зарядна станция без сървър:** Уверете се, че зарядната карта е била обучена за RFID картата. Повече информация ще намерите в подробната **Инструкция за монтаж**.

ВНИМАНИЕ

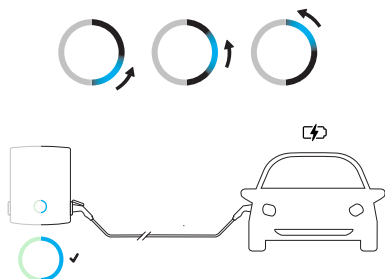
RFID не може да бъде разчетена

Ако вътрешната антена на Вашата RFID карта е блокирана или повредена, картата не може да бъде разпозната.

- Извадете RFID картата от предпазната обвивка или калъфче, за да можете след това да се регистрирате на RFID четеца.
- Не модифицирайте RFID картата: Картата в никакъв случай не бива да бъде пробивана, перфорирана, прегъвана, облепвана или механично манипулирана по друг начин.
- Уверете се, че RFID картата съответства на стандарта, поддържан от зарядната станция. Повече информация ще намерите в подробната **Инструкция за монтаж**.

7 Обърнете внимание на индикацията на състоянието за точката за зареждане (изображение: 1 цикъл).

- При заявка на автомобила активният процес на зареждане се показва динамично чрез синята индикация за състояние на точката за зареждане.
- Когато процесът на зареждане приключи, автомобилът автоматично ще го спре и индикаторът за състояние на точката за зареждане ще свети непрекъснато в синьо.



УКАЗАНИЕ

Липсва заявка за зареждане или прекъсване на процеса на зареждане

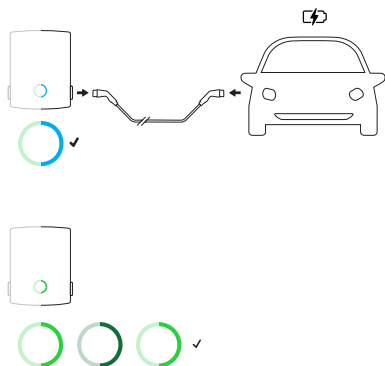
Индикацията за състояние на точката за зареждане също свети постоянно в синьо при следните обстоятелства:

- Процесът на зареждане все още не е стартиран от автомобила или установен на пауза.
- Процесът на зареждане все още не е стартиран от управлението на товарите или установен на пауза. Повече информация ще намерите в подробната **Инструкция за монтаж**.

8 Издърпайте зарядния куплунг от извода за зареждане на превозното средство и го свържете.

9 Изключете зарядния щепсел от зарядния контакт на зарядната станция Wallbox и приберете зарядния кабел: Капакът на точката за зареждане се затваря автоматично.

10 Зарядната станция е в готовност за експлоатация и очаква следващия процес на зареждане (изображение: 1 цикъл)



Отстраняване на грешки

Може да възникнат неизправности по време на експлоатация на зарядната станция.

Описание

Автомобилът е свързан към зарядната станция с кабела за зареждане, но индикацията за състояние на точката за зареждане продължава да пулсира в зелено: Автомобилът не е разпознат. (изображение: 1 цикъл)



Причина и предложение за решение

Зарядният кабел не е вкаран правилно.

- Изключете зарядния куплунг от извода за зареждане на автомобила и зарядния щепсел от зарядния контакт на зарядната станция. След това, включете първо зарядния куплунг в автомобила, а след това и зарядния щепсел в зарядната станция.
- Проверете зарядния кабел и при необходимост го подменете.

Описание

Индикацията за състояние за точката за зареждане пулсира в червено. (изображение: 1 цикъл)



Причина и предложение за решение

Зарядната станция е установила неизправност, която не допуска зареждане или го прекъсва. Индикацията за състояние за точката за зареждане пулсира в червено до отстраняване на повредата.

- Изключете зарядния куплунг от извода за зареждане на автомобила и зарядния щепсел от зарядния контакт на зарядната станция. След това, включете първо зарядния куплунг в автомобила, а след това и зарядния щепсел в зарядната станция.
- Ако грешката продължава да възниква, изключете зарядния кабел от автомобила и зарядната станция. Отключете и отворете капачката за остатъчен ток на точката за зареждане, изключете прекъсвача за остатъчен ток (позиция 0) и включете отново (позиция I) и заключете отново капачката (виж и „Проверка на прекъсвачите за остатъчен ток“ на страница 108). След това, свържете отново зарядния кабел към автомобила, а след това и към зарядната станция.
- Ако грешката продължава да възниква, изключете зарядния кабел от автомобила и зарядната станция и изключете прекъсвача за остатъчен ток за двете точки за зареждане. Изключете линейния защитен прекъсвач в домашната електрическа инсталация (позиция 0). След това, първо включете линейния защитен прекъсвач, а след това и прекъсвача за остатъчен ток на зарядната станция (позиция I). Накрая, свържете отново зарядния кабел към автомобила, а след това и към зарядната станция.
- В случай, че грешката се появява отново се обърнете към квалифициран електротехник, за да отстраните грешката.
- В случай, че зарядната станция трябва да бъде ремонтирана или заменена, трябва да се обърнете към квалифицирани електротехници или към търговеца/производителя, от който сте закупили Вашата зарядна станция.

Описание

Индикацията за статус на зарядната станция не работи, електромерите не показват информация.

Причина и предложение за решение

- Зарядната станция не е свързана към електрическата мрежа.
 - Проверете вътрешния прекъсвач за остатъчен ток и при необходимост го включете отново.
 - Проверете предварително включените в домашната електрическа инсталация линейни защитни изключватели и при необходимост ги включете отново.
 - Обърнете се към квалифициран електротехник за проверка на захранващия кабел, който да го поправи при необходимост.

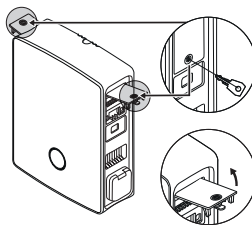
- Зарядната станция е дефектна.
 - Обърнете се към квалифициран електротехник, който да отстрани грешката.
 - В случай, че зарядната станция трябва да бъде заменена, трябва да се обърнете към квалифицирания търговец, от който сте закупили Вашата зарядна станция.

Проверка на прекъсвачите за остатъчен ток

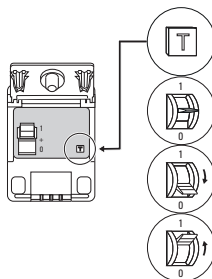
За гарантиране на дългосрочна и надеждна експлоатация на зарядната станция, трябва да се провери действието на прекъсвача за остатъчен ток в съответствие с действащите местни разпоредби: Всеки прекъсвач за остатъчен ток има бутон, с който задействате тестовата функция.

За да проверите механичното действие на прекъсвача за остатъчен ток, процедурата е следната:

- 1 Отключете страничните капачки за остатъчен ток с ключа и ги отворете нагоре.

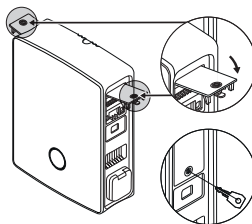


- 2 Намерете и натиснете бутона с релефно щамповано Т.
 - Прекъсвачът за остатъчен ток трябва да задейства, а лостчето да се постави в централно положение.



- 3 Установете превключателя в позиция 0, след което отново в позиция I.

- 4 Затворете отново капачката и заключете с ключа.



- 5 Повторете процедурата за втория прекъсвач за остатъчен ток.



ОПАСНОСТ

Опасност поради електрическо напрежение

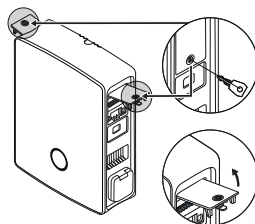
В случай, че някой прекъсвач за остатъчен ток не задейства, в никакъв случай не бива да продължавате с експлоатацията на зарядната станция!

- Спрете от експлоатация зарядната станция (виж следващия раздел) и се обърнете към квалифициран електротехник, за да отстраните грешката.

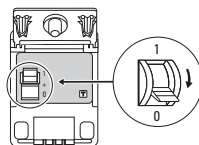
Спиране от експлоатация на Wallbox eM4

В случай на сериозни функционални неизправности или щети по уреда трябва да изключите зарядната станция Wallbox eM4 Twin. При това процедурирайте, както следва:

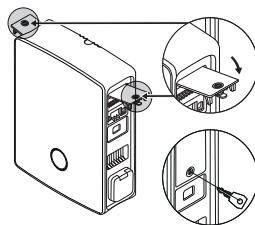
- 1 Отключете страничните капачки за остатъчен ток с ключа и ги отворете нагоре.



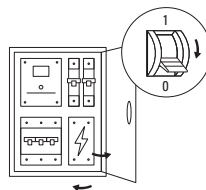
- 2 Установете лостчето на двата прекъсвача за остатъчен ток в позиция 0.



- 3 Затворете отново капачката и заключете с ключа.



- 4 Отворете електрическото табло, спрете тока на захранващия кабел чрез линейния защитен изключвател, осигурете линейния защитен прекъсвач срещу повторно включване и затворете отново електрическото табло.



Зарядната станция Wallbox eM4 Twin вече не е свързана към електрическата мрежа и при необходимост може да бъде демонтирана от квалифициран електротехник.

Техническо обслужване

С изключение на изпитването на интеграцията прекъсвач за остатъчен ток, Wallbox eM4 като цяло не изисква поддръжка. Въпреки това, препоръчваме редовно почистване на зарядната станция и проверка на зарядните контакти:

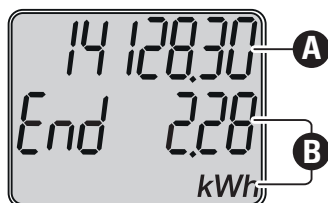
- За почистване на зарядната станция използвайте само суха кърпа. Не използвайте агресивни почистващи препарати, вакса или разтворители (като почистващ бензин или разреждател за бои), тъй като те могат да имат негативен ефект върху индикацията и повърхността на зарядната станция.
- Зарядната станция не трябва в никакъв случай да се почиства с уреди за почистване под високо налягане или подобни уреди.
- Проверявайте периодично корпуса или зарядните контакти на зарядната станция за всякакви повреди.

Разчитане на електромера

Всяка точка за зареждане на Wallbox eM4 Twin има собствен електромер, който показва на трите реда на дисплея различна информация за режима на зареждане. За разлика от горния ред, стойностите, показани на редове 2 и 3, се сменят циклично:

A Обща консумирана активна енергия

Най-горният ред винаги показва общата активна енергия в kWh, а с това и сумата от всички зареждания, извършени с тази точка за зареждане. Този ред не се превключва.



B Текуща или последно изтеглена активна енергия

В това състояние вторият ред показва активната енергия в kWh, която е била получена по време на активния (Run) или на завършения (End) процес на зареждане.

C Задаване на точката за зареждане

След превключване, вторият ред вляво в това състояние показва зададеното на точката за зареждане по време на инсталацията обозначение.



D Индикация за неизправност

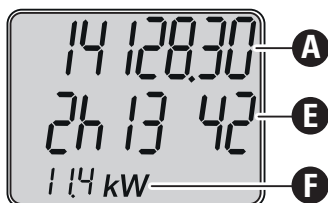
В това състояние третият ред показва кода за идентифициране на неизправност (грешка, забележка, предупреждение).

E Продължителност на процеса на зареждане

След превключване, вторият ред в това състояние показва продължителността на активния процес на зареждане в часове, минути и секунди.

F Актуално консумирана активна мощност

В това състояние, третият ред показва активната мощност, която в момента се получава от автомобила: По време на процеса на зареждане стойността варира динамично, без свързан автомобил стойността е 0,0 kW.



Používání v souladu s určením

Díky dvěma současně použitelným nabíjecím místům je Wallbox eM4 Twin ideálním řešením pro skupinové instalace v poloveřejných prostorách, například na firemních či hotelových parkovištích. Stejně tak je vhodný pro použití v soukromých a veřejných prostorách. Wallbox eM4 Twin je volitelně k dostání ve variantě Controller nebo Extender pro vytvoření nabíjecí skupiny, lze ho však také nakonfigurovat pro samostatný (Stand-alone) provoz. Pro intuitivní správu a výúčtování všech nabíjení je Wallbox eM4 Twin k dostání ve verzi reev ready s komunikací přes backend.

Technické informace

V tomto dokumentu je popsána obsluha vašeho Wallboxu eM4 Twin po instalaci, konfiguraci a uvedení do provozu kvalifikovaným elektrikářem. Podrobné informace o instalaci a konfiguraci najdete v návodu k instalaci, který je k dispozici v digitální podobě (PDF) na webových stránkách www.ablmobility.de/en. Technické údaje vašeho Wallboxu jsou kromě toho stručně shrnuty v datových listech specifických pro daný produkt.

Technické informace	Uživatel	Kvalifikovaný elektrikář
• Návod k obsluze (tento dokument)	✓	✓
• Datové listy	✓	✓
• Návod k instalaci	✗	✓

Výše zmíněné dokumenty si můžete stáhnout z webových stránek ABL pod následujícím odkazem:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

Bližší informace o naší produktové nabídce a dalším volitelném příslušenství najdete na našich webových stránkách www.ablmobility.de/en.

Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Porušení nebo nedodržení bezpečnostních pokynů v tomto návodu může způsobit úraz elektrickým proudem, požár, těžká zranění a/nebo smrt.

- Bezpečnostní pokyny si pozorně přečtěte.
- V každém případě je nutné dodržovat všechny bezpečnostní pokyny!

Věnujte pozornost následujícím bodům:

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento návod si pozorně přečtěte.
- Věnujte pozornost všem uvedeným informacím a postupujte podle všech pokynů.
- Tento návod uchovávejte na bezpečném, trvale přístupném místě. Obsah a zejména bezpečnostní pokyny musí být k dispozici každému uživateli produktu.
- Produkt je zakázáno polepovat nebo zakrývat jinými předměty nebo materiály.

- Na produkt se nesmí odkládat žádné tekutiny nebo nádoby s tekutinami.
- Produkt lze provozovat teprve po schválení kvalifikovaným elektrikářem.

Směrnice a předpisy

Mějte prosím na paměti, že provozovatelé elektrické sítě, dodavatelé energií nebo národní předpisy mohou stanovit oznamovací povinnost nebo povinnost získat povolení k instalaci nebo provozu nabíjecí stanice.

Zánik záruky výrobce

V žádném případě neprovádějte na produktu změny. Jednání v rozporu s těmito pokyny představuje bezpečnostní riziko, zásadně porušuje smluvní a/nebo zákonnou záruku a může vést k jejímu okamžitému zániku.

Omezení okruhu uživatelů

- Tento produkt není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzoricými nebo mentálními schopnostmi nebo bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby odpovídající za jejich bezpečnost nebo od této osoby dostaly pokyny, jak s produktem zacházet.
- Děti musí být pod dohledem, aby si s produktem nemohly hrát.

Příslušenství

- Používejte pouze nabíjecí kabely certifikované podle aktuální výrobové normy, které jsou v souladu s IEC 62196-1 a IEC 62196-2.
- Doporučujeme používat pouze příslušenství nabízené pro tento produkt firmou ABL.
- Je zakázáno používat prodlužovací kabely.

Odstraňování poruch

- Upozorňujeme, že provoz rádiového vysílače v bezprostřední blízkosti produktu (< 20 cm) může způsobit funkční poruchy.
- Poruchy ovlivňující bezpečnost osob nebo produktu samotného smí odstraňovat pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Pokud se vyskytne některá z následujících poruch, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře, který provedl instalaci:
 - Skříň byla mechanicky poškozena, dvířka skříně byla odstraněna nebo je nelze zavřít.
 - Produkt řádně nefunguje.
 - Nabíjecí zásuvka, připojený nabíjecí kabel nebo nabíjecí konektor jsou viditelně poškozené nebo je narušena jejich funkčnost.

Pokyny k používání

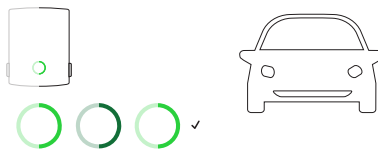
- Vždy respektujte bezpečnostní předpisy pro provoz elektrických zařízení platné v zemi, ve které produkt provozujete.
- Pro úplné odpojení produktu od elektrické sítě je nutné vypnout jističe a proudové chrániče předřazené v domovní instalaci.
- Dbejte na to, aby nabíjecí kabel nikdy nebyl namáhán tahem.
- Dbejte na to, aby produkt během provozu byl vždy uzavřený a uzamčený.
- Dbejte na to, aby nedošlo k přejetí, zlomení nebo skřípnutí nabíjecího kabelu. S nabíjecí zástrčkou, konektory a zásuvkami zacházejte vždy velmi opatrně.
- Produkt nechte opravovat výhradně kvalifikovaným elektrikářem autorizovaným firmou ABL.

Proces nabíjení

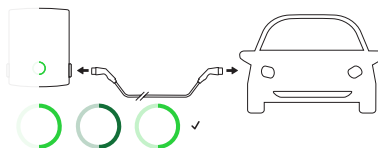
Nabíjení je v následujícím textu ilustrováno na příkladu pravého nabíjecího místa. U levého nabíjecího místa jsou kroky stejné, ale zobrazení indikátoru stavu je obrácené.

Postupujte následovně:

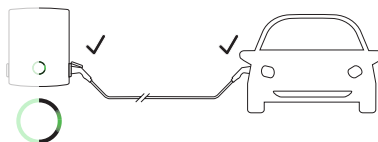
- 1 Vozidlo zaparkujte tak, aby jeho nabíjecí zásuvka byla v dosahu nabíjecího konektoru.
 - Je-li nabíjecí místo Wallboxu připraveno k nabíjení, pulzuje indikátor stavu zeleně (zobrazení: 1 cyklus).



- 2 Připravte nabíjecí kabel Wallboxu a nabíjecí zásuvku na vozidle.
 - Otevřete nabíjecí zásuvku na vozidle a zasuňte do ní nabíjecí konektor.
 - Otevřete klapku nabíjecí zásuvky na Wallboxu a zasuňte do nabíjecí zásuvky nabíjecí zástrčku.



- 3 Věnujte pozornost indikátoru stavu nabíjecího místa.
 - Po rozpoznání připojeného vozidla svítí indikátor stavu nepřetržitě zeleně.



! UPOZORNĚNÍ

Autentizace Wallboxu eM4 Twin

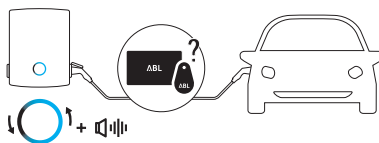
V závislosti na variantě modelu lze Wallbox eM4 Twin během instalace nakonfigurovat různým způsobem.

- **Controller:** Controller lze provozovat jako samostatný Wallbox nebo s backendem.
- **Controller + Extender:** Controller lze provozovat s jedním nebo několika Wallboxy typu Extender jako skupinu s backendem nebo bez backendu.
- **Samostatný Extender (Stand-alone):** Extender nakonfigurovaný pro samostatný (Stand-alone) provoz je provozován jako samostatný Wallbox bez backendu.

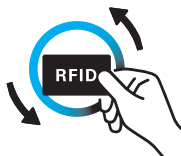
Je-li nutná autentizace procesu nabíjení pomocí RFID karty, proveďte následující kroky 4 až 6. Není-li autentizace vyžadována, přejděte ke kroku 7.

- 4 Věnujte pozornost indikátoru stavu Wallboxu.
 - Je-li nutné povolit nabíjení pomocí RFID karty, zobrazí se na indikátoru stavu dynamické modré světlo.

- ↻ Pravé nabíjecí místo
- ↻ Levé nabíjecí místo

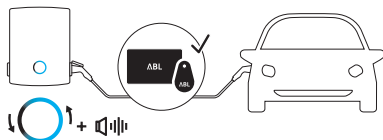


5 Přiložte k indikátoru stavu platnou RFID kartu.

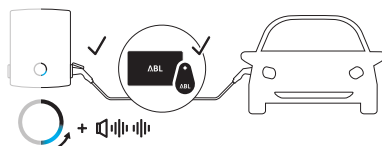


6 Věnujte pozornost indikátoru stavu a akustickým signálům Wallboxu.

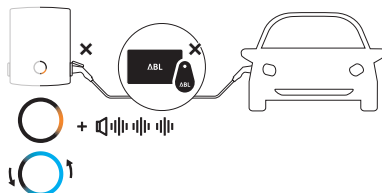
- Po úspěšném přečtení RFID karty vydá Wallbox krátký zvukový signál a ověří autentizaci RFID karty.



- Po úspěšné autentizaci vydá Wallbox další dvě krátké zvukové signály a povolí nabíjení.



- V případě neúspěšné autentizace se indikátor stavu rozsvítí oranžově a Wallbox vydá tři dlouhé zvukové signály.



! UPOZORNĚNÍ

Autentizace RFID karty nebyla úspěšná

Pokud se nepodaří ověřit RFID kartu, proveďte jeden z následujících kroků:

- Vytáhněte nabíjecí zástrčku z nabíjecí zásuvky na Wallboxu a počkejte, dokud indikátor stavu nezačne znovu pulzovat zeleně. Poté opakujte kroky 2 až 6.
- **Provoz Wallboxu s backendem:** Obráťte se na vydavatele vaší RFID karty.
- **Provoz Wallboxu bez backendu:** Ujistěte se, že RFID karta je zaučena na příslušném Wallboxu. Další informace najdete v podrobném [návodu k instalaci](#).



POZOR

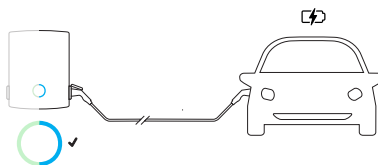
RFID kartu nelze načíst

Je-li anténa vaší RFID karty zakrytá nebo poškozená, nemůže být karta rozpoznána.

- Vytáhněte RFID kartu z ochranného obalu nebo pouzdra a přihlaste se k RFID čtečce.
- Neprovádějte na RFID kartě žádné změny. Kartu je zakázáno děrovat, prorážet, ohýbat, polepovat nebo jakkoliv jinak mechanicky upravovat.
- Ujistěte se, že RFID karta odpovídá standardu, který je podporován Wallboxem. Další informace najdete v podrobném návodu k instalaci.

- 7 Věnujte pozornost indikátoru stavu nabíjecího místa (zobrazení: 1 cyklus).

- Jakmile vozidlo vyše požadavek, zobrazí se na indikátoru stavu dynamické modré světlo, které indikuje aktivní nabíjení.
- Jakmile je proces nabíjení dokončen, vozidlo ho automaticky ukončí a indikátor stavu nabíjecího místa svítí nepřetržitě modře.

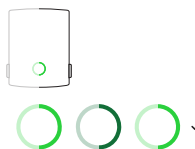
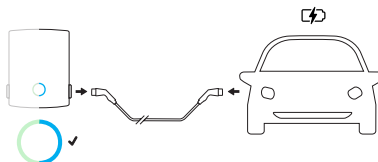


UPOZORNĚNÍ

Chybějící požadavek na nabíjení nebo přerušení procesu nabíjení

Za následujících okolností svítí indikátor stavu nabíjecího místa rovněž nepřetržitě modře:

- Proces nabíjení ještě nebyl zahájen nebo byl pozastaven vozidlem.
 - Proces nabíjení ještě nebyl zahájen nebo byl pozastaven řízením zátěže. Další informace najdete v podrobném návodu k instalaci.
- 8 Vytáhněte nabíjecí konektor z nabíjecí zásuvky na vozidle a zásuvku zavřete.
- 9 Vytáhněte nabíjecí zástrčku z nabíjecí zásuvky na Wallboxu a uložte nabíjecí kabel: Klapka nabíjecí zásuvky se sama zavře.
- 10 Wallbox je připraven k provozu a čeká na další proces nabíjení (zobrazení: 1 cyklus)



Odstraňování poruch

Při provozu Wallboxu může dojít k poruchám.

Popis

Vozidlo je připojeno k Wallboxu pomocí nabíjecího kabelu, ale indikátor stavu nabíjecího místa stále pulzuje zeleně: Vozidlo nebylo rozpoznáno. (Zobrazení: 1 cyklus)



Příčina a navrhované řešení

Nabíjecí kabel není správně zasunutý.

- Vytáhněte nabíjecí konektor z nabíjecí zásuvky na vozidle a nabíjecí zástrčku z nabíjecí zásuvky na Wallboxu. Zasuňte nabíjecí konektor zpět do nabíjecí zásuvky na vozidle a poté nabíjecí zástrčku do nabíjecí zásuvky na Wallboxu.
- Zkontrolujte nabíjecí kabel a případně ho vyměňte.

Popis

Indikátor stavu nabíjecího místa pulzuje červeně. (Zobrazení: 1 cyklus)



Příčina a navrhované řešení

Wallbox zjistil poruchu, která znemožňuje nabíjení nebo ho přerušila. Indikátor stavu nabíjecího místa pulzuje červeně, dokud není porucha odstraněna.

- Vytáhněte nabíjecí konektor z nabíjecí zásuvky na vozidle a nabíjecí zástrčku z nabíjecí zásuvky na Wallboxu. Zasuňte nabíjecí konektor zpět do nabíjecí zásuvky na vozidle a poté nabíjecí zástrčku do nabíjecí zásuvky na Wallboxu.
- Pokud chyba přetrvává, odpojte nabíjecí kabel od vozidla a Wallboxu. Odemkněte a otevřete klapku proudového chrániče nabíjecího místa, vypněte proudový chránič (poloha 0), znovu ho zapněte (poloha I) a opět uzamkněte klapku proudového chrániče (viz také „Test proudových chráničů“ na straně 117). Následně znovu připojte nabíjecí kabel k vozidlu a poté k Wallboxu.
- Pokud chyba přetrvává, odpojte nabíjecí kabel od vozidla a Wallboxu a vypněte proudové chrániče obou nabíjecích míst. Vypněte také jistič v domovním rozvaděči (poloha 0). Následně znovu zapněte předřazený jistič a poté proudové chrániče Wallboxu (poloha I). Nakonec znovu připojte nabíjecí kabel k vozidlu a poté k Wallboxu.
- Pokud chyba přetrvává, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře s požadavkem na opravu.
- Jestliže je nutné Wallbox opravit nebo vyměnit, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře nebo prodejce/výrobce, u kterého jste Wallbox zakoupili.

Popis

Indikátor stavu Wallboxu nefunguje, elektroměry nezobrazují žádné informace.

Příčina a navrhované řešení

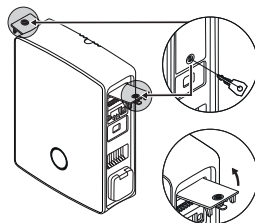
- Wallbox není připojen k elektrické síti.
 - Zkontrolujte interní proudové chrániče a případně je znovu zapněte.
 - Zkontrolujte jistič předřazený v domovní instalaci a případně ho znovu zapněte.
 - Nechte vedení zkontrolovat a případně opravit kvalifikovaným elektrikářem.
- Wallbox je vadný.
 - Pro odstranění chyby kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře.
 - Jestliže je nutné Wallbox vyměnit, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře nebo prodejce, u kterého jste Wallbox zakoupili.

Test proudových chráničů

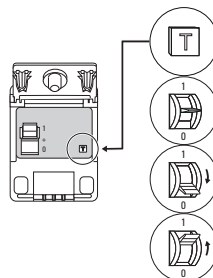
Pro zajištění trvale bezpečného provozu Wallbox je nutné ověřit funkčnost obou interních proudových chráničů v souladu s místně platnými předpisy. Každý proudový chránič je vybaven tlačítkem pro spuštění testu.

Pro test mechanické funkčnosti proudových chráničů postupujte následovně:

- 1 Odemkněte klíčem jednu z bočních klapek proudových chráničů a vyklepte ji směrem nahoru.

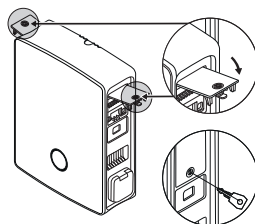


- 2 Najděte a stiskněte tlačítko s označením T.
 - Proudový chránič nyní musí vypnout a přepnout páčku do střední polohy.



- 3 Přepněte páčku do polohy 0 a následně zpět do polohy I.

- 4 Zavřete klapku proudového chrániče a zamkněte ji klíčem.



- 5 Opakujte postup u druhého proudového chrániče.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

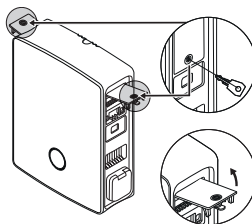
Pokud během testu proudový chránič nevypne, nesmí být Wallbox v žádném případě dále provozován!

- Odstavte Wallbox z provozu (viz následující oddíl) a obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře s požadavkem na opravu.

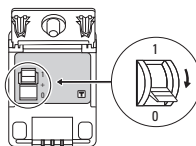
Odstavení Wallboxu eM4 Twin z provozu

V případě závažného selhání nebo poškození zařízení je nutné Wallbox eM4 Twin odstavit z provozu. Postupujte následovně:

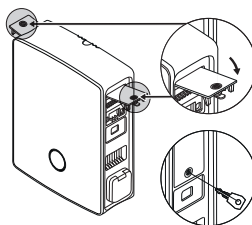
- 1 Odemkněte klíčem boční klapky proudových chráničů a vyklepte je směrem nahoru.



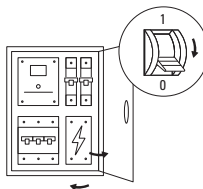
- 2 Přepněte páčky obou proudových chráničů do polohy 0.



- 3 Zavřete klapky proudových chráničů a zamkněte je klíčem.



- 4 Otevřete domovní rozvaděč, pomocí jističe vypněte přívod proudu do Wallboxu, zajistěte jistič proti opětovnému zapnutí a poté domovní rozvaděč opět zavřete.



Wallbox eM4 Twin již není připojen k elektrické síti a může být kdykoliv demontován kvalifikovaným elektrikářem.

Údržba

S výjimkou testu integrovaných proudových chráničů je Wallbox eM4 Twin v zásadě bezúdržbový. Přesto doporučujeme Wallbox pravidelně čistit a kontrolovat nabíjecí zásuvky.

- K čištění Wallboxu použijte výhradně suchý hadřík. Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky, vosky nebo rozpouštědla (jako čisticí benzín nebo ředidlo), protože mohou způsobit zakalení povrchu a indikátoru stavu Wallboxu.

- Wallbox se v žádném případě nesmí čistit vysokotlakým čističem nebo podobnými přístroji.
- Pravidelně kontrolujte skříň a nabíjecí zásuvky Wallboxu a vždy se ujistěte, že nevykazují známky poškození.

Odečet elektroměru

Každé nabíjecí místo Wallboxu eM4 Twin disponuje vlastním elektroměrem, který prostřednictvím třířádkového displeje zobrazuje různé provozní informace. Na rozdíl od horního řádku se hodnoty zobrazované v druhém a třetím řádku cyklicky střídají:

A Celková odebraná činná energie

Horní řádek vždy udává celkovou odebranou činnou energii v kWh, tzn. součet všech nabíjení v daném nabíjecím místě. Tento řádek se nemění.

B Aktuální nebo naposledy odebraná činná energie

V tomto stavu udává druhý řádek činnou energii v kWh během aktivního (*Run*) nebo dokončeného (*End*) procesu nabíjení.

C Přiřazení nabíjecího místa

Po přepnutí udává druhý řádek na levé straně označení, které bylo nabíjecímu místu přiřazeno během instalace.

D Indikace chybné funkce

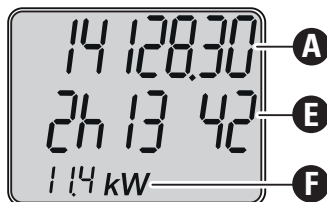
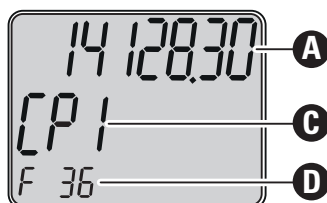
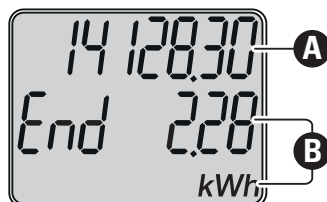
V tomto stavu udává třetí řádek kód pro identifikaci chybné funkce (chyba, upozornění, varování).

E Doba trvání nabíjení

Po přepnutí udává druhý řádek v tomto stavu dobu trvání probíhajícího procesu nabíjení v hodinách, minutách a sekundách.

F Aktuálně odebíraný činný výkon

V tomto stavu udává třetí řádek činný výkon, který je aktuálně odebírán vozidlem. Při nabíjení se tato hodnota dynamicky mění, bez připojeného vozidla činí hodnota 0,0 kW.



Sihtotstarbekohane kasutamine

Tänu kahele samaaegselt kasutatavale laadimispunktile on Wallbox eM4 Twin ideaalne lahendus rühmapaigaldiste jaoks poolavalikes kohtades nagu ettevõtete või hotellide parklad, kuid sobib samal määral kasutamiseks ka avalikes kohtades ja eratarbimiseks. eM4 Twin on vastavalt soovile saadaval Controller- või Extender-variandina laadimisrühma loomiseks, kuid siiski saab seda kasutada ka Stand-alone ehk eraldiseisva käitamise jaoks. Kõikide laadimiste vaistlikuks haldamiseks ja arveldamiseks on Wallbox eM4 Twin saadaval reev ready versioonina koos taustrakenduse ühendusega.

Tehniline teave

Käesolev dokument kirjeldab Wallbox eM4 Twin'i kasutamist pärast paigaldust, konfigureerimist ja kasutuselevõttu kvalifitseeritud elektrikri poolt. Põhjaliku teabe paigaldamise ja konfigureerimise kohta leiате paigaldusjuhendist, mis on saadaval digitaalsena (PDF) veebisaidil www.ablmobility.de/en. Teie Wallboxi tehnilised andmed on lisaks toote-põhistel andmelehtedel kompaktseti kokku võetud.

Tehniline teave	Kasutaja	Elektrik
• Käsitsemisjuhend (käesolev dokument)	✓	✓
• Andmelehed	✓	✓
• Paigaldusjuhend	⚠	✓

Saate eelnimetatud dokumendid järgmise lingi kaudu ettevõtte ABL veebilehelt alla laadida:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

Täiendavat teavet meie pakutava tootevaliku ning valikvarustusena saada olevate tarvikkomponentide kohta leiате meie veebisaidilt www.ablmobility.de/en.

Ohutusjuhised



OHT

Oht elektripingete tõttu

Käesolevas juhendis olevate ohutusjuhiste vastase tegutsemise või nende eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju, rasked vigastused ja/või surm.

- Lugege kõik ohutusjuhised tähelepanelikult läbi.
- Pidage kõigist ohutusjuhistest igal juhul kinni!

Järgige järgmisi juhiseid:

Üldised ohutusjuhised

- Lugege käesolev juhend hoolikalt läbi.
- Järgige kõiki juhiseid ja pidage kõigist juhtnõõridest kinni.
- Säilitage käesolevat juhendit kindlas, alati ligipääsetavas kohas: Sisu ja eelkõige ohutusjuhised peavad olema kättesaadavad toote iga kasutaja jaoks.

- Toode ei tohi kinni kleepida ega teiste esemete või materjalidega kinni katta.
- Toote peale ei tohi asetada vedelikke ega vedelikega anumaid.
- Toode ei tohi kasutada alles pärast vastuvõtmist kvalifitseeritud elektrikri poolt.

Suunist ja eeskirjad

Pidage silmas, et elektrivõrkude käitajate, energiatarnijate või riiklike suuniste poolt võib olla ette kirjutatud teatamise või tegevusloa kohustus laadimisjaama paigalduse või käitamise jaoks.

Tootjagarantii kehtivus

Toode ei tohi mingil juhul muuta. Selle vastane tegutsemine on ohtlik ja sellega rikutakse oluliselt garantiid ja/või tagatist ning see võidakse viivitamatult tühistada.

Piirangud kasutajatele

- Käesolev toode pole ette nähtud selleks, et seda kasutaksid isikud (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel on ebapiisavad kogemused ja/või ebapiisavad teadmised, välja arvatud juhul, kui nad on nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või saanud temalt juhised seadme kasutamiseks.
- Lapsed peavad olema järelevalve all, selleks et nad tootege ei mängiks.

Tarvikud

- Kasutage ainult kehtiva tootestandardi järgi serditud laadimiskaablit, mis täidab standardite IEC 62196-1 ja IEC 62196-2 nõudeid.
- Soovitame kasutada eranditult tarvikuid, mida ABL toote jaoks pakub.
- Pikenduskaableid ei tohi kasutada.

Tõrgete kõrvaldamine

- Pidage silmas, et raadiosaatja käitamine toote vahetus läheduses (< 20 cm) võib põhjustada töös häiringuid.
- Tõrkeid, mis ohustavad inimest või toode ennast, tohib kõrvaldada ainult kvalifitseeritud elektrikri.
- Võtke ühendust seadme paigaldanud kvalifitseeritud elektrikuga, kui tekib mõni järgmine probleem:
 - korpust on mehaaniliselt kahjustatud, korpuse uks on eemaldatud või seda ei saa sulgeda;
 - toode ei toimi nõuetekohaselt;
 - laadimispesa, ühendatud laadimiskaabel või selle laadimisliitmik on toimivuse poolest või nähtavalt kahjustatud.

Kasutamishüües

- Igal ajal kehtivad toote käitamisekohalike elektriseadmete käitamise ohutuseeskirjad.
- Selleks et toode vooluvõrgust täielikult lahti ühendada, peab majapidamise elektrikilbis automaat- ja rikkevoolu-kaitselülidit välja lülitama.
- Tagage, et laadimiskaabel ei oleks ühelgi ajal tõmbepinge all.
- Veenduge, et toode oleks käitamise ajal alati suletud ja lukustatud.
- Jälgige seda, et laadimiskaablist ei sõidetaks üle, ei murtaks ega kiilutaks kinni. Käsitsege laadimispistikuid, -liitmikke ja laadimispesasid alati eriti ettevaatlikult.
- Laske toode parandada eranditult ettevõtte ABL poolt volitatud elektrikril.

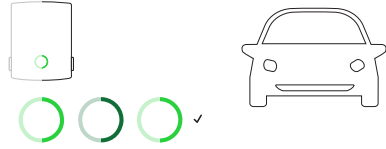
Laadimine

Alljärgnevalt kirjeldatakse laadimist parempoolse laadimispunkti näitel. Vasakpoolse laadimispunkti puhul toimib kõik samamoodi, kuid olekunäidu kujutis on peegelpildis.

Toimige järgmisel viisil.

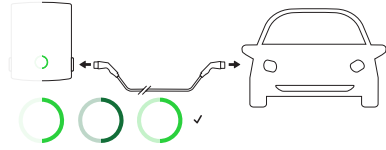
1 Parkige sõiduk selliselt, et te ulatuksite laadimiskaabli laadimisliitmikuga mugavalt selle laadimisühenduseni.

- Kui Wallboxi laadimispunkt on laadimisvalmis, vilgub olekunäit roheliselt (joonisel näidatud: 1 tsükkel).



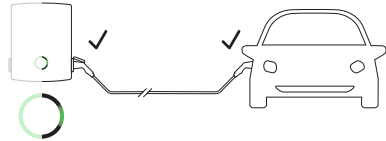
2 Valmistage ette Wallboxi laadimiskaabel ja sõiduki laadimisühendus.

- Avage sõidukil laadimisühendus ja ühendage laadimisliitmik sellesse.
- Avage Wallboxil laadimispesa luuk ja ühendage laadimispistik sellesse.



3 Jälgige laadimispunkti olekunäitu.

- Kui sõiduk on ühendatud ja tuvastatud, põleb olekunäit ühtlaselt roheliselt.



! JUHIS

Wallbox eM4 Twinis autentimine

Olenevalt mudeli variandist saab Wallbox eM4 Twini paigaldamise ajal erinevalt konfigureerida.

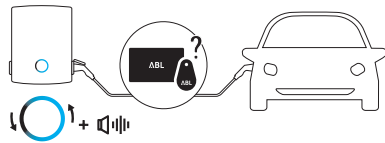
- **Controller:** Controllerit saab kasutada sõltumatu Wallboxina või koos taustrakendusega.
- **Controller koos Extenderiga:** Controllerit saab kasutada ühe või mitme Extender-Wallboxiga rühmana ühes taustrakenduses või ilma taustrakenduseta.
- **Extender Stand-alone:** Stand-alone-käituseks konfigureeritud Extenderit kasutatakse sõltumatu Wallboxina ilma taustrakenduseta.

Kui laadimiseks on vaja RFID-kaardiga autentida, läbige sammud 4 kuni 6. Kui autentimine pole vajalik, liikuge edasi sammu 7 juurde.

4 Jälgige Wallboxi olekunäitu.

- Kui laadimise luba tuleb kinnitada RFID-kaardiga, on olekunäidul dünaamiline liikuv sinine valgus.

- ↻ Parempoolne laadimispunkt
- ↻ Vasakpoolne laadimispunkt

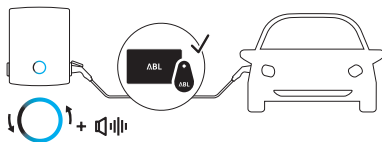


5 Hoidke kehtivat RFID-kaarti olekunäidu ees.

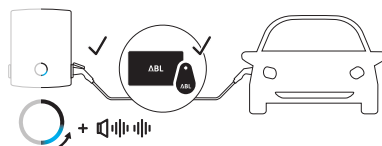


6 Jälgige Wallboxi olekunäitu ja helisignaale.

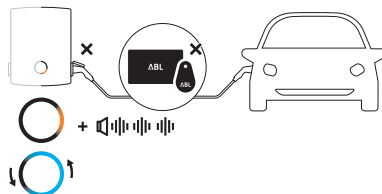
- Kui RFID-kaart on edukalt loetud, väljastab Wallbox lühikese helisignaali ja kontrollib RFID-kaardiga autentimise õigust.



- Pärast edukat autentimist väljastab Wallbox veel kaks lühikest helisignaali ja annab loa laadida.



- Kui autentimine ei õnnestunud, põleb olekunäit oranžilt ja Wallbox väljastab kolm pikka helisignaali.



! JUHIS

RFID-kaardiga autentimine ei õnnestunud

Kui RFID-kaardi kontrollimine nurjus, tehke järgmist.

- Tõmmake laadimispiistik Wallboxi laadimispesast välja ning oodake, kuni olekunäit vilgub jälle roheliselt. Seejärel korrake samme 2 kuni 6.
- Wallboxi käitamine koos taustrakendusega: pöörduge oma RFID-kaardi väljaandja poole.
- Wallboxi käitamine ilma taustrakendusega: veenduge, et RFID-kaart oleks vastavas Wallboxis registreeritud. Lisateavet saate põhjalikust paigaldusjuhendist.



TÄHELEPANU

RFID-kaardi lugemine pole võimalik

Kui teie RFID-kaardi antenn on blokeeritud või kahjustatud, siis kaardi tuvastamine ei õnnestu.

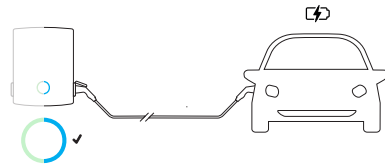
- Võtke RFID-kaart kaitseümbrisest või kaarditaskust välja, et see RFID-lugejas autentida.
- Ärge muutke RFID-kaarti: kaarti ei tohi mingil juhul augustada, stantsida, murda või muul viisil mehaaniliselt manipuleerida.
- Veenduge, et RFID-kaart vastaks standardile, mida Wallbox toetab. Lisateavet saate põhjalikust paigaldusjuhendist.

7 Jälgige laadimispunkti olekunäitu (esitatud: 1 tsükkel).

- Kui sõiduk on nõude esitanud, näidatakse aktiivset laadimist dünaamiliselt laadimispunkti sinise olekunäiduga.



- Kui laadimine on valmis ja sõiduk laadimise automaatselt lõpetanud, põleb laadimispunkti olekunäit ühtlaselt siniselt.



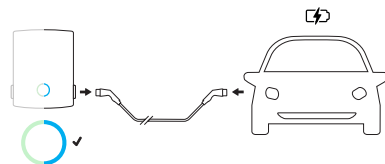
! JUHIS

Puuduv laadimisnõue või laadimise katkemine

Järgmistel juhtudel põleb laadimispunkti olekunäit samuti ühtlaselt siniselt:

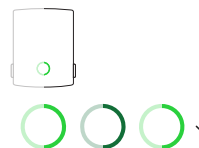
- sõiduk ei ole laadimist veel alustanud või on laadimise pausile pannud;
- koormushaldus ei ole laadimist veel alustanud või on laadimise pausile pannud. Lisateavet saate põhjalikust paigaldusjuhendist.

8 Tõmmake laadimisliitmik sõiduki laadimisühendusest välja ja sulgege see.



9 Tõmmake laadimispistik laadimispesast välja ning pange laadimiskaabel hoiule. Laadimisluuk sulgub automaatselt.

10 Wallbox on käitamiskvalmis ja ootab järgmist laadimistoimingut (esitatud: 1 tsükkel)



Vigade kõrvaldamine

Wallboxi käitamise ajal võib tekkida tõrkeid.

Kirjeldus

Sõiduk on laadimiskaabli kaudu Wallboxiga ühendatud, kuid laadimispunkti olekunäit pulseerib jätkuvalt roheliselt: sõidukit ei tuvastata. (Joonisel näidatud: 1 tsükkel)



Põhjus ja lahendusettepanek

Laadimiskaabel ei ole õigesti ühendatud.

- Tõmmake laadimisliitmik sõiduki laadimisühendusest ja laadimispistik Wallboxi laadimispesast. Seejärel ühendage laadimisliitmik taas sõidukiga ja seejärel laadimispistik Wallboxiga.
- Kontrollige laadimiskaablit ja vahetage see vajaduse korral välja.

Kirjeldus

Laadimispunkti olekunäit pulseerib punaselt. (Joonisel näidatud: 1 tsükkel)



Põhjus ja lahendusettepanek

Wallbox on kindlaks teinud tõrke, mis ei võimalda laadimiskäitamist või katkestab selle. Laadimispunkti olekunäit pulseerib punaselt kuni tõrke kõrvaldamiseni.

- Tõmmake laadimisliitmik sõiduki laadimisühendusest ja laadimispistik Wallboxi laadimispesast. Seejärel ühendage laadimisliitmik taas sõidukiga ja seejärel laadimispistik Wallboxiga.
- Kui viga kordub, tõmmake laadimiskaabel sõiduki ja Wallboxi küljest lahti. Vabastage ja avage laadimispunkti rikkevoolukaitselüliti luuk ja lülitage rikkevoolukaitselüliti välja (asend 0) ja uuesti sisse (asend I) ning lukustage rikkevoolukaitselüliti luuk uuesti (vt ka „Rikkevoolukaitselüliti kontrollimine“ leheküljel 126). Seejärel ühendage laadimiskaabel taas sõiduki ja seejärel Wallboxi külge.
- Kui viga kordub, tõmmake laadimiskaabel sõiduki ja Wallboxi küljest lahti ning lülitage mõlema laadimispunkti rikkevoolukaitselüliti välja. Lisaks lülitage majapidamise elektrikilbist välja ka automaatselüliti (asend 0). Seejärel lülitage esmalt elektrikilbist automaatselüliti ja seejärel Wallboxi rikkevoolukaitselüliti taas sisse (asend I). Lõpuks ühendage laadimiskaabel taas sõiduki ja seejärel Wallboxi külge.
- Juhul kui viga jätkuvalt esineb, siis pöörduge vea kõrvaldamiseks kvalifitseeritud elektrikuga.
- Juhul kui Wallboxi peab parandama või välja vahetama, siis võtke ühendust kvalifitseeritud elektrikuga või edasimüüjaga/tootjaga, kelle käest te Wallboxi soetasite.

Kirjeldus

Wallbox olekunäit ei toimi, energialoendurid ei näita andmeid.

Põhjus ja lahendusettepanek

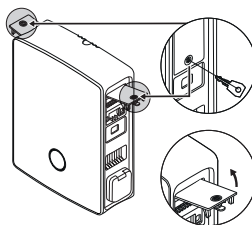
- Wallbox ei ole vooluvõrguga ühendatud.
 - Kontrollige sisemist rikkevoolukaitselüliti ja lülitage see vajaduse korral uuesti sisse.
 - Kontrollige majapidamise elektrikilbist automaatselüliti ja lülitage see vajaduse korral uuesti sisse.
 - Laske toitejuhet kvalifitseeritud elektrikul kontrollida ja vajaduse korral remontida.
- Wallbox on defektne.
 - Selleks et viga kõrvaldada lasta, pöörduge kvalifitseeritud elektrikuga.
 - Juhul kui Wallboxi peab välja vahetama, siis võtke ühendust kvalifitseeritud elektrikuga või edasimüüjaga, kellelt Wallboxi ostsite.

Rikkevoolukaitselüliti kontrollimine

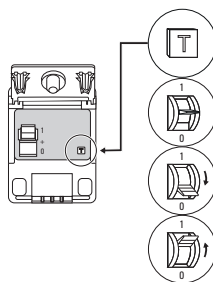
Wallboxi püsivalt ohutu toimimise tagamiseks tuleb kahe sisemise rikkevoolukaitselüliti toimimist kontrollida vastavalt kohalikele eeskirjadele. Igal rikkevoolukaitselülilil on selle jaoks nupp, millega saate kasutada testimisfunktsiooni.

Tehe järgmist, et kontrollida rikkevoolukaitselüliti mehaanilist toimimist.

- 1 Avage ühe külgmise rikkevoolukaitselüliti luugi lukustus võtmega ja avage klapp ülespoole.

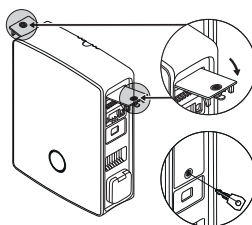


- 2 Leidke nupp tähega T ja vajutage seda nuppu.
 - Rikkevoolukaitselüliti peab nüüd rakenduma ja seadma lülitushoova keskasendisse.



- 3 Lükake lülitushoob asendisse 0 ja seejärel taas asendisse I.

- 4 Sulgege rikkevoolukaitselüliti luuk uuesti ja lukustage võtmega.



- 5 Korrake toimingut teise rikkevoolukaitselülitiga.



Oht elektripingete tõttu

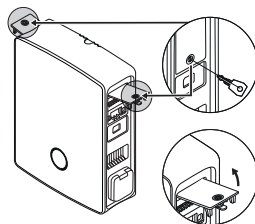
Juhul kui rikkevoolukaitselüliti testi käigus ei rakendu, siis ei tohi Wallboxi mitte mingil juhul edasi käitada!

- Peatage Wallboxi kasutamine (vaata järgmist lõiku) ja pöörduge kvalifitseeritud elektrikru poole, et lasta viga kõrvaldada.

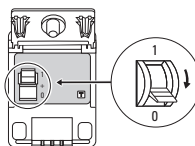
Wallbox eM4 Twini kasutamise peatamine

Tõsiste probleemide või seadmekahjustuste korral peate Wallbox eM4 Twini kasutamise peatama. Selleks toimige järgmiselt.

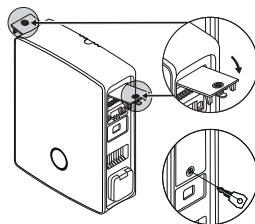
- 1 Avage külgmiste rikkevoolukaitselülite luugid võtmega ja avage luugid ülespoole.



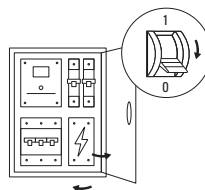
- 2 Lükake mõlema rikkevoolukaitselüliti lülitushoovad asendisse 0.



- 3 Sulgege rikkevoolukaitselülite luugid uuesti ja lukustage võtmega.



- 4 Avage majapidamise elektrikiip, lülitage Wallboxi toitekaabli vool automaatkaitselülitiga välja, välis- tate automaatkaitselüliti uuesti sisselülitamine ja sulgege majapidamise elektrikiip uuesti.



Wallbox eM4 Twin ei ole enam vooluvõrguga ühendatud ja kvalifitseeritud elektrik võib seadme vajaduse korral demonteerida.

Hooldus

Kui välja arvata rikkevoolukaitselüliti testimine, on Wallbox eM4 Twin praktiliselt hooldusvaba. Siiski soovime Wallboxi regulaarselt puhastada ja kontrollida laadimise pistikupesasid.

- Kasutage Wallboxi puhastamiseks ainult kuiva lappi. Ärge kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, vahasid ega lahusteid (nagu näiteks puhastusbensiini või värvilahusteid), kuna need võivad Wallboxi olekunäitu ja pinda tuhmimaks muuta.

- Wallboxi ei tohi mingil juhul puhastada kõrgsurvepesuri ega sarnaste seadmetega.
- Kontrollige Wallboxi korpust ja laadimise pistikupesasid regulaarselt, et tuvastada kahjustusi.

Energiaarvesti lugemine

Igal Wallbox eM4 Twini laadimispunktil on eraldi energiaarvesti, mis annab kolmel ekraanireal mitmesugust teavet laadimise kohta. Ülemise rea näidu tüüp ei muutu, kuid ridade 2 ja 3 näidud muutuvad tsükliliselt.

A Kogu tarbitud aktiivenergia

Ülemine rida näitab alati kogu aktiivenergiat kilovatt-tundides ja seega summat kõikidest laadimistest, mida selles laadimispunktis tehtud on. Selle rea näit ei vahetu.

B Praegune või viimati tarbitud aktiivenergia

Selles olekus näitab teine rida aktiivse (A_{un}) või lõpetatud (End) laadimiskorra ajal kasutatud aktiivenergiat kilovatt-tundides.

C Laadimispunkti märgistus

Pärast ümberlülitamist näitab teine rida vasakul pool märgistust, mis määrati laadimispunktile paigaldamise ajal.

D Rikke näit

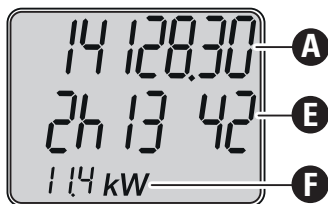
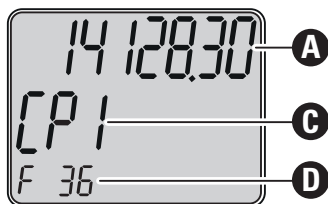
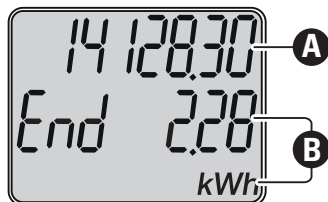
Selles olekus näitab kolmas rida rikke tuvastamise koodi (viga, juhise, hoiatus).

E Laadimise kestus

Pärast ümberlülitamist näitab teine rida aktiivse laadimise kestust tundides, minutites ja sekundites.

F Praegu tarbitud aktiivvõimsus

Selles olekus näitab kolmas rida sõiduki praegu tarbitud aktiivvõimsust. Laadimise ajal muutub väärtus dünaamiliselt; kui sõiduk pole ühendatud, on väärtus 0,0 kW.



Ενδειγμένη χρήση

Το Wallbox eM4 Twin με τα δύο ταυτόχρονα χρησιμοποιούμενα σημεία φόρτισης είναι η ιδανική λύση για ομαδικές εγκαταστάσεις στον ευρύτερο δημόσιο τομέα όπως σε χώρους στάθμευσης εταιρειών και ξενοδοχείων και συνιστάται εξίσου για χρήση στον δημόσιο και στον ιδιωτικό τομέα. Το eM4 Twin διατίθεται κατ' επιλογή σε έκδοση Controller ή Extender για τη δημιουργία μιας ομάδας φόρτισης, μπορεί όμως να διαμορφωθεί και για αυτόνομη λειτουργία. Για μια έξυπνη διαχείριση και τιμολόγηση όλων των διαδικασιών φόρτισης, το Wallbox eM4 Twin είναι διαθέσιμο ως έκδοση reeN ready με σύνδεση υποστήριξης (backend).

Τεχνικές πληροφορίες

Αυτό το έγγραφο περιγράφει τον χειρισμό του Wallbox eM4 Twin μετά την εγκατάσταση, διαμόρφωση και θέση σε λειτουργία από καταρτισμένο και εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση και διαμόρφωση, θα βρείτε στις οδηγίες εγκατάστασης που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή (PDF) στην ιστοσελίδα www.ablmobility.de/en. Τα τεχνικά δεδομένα του Wallbox σας συνοψίζονται συγκεντρωτικά επίσης στα δελτία δεδομένων για συγκεκριμένα προϊόντα.

Τεχνικές πληροφορίες	Χρήστης	Ηλεκτρολόγος
• Οδηγίες χρήσης (το παρόν έγγραφο)	✓	✓
• Δελτία δεδομένων	✓	✓
• Οδηγίες εγκατάστασης	✗	✓

Μπορείτε να μεταφορτώσετε τα ως άνω αναφερόμενα έγγραφα μέσω του παρακάτω συνδέσμου από την ιστοσελίδα της ABL:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την προσφορά προϊόντων μας καθώς και προαιρετικά διαθέσιμα μέρη εξαρτημάτων μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα μας www.ablmobility.de/en.

Οδηγίες ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία

Η παράβαση ή μη συμμόρφωση με τις οδηγίες ασφαλείας του εγχειριδίου μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, σοβαρούς τραυματισμούς και/ή θάνατο.

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες ασφαλείας.
- Σε κάθε περίπτωση παρέχετε σε σειρά όλες τις οδηγίες ασφαλείας!

Λάβετε υπόψη σας τις ακόλουθες οδηγίες:

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Τηρήστε όλες τις οδηγίες και ακολουθήστε όλες τις εντολές.
- Φυλάσσετε το παρόν εγχειρίδιο σε μια ασφαλή, διαρκώς προσβάσιμη θέση: Τα περιεχόμενα και ιδιαίτερα οι οδηγίες ασφαλείας πρέπει να είναι ορατές για κάθε χρήστη του προϊόντος.

- Το προϊόν δεν πρέπει να επικολλάται ή να καλύπτεται με άλλα αντικείμενα ή υλικά.
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετούνται στο προϊόν υγρά ή δοχεία με υγρά.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο κατόπιν επιθεώρησης από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Οδηγίες και κανονισμοί

Παρακαλείστε να λάβετε υπόψη σας ότι ενδέχεται να απαιτείται από τον φορέα ηλεκτρικού δικτύου, τον πάροχο ενέργειας ή μέσω εθνικών κανονισμών μια υποχρεωτική δήλωση ή έγκριση για την εγκατάσταση ή τη λειτουργία ενός σταθμού φόρτισης.

Κατάπτωση της εγγύησης του κατασκευαστή

Σε καμία περίπτωση μην προβαίνετε σε αλλαγές στο προϊόν. Τυχόν παράβαση ενέχει κίνδυνο για την ασφάλεια, αντιβαίνει γενικά στην εγγύηση και/ή στην παροχή εγγύησης και ενδέχεται να την ακυρώσει με άμεση ισχύ.

Περιορισμός του κύκλου χρηστών

- Αυτό το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν παρακολουθούνται από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή λαμβάνουν οδηγίες από αυτό το άτομο σχετικά με τη χρήση του προϊόντος.
- Τα παιδιά θα πρέπει να παρακολουθούνται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το προϊόν.

Εξαρτήματα

- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά πιστοποιημένα καλώδια φόρτισης, σύμφωνα με το τρέχον πρότυπο προϊόντος, τα οποία ανταποκρίνονται στα IEC 62196-1 και IEC 62196-2.
- Συνιστάται να χρησιμοποιήσετε αποκλειστικά εξαρτήματα που παρέχονται από την ABL για το προϊόν.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση καλωδίων προέκτασης.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

- Λάβετε υπόψη σας ότι η λειτουργία ενός ραδιοπομπού σε άμεση γειτνίαση με το προϊόν (< 20 cm) μπορεί να οδηγήσει σε λειτουργικές βλάβες.
- Τυχόν βλάβες που επηρεάζουν την ασφάλεια ατόμων ή του ίδιου του προϊόντος πρέπει να αποκαθίστανται μόνο από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Εάν προκύψει μια από τις παρακάτω βλάβες, επικοινωνήστε με τον εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο που πραγματοποίησε την εγκατάσταση:
 - Το περίβλημα έχει υποστεί μηχανική βλάβη, η πόρτα του περιβλήματος έχει αφαιρεθεί ή δεν κλείνει.
 - Το προϊόν δεν λειτουργεί ορθά.
 - Η πρίζα φόρτισης, το συνδεδεμένο καλώδιο φόρτισης ή η σύζευξη φόρτισης του είναι λειτουργικά ή εμφανώς κατεστραμμένα.

Οδηγίες χρήσης

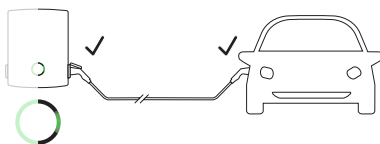
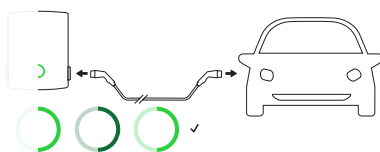
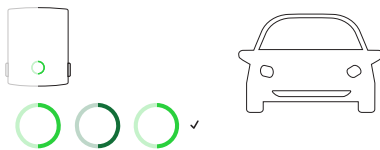
- Κάθε φορά ισχύουν οι τοπικά ισχύοντες κανονισμοί για τη λειτουργία ηλεκτρικών συσκευών της χώρας στην οποία θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν.
- Για να αποσυνδέσετε πλήρως το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο, πρέπει να απενεργοποιείται ο αυτόματος διακόπτης κυκλώματος και ο αυτόματος διακόπτης διαρροής που βρίσκονται στην οικιακή εγκατάσταση.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο φόρτισης δεν βρίσκεται σε καμία περίπτωση υπό πίεση.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι πάντα κλειστό και ασφαλισμένο κατά τη λειτουργία.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διέλευση επάνω από το καλώδιο φόρτισης, ότι δεν είναι τσακισμένο ή μπλεγμένο. Να χειρίζεστε πάντοτε με ιδιαίτερη προσοχή το βύσμα φόρτισης, τις συζεύξεις του και τις υποδοχές φόρτισης.
- Το προϊόν μπορεί να επισκευαστεί αποκλειστικά από έναν εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο ABL.

Διαδικασία φόρτισης

Η διαδικασία φόρτισης περιγράφεται παρακάτω χρησιμοποιώντας ως παράδειγμα το δεξιό σημείο φόρτισης. Για το αριστερό σημείο φόρτισης τα βήματα είναι τα ίδια, όμως η απεικόνιση της ένδειξης κατάστασης είναι αντεστραμμένη. Ενεργήστε ως εξής:

- 1 Τοποθετήστε το ηλεκτρικό όχημα κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορείτε να φτάσετε εύκολα τη σύνδεση φόρτισης του με την σύζευξη φόρτισης του καλωδίου φόρτισης.
 - Όταν το σημείο φόρτισης του Wallbox είναι έτοιμο για φόρτιση, η ένδειξη κατάστασης πάλτεται σε πράσινο χρώμα (απεικόνιση: 1 κύκλος).
- 2 Προετοιμάστε το καλώδιο φόρτισης του Wallbox και τη σύνδεση φόρτισης στο όχημα.
 - Ανοίξτε τη σύνδεση φόρτισης στο όχημα και εισάγετε τη σύζευξη φόρτισης.
 - Ανοίξτε το καπάκι της πρίζας φόρτισης στο Wallbox και εισάγετε το βύσμα φόρτισης.
- 3 Λάβετε υπόψη σας την ένδειξη κατάστασης για το σημείο φόρτισης.
 - Όταν το όχημα είναι συνδεδεμένο και αναγνωριστεί, η ένδειξη κατάστασης ανάβει σταθερά πράσινη.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πιστοποίηση του Wallbox eM4 Twin

Ανάλογα με την παραλλαγή του μοντέλου, το Wallbox eM4 Twin μπορεί να διαμορφωθεί διαφορετικά κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης.

- **Controller:** Ένα Controller μπορεί να λειτουργήσει ως αυτόνομο Wallbox ή με ένα σύστημα υποστήριξης (backend).
- **Controller με Extender:** Ένα Controller μπορεί να λειτουργήσει με ένα ή περισσότερα Wallbox τύπου Extender ως ομάδα σε σύστημα υποστήριξης (backend) ή χωρίς σύστημα υποστήριξης (backend).
- **Σειρά Extender Stand-alone:** Ένα Extender ρυθμισμένο για λειτουργία Stand-alone θα λειτουργεί πάντα ως αυτόνομο Wallbox χωρίς κέντρο υποστήριξης (backend).

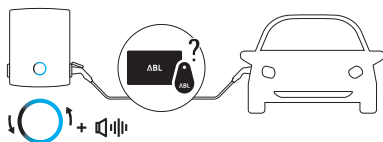
Εάν είναι απαραίτητη μια πιστοποίηση της διαδικασίας φόρτισης μέσω μιας κάρτας RFID, τότε πραγματοποιήστε τα ακόλουθα βήματα 4 έως και 6. Εάν δεν απαιτείται πιστοποίηση τότε μεταβείτε στο βήμα 7.

4 Λάβετε υπόψη σας την ένδειξη κατάστασης του Wallbox.

- Εάν η διαδικασία φόρτισης πρέπει να ενεργοποιηθεί μέσω κάρτας RFID, τότε στην ένδειξη κατάστασης εμφανίζεται δυναμικά ένα μπλε φως.

↻ Δεξί σημείο φόρτισης

↻ Αριστερό σημείο φόρτισης

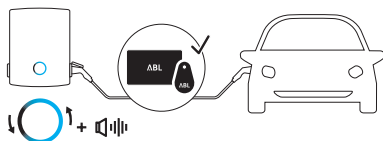


5 Κρατήστε μια έγκυρη κάρτα RFID μπροστά από την ένδειξη κατάστασης.

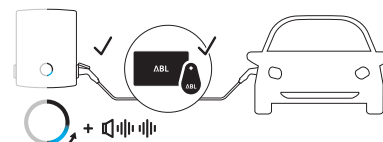


6 Λάβετε υπόψη σας την ένδειξη κατάστασης και τα ηχητικά σήματα του Wallbox.

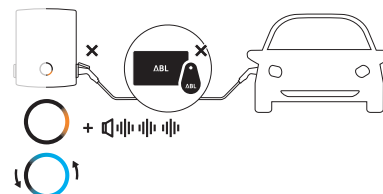
- Εάν η κάρτα RFID αναγνώστηκε με επιτυχία, το Wallbox εκπέμπει ένα σύντομο ηχητικό σήμα και ελέγχει την πιστοποίηση της κάρτας RFID.



- Μετά από επιτυχή πιστοποίηση το Wallbox εκπέμπει ακόμα δύο σύντομα ηχητικά σήματα και ενεργοποιεί τη διαδικασία φόρτισης.



- Εάν η πιστοποίηση δεν είναι επιτυχής, ανάβει πορτοκαλί η ένδειξη κατάστασης και το Wallbox εκπέμπει τρία μακρά ηχητικά σήματα.



! ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η πιστοποίηση της κάρτας RFID δεν είναι επιτυχής

Σε περίπτωση που η κάρτα RFID δεν μπόρεσε να πιστοποιηθεί, εκτελέστε ένα από τα ακόλουθα βήματα:

- Τραβήξτε το βύσμα φόρτισης από την πρίζα φόρτισης του Wallbox και περιμένετε μέχρι η ένδειξη κατάστασης να πάλλεται και πάλι σε πράσινο χρώμα. Στη συνέχεια επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 6.
- **Λειτουργία του Wallbox με κέντρο υποστήριξης (backend):** Απευθυνθείτε στον εκδότη της κάρτα RFID σας.
- **Λειτουργία του Wallbox χωρίς κέντρο υποστήριξης (backend):** Βεβαιωθείτε ότι η κάρτα RFID αναγνωρίζεται στο εν λόγω Wallbox. Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στις αναλυτικές οδηγίες εγκατάστασης.

! ΠΡΟΣΟΧΗ

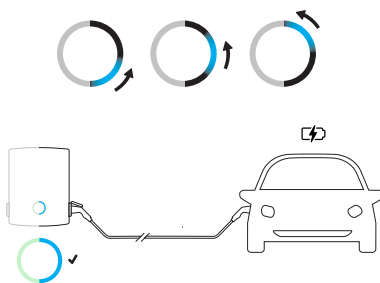
Δεν είναι δυνατή η ανάγνωση της κάρτας RFID

Εφόσον η κεραία της κάρτας RFID μπλοκάρει ή έχει υποστεί ζημιά, τότε δεν μπορεί να αναγνωριστεί η κάρτα.

- Τραβήξτε την κάρτα RFID από το προστατευτικό της κάλυμμα ή τη θήκη της κάρτας για να συνδεθείτε στη συσκευή ανάγνωσης RFID.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις στην κάρτα RFID: Η κάρτα δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τρυπηθεί, να συμπιεστεί, να τσακίσει, να κολληθεί ή να παραποιηθεί μηχανικά με άλλον τρόπο.
- Βεβαιωθείτε ότι η κάρτα RFID συμμορφώνεται με ένα πρότυπο που υποστηρίζεται από το Wallbox. Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στις αναλυτικές **οδηγίες εγκατάστασης**.

- 7 Λάβετε υπόψη σας την ένδειξη κατάστασης για το σημείο φόρτισης (απεικόνιση: 1 κύκλος).

- Κατόπιν αιτήματος από το όχημα, η ενεργή διαδικασία φόρτισης εμφανίζεται δυναμικά μέσω της μπλε ένδειξης κατάστασης για το σημείο φόρτισης.
- Όταν η διαδικασία φόρτισης ολοκληρωθεί τότε αυτή τερματίζεται αυτόματα από το όχημα και η ένδειξη κατάστασης για το σημείο φόρτισης ανάβει συνεχόμενα μπλε.



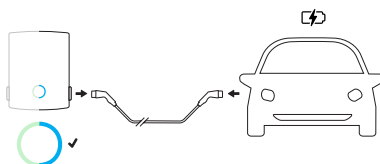
! ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Έλλειψη αίτησης φόρτισης ή διακοπή της διαδικασίας φόρτισης

Η ένδειξη κατάστασης του σημείου φόρτισης θα είναι επίσης σταθερά μπλε στις ακόλουθες περιπτώσεις:

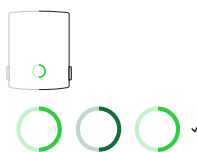
- Η διαδικασία φόρτισης δεν ξεκίνησε ακόμα ή διακόπηκε από το όχημα.
- Η διαδικασία φόρτισης δεν ξεκίνησε ακόμα ή διακόπηκε από τη διαχείριση φορτίου. Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στις αναλυτικές **οδηγίες εγκατάστασης**.

- 8 Τραβήξτε τη σύζευξη φόρτισης από τη σύνδεση φόρτισης του οχήματος και κλείστε την.



- 9 Βγάλτε το βύσμα φόρτισης από την πρίζα φόρτισης του Wallbox και αποθηκεύστε το καλώδιο φόρτισης. Το κλείστρο φόρτισης κλείνει αυτόματα.

- 10 Το Wallbox είναι έτοιμο για λειτουργία και περιμένει την επόμενη διαδικασία φόρτισης (εμφάνιση: 1 κύκλος)



Αντιμετώπιση προβλημάτων

Κατά τη λειτουργία του Wallbox μπορεί να υπάρχουν βλάβες.

Περιγραφή

Το όχημα συνδέεται με το Wallbox μέσω του καλώδιου φόρτισης, όμως η ένδειξη κατάστασης για το σημείο φόρτισης συνεχίζει να πάλλεται πράσινη: Το όχημα δεν αναγνωρίζεται. (Εμφάνιση: 1 κύκλος)



Αιτία και πρόταση επίλυσης

Το καλώδιο φόρτισης δεν έχει συνδεθεί σωστά.

- Τραβήξτε τη σύζευξη φόρτισης από τη σύνδεση φόρτισης στο όχημα και το βύσμα φόρτισης από την πρίζα του Wallbox. Στη συνέχεια τοποθετήστε πρώτα τη σύζευξη φόρτισης και πάλι στο όχημα και μετά το βύσμα φόρτισης στο Wallbox.
- Ελέγξτε το καλώδιο φόρτισης και εάν χρειαστεί αντικαταστήστε το.

Περιγραφή

Η ένδειξη κατάστασης για το σημείο φόρτισης πάλλεται κόκκινη. (Εμφάνιση: 1 κύκλος)



Αιτία και πρόταση επίλυσης

Το Wallbox διαπίστωσε μια βλάβη, η οποία δεν επιτρέπει καμία λειτουργία φόρτισης ή την διακόπτει. Η ένδειξη κατάστασης για το σημείο φόρτισης πάλλεται κόκκινη, μέχρι να αποκατασταθεί η βλάβη.

- Τραβήξτε τη σύζευξη φόρτισης από τη σύνδεση φόρτισης στο όχημα και το βύσμα φόρτισης από την πρίζα του Wallbox. Στη συνέχεια τοποθετήστε πρώτα τη σύζευξη φόρτισης και πάλι στο όχημα και μετά το βύσμα φόρτισης στο Wallbox.
- Αν το σφάλμα εξακολουθεί να εμφανίζεται, τραβήξτε το καλώδιο φόρτισης από το όχημα και από το Wallbox. Αποσφραλίστε και ανοίξτε το καπάκι ρεύματος διαρροής του σημείου φόρτισης, απενεργοποιήστε το ρελέ διαρροής (θέση 0) και ενεργοποιήστε το ξανά (θέση I), και ασφαλίστε και πάλι το καπάκι του ρεύματος διαρροής (βλ. επίσης «Έλεγχος των ρελέ διαρροής» στη σελίδα 135). Στη συνέχεια συνδέστε το καλώδιο φόρτισης και πάλι στο όχημα και κατόπιν στο Wallbox.
- Αν το σφάλμα εξακολουθεί να εμφανίζεται, τραβήξτε το καλώδιο φόρτισης από το όχημα και από το Wallbox και απενεργοποιήστε το ρελέ διαρροής και για τα δύο σημεία φόρτισης. Απενεργοποιήστε επίσης τον αυτόματο διακόπτη ισχύος στον πίνακα οικιακής διανομής (θέση 0). Στη συνέχεια ενεργοποιήστε ξανά πρώτα τον διακόπτη κυκλώματος για προστασία από υπερένταση ανάντη και μετά το ρελέ διαρροής του Wallbox (θέση I). Τέλος συνδέστε το καλώδιο φόρτισης και πάλι στο όχημα και κατόπιν στο Wallbox.
- Εάν το σφάλμα εξακολουθεί να εμφανίζεται, απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο για να διορθώσει το σφάλμα.
- Εάν το Wallbox πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί, απευθυνθείτε στον εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή στον αντιπρόσωπο / κατασκευαστή, από τον οποίο αγοράσατε το Wallbox σας.

Περιγραφή

Η ένδειξη κατάστασης του Wallbox δεν έχει λειτουργία, οι μετρητές ενέργειας δεν εμφανίζουν καμία πληροφορία.

Αιτία και πρόταση επίλυσης

- Το Wallbox δεν είναι συνδεδεμένο με το ηλεκτρικό δίκτυο.
 - Ελέγξτε τα εσωτερικά ρελέ διαρροής και αν χρειαστεί ενεργοποιήστε τα ξανά.
 - Ελέγξτε τον ανάντη της οικιακής εγκατάστασης αυτόματο διακόπτη κυκλώματος και αν χρειαστεί ενεργοποιήστε τον ξανά.
 - Η τροφοδοσία θα πρέπει να ελεγχθεί και αν χρειαστεί να επισκευαστεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

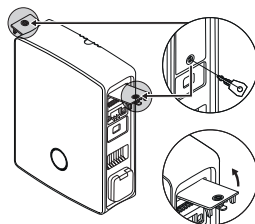
- Το Wallbox είναι ελαττωματικό.
 - Απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο για να διορθώσει το σφάλμα.
 - Εάν το Wallbox πρέπει να αντικατασταθεί, απευθυνθείτε στον εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή στον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το Wallbox σας.

Έλεγχος των ρελέ διαρροής

Για να εξασφαλίσετε την συνεχή ασφαλή λειτουργία του Wallbox, πρέπει η λειτουργικότητα των δύο εσωτερικών ρελέ διαρροής να ελέγχεται σύμφωνα με τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις. Κάθε ρελέ διαρροής διαθέτει για αυτό ένα πλήκτρο, με το οποίο μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ελέγχου.

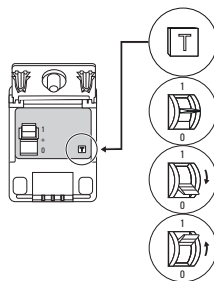
Για να ελέγξετε τα ρελέ διαρροής ως προς τη μηχανική λειτουργικότητα, ενεργήστε ως ακολούθως:

- 1 Απασφαλίστε ένα από τα πλαϊνά καπάκια FI με το κλειδί και διπλώστε το προς τα επάνω.



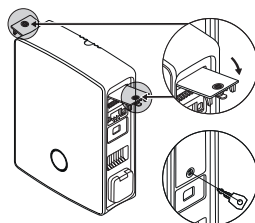
- 2 Εντοπίστε και πιάστε το πλήκτρο με τη χαραγμένη ένδειξη T.

- Το ρελέ διαρροής πρέπει να απενεργοποιηθεί και ο διακόπτης ρύθμισης να ρυθμιστεί σε μεσαία θέση.



- 3 Ρυθμίστε τώρα τον διακόπτη ρύθμισης στη θέση 0 και στη συνέχεια ξανά στη θέση I.

- 4 Κλείστε και πάλι το καπάκι ρεύματος διαρροής και ασφαλίστε το με το κλειδί.



- 5 Επαναλάβετε τη διαδικασία για το δεύτερο ρελέ διαρροής.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία

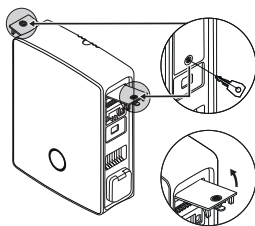
Αν ένα ρελέ διαρροής δεν ενεργοποιείται κατά τη δοκιμή, δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να συνεχίσετε να λειτουργείτε το Wallbox!

- Θέστε το Wallbox εκτός λειτουργίας (βλέπε επόμενη ενότητα) και απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο για να διορθώσει το σφάλμα.

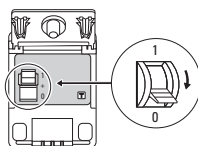
Θέση εκτός λειτουργίας του Wallbox eM4 Twin

Σε περίπτωση σοβαρών δυσλειτουργιών ή βλαβών στη συσκευή, το Wallbox eM4 Twin πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας. Ενεργήστε ως εξής:

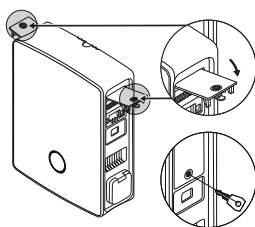
- 1 Ξεκλειδώστε το πλαϊνό καπάκι του Wallbox με το κλειδί και διπλώστε το προς τα επάνω.



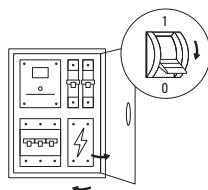
- 2 Ρυθμίστε τώρα τους διακόπτες ρύθμισης των εσωτερικών ρελέ διαρροής στη θέση 0.



- 3 Κλείστε και πάλι τα καπάκια του ρεύματος διαρροής και ασφαλίστε τα με το κλειδί.



- 4 Ανοίξτε το οικιακό κιβώτιο ασφαλειών, ενεργοποιήστε την τροφοδοσία του Wallbox μέσω του αυτόματου διακόπτη κυκλώματος χωρίς ρεύμα, ασφαλίστε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος κατά της επανενεργοποίησης και κλείστε ξανά το οικιακό κιβώτιο ασφαλειών.



Το Wallbox eM4 Twin δεν είναι πλέον συνδεδεμένο με το ηλεκτρικό δίκτυο και σε περίπτωση ανάγκης μπορεί να αποσυναρμολογηθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Συντήρηση

Εκτός από τον έλεγχο του ενσωματωμένου ρελέ διαρροής, το Wallbox eM4 Twin ουσιαστικά δεν χρειάζεται συντήρηση. Εντούτοις, συνηγοούμε να καθαρίζετε το Wallbox σε τακτά χρονικά διαστήματα και να ελέγχετε τις πρίζες φόρτισης:

- Για τον καθαρισμό του Wallbox χρησιμοποιείται αποκλειστικά ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά, κεριά ή διαλυτικά (όπως βενζίνη καθαρισμού ή διαλυτικά χρωμάτων), καθώς αυτά μπορεί να υποβαθμίσουν την ένδειξη κατάστασης και την επιφάνεια του Wallbox.
- Το Wallbox δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να καθαριστεί με καθαριστή υψηλής πίεσης ή παρόμοιες συσκευές.
- Ελέγχετε το περίβλημα και τις πρίζες φόρτισης του Wallbox σε τακτά χρονικά διαστήματα για τυχόν ζημιές.

Ανάγνωση μετρητή ενέργειας

Κάθε σημείο φόρτισης του Wallbox eM4 Twin διαθέτει έναν μετρητή ενέργειας, ο οποίος παρουσιάζει σε τρεις γραμμές οθόνης διαφορετικές πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία φόρτισης. Σε αντίθεση με την πάνω γραμμή, οι τιμές που απεικονίζονται στις γραμμές 2 και 3 αλλάζουν κυκλικά.

A Συνολική, αντλούμενη, ενεργή ηλεκτρική ενέργεια

Η πάνω γραμμή δείχνει πάντα τη συνολική ενεργή ηλεκτρική ενέργεια σε kWh και συνεπώς το άθροισμα όλων των φορτίσεων που έχουν αντληθεί από αυτό το σημείο φόρτισης. Η γραμμή αυτή δεν αλλάζει.

B Τρέχουσα ή τελευταία αντληθείσα ενεργή ηλεκτρική ενέργεια

Σε αυτή την κατάσταση, η δεύτερη γραμμή δείχνει την ενεργό ενέργεια σε kWh, κατά τη διάρκεια της ενεργούς (*Run*) ή της ολοκληρωμένης (*End*) διαδικασίας φόρτισης.

C Ταξινόμηση του σημείου φόρτισης

Μετά την αλλαγή, η δεύτερη γραμμή δείχνει στην αριστερή πλευρά τον χαρακτηρισμό που έχει αντιστοιχιστεί στο σημείο φόρτισης κατά την εγκατάσταση.

D Ένδειξη μιας δυσλειτουργίας

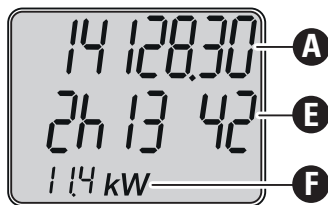
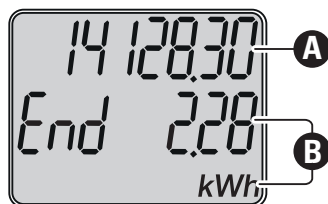
Σε αυτή την κατάσταση, η τρίτη γραμμή δείχνει τον κωδικό για την αναγνώριση μιας δυσλειτουργίας (σφάλμα, υπόδειξη, προειδοποίηση).

E Διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης

Μετά την αλλαγή, η δεύτερη γραμμή δείχνει σε αυτή την κατάσταση τη διάρκεια της ενεργούς διαδικασίας φόρτισης σε ώρες, λεπτά και δευτερόλεπτα.

F Τρέχουσα αντληθείσα, ενεργή ισχύς

Σε αυτή την κατάσταση, η τρίτη γραμμή δείχνει την ενεργό ισχύ, η οποία αντλείται επί του παρόντος από το όχημα. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης διαφοροποιείται η τιμή δυναμικά, χωρίς συνδεδεμένο όχημα η τιμή ανέρχεται σε **0,0 kW**.









Rendeltetésszerű használat

A Wallbox eM4 Twin két egyidejűleg használható töltőpontjával ideális megoldás csoportos telepítésekhez a félig nyilvános helyeken, például vállalati vagy szállodai parkolóban, de éppúgy ajánlott nyilvános és magánterületeken való használatra. Az eM4 Twin kapható választhatóan Controller vagy Extender változatban töltőcsoport kialakításához, de Stand-alone (önálló) üzemre is berendezhető. Valamennyi töltési művelet ösztönös kezeléséhez és elszámolásához a Wallbox eM4 Twin készülék reev ready változatként is kapható backend csatlakozással.

Műszaki adatok

Jelen dokumentum a Wallbox eM4 Twin kezelését írja le a szakképzett villanyszerelő általi telepítés, konfigurálás és üzembe helyezés után. Részletes információkat a telepítéshez és a konfiguráláshoz a Telepítési útmutatóban találhat, amely a www.ablmobility.de/en weboldalon digitális formában (PDF) elérhető. Wallboxának műszaki adatairól a termékspecifikus adatlapokon is talál egy kompakt áttekintést.

Műszaki adatok	Felhasználó	Elektronikai szakember
• Használati útmutató (ez a dokumentum)		
• Adatlapok		
• Telepítési útmutató		

A fent említett dokumentumok letölthetők az ABL weboldalról az alábbi link alatt:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

További információkat termékajánlatunkról és az igény szerint kiválasztható tartozékokról weboldalunkon, a www.ablmobility.de/en címen talál.

Biztonsági utasítások



VESZÉLY

Elektromos feszültség okozta veszély

A jelen útmutatóban szereplő biztonsági figyelmeztetések megsértése vagy figyelmen kívül hagyása áramütést, égési sérülést, súlyos sérülést és/vagy halált okozhat.

- Olvassa el figyelmesen az összes biztonsági utasítást.
- Minden esetben tartsa be az összes biztonsági utasítást!

Tartsa be az alábbi utasításokat:

Általános biztonsági utasítások

- Figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót.
- Minden utalást vegyen figyelembe, és kövessen minden utasítást.
- Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztonságos helyen, ahol bármikor hozzáférhet: A leírás tartalmát és különösen a biztonsági utasításokat tegye a termék minden használója számára hozzáférhetővé.

- A terméket ne ragassza le, ne fedje le tárgyakkal vagy anyagokkal.
- Ne tegyen a termékre folyadékot vagy folyadékot tartalmazó edényeket.
- A termék csak azután használható, miután egy képzett elektronikai szakember átvette.

Irányelvek és előírások

Kérjük, vegye figyelembe, hogy az áramhálózat-üzemeltetők és energiaszolgáltatók követelményei vagy a nemzeti előírások alapján a töltőállomás telepítéséről vagy üzemeltetéséről Önt bejelentési vagy engedélyeztetési kötelezettség terhelheti.

A gyártói garancia elvesztése

Semmi esetre se hajtson végre módosításokat a terméken. Ennek megsértése biztonsági kockázattal jár, és alapvetően sérti a garanciát és/vagy a szavatosságot, így ezek azonnali hatállyal megszűnhetnek.

A felhasználói kör szűkítése

- A készülék nem alkalmas csökkent fizikai képességekkel, érzékszervi funkciókkal és értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), vagy a kellő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek számára, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt használják a terméket, vagy ettől a személytől utasításokat kaptak a termék használatára vonatkozóan.
- Figyeljen oda a gyerekekre, ne engedje, hogy játsszanak a termékkel.

Tartozékok

- Kizárólag az érvényes IEC 62196-1 és IEC 62196-2 termékszabványoknak megfelelő minősített töltőkábeleket használjon.
- Ajánljuk, hogy kizárólag az ABL ehhez a termékhez ajánlott tartozékait használja.
- Hosszabbítókábel használata tilos.

Zavarelhárítás

- Vegye figyelembe, hogy a termék közvetlen közelében (< 20 cm) elhelyezett rádiókészülék működési zavarokat okozhat.
- Csak képzett elektronikai szakember javíthatja ki az olyan működési hibákat, amelyek személyek vagy a termék biztonságát veszélyeztetik.
- Amennyiben az alábbi üzemzavarok egyike fellép, kérjük, forduljon ahhoz az elektronikai szakemberhez, aki a telepítést végezte:
 - A burkolaton mechanikai sérülés található, a burkolatajtót eltávolították vagy nem záródik.
 - A termék nem működik rendeltetésszerűen.
 - A töltőaljzat, a rögzített töltőkábel vagy annak töltő-csatlakozódugója funkcionálisan vagy külsején sérült.

Használati utasítások

- Mindenkor annak az országnak az elektromos készülékek üzemeltetésére vonatkozó biztonsági előírásai érvényesek, ahol a terméket használja.
- Ahhoz, hogy a terméket teljesen leválaszthassa az elektromos hálózatról, ki kell kapcsolnia a házi telepítés elé kapcsolt vezeték-védőkapcsolót és hibaáram-védőkapcsolót (FI-relé).
- Győződjön meg arról, hogy a töltőkábel semmikor nincs feszültség alatt.
- Gondoskodjon arról, hogy működés közben a termék burkolata mindig zárva és reteszelve legyen.

- Ügyeljen arra, hogy ne hajtson át a töltővezetéken, ne legyen a vezeték megtörve vagy beszorulva. Mindig kezelje különös elővigyázattal a töltődugókat, a töltő-csatlakozódugókat és a töltőaljzatokat.
- A termék javítását kizárólag az ABL által meghatalmazott elektronikai szakemberrel végeztesse.

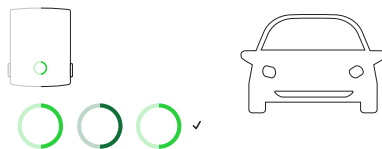
Töltési folyamat

A töltési folyamatot a következőkben a jobb oldali töltőpont példáján mutatjuk be. A lépések a bal oldali töltőpontnál ugyanazok, csak az állapotkijelzés tükrözve van ábrázolva.

Az alábbiak szerint járjon el:

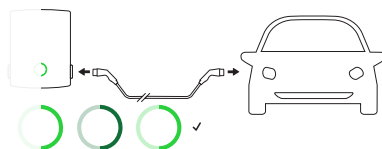
- 1 Úgy állítsa le a járművet, hogy annak töltőcsatlakozóját a töltőkábel töltő-csatlakozódugójával (autó oldali) kényelmesen elérje.

- Ha a Wallbox töltőpontja töltésre készen áll, az állapotkijelzés zölden pulzál (ábra: 1. ciklus).



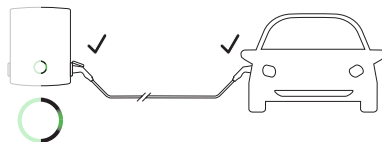
- 2 Készítse elő a Wallbox töltőkábelét és a jármű töltőcsatlakozóját.

- Nyissa fel a járművön lévő töltőcsatlakozót és dugja bele a töltő-csatlakozódugót.
- Nyissa fel a Wallboxon lévő töltőaljzat fedelét, és dugja be ide a töltődugót.



- 3 Figyeljen a töltőpontra vonatkozó állapotkijelzésre.

- Ha a jármű csatlakoztatva van és a rendszer felismerte, akkor az állapotkijelzés folyamatosan zölden világít.



! MEGJEGYZÉS

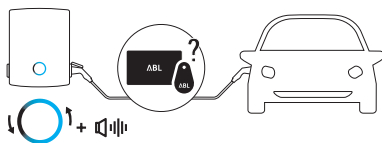
A Wallbox eM4 Twin hitelesítése

Modellváltozattól függően a Wallbox eM4 Twin a telepítés során különbözőképpen konfigurálható.

- **Controller:** Egy Controller üzemeltethető egyedülálló Wallboxként, vagy egy backenddel.
- **Controller Extenderrel:** Egy Controller üzemeltethető egy vagy több Extender-Wallbox-szal mint csoport egy backendben, vagy backend nélkül.
- **Extender Stand-alone:** A Stand-alone üzemre konfigurált Extender egyedülálló Wallboxként, backend nélkül üzemeltethető.

Ha a töltési folyamat RFID kártyával történő hitelesítése szükséges, végezze el a következő lépéseket 4–6-ig. Ha nincs szükség hitelesítésre, folytassa a 7. lépésnél.

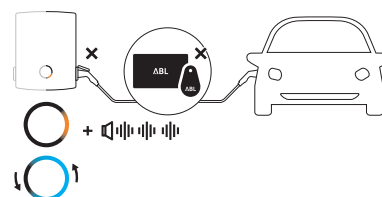
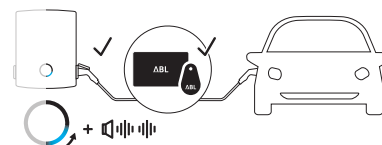
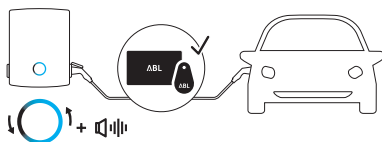
- 4 Ügyeljen a Wallbox állapotkijelzésére.
- Ha a töltési folyamatot RFID kártyán keresztül kell engedélyezni, az állapotkijelzésen dinamikus kék futófény jelenik meg.
 - ↻ Jobb oldali töltőpont
 - ↻ Bal oldali töltőpont



- 5 Tartson egy érvényes RFID kártyát az állapotkijelzés elé.



- 6 Ügyeljen a Wallbox állapotkijelzésére és hangjelzéseire.
- Ha az RFID kártya leolvasása sikeresen megtörtént, a Wallbox rövid hangjelet bocsát ki, és ellenőrzi az RFID kártya hitelesítését.
 - Sikeres hitelesítés után a Wallbox két további rövid hangjelet ad és engedélyezi a töltési folyamatot.
 - Ha a hitelesítés sikertelen volt, az állapotkijelzés narancssárgán világít és a Wallbox három hosszú hangjelet bocsát ki.



! MEGJEGYZÉS

Az RFID kártya hitelesítése eredménytelen

Ha az RFID kártyát nem lehet hitelesíteni, akkor végezze el a következő lépések egyikét:

- Húzza ki a töltődugót a Wallbox töltőaljzatából, és várjon míg az állapotkijelzés újra zölden nem pulzál. Ezután ismételje meg a lépéseket **2-től 6-ig**.
- **A Wallbox használata backend kapcsolattal:** Forduljon az RFID kártyája kibocsátójához.
- **A Wallbox backend nélküli használata:** Győződjön meg arról, hogy az érintett Wallbox felismeri RFID kártyáját. További információk a részletes **Telepítési útmutatóban** találhatóak.



FIGYELEM

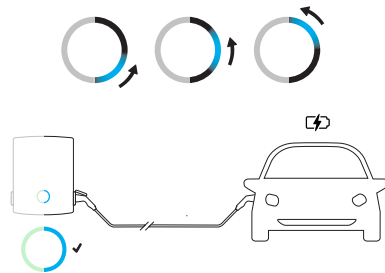
Az RFID kártyát nem lehet beolvasni

Amennyiben az RFID kártyájának antennája leblokkol vagy meghibásodott, a rendszer nem ismeri fel a kártyát.

- Húzza ki az RFID kártyát a védőburkolatából vagy a kártyaborítékból, hogy bejelentkezhesen az RFID Readerbe.
- Az RFID kártyát ne modifikálja: A kártyát semmi esetre sem szabad kilyukasztani, perforálni, megtörni, leragasztani vagy más módon mechanikusan megváltoztatni.
- Győződjön meg arról, hogy az RFID kártya megfelel a Wallbox által támogatott szabványnak. További információk a részletes **Telepítési útmutatóban** található.

7 Figyeljen a töltőpontra vonatkozó állapotkijelzésre (ábra: 1. ciklus).

- A jármű igénylését követően az aktív töltési folyamat dinamikusan megjelenik a töltőpont kék állapotkijelzésén.
- Ha a töltési folyamat lezárult, a jármű automatikusan befejezi azt és a töltőpont állapotkijelzése folyamatosan kéken világít.



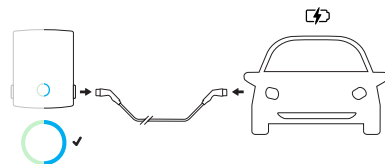
MEGJEGYZÉS

Hiányzó töltési igény vagy a töltési folyamat megszakítása

A következő esetekben a töltőpont állapotkijelzése szintén folyamatosan kéken világít:

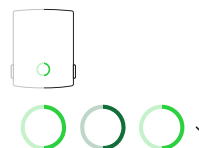
- A töltési folyamatot a jármű még nem indította el vagy szünetelteti.
- A töltési folyamatot a terheléskezelés még nem indította el vagy szünetelteti. További információk a részletes **Telepítési útmutatóban** található.

8 Húzza ki a töltő-csatlakozódugót a jármű töltőcsatlakozójából, és zárja le a csatlakozót.



9 Húzza ki a töltődugót a Wallbox töltőaljzatából és őrizze meg a töltőkábelt: A töltő fedele automatikusan záródik.

10 A fali töltő üzemkész állapotban van, és a következő töltési műveletre vár (ábra: 1. ciklus)



Hibaelhárítás

A Wallbox használata során üzemzavarok léphetnek fel.

Leírás

A jármű a töltőkábelen keresztül csatlakozik a Wallboxhoz, de a töltőpont állapotkijelzése továbbra is zölden pulzál: A rendszer nem ismeri fel a járművet. (Ábra: 1. ciklus)



Ok és megoldási javaslat

Nincs megfelelően csatlakoztatva a töltőkábel.

- Húzza ki a töltő-csatlakozódugót a jármű töltőcsatlakozójából, és a töltődugót a Wallbox töltőaljzatából. Ezután csatlakoztassa előbb a töltő-csatlakozódugót ismét a járműhöz, azután a töltődugót a Wallboxhoz.
- Ellenőrizze a töltőkábel épségét, és szükség esetén cserélje ki.

Leírás

A töltőpont állapotkijelzése pirosan pulzál. (Ábra: 1. ciklus)



Ok és megoldási javaslat

A Wallbox olyan üzemzavart észlelt, amely blokkolja vagy megszakítja a töltést. A töltőpont állapotkijelzése pirosan pulzál, míg a zavar el nem járul.

- Húzza ki a töltő-csatlakozódugót a jármű töltőcsatlakozójából, és a töltődugót a Wallbox töltőaljzatából. Ezután csatlakoztassa előbb a töltő-csatlakozódugót ismét a járműhöz, azután a töltődugót a Wallboxhoz.
- Ha a hiba ismét fellép, húzza ki a töltőkábelt a járműből és a Wallboxból. Reteszelve ki és nyissa fel a töltőpont FI-reléjének fedelét, kapcsolja ki a FI-relét (ÉV, életvédelmi relé) (0 állás) és ismét be (I állás) és reteszelve vissza a FI-relé fedelét (lásd még: „FI-relék felülvizsgálata” / 144. oldalon). Ezután csatlakoztassa a töltőkábelt ismét a járműhöz, majd a Wallboxhoz.
- Ha a hiba ismét fellép, húzza ki a töltőkábelt a járműből és a Wallboxból, és kapcsolja ki mindkét töltőpont FI-reléjét. Ezenfelül kapcsolja le a lakáselosztóban a vezeték-védőkapcsolót (0 állás). Ezután először az elékötött kismegszakítót (vezeték-védőkapcsolót), azután a Wallbox FI-reléjét kapcsolja fel (I állás). Végül csatlakoztassa a töltőkábelt ismét a járműhöz, majd a Wallboxhoz.
- Ha a hiba továbbra is fellép, az üzemzavar megszüntetése érdekében forduljon egy képzett elektronikai szakemberhez.
- Amennyiben a Wallboxot javítani kell vagy ki kell cserélni, kérjük, forduljon a képzett elektronikai szakemberhez, vagy a kereskedőhöz/gyártóhoz, akinél a Wallboxot vásárolta.

Leírás

A Wallbox állapotkijelzése nem működik, az energiaszámlálók semmilyen információt nem mutatnak.

Ok és megoldási javaslat

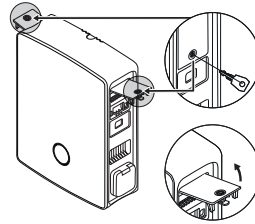
- A Wallbox nincs az elektromos hálózatba kapcsolva.
 - Ellenőrizze a belső FI-reléket, és szükség esetén kapcsolja be azokat újra.
 - Ellenőrizze házi telepítés elé kapcsolt vezeték-védőkapcsolót, és szükség esetén kapcsolja be újra.
 - Bízsa a tápvezeték vizsgálatát és esetleges javítását egy képzett elektronikai szakemberre.
- A Wallbox meghibásodott.
 - Az üzemzavar megszüntetéséhez forduljon egy képzett elektronikai szakemberhez.
 - Amennyiben a Wallboxot ki kell cserélni, kérjük, forduljon a képzett elektronikai szakemberhez vagy a kereskedőhöz, akinél a Wallboxot vásárolta.

FI-relék felülvizsgálata

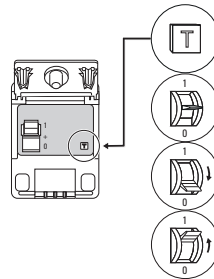
A Wallbox tartós és biztonságos üzemeltetéséhez mindkét belső FI-relé működőképességének a helyi követelményeknek megfelelő ellenőrzése szükséges: Ehhez minden FI-relén található egy gomb, amellyel a tesztfunkciót kioldhatja.

A FI-relé mechanikai működőképességeinek ellenőrzése során az alábbiak szerint járjon el:

- 1 Reteszelje ki az egyik oldalsó FI-relé fedelet a kulccsal, és hajtsa fel.

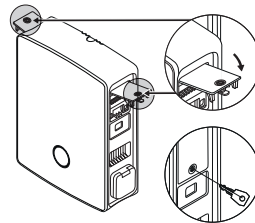


- 2 Keresse meg és nyomja meg a T jelzéssel ellátott gombot.
 - A FI-relének most ki kell oldania és a billenőkapszolókat egy középső állásba állítania.



- 3 Állítsa a billenőkapszolókat a 0 állásba, majd ismét az I állásba.

- 4 Zárja vissza a FI-relé fedelét és reteszelje a kulccsal.



- 5 Ismételje meg ezt a műveletet a második FI-relénél is.



VESZÉLY

Elektromos feszültség okozta veszély

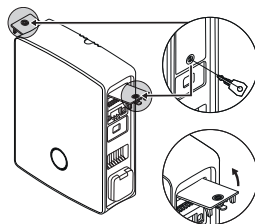
Ha a FI-relé a próba során nem oldódik ki, akkor semmi esetre se használja tovább a Wallboxot!

- Helyezze a Wallboxot üzemem kívül (lásd a következő fejezetet), és forduljon egy képzett elektronikai szakemberhez a hiba megszüntetéséért.

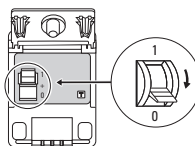
A Wallbox eM4 Twin készülék üzemén kívül helyezése

Súlyos üzemzavar vagy a készülék sérülése esetén a Wallbox eM4 Twin készüléket üzemén kívül kell helyezni. Ennek során az alábbiak szerint járjon el:

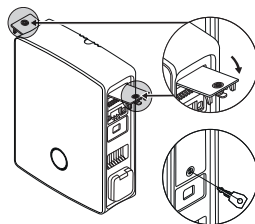
- 1 Reteszelje ki az oldalsó FI-relé fedelet a kulccsal, és hajtsa fel.



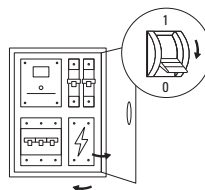
- 2 Állítsa mindkét FI-relé billenőkapcsolóját a 0 állásba.



- 3 Zárja vissza a FI-relé fedelet és reteszelje a kulccsal.



- 4 Nyissa ki a lakáselosztó dobozt és kapcsolja árammentesre a Wallbox tápvezetékét a vezeték-védőkapcsolóval, biztosítsa a vezeték-védőkapcsolót újrabekapcsolás ellen, majd zárja be újra a lakáselosztó dobozt.



A Wallbox eM4 Twin készülék már nincs bekötve az elektromos hálózatba, és szükség esetén képzett elektronikai szakember által leszerelhető.

Karbantartás

A beépített FI-relé vizsgálatát leszámítva a Wallbox eM4 Twin alapvetően nem igényel karbantartást. Ennek ellenére javasoljuk a Wallbox rendszeres időközönkénti tisztítását és a töltőaljzatok felülvizsgálatát:

- A Wallbox tisztításához kizárólag száraz kendőt használjon. Ne használjon agresszív tisztítószert, viaszt vagy oldószert (például tisztítóbenzint vagy festékhígítót), mert ezekről a Wallbox felülete és állapotkijelzője homályossá válhat.

- Semmi esetre se tisztítsa meg a Wallboxot nagynyomású tisztítóval vagy hasonló készülékekkel.
- Ellenőrizze rendszeres időközönként, hogy a Wallbox burkolatán és töltőaljzatain nincsenek-e sérülések.

Energiaszámláló leolvasása

A Wallbox eM4 Twin minden töltőpontja saját energiaszámlálóval rendelkezik, amely a kijelző soraiban különböző információkat mutat a töltésre vonatkozóan. A legfelső sorral ellentétben a 2. és 3. sorban megjelenített értékek ciklikusan váltanak:

A Összesen felvett hatásos energia

A legfelső sor mindig a teljes hatásos energiát mutatja kWh-ban, és ezzel az ezen a töltőponton keresztül felvett összes töltés összegét. Ez a sor nem lesz átváltva.

B Jelenleg vagy utoljára felvett hatásos energia

Ebben az állapotban a második sor az aktív (P_{un}) vagy befejezett (E_{nd}) töltési folyamat alatt felvett hatásos energiát mutatja kWh-ban.

C Töltőpont kiosztása

Az átkapcsolás után a bal oldalon a második sor a telepítés során a töltőponthoz hozzárendelt jelölést mutatja.

D Hibás működés kijelzése

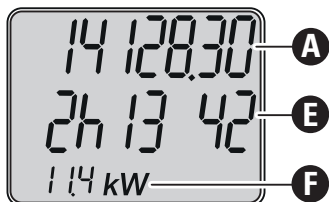
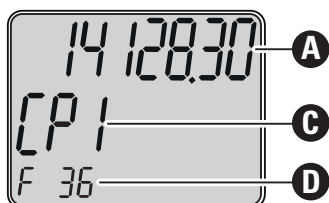
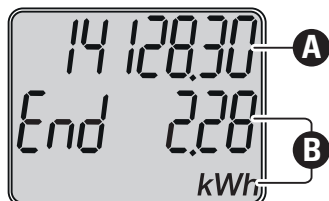
Ebben az állapotban a harmadik sor a hiba azonosítására szolgáló kódot (hiba, megjegyzés, figyelmeztetés) mutatja.

E Töltési folyamat időtartama

Az átkapcsolás után ebben az állapotban a második sor az aktív töltési folyamat időtartamát mutatja órában percben és másodpercben.

F Jelenleg felvett hatásos teljesítmény

Ebben az állapotban a harmadik sor a jármű által jelenleg felvett hatásos energiát mutatja: A töltési folyamat során ez az érték dinamikusan változik – csatlakoztatott jármű nélkül ez az érték 0,0 kW.



Fyrirhuguð notkun

Wallbox eM4 Twin býður upp á tvo hleðslustaði sem hægt er að nota samtímis og er því tilvalin lausn þar sem setja á upp hóp hleðslustöðva á stöðum sem eru opnir almenningi, eins og á bílastæðum fyrirtækja eða hótela. Hún hentar bæði til notkunar í almannarými og á heimilum. eM4 Twin er fánleg í „Controller“- eða „Extender“-útfærslu til að búa til hóp hleðslustöðva, en einnig er hægt að setja hana upp fyrir sjálfstæða vinnslu. Wallbox eM4 Twin er einnig fánlegur í reev ready-útgáfu með bakvinnslutengingu sem einfaldar umsjón með hleðslum og kostnaðarútreikning til muna.

Tæknilegar upplýsingar

Í þessu skjali er fjallað um notkun Wallbox eM4 Twin þegar faglærður rafvirki hefur séð um að setja hana upp, stilla hana og taka hana í notkun. Ítarlegar upplýsingar um uppsetningu og stillingu er að finna í uppsetningarhandbókinni sem hægt er að sækja á stafrænu formi (PDF) á vefsíðunni www.ablmobility.de/en. Samantekt á tæknilegum upplýsingum fyrir vegghleðslustöðina er einnig að finna á upplýsingablöðum fyrir vöruna.

Tæknilegar upplýsingar	Notandi	Rafvirki
• Notendahandbók (þetta skjal)	✓	✓
• Upplýsingablöð	✓	✓
• Uppsetningarhandbók	✗	✓

Hægt er að sækja ofangreind skjöl af vefsíðu ABL með eftirfarandi tengli:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

Nánari upplýsingar um vöruúrval okkar og fánlegan fylgibúnað er að finna á vefsíðu okkar www.ablmobility.de/en.

Öryggisupplýsingar



HÆTTA

Hætta vegna rafspennu

Sé ekki farið eftir öryggisupplýsingunum í þessari handbók eða þær virtar að vettugi, getur það leitt til raflosts, eldsvoða, alvarlegs líkamstjóns og/eða dauða.

- Lesið allar öryggisupplýsingar vandlega.
- Fylgið ávallt öllum öryggisupplýsingum!

Fylgið eftirfarandi leiðbeiningum:

Almennar öryggisupplýsingar

- Lesið þessar leiðbeiningar vandlega.
- Farið eftir öllum ábendingum og fylgið öllum leiðbeiningum.
- Geyma skal þessar leiðbeiningar á öruggum stað sem alltaf er hægt að komast að: Allir sem nota vöruna verða að geta nálgast efni leiðbeininganna, einkum öryggisleiðbeiningarnar.
- Ekki má líma neitt á vöruna eða hylja hana með öðrum hlutum eða efni.

- Ekki má setja neinn vökva eða ílát með vökva á vöruna.
- Ekki má byrja að nota vöruna fyrr en faglærður rafvirki hefur yfirfarið hana.

Tilskipanir og reglur

Vinsamlegast athugið að raforkufyrirtæki, veitufyrirtæki eða innlendir reglugerðir geta krafist tilkynningar eða leyfis fyrir uppsetningu eða rekstri hleðslustöðvar.

Framleiðandaábyrgð felld úr gildi

Alls ekki má breyta vörunni með neinum hætti. Ef ekki er farið eftir þessu teflir það öryggi í hættu og felur í sér alvarleg brot gegn ábyrgðarskilmálum sem getur leitt til þess að ábyrgðin falli tafarlaust úr gildi.

Takmörkun á notendahópi

- Einstaklingar (þ.m.t. börn) með skerta líkamsgetu, skyngetu eða andlega getu eða einstaklingar sem skortir reynslu og/eða þekkingu skulu ekki nota vöruna nema að þeir séu undir eftirliti aðila sem gætir öryggis þeirra eða veitir þeim tilsögn í notkun vörunnar.
- Hafa verður eftirlit með börnum til að tryggja að þau leiki sér ekki með vöruna.

Fylgibúnaður

- Notið eingöngu hleðslusnúrur sem eru vottaðar samkvæmt gildandi framleiðslustaðli og samræmast IEC 62196-1 og IEC 62196-2.
- Mælt er með því að nota eingöngu þann fylgibúnað sem ABL býður upp á fyrir vöruna.
- Bannað er að nota framlengjarsnúrur.

Bilanir lagfærðar

- Athugið að ef þráðlausir sendar eru notaðir nálægt vörunni (< 20 cm) getur það valdið truflunum á virkni hennar.
- Eingöngu faglærðir rafvirkjar mega gera við bilanir sem öryggi fólks eða vörunni sjálfri stafar hætta af.
- Ef einhver eftirfarandi bilana kemur upp skal snúa sér til faglærða rafvirkjans sem annaðist uppsetningu:
 - Ytra byrðið hefur orðið fyrir hnjaski, lokið hefur verið fjarlæggt eða ekki er hægt að loka því.
 - Varan virkar ekki eins og hún á að gera.
 - Hleðslutengillinn, tengda hleðslusnúran eða hleðslukló hennar hafa orðið fyrir sjáanlegum skemmdum eða virka ekki rétt.

Notkunarleiðbeiningar

- Fylgið ávallt gildandi öryggisreglum um notkun raftækja á staðnum þar sem varan er notuð.
- Til þess að taka vöruna alveg úr sambandi við rafmagn verður að slá út sjálfvörum og lekastraumsrofum í rafmagnstöflu hússins.
- Gætið þess að strekkja aldrei of mikið á hleðslusnúrunni.
- Gætið þess að varan sé ávallt lokuð og læst á meðan hún er í notkun.
- Gætið þess að aka ekki yfir hleðslusnúruna, brjóta upp á hana eða klemma hana. Sýnið alltaf sérstaka aðgát við meðhöndlun hleðsluklóa og hleðslutengla.
- Látið eingöngu gera við vöruna hjá rafvirkjum sem ABL viðurkennir.

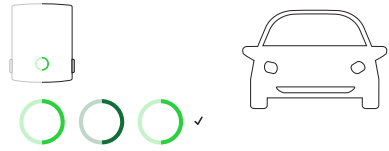
Hleðsla

Hér á eftir er hægri hleðslustaðurinn tekinn sem dæmi um hvernig hleðslan gengur fyrir sig. Skrefin eru þau sömu fyrir vinstri hleðslustaðinn, en framsetningin á stöðuvísinum er hins vegar speglað.

Gerði eftirfarandi:

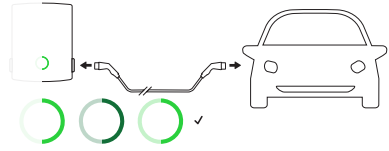
- 1 Leggjið bílnum þannig að auðvelt sé að stinga kló hleðslusnúrunnar í samband við hleðslutengið á bílnum.

- Þegar hleðslustaðurinn á vegghleðslustöðinni er tilbúinn fyrir hleðslu leiftrar stöðuvísirinn í grænum lit (framsetning: 1 lota).



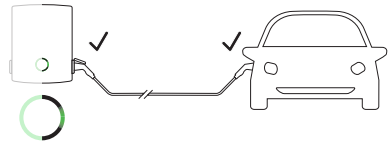
- 2 Undirbúið hleðslusnúru vegghleðslustöðvarinnar og hleðslutengið á bílnum.

- Opnið hleðslutengið á bílnum og stingið hleðslusnúrunni í samband við það.
- Opnið lokið á hleðslutengi vegghleðslustöðvarinnar og stingið hleðsluklónni í samband.



- 3 Gætið að stöðuvísinum fyrir hleðslustaðinn.

- Þegar búin er að tengja bílinn og hann greinist logar stöðuvísirinn stöðugt í grænum lit.



! ATHUGIÐ

Auðkenning Wallbox eM4 Twin

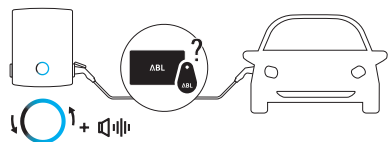
Allt eftir útfærslu getur Wallbox eM4 Twin verið grunnstíllt með mismunandi hætti þegar hún er sett upp.

- „Controller“: Í „Controller“-útfærslu getur vegghleðslustöðin ýmist verið stök eða verið notuð með bakvinnslu.
- „Controller“ með „Extender“: Hægt er að nota „Controller“ með einni eða fleiri „Extender“-vegghleðslustöðvum í hóp með eða án bakvinnslu.
- „Extender“ fyrir sjálfstæða vinnslu: „Extender“-vegghleðslustöð sem er grunnstíllt fyrir sjálfstæða vinnslu er notuð stök án bakvinnslu.

Ef auðkenning fyrir hleðslu með RFID-korti er nauðsynleg skal fylgja leiðbeiningunum í skrefum 4 til 6 hér á eftir. Ef auðkenning er ekki nauðsynleg skal fara beint í skref 7.

- 4 Gætið að stöðuvísinum á vegghleðslustöðinni.

- Þegar opna þarf fyrir hleðslu með RFID-korti logar blátt ljós á hreyfingu í stöðuvísinum.
 - ↻ Hægri hleðslustaðurinn
 - ↻ Vinstri hleðslustaðurinn

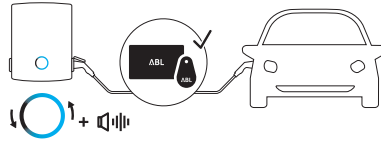


5 Haldið gildu RFID-korti upp að stöðuvísinum.

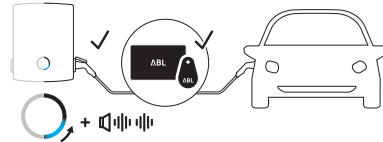


6 Gætið að stöðuvísinum og hljóðmerkjunum á vegghleðslustöðinni.

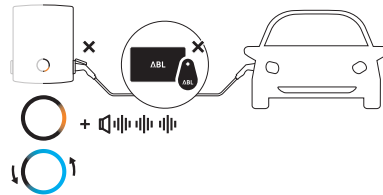
- Þegar búið er að lesa RFID-kortið gefur vegghleðslustöðin frá sér stutt hljóðmerki og kannar síðan auðkenninguna á RFID-kortinu.



- Að auðkenningunni lokinni gefur vegghleðslustöðin frá sér tvö stutt hljóðmerki til viðbótar og opnar síðan fyrir hleðslu.



- Ef auðkenning mistekst logar stöðuvísirinn í appelsínugulum lit og vegghleðslustöðin gefur frá sér þrjú löng hljóðmerki.



! ATHUGIÐ

Auðkenning með RFID-korti tókst ekki

Ef auðkenning með RFID-korti tekst ekki skal gera eitthvað af eftirfarandi:

- Takið hleðsluklóna úr hleðslutengli vegghleðslustöðvarinnar og bíðið þar til stöðuvísirinn leiftrar aftur í grænum lit. Að því loknu skal endurtaka skref 2 til 6.
- **Vegghleðslustöðin notuð með bakvinnslu:** Hafið samband við útgefanda RFID-kortsins.
- **Vegghleðslustöðin notuð án bakvinnslu:** Gangið úr skugga um að RFID-kortið hafi verið stillt inn í vegghleðslustöðina. Frekari upplýsingar um þetta er að finna í ítarlegu **uppsetningarhandbókinni**.

! VARÚÐ

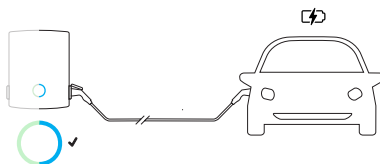
Ekki er hægt að lesa RFID-kortið

Ef hindrun er fyrir loftnetinu í RFID-kortinu eða það er skemmt er ekki hægt að greina kortið.

- Takið RFID-kortið úr hulstrinu eða veskinu og skráið ykkur inn í RFID-lesaranum.
- Ekki gera neinar breytingar á RFID-kortinu: Alls ekki má gata kortið, brjóta upp á það, líma eitthvað á það eða eiga við það með öðrum hætti.
- Gangið úr skugga um að RFID-kortið samræmist staðli sem vegghleðslustöðin styður. Frekari upplýsingar um þetta er að finna í ítarlegu **uppsetningarhandbókinni**.

7 Gætið að stöðuvísinum fyrir hleðslustaðinn (framsetning: 1 lota).

- Þegar bíllinn sendir viðeigandi boð er yfirstandandi hleðsla gefin til kynna með bláu ljósi sem hreyfist í stöðuvísinum fyrir hleðslustaðinn.
- Þegar hleðslunni er lokið stöðvar bíllinn hana sjálfkrafa og stöðuvísirinn fyrir hleðslustaðinn logar stöðugt í bláum lit.

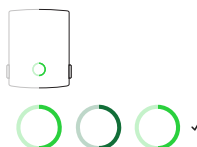
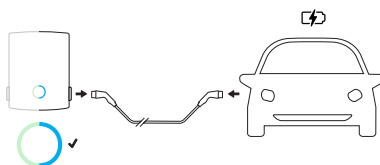


! ATHUGIÐ

Hleðslubeiðni berst ekki eða hleðslan stöðvud

Við eftirfarandi skilyrði logar stöðuvísirinn fyrir hleðslustaðinn einnig stöðugt í bláum lit:

- Bíllinn hefur enn ekki sett hleðsluna í gang eða gerði hlé á henni.
 - Álagsstjórnun hefur enn ekki sett hleðsluna í gang eða gerði hlé á henni. Frekari upplýsingar um þetta er að finna í ítarlegu **uppsetningarhandbókinni**.
- 8 Takið hleðslunúruna úr sambandi við hleðslutengið á bílnum og lokið því.
- 9 Dragið hleðsluklóna úr hleðslutenglinum á vegghleðslustöðinni og gangið frá hleðslunúrinni: Hleðslulúgan lokast sjálfkrafa.
- 10 Vegghleðslustöðin er tilbúin til notkunar og bíður næstu hleðslu (framsetning: 1 lota).



Villur og bilanir lagfærðar

Komið geta upp villur og bilanir við notkun vegghleðslustöðvarinnar.

Lýsing

Bíllinn er tengdur við vegghleðslustöðina með hleðslusnúrunni, en stöðuvísirinn fyrir hleðslustaðinn leiftrar samt áfram í grænum lit: Bíllinn greinist ekki. (Framsetning: 1 lota)



Orsök og tillaga að úrlausn

Hleðslusnúrunni hefur ekki verið stungið rétt í samband.

- Takið hleðslusnúruna úr sambandi við hleðslutengið á bílnum og takið hleðsluklóna úr hleðslutenglinum á vegghleðslustöðinni. Að því loknu skal fyrst stinga hleðslusnúrunni aftur í samband við bílinn og stinga hleðsluklónni síðan í samband við vegghleðslustöðina.
- Skoðið hleðslusnúruna og skiptið um hana ef þess þarf.

Lýsing

Stöðuvísirinn fyrir hleðslustaðinn leiftrar í rauðum lit. (Framsetning: 1 lota)



Orsök og tillaga að úrlausn

Vegghleðslustöðin greindi villu eða bilun sem gerir að verkum að ekki er hægt að hlaða eða hleðslan er stöðvuð. Stöðuvísirinn fyrir hleðslustaðinn leiftrar í rauðum lit þar til búið er að lagfæra villuna.

- Takið hleðslusnúruna úr sambandi við hleðslutengið á bílnum og takið hleðsluklóna úr hleðslutenglinum á vegghleðslustöðinni. Að því loknu skal fyrst stinga hleðslusnúrunni aftur í samband við bílinn og stinga hleðsluklónni síðan í samband við vegghleðslustöðina.
- Ef villan kemur aftur upp skal taka hleðslusnúruna úr sambandi við bílinn og vegghleðslustöðina. Takið lúguna fyrir lekastraumsrofann á hleðslustaðnum úr lás, opnið hana, sláið út með lekastraumsrofanum (staða 0), sláið aftur inn (staða I) og lokið síðan og læsið lúgunni fyrir lekastraumsrofann aftur (sjá einnig „Lekastraumsrofarnir prófaðir“ á bls. 153). Að því loknu skal stinga hleðslusnúrunni aftur í samband við bílinn og síðan við vegghleðslustöðina.
- Ef villan kemur aftur upp skal taka hleðslusnúruna úr sambandi við bílinn og vegghleðslustöðina og slá út með lekastraumsrofanum fyrir báða hleðslustaðina. Sláið einnig út með sjálfvarinu í rafmagnstöflu hússins (staða 0). Að því loknu skal fyrst slá sjálfvarinu aftur inn og síðan lekastraumsrofum vegghleðslustöðvarinnar (staða I). Loks skal stinga hleðslusnúrunni aftur í samband við bílinn og síðan við vegghleðslustöðina.
- Ef villan eða bilunin kemur aftur upp skal hafa samband við faglærðan rafvirkja til þess að láta lagfæra hana.
- Ef gera þarf við vegghleðslustöðina eða skipta henni út skal snúa sér til faglærða rafvirkjans eða söluáðilans/ framleiðandans sem vegghleðslustöðin var keypt hjá.

Lýsing

Stöðuvísir vegghleðslustöðvarinnar virkar ekki og orkumælarnir veita engar upplýsingar.

Orsök og tillaga að úrlausn

- Vegghleðslustöðin er ekki tengd við rafmagn.
 - Athugið innbyggðu lekastraumsrofana og sláið aftur inn með þeim ef þess þarf.
 - Athugið sjálfvarið í rafmagnstöflu hússins og sláið því aftur inn ef þess þarf.
 - Látið faglærðan rafvirkja skoða rafmagnsleiðsluna og lagfæra hana ef þess þarf.
- Vegghleðslustöðin er í ólagi.
 - Hafið samband við faglærðan rafvirkja til þess að láta lagfæra bilunina.

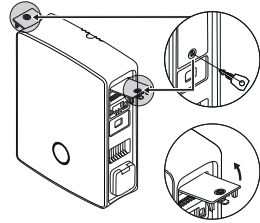
- Ef skipta þarf veggheðslustöðinni út skal snúa sér til faglærða rafvirkjans eða söluaðilans sem veggheðslustöðin var keypt hjá.

Lekastraumsrofarnir prófaðir

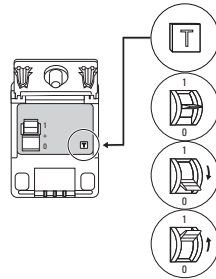
Til að tryggja öryggi við notkun veggheðslustöðvarinnar verður að prófa virkni beggja innbyggðu lekastraumsrofanna samkvæmt gildandi reglum á hverjum stað. Það er gert með hnappi á lekastraumsrofanum sem setur prófunina af stað.

Prófa skal vélræna virkni lekastraumsrofanna með eftirfarandi hætti:

- 1 Takið aðra lúguna fyrir lekastraumsrofa á hliðinni úr lás með lyklinum og lyftið henni upp.

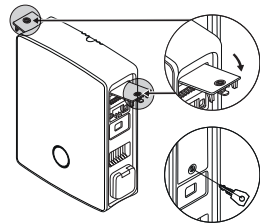


- 2 Finnið og ýtið á hnappinn sem T er greytt í.
 - Lekastraumsrofinn á þá að leysa út og færa veltirofann í miðstöðu.



- 3 Færið veltirofann í stöðu 0 og síðan aftur í stöðu 1.

- 4 Lokið lúgunni fyrir lekastraumsrofan aftur og læsið henni með lyklinum.



- 5 Endurtakið þetta fyrir hinn lekastraumsrofan.



HÆTTA

Hætta vegna rafspennu

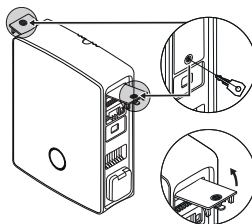
Ef lekastraumsrofi leysir ekki út þegar hann er prófaður má alls ekki halda áfram að nota veggheðslustöðina!

- Takið veggheðslustöðina úr notkun (sjá næsta hluta) og hafið samband við faglærðan rafvirkja til þess að láta lagfæra villuna.

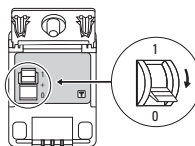
Wallbox eM4 Twin tekinn úr notkun

Ef um alvarlegar bilanir eða skemmdir á tækinu er að ræða verður að taka Wallbox eM4 Twin úr notkun. Það er gert með eftirfarandi hætti:

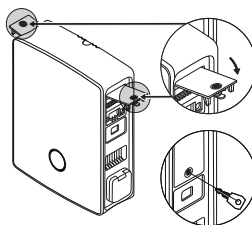
- 1 Takið lúgunnar fyrir lekastraumsrofana á hliðunum úr lás með lyklinum og lyftið þeim upp.



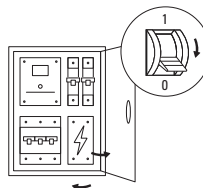
- 2 Færið veltirofa beggja lekastraumsrofanna í stöðu 0.



- 3 Lokið lúgunum fyrir lekastraumsrofana aftur og læsið þeim með lyklinum.



- 4 Opnið rafmagnstöfluna í húsinu, takið strauminn af rafmagnsleiðslu vegghleðslustöðvarinnar með sjálfvarinu, komið í veg fyrir að hægt sé að slá aftur inn með sjálfvarinu og lokið rafmagnstöflunni síðan aftur.



Wallbox eM4 Twin er þá ekki lengur tengd við rafmagn og faglærður rafvirki getur tekið hana niður ef þess þarf.

Viðhald

Fyrir utan prófunina á innbyggðu lekastraumsrofnum þarfnast Wallbox eM4 Twin almennt ekki viðhalds. Engu að síður mælum við með því að vegghleðslustöðin sé þrífri með reglulegu millibili og hleðslutenglar séu athugaðir:

- Við þríf á hleðslustöðinni skal eingöngu nota þurra tusku. Ekki má nota tærandi hreinsiefni, bón eða leysiefni (t.d. hreinsað bensín eða málningarpynni) þar sem þau geta aflitað stöðuvísinn og yfirborðsfleti á vegghleðslustöðinni.

- Alls ekki má hreinsa vegghleðslustöðina með háþrýstidælu eða álíka búnaði.
- Athugið reglulega með skemmdir á ytra byrði og hleðslutenglum á vegghleðslustöðinni.

Lesið af orkumæli

Hvor hleðslustaður Wallbox eM4 Twin fyrir sig er með sérstakan orkumæli sem veitir mismunandi upplýsingar um hleðsluna í línunum þremur á skjánum. Á meðan efsta línan sýnir alltaf sömu gildi er skipt reglulega á milli gilda í línunum 2 og 3:

A Heildarnotkun raunorku

Í efstu línunni er alltaf sýnd heildarnotkun raunorku í kWh og þar með samtala fyrir allar hleðslur á þessum hleðslustað. Alltaf eru sýndar sömu upplýsingar í þessari línu.

B Núverandi eða síðasta virka orka dregin

Í þessu ástandi sýnir önnur línan virka orkuna í kWh meðan á virkri (*Run*) eða lokið (*End*) hleðslu stendur.

C Auðkenni hleðslustaðar

Eftir að skipt er sýnir önnur línan til vinstri auðkennið sem hleðslustaðnum var úthlutað við uppsetningu.

D Framsetning um bílun

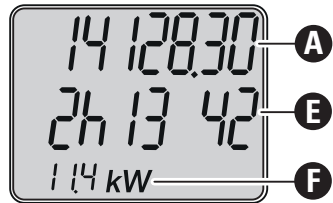
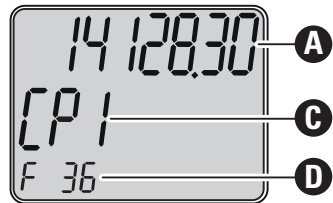
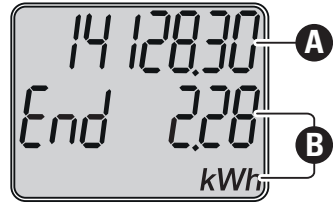
Í þessu ástandi sýnir þriðja línan kóðann til að auðkenna bílun (villa, athugið, viðvörðun).

E Tímalengd hleðslu

Eftir að skipt er sýnir önnur línan í þessu ástandi tímalengd yfirstandandi hleðslu í klukkustundum, mínútum og sekúndum.

F Núverandi notkun raunafis

Í þessu ástandi sýnir þriðja línan raunaflið sem bíllinn er að nota: Meðan á hleðslu stendur er gildið breytilegt en þegar bíll er ekki tengdur er gildið 0,0 kW.



Numatytoji paskirtis

„Wallbox eM4 Twin“ su dviem vienu metu naudojamais įkrovimo taškais yra idealus grupinio įkrovimo sprendimas psiaus viešajame sektoriuje, pavyzdžiui, įmonių arba viešbučių automobilių stovėjimo aikštelėse, taip pat yra rekomenduojamas naudoti viešajame ir privačiąjame sektoriuje. „eM4 Twin“ galima pagal savo pasirinkimą įsigyti kaip „Controller“ arba „Extender“ variantą įkrovimo grupei formuoti, tačiau jį galima įrengti ir naudojimui „Stand-alone“ režimu. Patogiam visų įkrovimo procesų valdymui ir registravimui siūlome „Wallbox eM4 Twin“ įsigyti kaip „reev ready“ versiją su administravimo sistemos jungtimi.

Techninė Informacija

Šiame dokumente aprašomas „Wallbox eM4 Twin“ veikimas po to, kai jį įrengia, konfigūruoja ir paleidžia kvalifikuoti elektrikai. Išsamią informaciją apie montavimą ir konfigūravimą rasite montavimo instrukcijoje, kuri skaitmenine forma (PDF) pateikiama svetainėje www.ablmobility.de/en. Taip pat įsų „Wallbox“ techniniai duomenys trumpai pateikti produkto duomenų lapuose.

Techninė Informacija	Naudotojas	Kvalifikuotas elektrikas
• Naudojimo vadovas (šis dokumentas)	✓	✓
• Duomenų lapai	✓	✓
• Montavimo instrukcija	✗	✓

Aukščiau minėtus dokumentus galima atsisiųsti iš ABL svetainės per šią nuorodą:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

Daugiau informacijos apie mūsų siūlomus gaminius ir papildomus priedus rasite mūsų svetainėje www.ablmobility.de/en.

Saugos nurodymai



PAVOJINGA

Elektros įtampos pavojus

Pažeidus ar nesilaikant šiame vadove pateiktų saugos nurodymų galima patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą, sunkiai susižaloti ir (arba) žūti.

- Atidžiai perskaitykite visus saugos nurodymus.
- Visuomet vykdykite visus saugos nurodymus!

Atkreipkite dėmesį:

Bendrieji saugumo nurodymai

- Atidžiai perskaitykite šį vadovą.
- Atkreipkite dėmesį į visus įspėjimus ir laikykitės visų nurodymų.
- Laikykite šį vadovą saugioje ir lengvai pasiekiamoje vietoje – su ju turiniu, o ypač su saugos nurodymais, privalo susipažinti visi įrenginio naudotojai.
- Ant įrenginio negalima nieko klijuoti, jo negalima uždengti kitais daiktais ar medžiagomis.

- Ant įrenginio korpuso draudžiama dėti skysčių ar indų arba talpų su skysčiais.
- Įrenginį galima naudoti tik po to, kai kvalifikuotas elektrikas patvirtino, kad tai daryti yra saugu.

Taisyklės ir teisės aktai

Atkreipkite dėmesį, kad elektros tinklo operatorius, elektros tiekėjas arba šalies elektros sektoriaus reguliavimo institucija gali būti nustačiusi privalolę pranešti apie įkrovimo stotelės įrengimą arba paruošimą ją eksploatuoti.

Gamintojo garantijos netekimas

Draudžiama kaip nors modifikuoti įrenginį. Pažeidus įrenginį sumažėja jo sauga, be to, tokiu atveju iš karto nustoja galioti įrenginio garantija.

Naudotojų grupės apribojimas

- Šis įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutimaisiais ar protiniais gebėjimais arba asmenims, kurie neturi pakankamai patirties ir (arba) žinių naudotis šiuo prietaisu, išskyrus atvejus, kai prietaisu besinaudojantį asmenį stebi kitas asmuo, atsakingas už pastarojo saugumą, arba jeigu asmuo buvo supažindintas su prietaiso naudojimo instrukcijomis.
- Būtina prižiūrėti vaikus, kad jie nežaistų su įrenginiu.

Priedai

- Naudokite tik pagal galiojantį gaminio standartą sertifikuotus įkrovimo kabelius, atitinkančius IEC 62196-1 ir IEC 62196-2.
- Rekomenduojama naudoti tik priedus, kuriuos gaminiui siūlo ABL.
- Negalima naudoti ilginamųjų laidų.

Trikčių šalinimas

- Venkite šalia (< 20 cm) įrenginio naudoti radijo siųstuvą, nes jis gali sutrikdyti įrenginio veikimą.
- Įrenginio veikimo gedimus, kurie kelia grėsmę žmonių saugumui arba pačiam įrenginiui, gali šalinti tik kvalifikuotas elektrikas.
- Nustatę kurią nors iš toliau nurodytų trikčių ar gedimų, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką, kuris atliko montavimo darbus:
 - korpusas mechaniškai pažeistas, korpuso durelės nuimtos arba jų negalima uždaryti;
 - įrenginys veikia netinkamai;
 - yra funkcinių arba matomų įkrovimo lizdo, prijungto įkrovimo kabelio arba įkrovimo jungties pažeidimų.

Naudojimo nurodymai

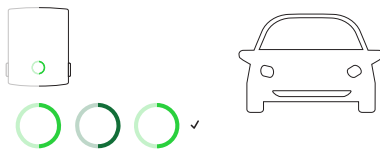
- Visuomet galioja vietos saugos reikalavimai, taikomi elektromobilių eksploatavimui šalyje, kurioje naudojate šį įrenginį.
- Norint visiškai atjungti įrenginį nuo maitinimo tinklo, įtampa turi būti nutraukta aktyvavus iki įrenginio esančius namo elektros grandinės linijas saugiklį ir vidinę srovės nuotėkio relę.
- Įkrovimo kabelis niekada neturi būti įtemptas.
- Naudojimo metu įrenginys turi būti uždarytas ir užrakintas.
- Įkrovimo kabelis neturi būti prispaustas automobilio ratu, jis turi būti neperlenktas ir nesuspaustas. Visuomet ypač atidžiai tvarkykite įkrovimo kištukus, jungtis ir lizdus.
- Įrenginį gali remontuoti tik ABL įgaliotas kvalifikuotas elektrikas.

Įkrovimas

Įkrovimas toliau aprašomas dešiniojo įkrovimo taško pavyzdžiu. Kairiajam įkrovimo taškui veiksmai yra tokie patys, tik būsenos indikatorius rodomas atvirkščiai. Veiksmų seka:

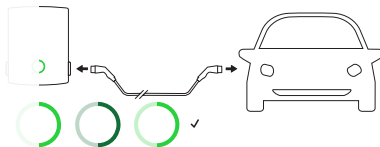
1 Pastatykite elektromobilį taip, kad jo įkrovimo kabelio įkrovimo mova lengvai pasiektumėte elektromobilio įkrovimo jungtį.

- Kai „Wallbox“ įkrovimo taškas yra parengtas krovimui, būsenos indikatorius pulsuoja žalia spalva (žr. pav.: 1 ciklas).



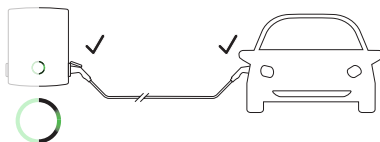
2 Paruoškite „Wallbox“ įkrovimo kabelį ir elektromobilio įkrovimo jungtį.

- Atidarykite elektromobilio įkrovimo jungtį ir įstatykite į ją įkrovimo movą.
- Atidarykite „Wallbox“ įkrovimo lizdo dangtelį ir įstatykite įkrovimo kištuką.



3 Atkreipkite dėmesį į įkrovimo taško indikatorius.

- Jei elektromobilis buvo prijungtas ir atpažintas, būsenos indikatorius tolygiai šviečia žalia spalva.



! PASTABA

„Wallbox eM4 Twin“ autentifikavimas

Priklausomai nuo modelio, „Wallbox eM4 Twin“ montavimo metu galima konfigūruoti įvairiai.

- „Controller“ – „Controller“ galima naudoti kaip atskirą „Wallbox“ arba kartu su administravimo sistema.
- „Controller“ su „Extender“ – „Controller“ su vienu arba keliais „Extender-Wallbox“ galima naudoti kaip grupę administravimo sistemoje arba be administravimo sistemos.
- „Extender Stand-alone“ – „Stand-alone“ režimui konfigūruotas „Extender“ naudojamas kaip atskira „Wallbox“ be administravimo funkcijos.

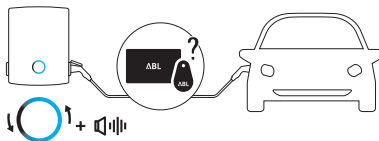
Jei įkrovimas turi būti autentifikuotas naudojant RFID kortelę, atlikite tolesnius 4–6 veiksmus. Jei autentifikuoti nereikia, pereikite prie 7 veiksmo.

4 Atkreipkite dėmesį į „Wallbox“ būsenos indikatorius.

- Jei įkrovimą reikia patvirtinti naudojant RFID kortelę, būsenos indikatoriuje matyti dinamiška aktyvi mėlyna švieselė.

↻ Dešinysis įkrovimo taškas

↻ Kairysis įkrovimo taškas

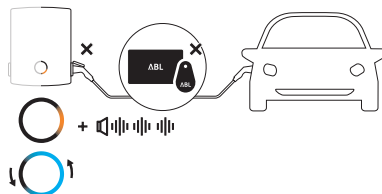
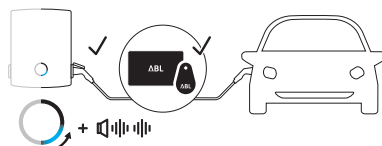
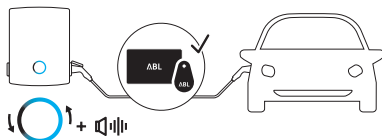


- 5 Galiojančią RFID kortelę laikykite prieš būsenos indikatorius.



- 6 Atkreipkite dėmesį į „Wallbox“ būsenos indikatorius ir garsinius signalus.

- Jei RFID kortelė tinkamai nuskaityta, „Wallbox“ perduoda trumpą garso signalą ir patikrina RFID kortelės autentifikavimą.
- Sėkmingai autentifikavus, „Wallbox“ perduoda dar du trumpus garso signalus ir paleidžia įkrovimą.
- Jei autentifikuoti nepavyko, būsenos indikatorius šviečia oranžine spalva ir „Wallbox“ perduoda tris ilgus garso signalus.



! PASTABA

RFID kortelės nepavyko autentifikuoti

Jei RFID kortelės patikrinti nepavyko, atlikite vieną iš šių veiksmų:

- Ištraukite iš „Wallbox“ įkrovimo lizdo įkrovimo kištuką ir palaukite, kol būsenos indikatorius vėl pulsuos žaliai. Tada pakartokite 2 – 6 veiksmus.
- „Wallbox“ su administravimo sistema naudojimas – Kreipkitės į RFID kortelės išdavėją.
- „Wallbox“ be administravimo sistemos naudojimas – Atitinkamoje „Wallbox“ turi būti atpažinta RFID kortelė. Daugiau informacijos apie tai žr. išsamioje montavimo instrukcijoje.



DĖMESIO

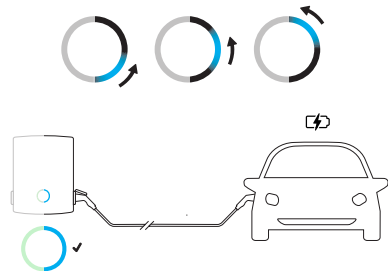
Negalima nuskaityti RFID kortelės

Jeigu jūsų RFID kortelės antena blokuojama arba sugedusi, kortelės atpažinti negalima.

- Kad užsiregistruotumėte RFID skaitytuve, RFID kortelę ištraukite iš apsauginio apvalkalo arba kortelių dėklo.
- Neatlikite jokių RFID kortelės pakeitimų: Draudžiama kortelėje daryti skylės, ją perforuoti, perlenkti, ant jos klijuoti arba kitaip mechaniškai ja manipuluoti.
- Įsitikinkite, kad RFID kortelė atitinka „Wallbox“ palaikomą standartą. Daugiau informacijos apie tai žr. išsamioje **montavimo instrukcijoje**.

7 Atkreipkite dėmesį į įkrovimo taško indikatorius (žr. pav.: 1 ciklas).

- Pagal elektromobilio komandą aktyvus įkrovimo procesas įkrovimo taškui dinamiškai rodomas mėlynu būsenos indikatoriumi.
- Kai įkrovimas baigiamas, elektromobilis jį automatiškai užbaigia ir įkrovimo taško būsenos indikatorius nuolat šviečia mėlynai.



PASTABA

Nėra įkrovimo komandos arba įkrovimas pertraukiamas

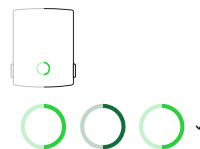
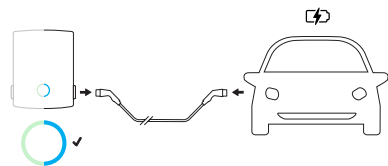
Esant tolesnėms sąlygoms įkrovimo taško būsenos indikatorius taip pat nuolat šviečia mėlynai:

- elektromobilis dar nepaleido įkrovimo arba jį sustabdė;
- apkrovos valdymo sistema dar nepaleido įkrovimo arba jį sustabdė. Daugiau informacijos apie tai žr. išsamioje **montavimo instrukcijoje**.

8 Ištraukite iš elektromobilio įkrovimo jungties įkrovimo movą ir uždarykite ją.

9 Ištraukite įkrovimo kištuką iš „Wallbox“ kištukinio įkrovimo lizdo ir padėkite įkrovimo kabelį: įkrovimo dangtelis uždaro savaime.

10 „Wallbox“ įkrovimo stotelė paruošta naudoti ir laukia kito įkrovimo (žr. pav.: 1 ciklas).



Trikčių šalinimas

„Wallbox“ naudojimo metu gali kilti triktį.

Aprašymas

Elektromobilis įkrovimo kabeliu sujungtas su „Wallbox“, tačiau įkrovimo taško būsenos indikatorius ir toliau šviečia žaliai: Neatpažįstamas elektromobilis. (Žr. pav.: 1 ciklas)



Priežastis ir galimas šalinimas

Netinkamai prijungtas įkrovimo kabelis.

- Ištraukite įkrovimo movą iš elektromobilio įkrovimo jungties ir įkrovimo kištuką iš įkrovimo lizdo. Tada pirmiausia vėl į elektromobilį įdėkite įkrovimo movą, o paskui „Wallbox“ įkiškite kištuką.
- Patikrinkite, ar įkrovimo kabelis nepažeistas; jei reikia, pakeiskite.

Aprašymas

Įkrovimo taško būsenos indikatorius pulsuoja raudonai. (Žr. pav.: 1 ciklas)



Priežastis ir galimas šalinimas

„Wallbox“ nustatė triktį, kuri neleidžia krauti arba riboja įkrovimą. Įkrovimo taško būsenos indikatorius pulsuoja raudonai, kol nepašalinama triktis.

- Ištraukite įkrovimo movą iš elektromobilio įkrovimo jungties ir įkrovimo kištuką iš įkrovimo lizdo. Tada pirmiausia vėl į elektromobilį įdėkite įkrovimo movą, o paskui „Wallbox“ įkiškite kištuką.
- Jei triktis nedingo, ištraukite įkrovimo kabelį iš elektromobilio ir „Wallbox“. Atrakinkite ir atidarykite įkrovimo taško FI dangtelį, išjunkite FI srovės nuotėkio relę (padėtis 0) ir vėl ją įjunkite (padėtis I) ir vėl užrakinkite FI dangtelį (taip pat žr. „FI srovės nuotėkio relių patikrinimas“ 162 psl.). Tada įkrovimo kabelį vėl prijunkite prie elektromobilio, o paskui prie „Wallbox“.
- Jei triktis nedingo, ištraukite įkrovimo kabelį iš elektromobilio ir „Wallbox“ ir išjunkite abiejų įkrovimo taškų FI srovės nuotėkio reles. Taip pat atjunkite linijos saugiklį pastato paskirstymo tinkle (padėtis 0). Tada vėl pirmiausia įjunkite pirmiau prijungtą linijos saugiklį, o paskui FI srovės nuotėkio relę (padėtis I). Galiausiai įkrovimo kabelį vėl prijunkite prie elektromobilio, o paskui prie „Wallbox“.
- Jei triktis nedingo, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką, kuris ją pašalins.
- Jei reikia sutaisyti arba pakeisti „Wallbox“, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką arba platintoją (gamintoją), iš kurio įsigijote „Wallbox“.

Aprašymas

„Wallbox“ būsenos indikatorius yra be jokios funkcijos, energijos skaitikliai jokios informacijos nepateikia.

Priežastis ir galimas šalinimas

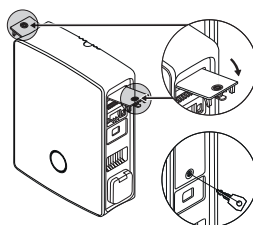
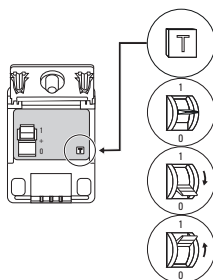
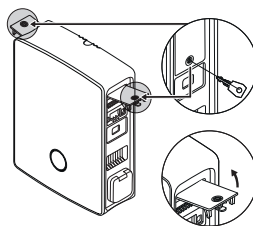
- „Wallbox“ neprijungtas prie maitinimo tinklo.
 - Patikrinkite, ar neišsijungė vidinės FI srovės nuotėkio relės; jei reikia, įjunkite.
 - Patikrinkite, ar neišsijungė linijos saugiklis namo elektros grandinėje; jei reikia, įjunkite.
 - Kvalifikuotas elektrikas turi patikrinti maitinimo liniją ir, jei reikia, pataisyti.
- „Wallbox“ sugedęs.
 - Kreipkitės į kvalifikuotą elektriką, kad jis pašalintų klaidą.
 - Jei reikia pakeisti „Wallbox“, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką arba platintoją, iš kurio įsigijote įrenginį.

FI srovės nuotėkio relių patikrinimas

Siekiant užtikrinti ilgalaikį saugų „Wallbox“ veikimą, būtina reguliariai tikrinti abiejų FI srovės nuotėkio relių veikimą laikantis vietos reikalavimų. Kiekvienoje FI srovės nuotėkio relėje yra mygtukas, kurį paspaudus patikrinamas jos veikimas.

FI srovės nuotėkio relės mechaninio veikimo tikrinimo tvarka:

- 1 Raktu atrakinkite ir atlenkite šoninius FI dangtelius.
- 2 Raskite ir paspauskite mygtuką, pažymėtą raide T.
 - Dabar turi suveikti FI srovės nuotėkio relė, o jos svirtis įsijungti į vidurinę padėtį.
- 3 Pastumkite svirtį į padėtį 0, tada vėl į padėtį I.
- 4 Vėl uždarykite FI dangtelį ir užrakinkite jį raktu.
- 5 Pakartokite veiksmus antrajai FI srovės nuotėkio relei.



PAVOJINGA

Elektros įtampos pavojus

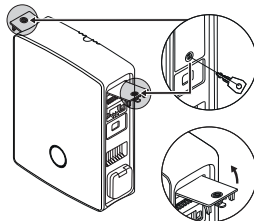
Jei patikrinimo metu FI srovės nuotėkio relė nesuveikia, jokių būdu nebenaudokite „Wallbox“!

- Išjunkite „Wallbox“ (žr. kitą skyrių) ir kreipkitės į kvalifikuotą elektriką, kuris pašalins triktį.

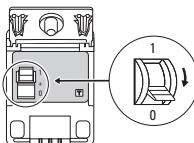
„Wallbox eM4 Twin“ naudojimo nutraukimas

Pažeidus „Wallbox eM4 Twin“ įrenginį arba jo rimto gedimo atveju būtina nutraukti jo naudojimą. Veiksmy seka:

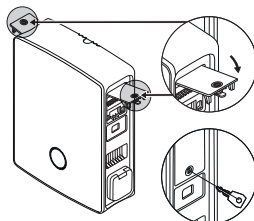
- 1 Raktu atrakinkite ir atlenkite šoninius FI dangtelius.



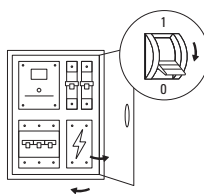
- 2 Perjunkite abiejų FI srovės nuotėkio relių svirtį į padėtį 0.



- 3 Vėl uždarykite FI dangtelį ir užrakinkite jį raktu.



- 4 Atidarykite namo saugiklių dėžutę, atjunkite „Wallbox“ maitinimą aktyvavę linijos saugiklį, apsaugokite linijos saugiklį nuo netyčinio įjungimo ir vėl uždarykite pastato saugiklių dėžutę.



„Wallbox eM4 Twin“ nebeprisijungta prie maitinimo tinklo. Jei reikia, kvalifikuotas elektrikas gali ją išmontuoti.

Techninė priežiūra

Iš esmės jūsų „Wallbox eM4 Twin“ nereikalauja jokios priežiūros, išskyrus integruotų FI srovės nuotėkio relių veikimo patikrą. Tačiau vis tiek rekomenduojame reguliariai valyti „Wallbox“ bei tikrinti įkrovimo lizdus.

- „Wallbox“ valykite tik sausa šluoste. Nenaudokite agresyvių valiklių, vaško ir tirpiklių (pvz., vaitspirito ar dažų skiediklių), kad neapgadintumėte būsenos indikatoriaus ir „Wallbox“ paviršiaus.
- Draudžiama plauti „Wallbox“ aukšto slėgio vandens srove ar kitu panašiu būdu.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas „Wallbox“ korpusas ir įkrovimo lizdai.

Energijos skaitiklio nuskaitymas

Kiekvienas „Wallbox eM4 Twin“ įkrovimo taškas yra su atskiru energijos skaitikliu, kuris trijose ekrano eilutėse rodo įvairią su įkrovimu susijusią informaciją. Priešingai nei aukščiau esanti eilutė, 2 ir 3 eilutėse rodomos vertės reguliariai perjungiamos:

A Visa aktyvi energija

Pirmoje eilutėje visada rodoma visa aktyvi energija kilovatvalandėmis (kWh) ir visų šio įkrovimo taško įkrovimų suma. Ši eilutė neperjungiama.

B Esama arba paskutinė aktyvi energija

Šioje būsenoje antroje eilutėje rodoma aktyvi energija kilovatvalandėmis (kWh) aktyvaus (*Run*) arba baigto (*End*) įkrovimo metu.

C Įkrovimo taško priskyrimas

Po perjungimo antroje eilutėje kairėje pusėje rodomas montavimo metu įkrovimo taškui priskirtas ženklas.

D Gedimo rodymas

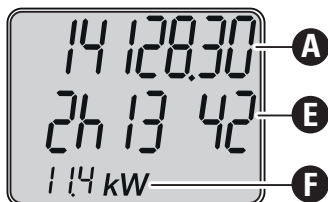
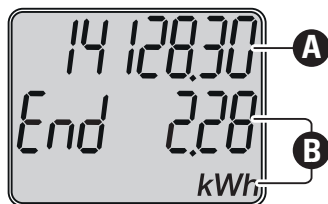
Šioje būsenoje trečiojoje eilutėje rodomas kodas, skirtas gedimui nustatyti (klaida, nurodymas, įspėjimas).

E Įkrovimo trukmė

Po perjungimo šioje eilutėje esant šiai būsenai rodoma aktyvaus įkrovimo trukmė valandomis, minutėmis ir sekundėmis.

F Esama aktyvi galia

Esant šiai būsenai trečiojoje eilutėje rodoma aktyvi galia, kurią šiuo metu gauna elektromobilis. Įkrovimo metu vertė dinamiškai kinta, be prijungto elektromobilio vertė yra 0,0 kW.



Paredzētais lietojums

Uzlādes stacija "Wallbox eM4 Twin" ar diviem vienlaicīgi izmantojamiem uzlādes punktiem ir ideāls risinājums uzstādīšanai grupās daļēji publiskām vietās, piemēram, uzņēmumu vai viesnīcu autostāvvietās, un tā ir piemērota izmantošanai gan publiskās, gan privātās vietās. Uzlādes stacija "eM4 Twin" pēc izvēles ir pieejama variantā ar Controller vai Extender sistēmu, kas ļauj izveidot uzlādes iekārtu grupu, taču to var iestatīt arī ekspluatācijai autonomajā režīmā. Lai nodrošinātu visu uzlādes procesu intuitīvu pārvaldību un uzskaiti, uzlādes stacija "Wallbox eM4 Twin" ir pieejama arī "reev ready" variantā ar aizmugursistēmas savienojumu.

Tehniskā specifikācija

Šajā dokumentā ir aprakstīta uzlādes stacijas "eM4 Twin" darbība pēc uzstādīšanas, konfigurēšanas un nodošanas ekspluatācijā ar kvalificēta elektriķa sertifikāciju. Detalizēta informācija par uzstādīšanu un konfigurāciju ir pieejama uzstādīšanas pamācībā, kas digitālā formātā (PDF) ir pieejama tīmekļa vietnē www.ablmobility.de/en. Turklāt jūsu uzlādes stacijas tehniskie parametri ir kompakti apkopoti izstrādājuma datu lapās.

Tehniskā specifikācija	Lietotājs	Elektriķis
• Lietošanas instrukcija (šis dokuments)	✓	✓
• Specifikācijas	✓	✓
• Uzstādīšanas instrukcija	✗	✓

Jūs varat lejupielādēt iepriekš norādītos dokumentus, izmantojot *ABL* tīmekļa vietni:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

Plašāku informāciju par mūsu piedāvātajiem izstrādājumiem un izvēles veidā iegādājamiem piederumu komponentiem atradīsiet mūsu tīmekļa vietnē www.ablmobility.de/en.

Drošības norādes



BĪSTAMI!

Elektriskā sprieguma radīts apdraudējums

Rīkojoties pretēji lietošanas instrukcijas drošības norādījumiem vai neņemot tos vērā, iespējams elektriskās strāvas trieciens, aizdegšanās, smagas traumas un/vai nāve.

- Uzmanīgi izlasiet visus drošības norādījumus.
- Jebkurā gadījumā ievērojiet visus drošības norādījumus!

Ņemiet vērā sekojošas norādes:

Vispārējās drošības norādes

- Uzmanīgi izlasiet šo instrukciju.
- Ievērojiet visas norādes un izpildiet visas instrukcijas.
- Uzglabājiet instrukciju drošā un pastāvīgi pieejamā vietā. Saturam un jo īpaši drošības norādēm jābūt pieejamām visiem iekārtas lietotājiem.
- Iekārtu nedrīkst aplīmēt vai nosegt ar citiem priekšmetiem vai materiāliem.

- Uz iekārtas nedrīkst novietot šķidrumus vai traukus ar šķidrumiem.
- Iekārtas ekspluatāciju drīkst sākt tikai pēc tam, kad to pieņēmis kvalificēts elektriķis.

Noteikumi un pamatnostādnes

Ņemiet vērā, ka elektrotīkla operators, energoapgādes uzņēmums var pieprasīt informāciju vai valsts tiesību aktos var būt paredzēts pienākums paziņot par uzlādes staciju vai saņemt atļauju uzlādes stacijas ierīkošanai un ekspluatācijai.

Ražotāja garantijas tvērums

Nekādā gadījumā nepārveidojiet iekārtu. Pretēja rīcība rada drošības risku, pašos pamatos pārkāpj garantijas un/vai garantijas pakalpojumu noteikumus un var nekavējoties anulēt garantiju.

Lietotāju grupas ierobežojums

- Nav paredzēts, ka iekārtu izmantos cilvēki (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un/vai nepietiekamām zināšanām, izņemot situācijas, ja tos uzrauga par drošību atbildīgā persona vai šī persona pamāca, kā ir jālieto iekārta.
- Bērni ir jāpieskata, lai tie nerotātos ar iekārtu.

Piederumi

- Izmantojiet tikai saskaņā ar aktuālajiem produktu standartiem sertificētus uzlādes vadus, kuri atbilst standartu IEC 62196-1 un IEC 62196-2 normām.
- Ieteicams izmantot tikai tādus piederumus, ko ABL piedāvā attiecīgajai iekārtai.
- Aizliegts izmantot pagarinātājus.

Traucējumu novēršana

- Ņemiet vērā, ka radiatoraitāja izmantošana tiešā iekārtas tuvumā (< 20 cm) var izraisīt darbības traucējumus.
- Traucējumus, kuri var ietekmēt cilvēku vai pašas iekārtas drošību, drīkst novērst vienīgi kvalificēts elektriķis.
- Tiklīdz rodas kāds no tālāk norādītajiem traucējumiem, sazinieties ar kvalificēto elektriķi, kas uzstādīja iekārtu:
 - Mehāniski bojāts korpuss, noņemtas korpusa durvis vai tās nevar aizvērt.
 - Iekārta nedarbojas pareizi.
 - Uzlādes kontaktligzdai, pievienotajam uzlādes vadam vai tā uzlādes spraudsavienotājam ir funkcionāls vai redzams bojājums.

Lietošanas norādes

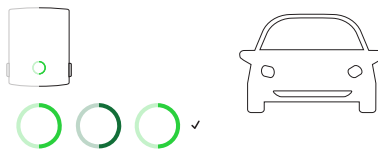
- Jebkurā laikā ir jāievēro vietējie drošības noteikumi, kas attiecas uz elektrisko ierīču ekspluatāciju tajā valstī, kurā izmantojat iekārtu.
- Lai pilnībā atvienotu iekārtu no elektrotīkla, jāizslēdz ēkas instalācijā pirms iekārtas izvietotais līnijas aizsargslēdzis un noplūdstrāvas aizsargslēdzis.
- Nodrošiniet, ka uzlādes kabelis nevienā brīdī nav pakļauts stiepes spriegojumam.
- Pārliecinieties, ka ekspluatācijas laikā iekārta vienmēr ir aizvērta un nobloķēta.
- Raugiet, lai uzlādes kabelim nevarētu pārbraukt pāri, tas netiktu salocīts vai iespīlēts. Vienmēr ļoti uzmanīgi aprobežojiet uzlādes spraudni, spraudsavienotājiem un uzlādes kontaktligzdām.
- Iekārtas remontu uzticiet tikai ABL pilnvarotam elektriķim.

Uzlādes process

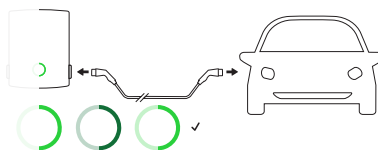
Tālāk ir sniegts uzlādes procesa apraksts, kurā piemēram ir izmantots labās puses uzlādes punkts. Kreisās puses uzlādes punktam ir veicamas tās pašas darbības, taču statusa indikatora rādījumi tiek attēloti apgriezētā secībā.

Rīkojieties, kā aprakstīts turpmāk:

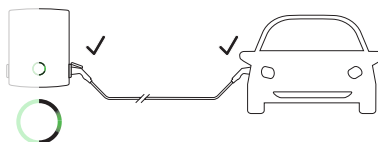
- 1 Novietojiet automašīnu tā, lai transportlīdzekļa uzlādes pieslēgvietā būtu ērti aizsniiedzama ar uzlādes vada savienotāju.
 - Kad *Wallbox* uzlādes punkts ir gatavs uzlādei, statusa indikators mirgo zaļā krāsā (attēls: 1 cikls).



- 2 Sagatavojiet uzlādes stacijas "Wallbox" uzlādes vadu un transportlīdzekļa uzlādes pieslēgvietu.
 - Atveriet transportlīdzekļa uzlādes pieslēgvietu un iespraudiet tajā uzlādes spraudsavienotāju.
 - Atveriet uzlādes stacijas "Wallbox" uzlādes kontaktrozetes vāciņu un iespraudiet kontaktrozetē uzlādes spraudni.



- 3 Ņemiet vērā uzlādes punkta statusa indikatora rādījumu.
 - Ja transportlīdzeklis ir pievienots un atpazīts, statusa indikators nepārtraukti deg zaļā krāsā.



! NORĀDE

Uzlādes stacijas "Wallbox eM4 Twin" autentifikācija

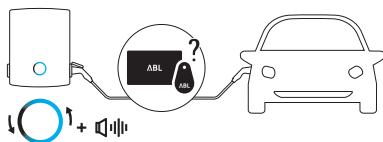
Atkarībā no modeļa varianta uzlādes staciju "Wallbox eM4 Twin" uzstādīšanas laikā ir iespējams konfigurēt atšķirīgi.

- **Controller sistēma:** Controller sistēmu var darbināt kā atsevišķu uzlādes staciju "Wallbox" vai kopā ar aizmugursistēmu.
- **Controller sistēma kopā ar Extender sistēmu:** Controller sistēmu var izmantot kopā ar vienu vai vairākām Extender sistēmas uzlādes stacijām "Wallbox", kā vienotu grupu, ar aizmugursistēmu vai bez tās.
- **Extender sistēma autonomajam režīmam:** Extender sistēma, kas ir konfigurēta darbībai autonomajā režīmā, darbojas kā atsevišķa uzlādes stacija "Wallbox" bez aizmugursistēmas.

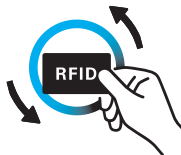
Ja uzlādes procesa veikšanai ir nepieciešama autentifikācija ar RFID karti, veiciet 4.–6. darbību. Ja autentifikācija nav nepieciešama, pārejiet uz 7. darbību.

4 Nēmiēt vērā uzlādes stacijas "Wallbox" statusa indikatora rādījumu.

- Ja uzlādes procesa aktivizēšana ir jāveic ar RFID karti, statusa indikatorā dinamiski tiek dinamiski uzrādīta zila rotējoša gaisma.
 - ↻ Uzlādes punkts labajā pusē
 - ↻ Uzlādes punkts kreisajā pusē

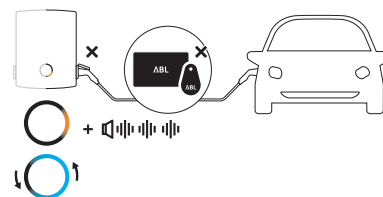
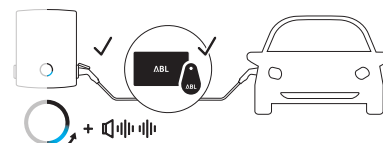
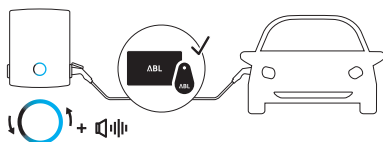


5 Turiet derīgu RFID karti pie statusa indikatora.



6 Nēmiēt vērā uzlādes stacijas "Wallbox" statusa indikatora rādījumu un atskaņotos skaņas signālus.

- Ja *RFID* karte tiek sekmīgi nolasīta, uzlādes stacija "Wallbox" atskaņo īsu skaņas signālu un pārbauda *RFID* kartes autentifikāciju.
- Pēc sekmīgas autentifikācijas uzlādes stacija "Wallbox" atskaņo vēl divus īsus skaņas signālus un aktivizē uzlādes procesu.
- Ja autentifikācija nav sekmīga, uzlādes punkta statusa indikators īslaicīgi iedegas oranžā krāsā un uzlādes stacija "Wallbox" atskaņo trīs garus skaņas signālus.



! NORĀDE

Nesekmīga RFID kartes autentifikācija

Ja RFID karti neizdevās verificēt, veiciet kādu no tālāk norādītajām darbībām:

- Izvelciet uzlādes kontaktdakšu no *Wallbox* uzlādes kontaktlīdzdas un pagaidiet, līdz statusa indikators atkal mirgo zaļā krāsā. Noslēgumā atkārtojiet soļus no 2 līdz 6.
- Uzlādes stacijas "Wallbox" ekspluatācija ar aizmugursistēmu: vērsieties pie sava RFID kartes izsniedzēja.
- Uzlādes stacijas "Wallbox" ekspluatācija bez aizmugursistēmas: pārliecinieties, ka RFID karte ir ieprogrammēta attiecīgajā uzlādes stacijā "Wallbox". Plašāku informāciju par šo aspektu varat iegūt [uzstādīšanas instrukcijā](#).



UZMANĪBU!

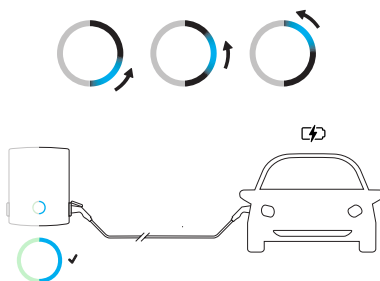
RFID kartes nolasīšana nav iespējama

Ja RFID kartes antena ir bloķēta vai bojāta, karti nav iespējams nolasīt.

- Lai karti varētu reģistrēt pie RFID lasītāja, izvelciet RFID karti no aizsargapvalka vai futrāja.
- Nekādā veidā neizmainiet RFID karti: karte nekādā gadījumā nedrīkst tikt caurdurta, apdrukāta, aplīmēta vai kā citādi mehāniski apstrādāta.
- Pārliedzinieties, ka RFID karte atbilst standartam, kuru atbalsta uzlādes stacija "Wallbox". Plašāku informāciju par šo aspektu varat iegūt **uzstādīšanas instrukcijā**.

- 7 Ņemiet vērā uzlādes punkta statusa indikatora rādījumu (attēls: 1 cikls).

- Pēc transportlīdzekļa pieprasījuma aktīvais uzlādes process tiek dinamiski attēlots, izmantojot uzlādes punkta statusa indikatoru zilā krāsā.
- Kad uzlādes process ir pabeigts, transportlīdzeklis to automātiski pārtrauc un uzlādes punkta statusa indikators iedegas zilā krāsā.



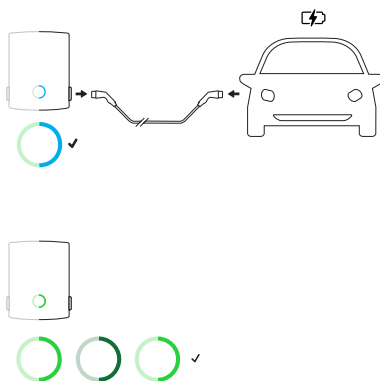
NORĀDE

Iztrūkstošs uzlādes pieprasījums vai uzlādes process ir pārtraukts

Uzlādes punkta statusa indikators nepārtraukti deg zilā krāsā arī šādos gadījumos:

- transportlīdzeklis vēl nav aktivizējis uzlādes procesu vai ir to apturējis;
- slodzes pārvaldības sistēma vēl nav aktivizējusi uzlādes procesus vai ir to apturējusi. Plašāku informāciju par šo aspektu varat iegūt **uzstādīšanas instrukcijā**.

- 8 Atvienojiet savienotāju no automašīnas uzlādes pieslēgvietas un aizveriet to.
- 9 Atvienojiet uzlādes kontaktdakšu no *Wallbox* uzlādes kontaktligzdas un noglabājiet uzlādes vadu: uzlādes ligzdas vāciņš aizveras automātiski.
- 10 *Wallbox* ir gatava darbam un gaida nākamo uzlādes procesu (attēls: 1 cikls).



Kļūmju novēršana

Uzlādes stacijas "Wallbox" ekspluatācijas gaitā var rasties traucējumi.

Apraksts

Transportlīdzeklis ir savienots ar uzlādes staciju "Wallbox", izmantojot uzlādes vadu, taču uzlādes punkta statusa indikators turpina mirgot zaļā krāsā: transportlīdzeklis nav atpazīts (attēls: 1 cikls).



Iemesls un ieteiktais risinājums

Uzlādes vads nav pareizi iesprausts.

- Atvienojiet uzlādes savienotāju no transportlīdzekļa uzlādes pieslēgvietas un uzlādes kontaktdakšu no uzlādes stacijas "Wallbox". Pēc tam iespraudiet uzlādes spraudsavienotāju transportlīdzeklī un tad uzlādes kontaktspraudni uzlādes stacijā "Wallbox".
- Pārbaudiet uzlādes vadu un nomainiet, ja nepieciešams.

Apraksts

Uzlādes punkta statusa indikators mirgo sarkanā krāsā (attēls: 1 cikls).



Iemesls un ieteiktais risinājums

Uzlādes stacija "Wallbox" ir konstatējusi bojājumu, kas nepieļauj vai pārtrauc uzlādes režīmu. Uzlādes punkta statusa indikators mirgo sarkanā krāsā līdz brīdim, kad tiek novērsts traucējums.

- Atvienojiet uzlādes savienotāju no transportlīdzekļa uzlādes pieslēgvietas un uzlādes kontaktdakšu no uzlādes stacijas "Wallbox". Pēc tam iespraudiet uzlādes spraudsavienotāju transportlīdzeklī un tad uzlādes kontaktspraudni uzlādes stacijā "Wallbox".
- Ja kļūme turpina parādīties, atvienojiet uzlādes vadu no transportlīdzekļa un uzlādes stacijas "Wallbox". Atslēdziet un atveriet uzlādes punkta noplūdstrāvas aizsargslēdža vāku, izslēdziet noplūdstrāvas aizsargslēdzi (pozīcija 0) un atkal to ieslēdziet (pozīcija I), un pēc tam atkal aizslēdziet noplūdstrāvas aizsargslēdža vāku (skatiet arī „Noplūdstrāvas aizsargslēdža pārbaude” 171 lpp.). Beigās pievienojiet uzlādes vadu atpakaļ pie transportlīdzekļa un pēc tam pie uzlādes stacijas "Wallbox".
- Ja kļūme turpina parādīties, atvienojiet uzlādes vadu no transportlīdzekļa un uzlādes stacijas "Wallbox" un ieslēdziet abu uzlādes staciju noplūdstrāvas aizsargslēdzi. Papildus izslēdziet ēkas sadales tīkla drošinātāju slēdzi (pozīcija 0). Beigās vispirms ieslēdziet pirms iekārtas izvietoto līnijas aizsargslēdzi un pēc tam uzlādes stacijas "Wallbox" noplūdstrāvas aizsargslēdzi (pozīcija I). Visbeidzot, pievienojiet uzlādes vadu atpakaļ pie transportlīdzekļa un pēc tam pie uzlādes stacijas "Wallbox".
- Ja kļūme pastāv joprojām, vērsieties pie kvalificēta elektriķa un lieciet novērst kļūmi.
- Ja uzlādes staciju "Wallbox" ir nepieciešams remontēt vai nomainīt, vērsieties pie kvalificēta elektriķa vai izplatītāja/ražotāja, pie kura iegādājāties šo uzlādes staciju "Wallbox".

Apraksts

Uzlādes stacijas "Wallbox" statusa indikators nedarbojas, elektroenerģijas skaitītājs neuzrāda nekādu informāciju.

Iemesls un ieteiktais risinājums

- Uzlādes stacija "Wallbox" nav savienota ar elektrotīklu.
 - Pārbaudiet iekšējo noplūdstrāvas aizsargslēdzi un atkal ieslēdziet to, ja nepieciešams.
 - Pārbaudiet ēkas instalācijā pirms stacijas pievienoto līnijas aizsargslēdzi un atkal ieslēdziet to, ja tas ir izslēgts.
 - Lieciet kvalificētam elektriķim pārbaudīt pievadu un salabot, ja nepieciešams.
- Uzlādes stacija "Wallbox" ir bojāta.

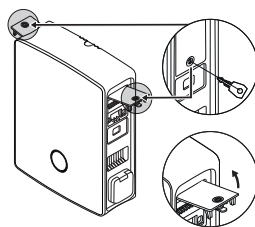
- Vērsieties pie kvalificēta elektriķa un lieciet novērst kļūmi.
- Ja uzlādes staciju "Wallbox" ir nepieciešams nomainīt, tad vērsieties pie kvalificēta elektriķa vai izplatītāja, pie kura iegādājāties šo uzlādes staciju "Wallbox".

Noplūdstrāvas aizsargslēdža pārbaude

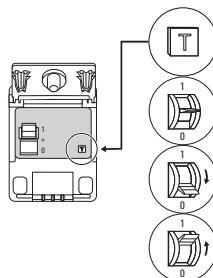
Lai garantētu drošu uzlādes stacijas "Wallbox" ekspluatāciju, saskaņā ar vietējiem noteikumiem jāpārbauda abi iekšējie noplūdstrāvas aizsargslēdži. Visiem noplūdstrāvas aizsargslēdžiem šim nolūkam ir taustiņš, ar kuru var aktivizēt testa funkciju.

Lai pārbaudītu noplūdstrāvas aizsargslēdža mehānisko funkcionalitāti, veiciet tālāk norādītās darbības.

- 1 Atslēdziet vienu no sānā esošajiem noplūdstrāvas aizsargslēdžu vākiem ar atslēgu un paceliet to uz augšu.



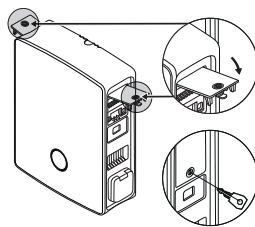
- 2 Atrodiet un nospiediet taustiņu, uz kura ieštancēts T.
 - Noplūdstrāvas aizsargslēdžim tagad jānostrādā, un tumblers ir jāpārvieto vidējā pozīcijā.



- 3 Novietojiet tumbleru pozīcijā 0 un pēc tam atkal pozīcijā I.

- 4 Aizveriet noplūdstrāvas aizsargslēdža vāku un aizslēdziet to ar atslēgu.

- 5 Atkārtojiet procedūru otrajam noplūdstrāvas aizsargslēdžim.



BĪSTAMI!

Elektriskā sprieguma radīts apdraudējums

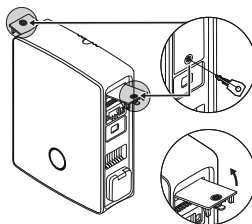
Ja noplūdstrāvas aizsargslēdzis testa laikā nenostādā, jūs nekādā gadījumā nedrīkstat turpināt uzlādes stacijas "Wallbox" ekspluatāciju!

- Pārtrauciet uzlādes stacijas "Wallbox" ekspluatāciju (skat. nākamo sadaļu) un vērsieties pie kvalificēta elektriķa, lai liktu tam novērst kļūmi.

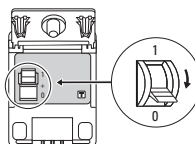
Uzlādes stacijas “Wallbox eM4 Twin” ekspluatācijas pārtraukšana

Ja rodas nopietni darbības traucējumi vai bojājumi, jums jāpārtrauc uzlādes stacijas “Wallbox eM4 Twin” ekspluatācija. Šādā gadījumā rīkojieties, kā norādīts tālāk:

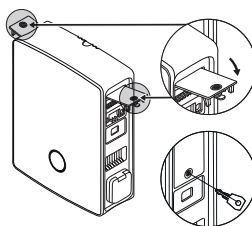
- 1 Atslēdziet sānos esošos noplūdstrāvas aizsargslēdžu vākus ar atslēgu un paceliet tos uz augšu.



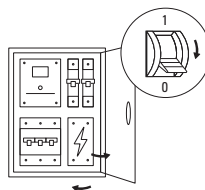
- 2 Pārvietojiet abu noplūdstrāvas aizsargslēdžu tumblersus pozīcijā 0.



- 3 Aizveriet noplūdstrāvas aizsargslēdžu vākus un aizslēdziet tos ar atslēgu.



- 4 Atveriet ēkas drošinātāju kārbu, atslēdziet uzlādes stacijas “Wallbox” barošanas pievadu no energoapgādes, izmantojot līnijas aizsargslēdzi, nodrošiniet līnijas aizsargslēdzi pret ieslēgšanu un pēc tam atkal aizveriet ēkas drošinātāju kārbu.



Uzlādes stacija “Wallbox eM4 Twin” vairs nav pievienota elektrotīklam, un kvalificēts elektriķis var demontēt uzlādes staciju, ja tas ir nepieciešams.

Apkope

Izņemot iebūvētā noplūdstrāvas aizsargslēdža pārbaudi, uzlādes stacijai “Wallbox eM4 Twin” apkope principā nav vajadzīga. Neskatoties uz to, regulāros intervālos ieteicams veikt uzlādes stacijas “Wallbox” tīrīšanu un tās kontaktligzdu pārbaudi:

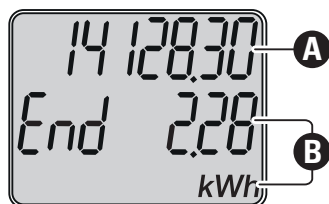
- Uzlādes stacijas "Wallbox" tīrīšanai izmantojiet tikai sausu drānu. Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, vasku vai šķīdinātājus (piemēram, ķīmiskās tīrīšanas benzīnu vai krāsu atšķaidītājus), jo tie var kaitēt uzlādes stacijas "Wallbox" statusa indikatoriem un virsmai;
- Uzlādes staciju "Wallbox" nekādā gadījumā nedrīkst tīrīt ar augstspiediena tīrīšanas iekārtu vai līdzīgām ierīcēm.
- Regulāros intervālos pārbaudiet uzlādes stacijas "Wallbox" korpusu un kontaktrozetes, vai šim daļām nav bojājumu.

Enerģijas skaitītāja rādījumu nolasīšana

Katram uzlādes stacijas "Wallbox eMT4 Twin" uzlādes punktam ir savs enerģijas skaitītājs, kas trīs displeja līnijās parāda dažādu informāciju par uzlādes norisi. Atšķirībā no augšējās rindas 2. un 3. rindā attēlotās vērtības tiek mainītas cikliski, kā norādīts tālāk.

A Kopējā patērētā enerģija

Augšējā rindā vienmēr tiek rādīta kopējā patērētā enerģija kilovatstundās (kWh), respektīvi, visu šajā uzlādes punktā veikto uzlādes procesu summa. Šī rinda netiek pārslēgta.



B Pašreizējā vai pēdējā patērētā enerģija

Šajā stāvoklī otrajā rindā tiek parādīta patērētā enerģija kWh aktīvā (P_{un}) vai pabeigtā (End) uzlādes procesa laikā.

C Pievienotais uzlādes punkts

Pēc pārslēgšanas otrajā rindā kreisajā pusē tiek parādīts identifikators, kas tika piešķirts attiecīgajam uzlādes punktam uzstādīšanas laikā.



D Darbības traucējuma rādījums

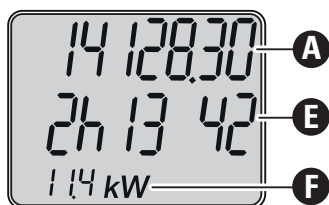
Šajā stāvoklī trešajā rindā ir norādīts kods darbības traucējuma identifikācijai (kļūda, norādījums, brīdinājums).

E Uzlādes procesa ilgums

Pēc pārslēgšanas otrajā rindā šajā stāvoklī tiek uzrādīts aktīvā uzlādes procesa ilgums stundās, minūtēs un sekundēs.

F Faktiskais enerģijas patēriņš

Šajā stāvoklī trešajā rindā tiek uzrādīts faktiskais enerģijas apjoms, ko attiecīgajā brīdī patērē transportlīdzeklis: uzlādes procesa laikā vērtība mainās dinamiski, savukārt laikā, kad transportlīdzeklis nav pievienots, šī vērtība ir 0,0 kW.



Przeznaczenie urządzenia

Dzięki dwóm punktom ładowania, które można używać jednocześnie, stacja Wallbox eM4 Twin jest idealnym rozwiązaniem do instalacji grupowych w miejscach półpublicznych, takich jak parkingi firmowe lub hotelowe, i nadaje się również do stosowania w miejscach publicznych i prywatnych. eM4 Twin jest opcjonalnie dostępna w wariantcie Controller lub Extender do tworzenia grupy ładowania, ale można ją również skonfigurować do pracy Stand-alone. Stacja ładowania Wallbox eM4 Twin jest dostępna w wersji reev ready z powiązaniem z systemem Backend, co zapewnia intuicyjne zarządzanie i rozliczanie wszystkich procesów ładowania.

Informacje techniczne

Niniejszy dokument opisuje obsługę stacji Wallbox eM4 Twin po instalacji, konfiguracji i uruchomieniu przez wykwalifikowanego elektryka. Szczegółowe informacje dotyczące instalacji i konfiguracji można znaleźć w instrukcji instalacji dostępnej w formie cyfrowej (PDF) na stronie www.ablmobility.de/en. Dane techniczne stacji ładowania Wallbox są zebrane w skróconej formie w arkuszach danych.

Informacje techniczne	Użytkownik	Elektryk
• Instrukcja obsługi (niniejszy dokument)	✓	✓
• Karty danych	✓	✓
• Instrukcja instalacji	✗	✓

Można je pobrać ze strony internetowej ABL pod następującym linkiem:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

Dalsze informacje o naszych produktach oraz opcjonalnie dostarczanych akcesoriach są do znalezienia na naszej stronie internetowej www.ablmobility.de/en.

Wskazówki bezpieczeństwa



ZAGROŻENIE

Zagrożenie spowodowane występowaniem napięć elektrycznych

Naruszenie lub nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji, może prowadzić do porażenia prądem, pożaru, ciężkich obrażeń i/lub śmierci.

- Proszę dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa.
- Należy zawsze przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa!

Należy stosować się do poniższych wskazówek:

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przeczytać dokładnie niniejszą instrukcję.
- Stosować się do wszystkich wskazówek i postępować zgodnie ze wszystkimi zaleceniami.
- Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym, ogólnie dostępnym miejscu. Treść niniejszej instrukcji, a zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, muszą być dostępne dla każdego użytkownika urządzenia.
- Nie oklejać i nie osłaniać urządzenia innymi przedmiotami lub materiałami.

- Nie stawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów lub naczyń zawierających płyny.
- Urządzenie można eksploatować dopiero po odbiorze technicznym przez wykwalifikowanego elektryka.

Wytyczne i przepisy

Należy pamiętać, że do montażu lub użytkowania stacji ładowania operatorzy sieci energetycznej, dostawcy energii lub przepisy danego kraju mogą wymagać zgłoszenia stacji lub uzyskania na nią zgody.

Utrata gwarancji producenta

Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia. Nieprzestrzeganie tej zasady stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa, narusza w sposób zasadniczy warunki gwarancyjne, i tym samym może prowadzić do natychmiastowego zerwania gwarancji.

Ograniczenie kręgu użytkowników

- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo bez wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że będą one korzystały z urządzenia pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje dotyczące prawidłowej obsługi urządzenia.
- Dzieci muszą pozostawać pod nadzorem dorosłych, aby nie traktowały urządzenia jako zabawki.

Akcesoria

- Należy używać wyłącznie kabli do ładowania posiadających certyfikat zgodności z aktualną normą urządzenia i są zgodne z normami IEC 62196-1 i IEC 62196-2.
- Zaleca się stosowanie wyłącznie akcesoriów oferowanych przez ABL dla danego urządzenia.
- Używanie przedłużaczy jest niedozwolone.

Rozwiązywanie problemów

- Należy pamiętać, że eksploatacja nadajnika radiowego w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia (< 20 cm) może zakłócać jego działanie.
- Usterki naruszające bezpieczeństwo osób lub samego urządzenia mogą być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.
- Jeśli pojawi się jedno z następujących zakłóceń, zgłosić się do uprawnionego elektryka, który przeprowadzał instalację:
 - Obudowa została mechanicznie uszkodzona, drzwiczki obudowy zostały zdjęte lub nie dają się zamknąć.
 - Urządzenie nie działa prawidłowo.
 - Gniazdo ładowania, podłączony na stałe kabel ładowania lub złącze ładowania nie działają albo są w widoczny sposób uszkodzone.

Wskazówki dotyczące obsługi

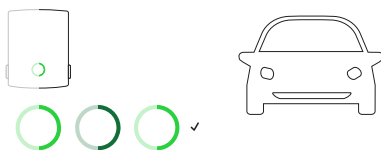
- Użytkowanie urządzeń elektrycznych regulują lokalne przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w danym kraju.
- Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej, należy wyłączyć bezpieczniki instalacji domowej i wyłączniki różnicowoprądowe.
- Upewnić się, że kabel ładowania nie jest naprężony.
- Upewnić się, że urządzenie jest w trakcie eksploatacji zawsze zamknięte i zaryglowane.
- Nie najeżdżać na kabel ładowania oraz zwrócić uwagę, by nie był on załamany lub zakleszczony. Szczególnie ostrożnie obchodzić się z kablem, wtyczkami i złączami ładowania.
- Urządzenie musi być naprawiane wyłącznie przez autoryzowanego przez firmę ABL uprawnionego elektryka.

Ładowanie

Proces ładowania został opisany poniżej na przykładzie prawego punktu ładowania. W przypadku lewego punktu ładowania kroki są identyczne, ale wskaźnik stanu jest odwrócony lustrzanie. Sposób postępowania:

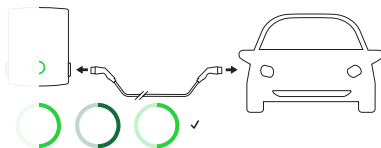
- 1 Zaparkować samochód tak, aby gniazdo ładowania znajdowało się w wygodnym zasięgu wtyku kabla ładowania.

- Gdy punkt ładowania stacji Wallbox jest gotowy do ładowania, wskaźnik stanu pulsuje na zielono (wskazanie: 1 cykl).



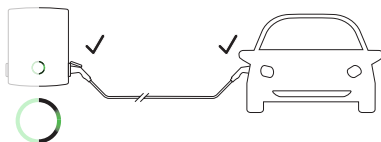
- 2 Przygotować kabel ładowania stacji Wallbox i gniazdo ładowania w pojeździe.

- Otworzyć gniazdo ładowania w pojeździe i podłączyć wtyk ładowania.
- Otworzyć kłapę gniazda ładowania stacji Wallbox i wetknąć w nie wtyk ładowania.



- 3 Zwrócić uwagę na wskaźnik stanu punktu ładowania.

- Gdy pojazd jest połączony i rozpoznany, wskaźnik stanu świeci stale na zielono.



! WSKAZÓWKA

Uwierzytelnianie stacji Wallbox eM4 Twin

W zależności od wariantu modelu stacja Wallbox eM4 Twin może być różnie skonfigurowana podczas instalacji.

- **Controller:** Controller może pracować jako samodzielna stacja Wallbox lub z systemem Backend.
- **Controller z Extenderem:** Controller może współpracować z jednym lub kilkoma stacjami Wallbox Extender jako grupą w systemie Backend lub bez systemu.
- **Extender Stand-alone:** Extender skonfigurowany do pracy Stand-alone działa jako samodzielna stacja Wallbox bez systemu Backend.

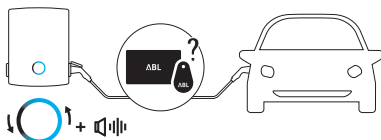
Jeśli konieczne jest uwierzytelnienie procesu ładowania za pomocą karty RFID, należy wykonać czynności opisane w poniższych punktach 4 do 6. Jeśli uwierzytelnianie nie jest wymagane, należy przejść do punktu 7.

- 4 Zwrócić uwagę na wskaźnik stanu stacji Wallbox.

- Jeśli proces ładowania wymaga użycia karty RFID, na wyświetlaczu stanu świeci niebieski obracający się symbol.

↻ Prawy punkt ładowania

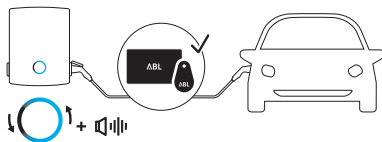
↻ Lewy punkt ładowania



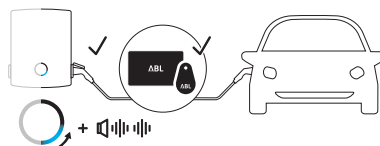
- 5 Przytrzymać ważną kartę RFID przed wskazaniem stanu.



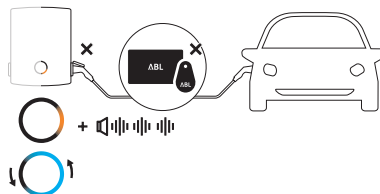
- 6 Zwrócić uwagę na wskaźnik stanu i sygnały dźwiękowe stacji Wallbox.
- Po pomyślnym odczytaniu karty RFID stacja Wallbox emituje krótki sygnał dźwiękowy i sprawdza autentyczność karty RFID.



- Po uwierzytelnieniu stacja Wallbox emituje jeszcze dwa krótkie sygnały dźwiękowe i włącza proces ładowania.



- Jeśli uwierzytelnienie się nie powiedzie, wskaźnik stanu świeci na pomarańczowo, a stacja Wallbox emituje trzy długie sygnały dźwiękowe.



! WSKAZÓWKA

Uwierzytelnienie karty RFID nie powiodło się

Jeśli nie udało się zweryfikować karty RFID, wykonać jedną z następujących czynności:

- Odłączyć wtyk ładowania z gniazda ładowania stacji Wallbox i odczekać, aż wskaźnik stanu znów zacznie migać na zielono. Następnie powtórzyć czynności od 2 do 6.
- Eksploatacja stacji ładowania Wallbox z systemem Backend: Zwrócić się do wystawcy karty RFID.
- Eksploatacja stacji ładowania Wallbox bez systemu Backend: Upewnić się, że karta RFID została zarejestrowana przez daną stację Wallbox. Więcej informacji można znaleźć w obszernej **Instrukcji instalacji**.

UWAGA!

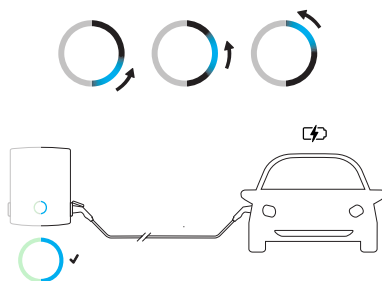
Odczyt karty RFID niemożliwy

Jeśli antena karty RFID jest zablokowana lub uszkodzona, karta nie zostanie rozpoznana.

- Wyjąć kartę RFID z pokrowca lub etui, aby zalogować się do modułu RFID.
- Nie dokonywać żadnych zmian w karcie RFID: W żadnym wypadku nie dziurkować, sztańcować, zginać, zaklejać lub w inny sposób modyfikować mechanicznie karty.
- Upewnić się, że karta RFID odpowiada standardowi obsługiwanemu przez stację Wallbox. Więcej informacji można znaleźć w obszernej **Instrukcji instalacji**.

7 Zwrócić uwagę na wskaźnik stanu punktu ładowania (wskazanie: 1 cykl).

- Po zgłoszeniu żądania przez pojazd aktywny proces ładowania jest dynamicznie sygnalizowany przez niebieski wskaźnik stanu punktu ładowania.
- Po zakończeniu ładowania jest ono automatycznie zakończone przez pojazd, a wskaźnik stanu punktu ładowania świeci stale na niebiesko.



WSKAZÓWKA

Brak żądania ładowania lub przerwanie ładowania

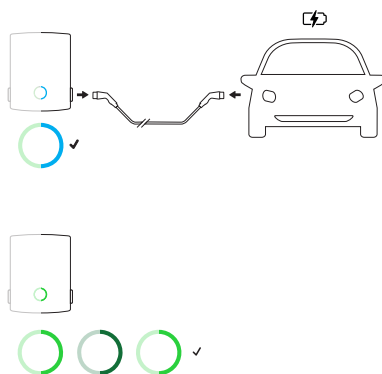
W następujących okolicznościach wskaźnik stanu punktu ładowania również świeci stale na niebiesko:

- Proces ładowania nie został jeszcze rozpoczęty ani zatrzymany przez pojazd.
- Proces ładowania nie został jeszcze rozpoczęty ani zatrzymany przez sterowanie ładowaniem. Więcej informacji można znaleźć w obszernej **Instrukcji instalacji**.

8 Odlączyć wtyk ładowania z gniazda ładowania w pojeździe i zamknąć gniazdo.

9 Odlączyć wtyk ładowania z gniazda ładowania stacji Wallbox i schować kabel ładowania. Kłapa gniazda ładowania zamyka się automatycznie.

10 Stacja ładowania Wallbox jest gotowa do pracy i czeka na następne ładowanie (wskazanie: 1 cykl).



Usuwanie usterek

W trakcie eksploatacji stacji ładowania Wallbox mogą pojawić się usterki.

Opis

Pojazd jest podłączony do stacji Wallbox przez kabel ładowania, ale wskaźnik stanu punktu ładowania nadal pulsuje na zielono: pojazd nie został rozpoznany (wskazanie: 1 cykl).



Przyczyna i możliwe rozwiązanie

Kabel ładowania jest niewłaściwie podłączony.

- Wyjąć złącze ładowania z gniazda w pojeździe elektrycznym i ponownie je podłączyć. Następnie podłączyć najpierw złącze ładowania z powrotem do pojazdu, a następnie wtyk ładowania do stacji Wallbox.
- Sprawdzić kabel ładowania i ewentualnie go wymienić.

Opis

Wskaźnik stanu punktu ładowania pulsuje na czerwono (wskazanie: 1 cykl).



Przyczyna i możliwe rozwiązanie

Stacja ładowania Wallbox rozpoznała usterkę, która uniemożliwia lub przerywa ładowanie. Wskaźnik stanu punktu ładowania pulsuje na czerwono do momentu usunięcia usterki.

- Wyjąć złącze ładowania z gniazda w pojeździe elektrycznym i ponownie je podłączyć. Następnie podłączyć najpierw złącze ładowania z powrotem do pojazdu, a następnie wtyk ładowania do stacji Wallbox.
- Jeśli usterka nadal pojawia się, odłączyć kabel ładowania od pojazdu i stacji Wallbox. Odblokować i otworzyć klapkę wyłącznika różnicowoprądowego punktu ładowania, wyłączyć wyłącznik (pozycja 0), a następnie włączyć go z powrotem (pozycja I) i ponownie zablokować klapkę wyłącznika różnicowoprądowego (patrz również „Sprawdzanie wyłącznika różnicowoprądowego” na stronie 180). Następnie ponownie podłączyć kabel ładowania do pojazdu, a potem do stacji Wallbox.
- Jeśli usterka nadal pojawia się, odłączyć kabel ładowania od pojazdu i stacji Wallbox, a następnie wyłączyć wyłączniki różnicowoprądowe obu punktów ładowania. Oprócz tego wyłączyć wyłącznik instalacyjny w domowej rozdzielni elektrycznej (pozycja 0). Następnie włączyć najpierw umieszczony wcześniej wyłącznik instalacyjny, a następnie wyłącznik różnicowoprądowy stacji Wallbox (pozycja I). Na koniec ponownie podłączyć kabel ładowania do pojazdu, a potem do stacji Wallbox.
- Jeśli usterka nadal pojawia się, należy skontaktować się z uprawnionym elektrykiem w celu usunięcia błędu.
- Jeśli konieczna jest naprawa lub wymiana stacji Wallbox, należy skontaktować się z uprawnionym elektrykiem lub z firmą / producentem, w której / u którego została zakupiona.

Opis

Wskaźnik stanu stacji Wallbox nie działa, liczniki energii nie wyświetlają żadnych informacji.

Przyczyna i możliwe rozwiązanie

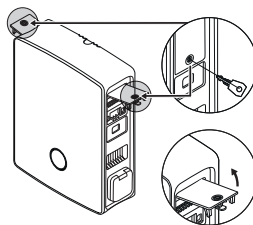
- Stacja ładowania Wallbox nie jest podłączona do sieci.
 - Sprawdzić i w razie potrzeby ponownie włączyć wyłącznik różnicowoprądowy.
 - Sprawdzić i w razie potrzeby ponownie włączyć wyłącznik instalacyjny w instalacji domowej.
 - Zlecić sprawdzenie i w razie potrzeby naprawę kabla zasilania wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Stacja ładowania Wallbox jest uszkodzona.
 - Zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka w celu usunięcia usterki.
 - Jeśli konieczna jest wymiana stacji Wallbox, należy skontaktować się z uprawnionym elektrykiem lub z firmą, w której została zakupiona.

Sprawdzanie wyłącznika różnicowoprądowego

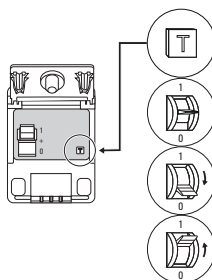
Aby zapewnić trwałą i bezpieczną eksploatację, należy sprawdzać działanie wewnętrznego wyłącznika różnicowoprądowego zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami: Wyłącznik różnicowoprądowy jest w tym celu wyposażony w specjalny przycisk testowy.

Mechaniczne działanie wyłącznika różnicowoprądowego sprawdza się w następujący sposób:

- 1 Odblokować kluczykiem jedną z kłapek wyłącznika różnicowoprądowego i otworzyć ją do góry.

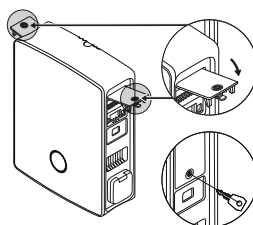


- 2 Odnaleźć i wcisnąć przycisk oznaczony literą T.
 - Wyłącznik różnicowoprądowy musi w tym momencie zadziałać i przełączyć dźwigienkę do pozycji środkowej.



- 3 Przełączyć dźwigienkę do pozycji 0, a następnie do pozycji I.

- 4 Ponownie zamknąć kłapkę wyłącznika różnicowoprądowego i zablokować ją kluczykiem.



- 5 Powtórzyć czynności dla drugiego wyłącznika różnicowoprądowego.



ZAGROŻENIE

Zagrożenie spowodowane występowaniem napięć elektrycznych

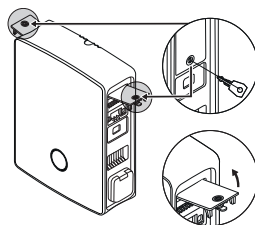
Jeśli wyłącznik różnicowoprądowy nie zareaguje na test, nie wolno w żadnym wypadku używać stacji Wallbox!

- Wyłączyć stację Wallbox z użytkowania (patrz kolejny rozdział) i zlecić uprawnionemu elektrykowi usunięcie usterki.

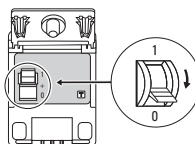
Wyłączanie stacji Wallbox eM4 Twin z użytkowania

W przypadku poważnych usterek lub uszkodzeń należy wyłączyć stację Wallbox eM4 Twin z użytkowania. Wykonać następujące czynności:

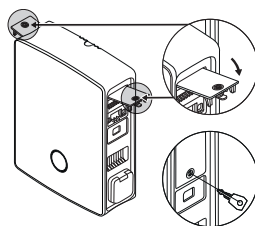
- 1 Odblokować kluczykiem boczne klapki wyłączników różnicowoprądowych i otworzyć je do góry.



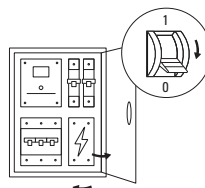
- 2 Przełączyć przełączniki dźwigienkowe obu wyłączników różnicowoprądowych do pozycji 0.



- 3 Ponownie zamknąć klapki wyłączników różnicowoprądowych i zablokować je kluczykiem.



- 4 Otworzyć domową szkrzynkę bezpiecznikową, wyłączyć zasilanie stacji Wallbox za pomocą wyłącznika instalacyjnego, zabezpieczyć wyłącznik instalacyjny przed ponownym włączeniem i zamknąć szkrzynkę bezpiecznikową.



Stacja ładowania Wallbox eM4 Twin jest odłączona od zasilania i może być w razie potrzeby zdemontowana przez uprawnionego elektryka.

Konserwacja

Stacja Wallbox eM4 Twin nie wymaga zasadniczo żadnej konserwacji, za wyjątkiem kontroli działania wbudowanego wyłącznika różnicowoprądowego. Mimo to zalecamy okresowe czyszczenie stacji Wallbox i sprawdzanie gniazd ładowania:

- Stację ładowania Wallbox należy czyścić wyłącznie suchą ściereczką. Nie używać żrących środków czyszczących, wosku lub rozpuszczalników (takich jak benzyna czy rozcieńczalnik do farb), ponieważ mogą one spowodować zmatowienie wskaźników stacji Wallbox.
- Stacji ładowania Wallbox nie wolno czyścić myjkami wysokociśnieniowymi lub podobnymi urządzeniami.
- Okresowo sprawdzać, czy obudowa i złącza ładowania stacji Wallbox nie są uszkodzone.

Odczyt licznika energii

Każdy punkt ładowania stacji Wallbox eM4 Twin ma swój własny licznik energii, który na trzech wierszach wyświetla- ca wskazuje różne informacje dotyczące ładowania. W przeciwieństwie do górnego wiersza wartości wyświetlane w wierszu 2. i 3. zmieniają się cyklicznie:

A Całkowity pobór energii czynnej

Górny wiersz pokazuje zawsze całkowitą energię czynną w kWh, a więc sumę całej energii pobranej za pośrednictwem tego punktu ładowania. Ten wiersz się nie zmienia.

B Bieżący lub ostatni pobór czynnej energii

W tym stanie drugi wiersz wskazuje czynną energię w kWh pobraną do tej pory podczas bieżącego (*R_{un}*) lub zakończonego (*End*) procesu ładowania.

C Przyporządkowanie punktu ładowania

Po przełączeniu drugi wiersz po lewej stronie wskazuje oznaczenie przypisane do danego punktu ładowania podczas instalacji.

D Wskazanie usterki

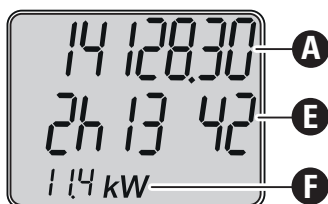
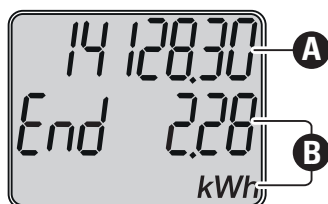
W tym stanie trzeci wiersz wskazuje kod identyfikujący usterkę (błąd, uwaga, ostrzeżenie).

E Czas trwania ładowania

Po przełączeniu drugi wiersz pokazuje w tym stanie czas trwania bieżącego procesu ładowania w godzinach, minutach i sekundach.

F Aktualny pobór mocy czynnej

W tym stanie trzeci wiersz pokazuje moc czynną aktualnie pobieraną przez pojazd: Podczas ładowania wartość ta zmienia się dynamicznie; bez podłączonego pojazdu wynosi 0,0 kW.



Utilização prevista

Com os seus dois pontos de carregamento, utilizáveis em simultâneo, a Wallbox eM4 Twin é a solução perfeita para instalações de grupo em áreas semi-públicas como estacionamentos de empresas ou hotéis e recomenda-se tanto para o uso em áreas públicas como privadas. Opcionalmente, a eM4 Twin, nas suas variantes Controller ou Extender, está disponível para criar um grupo de carregamento, no entanto, também pode ser configurada para a operação autónoma. Para uma gestão e faturação intuitivas de todos os processos de carregamento, a Wallbox eM4 Twin está disponível como versão reev ready com ligação ao Backend.

Informações técnicas

Este documento descreve a operação da sua Wallbox eM4 Twin após a instalação, configuração, e colocação em funcionamento por parte de um electricista qualificado. Para informações detalhadas sobre a instalação e a configuração, consulte as instruções de instalação, disponibilizadas na forma digital (PDF) no site www.ablmobility.de/en. Os dados técnicos da Wallbox encontram-se também resumidos em fichas técnicas específicas do produto.

Informações técnicas	Utilizador	Electricista
• Instruções de operação (este documento)	✓	✓
• Fichas técnicas	✓	✓
• Instruções de instalação	✗	✓

Podem descarregar os documentos acima referidos no site da ABL:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

No nosso site www.ablmobility.de/en encontra mais informações sobre a nossa gama de produtos, bem como sobre os componentes acessórios opcionais.

Indicações de segurança



PERIGO

Perigo causado por tensões elétricas

A violação ou o incumprimento das indicações de segurança constantes das presentes instruções pode dar origem a choque elétrico, incêndio, lesões graves e/ou morte.

- Leia atentamente todas as indicações de segurança.
- Cumpra sempre as indicações de segurança!

Observar as seguintes instruções:

Indicações gerais de segurança

- Leia atentamente estas instruções.
- Observe todas as indicações e cumpra todas as instruções.
- Guarde este manual num local seguro que seja sempre acessível.: O conteúdo e, em particular, as indicações de segurança, têm de estar acessíveis a todos os utilizadores do produto.
- Não é permitido colar quaisquer materiais no produto nem cobrir o mesmo com outros objetos ou materiais.

- Sobre o produto não podem ser colocados líquidos nem recipientes contendo líquidos.
- O produto só pode ser operado após aceitação por um electricista qualificado.

Diretivas e regulamentos

Note que a instalação ou a operação de uma estação de carregamento pode estar sujeita à obrigatoriedade de comunicação ou de autorização imposta pelos operadores da rede elétrica, fornecedores de energia ou regulamentos nacionais.

A caducidade da garantia do fabricante

Em caso algum realize alterações no produto. Uma violação destas indicações constitui um risco para a segurança e uma infração das garantias, podendo levar à anulação imediata da garantia.

Restrição da base de utilizadores

- Este produto não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização do produto por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o produto.

Acessórios

- Utilize apenas cabos de carregamento certificados de acordo com a norma de produtos em vigor e que estejam em conformidade com as normas IEC 62196-1 e IEC 62196-2.
- Recomenda-se que utilize exclusivamente acessórios vendidos pela ABL para o produto.
- Não é permitido o uso de cabos de extensão.

Solução de avarias

- Tenha em atenção que a operação de um radioemissor nas imediações do produto (< 20 cm) pode causar avarias funcionais.
- As avarias que afetem a segurança de pessoas ou do próprio produto, só podem ser eliminadas por um electricista qualificado.
- Se ocorrer uma das seguintes avarias, por favor, contacte o electricista qualificado que fez a instalação:
 - A caixa sofreu danos mecânicos, a porta da caixa foi removida ou não fecha.
 - O produto não está a funcionar corretamente.
 - A tomada de carregamento, o cabo de carregamento ligado ou o respetivo conector de carregamento apresenta danos funcionais ou visíveis.

Indicações de utilização

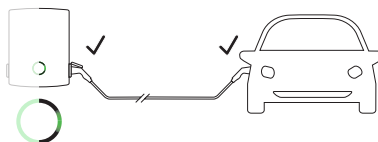
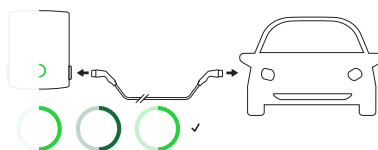
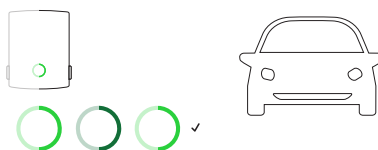
- Aplicam-se sempre as normas de segurança sobre a operação de equipamento elétrico vigentes no país em que o produto está a ser utilizado.
- Para isolar totalmente o produto da rede elétrica, deve-se desligar os disjuntores e os interruptores diferenciais da instalação doméstica.
- Certifique-se de que o cabo de carregamento não é sujeito a tensões mecânicas em momento algum.
- Certifique-se de que o produto permanece sempre fechado e trancado durante a operação.
- Tenha cuidado para evitar que se passe por cima, dobre ou entale o cabo de carregamento. Manuseie sempre com especial cuidado as fichas, os conectores e as tomadas de carregamento.
- Mandar reparar o produto exclusivamente por um electricista autorizado pela ABL.

Processo de carregamento

Em seguida, o processo de carregamento é descrito no exemplo do ponto de carregamento direito. Para o ponto de carregamento esquerdo os passos são idênticos, mas a apresentação da indicação do estado é invertida.

Proceder como se segue:

- 1 Posicione o veículo elétrico de forma a conseguir chegar comodamente à conexão de carregamento por meio do conector de carregamento do cabo de carregamento.
 - Quando o ponto de carregamento da Wallbox estiver pronto para carregar, a indicação do estado piscará em verde (apresentação: 1 ciclo).
- 2 Prepare o cabo de carregamento da Wallbox e a porta de carregamento no veículo.
 - Abra a porta de carregamento do veículo e ligue o conector de carregamento à mesma.
 - Abra a tampa da tomada de carregamento na Wallbox e insira aí a ficha de carregamento.
- 3 Preste atenção à indicação do estado para o ponto de carregamento.
 - Quando o veículo estiver conectado e identificado, a indicação do estado ficará verde sólido.



! INDICAÇÃO

Autenticação da Wallbox eM4 Twin

Dependendo da variante do modelo, a Wallbox eM4 Twin pode ser configurada diferentemente durante a instalação.

- **Controller:** Um Controller pode ser operado como Wallbox autónoma ou juntamente com um Backend.
- **Controller com Extender:** Um Controller pode ser operado como grupo com uma ou mais Wallboxes com Extenders, num Backend ou sem Backend.
- **Extender Stand-alone:** Um Extender configurado para a operação autónoma é operado como Wallbox independente sem Backend.

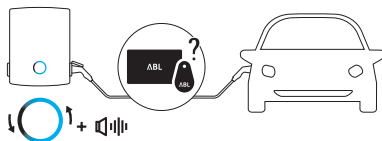
Se uma autenticação do processo de carregamento por meio de um cartão RFID for necessária, faça os seguintes passos 4 a 6. Se nenhuma autenticação for necessária, avance para o passo 7.

4 Preste atenção à indicação do estado da Wallbox.

- Se o processo de carregamento tiver de ser liberado por meio de um cartão RFID, uma luz de corrida azul é exibida dinamicamente na indicação do estado.

↻ Ponto direito de carregamento

↻ Ponto esquerdo de carregamento

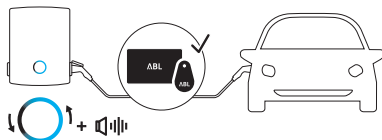


5 Segure um cartão RFID válido na frente da indicação do estado.

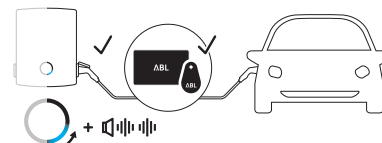


6 Preste atenção à indicação do estado e os avisos sonoros da Wallbox.

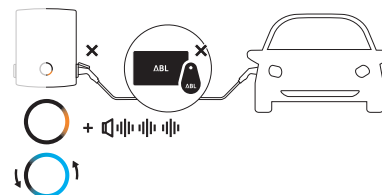
- Se o cartão RFID for lido com sucesso, a Wallbox emite um breve sinal sonoro e verifica a autenticação do cartão RFID.



- Após a autenticação bem-sucedida, a Wallbox emite mais dois sinais sonoros curtos e ativa o processo de carregamento.



- Se a autenticação não for bem-sucedida, a indicação do estado acende em laranja e a Wallbox emite três sinais sonoros longos.



! INDICAÇÃO

A autenticação do cartão RFID não é bem-sucedida

Se o cartão RFID não puder ser verificado, faça um dos seguintes passos:

- Retire a ficha de carregamento da tomada de carregamento da Wallbox e aguarde até a indicação do estado volta a piscar a verde. Depois repita os passos 2 a 6.
- **Operação da Wallbox com um Backend:** Contacte o emissor do seu cartão RFID.
- **Operação da Wallbox sem um Backend:** Certifique-se de que o cartão RFID está sintonizado (aprendizagem realizada) com a respetiva Wallbox. Encontra mais informações sobre este assunto nas **instruções de instalação** completas.

⚠️ ATENÇÃO

A leitura do cartão RFID não é possível

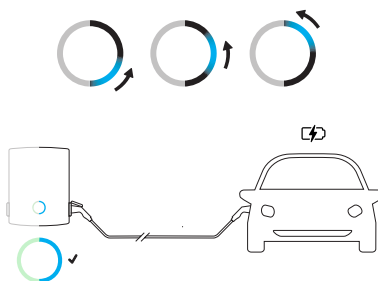
Se a antena do seu cartão RFID estiver bloqueada ou danificada, o cartão não consegue ser reconhecido.

- Retire o cartão RFID para fora da capa de proteção ou do porta-cartões para iniciar sessão no leitor RFID.
- Não faça modificações no cartão RFID: o cartão não pode ser perfurado, cortado, vincado, colado ou sujeito a qualquer outra manipulação mecânica.
- Certifique-se que o cartão RFID corresponde ao padrão suportado pela Wallbox. Encontra mais informações sobre este assunto nas **instruções de instalação** completas.

7 Preste atenção à indicação do estado para o ponto de carregamento (apresentação: 1 ciclo).

- Quando solicitado pelo veículo, o processo de carregamento ativo é exibido dinamicamente através da indicação de estado azul do ponto de carregamento.

- Quando o processo de carregamento estiver concluído, o veículo terminará automaticamente o carregamento e a indicação do estado do ponto de carga ascender-se-à azul sólido.



! INDICAÇÃO

Solicitação em falta ou interrupção do processo de carregamento

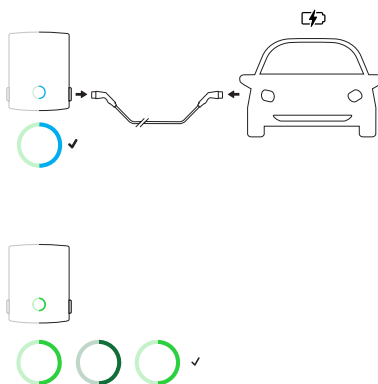
A indicação do estado do ponto de carregamento também ficará azul sólido nas seguintes circunstâncias:

- O processo de carregamento ainda não foi iniciado ou pausado pelo veículo.
- O processo de carregamento ainda não foi iniciado ou pausado pela gestão de carregamento. Encontra mais informações sobre este assunto nas **instruções de instalação** completas.

8 Retire o conector de carregamento da porta de carregamento do veículo e feche a porta.

9 Desligue a ficha de carregamento da tomada de carregamento da Wallbox e arrume o cabo de carregamento: A tampa de carregamento fecha automaticamente.

10 A Wallbox está pronta a funcionar e aguarda o próximo processo de carregamento (apresentação: 1 ciclo)



Resolução de erros

Podem ocorrer falhas durante a operação da Wallbox.

Descrição

Através do cabo de carregamento o veículo está ligado à Wallbox, no entanto, a indicação do estado do ponto de carregamento continua piscar a verde: o veículo não é reconhecido. (Apresentação: 1 ciclo)



Causa e proposta de resolução

O cabo de carregamento não está corretamente ligado.

- Retire o conector de carregamento da porta de carregamento do veículo e a ficha de carregamento da tomada de carregamento da Wallbox. Em seguida, insira, de novo, primeiro o conector de carregamento no veículo e depois a ficha de carregamento na Wallbox.
- Verifique o cabo de carregamento e, se necessário, substitua-o.

Descrição

A indicação do estado do ponto de carregamento pisca a vermelho. (Apresentação: 1 ciclo)



Causa e proposta de resolução

A Wallbox detetou uma falha que não permite ou interrompe a operação de carregamento. A indicação do estado do ponto de carregamento pisca a vermelho até a avaria for resolvida.

- Retire o conector de carregamento da porta de carregamento do veículo e a ficha de carregamento da tomada de carregamento da Wallbox. Em seguida, insira, de novo, primeiro o conector de carregamento no veículo e depois a ficha de carregamento na Wallbox.
- Se o erro persistir, retire o cabo de carregamento do veículo ou da Wallbox. Desbloqueie e abra a tampa do interruptor de corrente diferencial residual do ponto de carregamento, desligue o interruptor de corrente diferencial residual (posição 0) e depois ligue-o de novo (posição I) e bloqueie novamente a tampa do interruptor de corrente diferencial residual (ver também “Verificação dos interruptores de corrente diferencial residual” na página 189). Em seguida, ligue novamente o cabo de carregamento ao veículo e depois à Wallbox.
- Se o erro persistir, retire o cabo de carregamento do veículo e da Wallbox e desligue o interruptor de corrente diferencial residual dos dois pontos de carregamento. Desligue também o disjuntor no quadro elétrico doméstico (posição 0). Em seguida, ligue primeiro o disjuntor montado a montante e, em seguida, o interruptor de corrente diferencial residual da Wallbox (posição I). Por fim, ligue novamente o cabo de carregamento ao veículo e depois à Wallbox.
- Se o erro continuar a ocorrer, contacte um electricista qualificado para corrigir o erro.
- Se a Wallbox tiver de ser reparada ou substituída, por favor, contacte o electricista qualificado ou o vendedor / fabricante onde comprou a sua Wallbox.

Descrição

Não há nenhuma função na indicação do estado da Wallbox e os contadores de energia não apresentam nenhuma informação.

Causa e proposta de resolução

- A Wallbox não está ligada à corrente.
 - Verifique os interruptores de corrente diferencial residual internos e volte a ligá-los, se necessário.
 - Verifique o disjuntor a montante na instalação doméstica e volte a ligá-lo, se necessário.
 - Mandar verificar o cabo de alimentação e, se necessário, repará-lo por um electricista qualificado.

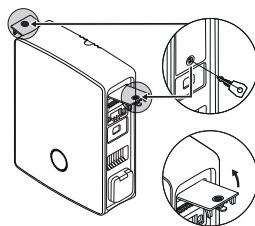
- A Wallbox está avariada.
 - Contacte um electricista qualificado para corrigir o erro.
 - Se a Wallbox tiver de ser substituída, por favor, contacte o electricista qualificado ou o vendedor onde comprou a sua Wallbox.

Verificação dos interruptores de corrente diferencial residual

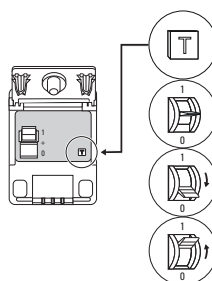
Para uma operação permanentemente e segura da Wallbox, a funcionalidade dos dois interruptores de corrente diferencial residual internos devem ser verificados de acordo com as especificações locais em vigor: Cada interruptor de corrente diferencial residual tem um botão que permite testar o respetivo funcionamento.

Procedimento para verificar o funcionamento mecânico dos interruptores de corrente diferencial residual:

- 1 desbloqueie uma das tampas laterais dos interruptores de corrente diferencial residual com a chave e rebata-a para cima.

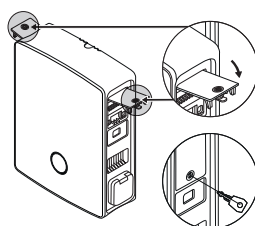


- 2 Localize e prima o botão com o T saliente.
 - O interruptor de corrente diferencial residual tem de disparar e colocar o interruptor basculante numa posição intermédia.



- 3 Coloque o interruptor basculante na posição 0 e depois de novo na posição 1.

- 4 Feche novamente a tampa do interruptor de corrente diferencial residual e bloqueie-a com a chave.



- 5 Repita o processo para o segundo interruptor de corrente diferencial residual.



PERIGO

Perigo causado por tensões elétricas

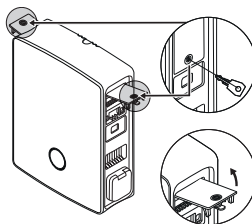
Se um interruptor de corrente diferencial residual não disparar no teste, não poderá em circunstância alguma continuar a operar a Wallbox!

- Coloque a Wallbox fora de serviço (ver a próxima secção) e contacte um electricista qualificado para corrigir o erro.

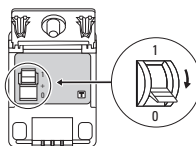
Colocação fora de serviço da Wallbox eM4 Twin

Em caso de falhas operacionais graves ou danos no dispositivo, tem de colocar a Wallbox eM4 Twin fora de serviço. Para o efeito, proceda como se segue:

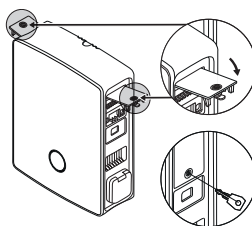
- 1 Desbloqueie as tampas laterais dos interruptores de corrente diferencial residual com a chave e rebata-as para cima.



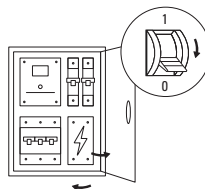
- 2 Coloque os interruptores basculantes dos dois interruptores de corrente diferencial residual na posição 0.



- 3 Feche novamente as tampas dos interruptores de corrente diferencial residual e bloqueie-as com a chave.



- 4 Abra o quadro elétrico doméstico, desligue o cabo de alimentação da Wallbox através do disjuntor, proteja o disjuntor contra uma nova ligação e feche novamente o quadro elétrico doméstico.



A Wallbox eM4 Twin está desligada da corrente e, se necessário, pode ser desmontada por um eletricitista qualificado.

Manutenção

Com a exceção da verificação dos interruptores de corrente diferencial residual integrado, a Wallbox eM4 Twin não carece de manutenção. Apesar disso, recomendamos a limpeza da Wallbox a intervalos regulares e a verificação das tomadas de carregamento:

- Para limpeza da Wallbox utilize exclusivamente um pano seco. Não utilize produtos de limpeza agressivos, cera ou solventes (como essência de petróleo ou diluente de tintas), pois estes produtos podem atacar e tirar o brilho à indicação do estado e à superfície da Wallbox.

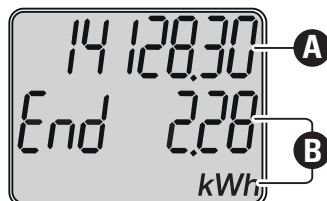
- A Wallbox não pode, em caso algum, ser lavada com aparelhos de lavagem a alta pressão ou equipamentos semelhantes.
- Verifique a caixa ou as tomadas de carregamento da Wallbox a intervalos regulares para detetar quaisquer danificações.

Leitura de um contador de energia

Cada ponto de carregamento da Wallbox eM4 Twin dispõe de um contador de energia próprio, que apresenta diversas informações sobre o carregamento por meio das três linhas no display. Ao contrário da linha superior, os valores apresentados nas linhas 2 e 3 mudam por ciclos:

A Energia ativa consumida total

A linha superior indica a energia ativa total em kWh e, portanto, a soma de todos os carregamentos realizados através deste ponto de carregamento. Esta linha não é comutada.

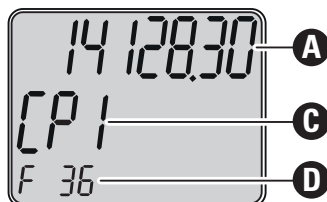


B Energia ativa ou recebida por último

Neste estado, a segunda linha indica a energia ativa em kWh durante o processo de carregamento ativo (*Run*) ou terminado (*End*).

C Atribuição do ponto de carregamento

Após a comutação, neste estado a segunda linha do lado esquerdo indica a marcação atribuída ao ponto de carregamento durante a instalação.



D Indicação de uma disfunção

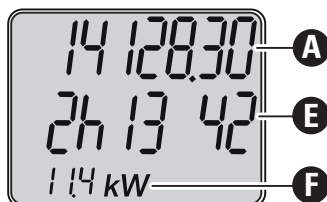
Neste estado, a terceira linha indica o código de identificação de uma disfunção (erro, aviso, advertência).

E Duração do processo de carregamento

Após a comutação, neste estado a segunda linha indica a duração do processo de carregamento em horas, minutos e segundos.

F Potência ativa atualmente consumida

Neste estado a terceira linha indica a potência ativa atualmente consumida pelo veículo: Durante o processo de carregamento o valor varia de forma dinâmica, sem veículo ligado o valor é de 0,0 kW.



Utilizare conformă

Prin intermediul celor două puncte de încărcare care pot fi utilizate concomitent, Wallbox eM4 Twin este soluția ideală pentru instalațiile de grup în zone semi-publice cum ar fi parcurile companiilor sau hotelurilor și se recomandă în egală măsură pentru utilizarea în zone publice și private. eM4 Twin este disponibil alături ca variantă de Controller sau Extender pentru formarea unui grup de încărcare, dar poate fi configurat și pentru funcționarea stand-alone. Pentru administrarea și calcularea intuitivă a tuturor proceselor de încărcare Wallbox eM4 Twin este disponibil și în versiunea reev ready cu o conexiune backend.

Informații tehnice

Acest document descrie funcționarea Wallbox-ului dumneavoastră eM4 Twin după instalare, configurare și punerea în funcțiune de către un electrician calificat. Informații detaliate privind instalarea și configurarea se pot găsi în ghidul de instalare, acesta este disponibil în format digital (PDF) pe pagina de internet www.ablmobility.de/en. În plus, datele tehnice ale dispozitivului Wallbox sunt rezumate într-o formă compactă în fișele tehnice specifice produselor.

Informații tehnice	Utilizator	Electrician specializat
• Instrucțiuni de utilizare (prezentul document)	✓	✓
• Fișe tehnice	✓	✓
• Instrucțiuni de instalare	✗	✓

Puteți descărca aceste documente amintite mai sus de pe site-ul ABL prin accesarea următorului link:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

Alte informații suplimentare cu privire la oferta noastră de produse, precum și la accesoriile disponibile opțional, pot fi accesate pe site-ul nostru www.ablmobility.de/en.

Indicații privind siguranța



PERICOL

Pericol din cauza tensiunii electrice

Nerespectarea sau ignorarea indicațiilor privind siguranța din prezentele instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendii, răni grave și/sau decesul.

- Citiți cu atenție toate indicațiile privind siguranța.
- Respectați indicațiile privind siguranța în orice situație!

Respectați următoarele indicații:

Indicații de siguranță generale

- Citiți cu atenție și în întregime instrucțiunile.
- Țineți seama de toate indicațiile și respectați toate instrucțiunile.
- Păstrați prezentele instrucțiuni într-un loc sigur și oricând accesibil: Conținutul și, cu precădere, indicațiile privind siguranța trebuie să poată fi consultate de către orice utilizator al produsului.
- Nu este permisă lipirea unor autocolante pe produs sau acoperirea acestuia cu alte obiecte sau materiale.

- Nu este permisă așezarea de lichide sau recipiente pe produs.
- Utilizarea produsului este permisă numai după ce a fost verificat de către un electrician specializat și calificat.

Directive și reglementări

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că există posibilitatea ca operatorul rețelei de energie electrică, întreprinderea de alimentare cu energie electrică sau reglementările naționale să prevadă o obligație referitoare la notificare și aprobare în ceea ce privește instalarea sau utilizarea unei stații de încărcare.

Pierderea garanției oferite de producător

Nu aduceți în niciun caz modificări produsului. Nerespectarea acestor prevederi reprezintă un risc din punct de vedere al siguranței, contravine condițiilor de acordare a garanției și poate duce la pierderea acesteia cu efect imediat.

Restricționarea grupului de utilizatori

- Produsul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau care nu dispun de experiența și/sau cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au primit de la aceasta instrucțiuni privind modul de utilizare al produsului.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu produsul.

Accesorii

- Utilizați numai cabluri de încărcare certificate conform standardului actual al produsului care corespund IEC 62196-1 și IEC 62196-2.
- Se recomandă să utilizați exclusiv accesorii care au fost prevăzute și oferite de ABL pentru acest produs.
- Utilizarea prelungitoarelor nu este permisă.

Înlăturarea erorilor

- Aveți în vedere faptul că operarea unui emițător radio în imediata apropiere a produsului (< 20 cm) poate provoca deranjamente în funcționare.
- Defecțiunile care afectează siguranța persoanelor sau a produsului pot fi remediate numai de către un electrician specializat calificat.
- Dacă apare una dintre următoarele defecțiuni, vă rugăm să vă adresați specialistului electrician care a efectuat instalarea:
 - Carcasa produsului a fost deteriorată mecanic, acoperirea carcasei a fost îndepărtată sau nu mai poate fi închisă.
 - Produsul nu funcționează corespunzător.
 - Priza de încărcare, cablul de încărcare încorporat sau cuplajul de încărcare sunt deteriorate funcțional sau vizibil.

Indicații privind utilizarea

- Se aplică întotdeauna prevederile de siguranță valabile pe plan național cu privire la funcționarea dispozitivelor electrice în țara în care utilizați produsul.
- Pentru decuplarea completă a produsului de la rețeaua electrică este necesară deconectarea întrerupătorului de protecție al circuitului și a întrerupătorului de protecție contra curenților vagabonzi intercalate în instalația electrică a casei.
- Asigurați-vă că în nici un moment cablul de încărcare nu este expus unei tensiuni de întindere.
- Asigurați-vă că produsul este întotdeauna închis și blocat în timpul funcționării.

- Asigurați-vă că nu este posibilă trecerea cu un vehicul peste cablul de încărcare, îndoirea sau blocarea acestuia. Manevrați întotdeauna cu mare atenție fișa și cuplajele de încărcare, precum și prizele de încărcare.
- Reparația produsului trebuie efectuată exclusiv de către un electrician specializat, autorizat de către ABL.

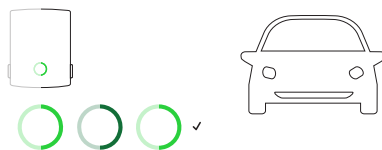
Procesul de încărcare

Procesul de încărcare este descris mai jos folosind punctul de încărcare din dreapta ca exemplu. Pentru punctul de încărcare din stânga, pașii sunt aceiași, dar afișajul de stare este invers.

Procedați în felul următor:

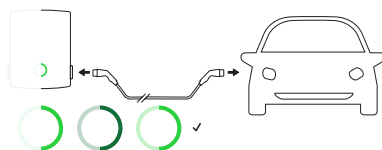
- 1 Opriti vehiculul într-o poziție care să permită conectarea comodă a cuplajului cablului de încărcare la racordul de încărcare.

- Când punctul de încărcare Wallbox este pregătit pentru încărcare, afișajul de stare va pulsa verde (afișaj: 1 ciclu).



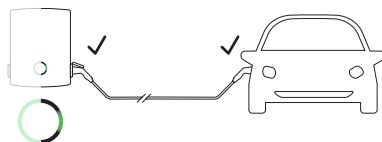
- 2 Pregătiți cablul de încărcare al Wallbox și racordul de încărcare al vehiculului.

- Deschideți racordul de încărcare de la vehicul și introduceți în acesta cuplajul de încărcare.
- Deschideți apoi clapeta prizei de încărcare de pe Wallbox și introduceți fișa de încărcare.



- 3 Aveți în vedere afișajul de status pentru punctul de încărcare.

- Când vehiculul este conectat și recunoscut, afișajul de stare va lumina verde în mod static.



! INDICAȚIE

Autentificare Wallbox eM4 Twin

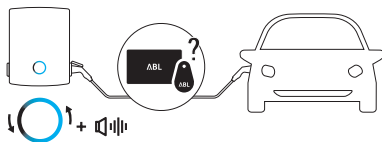
În funcție de model, Wallbox eM4 Twin poate fi configurat diferit în timpul instalării.

- **Controller:** Un Controller poate fi operat ca un Wallbox de sine stătător sau cu un backend.
- **Controller cu Extender:** Un Controller poate fi operat cu una sau mai multe Extender-Wallbox ca grup într-un backend sau fără backend.
- **Extender Stand-alone:** Un Extender configurat pentru utilizarea stand-alone este operat ca Wallbox de sine stătător, fără backend.

Dacă este necesară autentificarea procesului de încărcare printr-un card RFID, urmați următorii pași 4 până la 6. În cazul în care nu este necesară autentificarea, mergeți la pasul 7.

4 Acordați atenție afișajelor de stare Wallbox.

- Dacă procesul de încărcare trebuie aprobat prin intermediul unui card RFID, pe afișajul de stare este indicată o lumină albastră dinamică.
 - ↻ Punct de încărcare din dreapta
 - ↻ Punct de încărcare din stânga

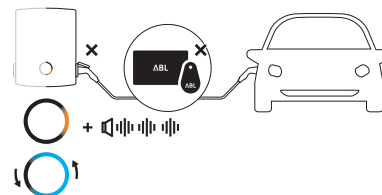
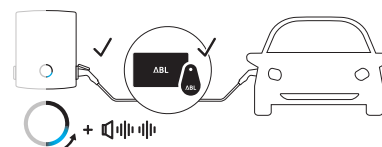
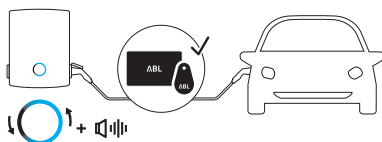


5 Țineți un card RFID valabil în fața afișajului de stare.



6 Fiți atenți la afișajele de stare și la semnalele sonore Wallbox.

- Dacă cardul RFID este citit cu succes, Wallbox va emite un semnal scurt și verifică autentificarea cardului RFID.
- După autentificarea cu succes, Wallbox va emite încă două semnale audio scurte și accesează procesul de încărcare.
- Dacă autentificarea nu reușește, indicatorul de stare luminează portocaliu și Wallbox va emite trei sunete lungi.



! INDICAȚIE

Autentificarea cardului RFID nu se efectuează

Dacă nu a putut fi verificat cardul RFID, urmați unul dintre următorii pași:

- Scoateți și fișa de încărcare din priza de încărcare a Wallbox și așteptați ca afișajul de status să pulseze din nou verde. După aceea repetați pașii 2 până la 6.
- **Operarea Wallbox cu un Backend:** Adresați-vă furnizorului cardului RFID.
- **Operarea Wallbox fără Backend:** Asigurați-vă că cardul RFID a fost înregistrat la Wallbox. Informații suplimentare privind acest procedeu sunt disponibile în **instrucțiunile de instalare**.

ATENȚIE

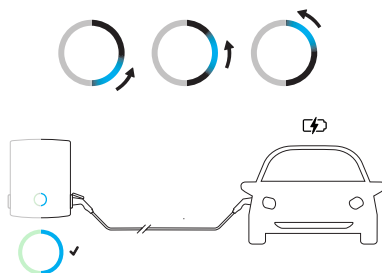
Citirea cardului RFID nu este posibilă

Dacă antena cardului RFID este blocată sau deteriorată, cardul nu poate fi recunoscut.

- Scoateți cardul dvs. RFID din capacul de protecție sau din carcasa cardului pentru a vă conecta apoi la reader-ul RFID.
- Nu efectuați modificări la cardul RFID: În niciun caz, cardul nu va fi perforat, îndoit, lipit sau manipulat în alt mod.
- Asigurați-vă că cardul RFID corespunde cu un standard acceptat de Wallbox. Informații suplimentare privind acest procedeu sunt disponibile în **instrucțiunile de instalare**.

7 Aveți în vedere afișajul de status pentru punctul de încărcare (afișaj: 1 ciclu).

- La cererea vehiculului, procesul de încărcare activ este indicat în mod dinamic pe afișajul albastru de stare al punctului de încărcare.
- Atunci când s-a finalizat încărcarea, vehiculul va opri automat încărcarea, iar indicatorul de stare al punctului de încărcare va lumina albastru continuu.



INDICAȚIE

Cerere de încărcare lipsă sau întreruperea procesului de încărcare

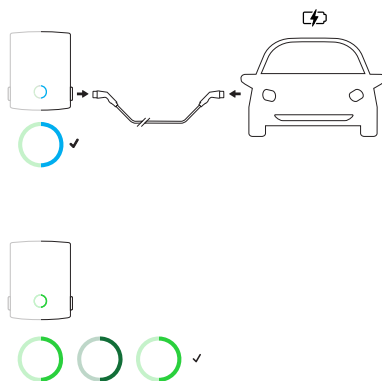
Indicatorul de stare al punctului de încărcare luminează albastru continuu în următoarele circumstanțe:

- Vehiculul nu a pornit sau nu a întrerupt încă procesul de încărcare.
- Procesul de încărcare nu a fost încă pornit sau nu a fost întrerupt de managementul încărcării. Informații suplimentare privind acest procedeu sunt disponibile în **instrucțiunile de instalare**.

8 Deconectați cuplajul de încărcare din racordul de încărcare al vehiculului și închideți-l.

9 Decuplați fișa de încărcare din priza de încărcare și depozitați cablul de încărcare: Clapeta de încărcare se închide automat.

10 Wallbox este în stare de funcționare și așteaptă următorul proces de încărcare (afișaj: 1 ciclu).



Remedierea erorilor

În timpul funcționării Wallbox pot apărea defecțiuni.

Descriere

Vehiculul este conectat la Wallbox prin cablul de încărcare, dar indicatorul de stare al punctului de încărcare continuă să pulseze verde: Vehiculul nu este recunoscut. (Afișaj: 1 ciclu)



Cauză și sugestie de remediere

Cablul de încărcare nu este cuplat corect.

- Scoateți cuplajul de încărcare din racordul de încărcare al vehiculului și fișa de încărcare din priza de încărcare a Wallbox. Apoi conectați mai întâi cuplajul de încărcare înapoi mai întâi în vehicul și apoi fișa de încărcare în Wallbox.
- Verificați cablul de încărcare și înlocuiți-l, dacă este necesar.

Descriere

Afișajul de stare al punctului de încărcare pulsează roșu. (Afișaj: 1 ciclu)



Cauză și sugestie de remediere

Wallbox a identificat o defecțiune care nu permite sau întrerupe regimul de încărcare. Afișajul de stare al punctului de încărcare va pulsa roșu până când defecțiunea este eliminată.

- Scoateți cuplajul de încărcare din racordul de încărcare al vehiculului și fișa de încărcare din priza de încărcare a Wallbox. Apoi conectați mai întâi cuplajul de încărcare înapoi mai întâi în vehicul și apoi fișa de încărcare în Wallbox.
- Dacă eroarea persistă, scoateți cablul de încărcare din vehicul și din Wallbox. Deblocați și deschideți clapeta FI a punctului de încărcare, opriți întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi (poziția 0) și reporniți (poziția I) și blocați din nou clapeta FI (vezi și „Verificarea întrerupătorului de protecție contra curenților vagabonzi” la pagina 198). Apoi reconectați cablul de încărcare la vehicul și apoi la Wallbox.
- Dacă eroarea persistă, deconectați cablul de încărcare de la vehicul și de la Wallbox și opriți întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi pentru ambele puncte de încărcare. Opriți întrerupătorul de protecție al circuitului din instalația electrică a casei (poziția 0). Apoi porniți mai întâi întrerupătorul de protecție al circuitului prepus și apoi întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi al Wallbox (poziția I). În cele din urmă, reconectați cablul de încărcare la vehicul și apoi la Wallbox.
- În cazul în care eroarea persistă adresați-vă unui electrician specializat și calificat pentru a o remedia.
- În cazul în care Wallbox trebuie reparat sau înlocuit, vă rugăm să vă adresați unui electrician calificat sau comerciantului/producătorului de la care ați achiziționat Wallbox.

Descriere

Afișajul de stare al Wallbox nu are nicio funcție, contoarele de energie nu indică nicio informație.

Cauză și sugestie de remediere

- Wallbox nu este conectată la rețeaua electrică.
 - Verificați întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi și reconectați-l, dacă este necesar.
 - Verificați întrerupătorul de protecție al circuitului intercalat în instalația electrică a casei și reconectați-l, dacă este necesar.
 - Solicitați verificarea și, dacă este necesar, repararea cablului de alimentare de către un electrician specializat și calificat.
- Wallbox este defect.
 - Solicitați remedierea erorii unui electrician specializat și calificat.

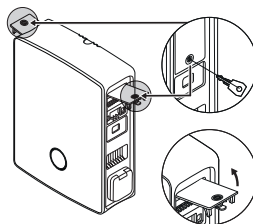
- În cazul în care Wallbox trebuie înlocuit, vă rugăm să vă adresați unui electrician calificat sau comerciantului de la care ați achiziționat acest Wallbox.

Verificarea întrerupătorului de protecție contra curenților vagabonzi

Pentru a garanta funcționarea sigură și constantă a Wallbox, este necesară verificarea funcționării celor două comutatoare interne de protecție contra curenților vagabonzi în conformitate cu prevederile locale aplicabile: Fiecare întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi dispune în acest sens de o tastă cu ajutorul căreia puteți declanșa funcția de testare.

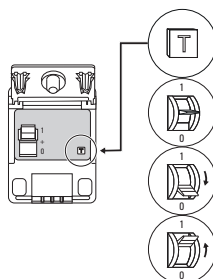
Procedați în felul următor pentru a verifica întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi în privința funcționalității mecanice:

- 1 Deschideți unul dintre capacele laterale FI cu cheia și rabatați-l în sus.



- 2 Identificați și apăsați tasta pe care apare în relief litera T.

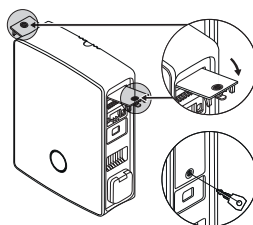
- Întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi trebuie să se declanșeze acum și să aducă comutatorul basculant în poziție centrală.



- 3 Aduceți comutatorul basculant în poziția 0 și apoi iarăși în poziția 1.

- 4 Închideți din nou clapeta FI și blocați-o cu cheia.

- 5 Repetați procedura cu a doua clapetă FI.



PERICOL

Pericol din cauza tensiunii electrice

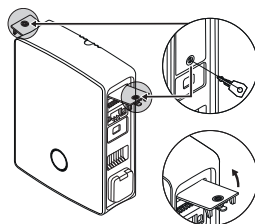
Dacă întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi nu s-a declanșat în timpul testului, utilizarea în continuare a Wallbox nu mai este permisă!

- Oprii Wallbox (vezi următorul paragraf) și adresați-vă unui specialist electrician pentru a înlătura eroarea.

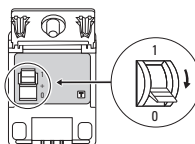
Scoaterea din funcțiune a Wallbox eM4 Twin

În cazul unor erori grave de funcționare sau a deteriorării dispozitivului, Wallbox eM4 Twin trebuie scos din funcțiune. În acest sens, procedați în felul următor:

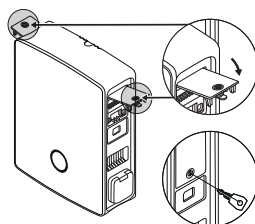
- 1 Deblocați capacele laterale FI cu cheia și rabatați-l în sus.



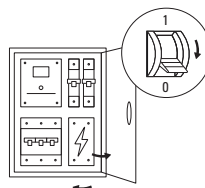
- 2 Aduceți comutatoarele basculante ale celor două întrerupătoare de protecție contra curenților vagabonzi în poziția 0.



- 3 Închideți din nou clapetele FI cu cheia.



- 4 Deschideți panoul de siguranțe al casei, scoateți de sub tensiune cablul de alimentare Wallbox cu ajutorul întrerupătorului de protecție al circuitului, asigurați întrerupătorul de protecție al circuitului împotriva repornirii și închideți panoul de siguranțe al casei din nou.



Wallbox eM4 Twin nu mai este conectat cu rețeaua electrică și, dacă este necesar, poate fi demontat de către un electrician specializat.

Întreținere

Cu excepția verificării întrerupătorului integrat de protecție împotriva curenților vagabonzi, Wallbox eM4 Twin nu necesită întreținere. Cu toate acestea, recomandăm ca la intervale regulate să efectuați curățarea Wallbox și verificarea prizelor de încărcare:

- Utilizați pentru curățarea Wallbox exclusiv o lavetă uscată. Nu utilizați substanțe de curățare agresive, ceară sau solvenți (ca de ex. benzină sau diluant), deoarece acestea pot afecta afișajul de stare și suprafața Wallbox.

- Nu este permisă curățarea dispozitivului Wallbox cu un aparat de curățare cu înaltă presiune sau cu un aparat similar.
- Verificați la intervale regulate carcasa respectiv prizele de încărcare de pe Wallbox, pentru a identifica eventuale deteriorări.

Citirea unui contor de energie

Fiecare punct de încărcare al Wallbox eM4 Twin dispune de propriul său contor de energie, care indică diverse informații despre operațiunea de încărcare prin intermediul celor trei linii de afișare. Spre deosebire de linia de sus, valorile afișate în rândurile 2 și 3 sunt comutate ciclic:

A Energia activă totală extrasă

Linia de sus indică energia activă totală în kWh și, astfel, totalul tuturor sarcinilor care au fost obținute prin intermediul acestui punct de încărcare. Acest rând nu se comută.

B Energia activă actuală sau ultima energie activă accesată

În această stare, al doilea rând indică energia activă în kWh în timpul procedurii activ (R_{un}) sau încheiat (E_{nd}) de încărcare.

C Alocarea punctului de încărcare

După comutare, a doua linie din partea stângă indică marcăjul atribuit punctului de încărcare în timpul instalării.

D Afișarea unei erori

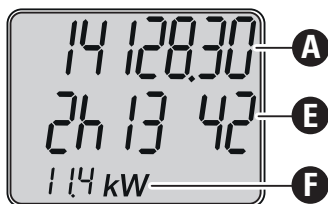
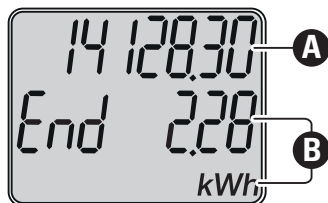
În această stare al treilea rând indică codul pentru identificarea unei erori (eroare, indicare, avertizare).

E Durata procesului de încărcare

După comutare, a doua linie indică în această stare durata procesului activ de încărcare în ore, minute și secunde.

F Puterea activă obținută actual

În această stare, a treia linie arată puterea activă care este în prezent extrasă din vehicul: Valoarea variază în mod dinamic în timpul procesului de încărcare, fără un vehicul conectat valoarea este de 0,0 kW.



Namenska uporaba

Polnilnica Wallbox eM4 Twin je s svojima dvema istočasno uporabljenima polnilnima točkama idealna rešitev za skupinske namestitve v napol javnem območju, npr. na parkiriščih podjetja ali hotela, in se priporoča tako za uporabo v javnem kot tudi v zasebnem področju. Izvedba eM4 Twin je po izbiri na voljo kot različica Controller ali Extender za oblikovanje polnilne skupine, lahko pa se nastavi tudi za samostojno (Stand-alone) delovanje. Za intuitivno upravljanje in obračunavanje postopkov polnjenja je polnilnica Wallbox eM4 Twin na voljo tudi kot različica reev ready v povezavi z backendom.

Tehnične informacije

V tem dokumentu je opisano upravljanje polnilnice Wallbox eM4 Twin, ki jo je namestil, konfiguriral in zagnal kvalificiran električar. Podrobne informacije v zvezi z namestitvijo in konfiguracijo najdete v navodilih za namestitev, ki so na voljo v digitalni obliki (PDF) prek spletne strani www.ablmobility.de/en. Tehnični podatki vaše polnilnice Wallbox so poleg tega povzeti v podatkovnih listih izdelka.

Tehnične informacije	Uporabnik	Električar
• Navodila za uporabo (ta dokument)	✓	✓
• Podatkovni listi	✓	✓
• Navodila za namestitev	✗	✓

Zgoraj navedeni dokumenti so na voljo za prenos prek naslednje povezave s spletne strani podjetja ABL:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

Več informacij o naši ponudbi izdelkov in izbirno dobavljivih komponentah opreme je na voljo na naši spletni strani www.ablmobility.de/en.

Varnostni napotki



NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnih napetosti

Kršitev ali neupoštevanje varnostnih napotkov v teh navodilih lahko povzroči električni udar, požar, hude poškodbe in/ali smrt.

- Skrbno preberite vse varnostne napotke.
- Varnostne napotke upoštevajte v vsakem primeru!

Upoštevajte naslednje napotke:

Splošni varnostni napotki

- Pozorno preberite navodila.
- Upoštevajte vse napotke in sledite vsem navodilom.
- Navodila hranite na varnem, vedno dostopnem mestu: Vsebine in zlasti varnostni napotki morajo biti na voljo v vpogled vsakemu uporabniku izdelka.
- Izdelka ni dovoljeno polepiti ali pokriti z ostalimi predmeti ali materiali.

- Na izdelek ni dovoljeno odlagati tekočin ali posod s tekočinami.
- Izdelek je dovoljeno uporabljati le po prevzemu s strani kvalificiranega električarja.

Direktive in predpisi

Upoštevajte, da lahko upravljavec električnega omrežja, dobavitelj električne energije ali državni predpisi predpišejo obveznost obveščanja ali dovoljenje za namestitvev ali delovanje polnilne postaje.

Izguba garancije proizvajalca

Izdelka nikakor ne spreminjajte. Kršitev predstavlja varnostno tveganje, ki krši garancijo in/ali jamstvo in lahko le-to izniči s takojšnjim učinkom.

Omejitev kroga uporabnikov

- Izdelek ni namenjen uporabi oseb (vključno z otroki) z omejenimi psihičnimi, senzoričnimi in duševnimi sposobnostmi ali nezadostnimi izkušnjami in/ali nezadostnimi znanji, razen če za njihovo varnost odgovarja pristojna oseba ali jim obrazloži, kako se izdelek uporablja.
- Nadzorujte otroke, da se ne igrajo z izdelkom.

Oprema

- Uporabljajte izključno polnilni kabel s potrdilom v skladu z aktualnim standardom za izdelke, ki ustreza zahtevam standardov IEC 62196-1 in IEC 62196-2.
- Priporočamo, da uporabljate izključno opremo, ki jo za izdelek ponuja podjetje ABL.
- Uporaba podaljškov ni dovoljena.

Odpravljanje motenj

- Upoštevajte, da lahko delujoč radijski oddajnik v neposredni bližini izdelka (< 20 cm) povzroči motnje v delovanju.
- Motnje, ki lahko vplivajo na varnost oseb ali izdelka samega, sme odpraviti samo kvalificirani električar.
- Če pride do katere koli izmed naslednjih motenj, se obrnite na kvalificiranega električarja, ki je izvedel postopek namestitve:
 - Ohišje je bilo mehansko poškodovano, vrata ohišja so bila odstranjena ali se ne morejo zapreti.
 - Izdelek ne deluje pravilno.
 - Polnilna vtičnica, priključen polnilni kabel ali njegova polnilna spojka je funkcionalno ali vidno poškodovan(a).

Navodila za uporabo

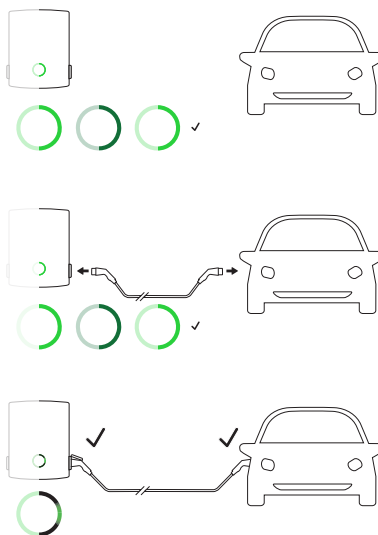
- Vedno veljajo lokalno veljavni varnostni predpisi za delovanje električnih naprav v državi, v kateri izdelek uporabljate.
- Za popoln odklop izdelka iz električnega omrežja izklopite predvključeno zaščitno stikalo napeljave in zaščitno stikalo na diferencialni tok v hišni napeljavi.
- Zagotovite, da polnilni kabel nikoli ni izpostavljen natezni napetosti.
- Zagotovite, da je izdelek med delovanjem vedno zaprt in zaklenjen.
- Prepričajte se, da polnilni kabel ni povežen, prepognjen ali stisnjen. S polnilnimi vtiči, spijkami in vtičnicami vedno ravnajte posebej previdno.
- Izdelek naj naknadno popravi samo usposobljen električar, pooblaščen s strani podjetja ABL.

Postopek polnjenja

Postopek polnjenja je opisan v nadaljevanju na primeru desne polnilne točke. Za levo polnilno točko so koraki identični, prikaz stanja pa je zrcalno obrnjen.

Opis postopka:

- 1 Vozilo parkirajte tako, da lahko brez težave dosežete polnilni priključek s polnilno spojko polnilnega kabla.
 - Ko je polnilna točka polnilnice Wallbox pripravljena na polnjenje, prikaz stanja utripa zeleno (prikaz: 1 cikel).
- 2 Pripravite polnilni kabel polnilnice Wallbox in polnilni priključek na vozilu.
 - Odprite polnilni priključek na vozilu in na tem mestu priključite polnilno spojko.
 - Odprite pokrov polnilne vtičnice na polnilnici Wallbox in na tem mestu priključite polnilni vtič.
- 3 Bodite pozorni na prikaz stanja za polnilno točko.
 - Ko je vozilo priključeno in prepoznano, prikaz stanja stalno sveti zeleno.



! OPOMBA

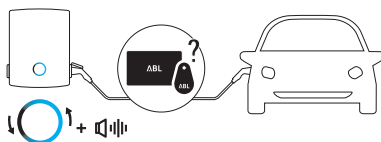
Preverjanje istovetnosti polnilnice Wallbox eM4 Twin

V odvisnosti od različice modela se lahko polnilnica Wallbox eM4 Twin med namestitvijo različno konfigurira.

- **Controller:** Enota Controller se lahko uporablja kot samostojna polnilnica Wallbox ali z backendom.
- **Controller z enoto Extender:** Enota Extender lahko uporabljate z eno ali več enotami Extender-Wallbox kot skupino z backendom ali brez backenda.
- **Extender za samostojno (Stand-alone) delovanje:** Enota Extender, konfigurirana za samostojno (Stand-alone) delovanje, se uporablja kot samostojna polnilnica Wallbox brez backenda.

Če je potrebno preverjanje istovetnosti postopka polnjenja prek RFID-kartice, izvedite naslednje korake 4 do 6. Če preverjanje istovetnosti ni potrebno, preklopite na korak 7.

- 4 Pazite na prikaz stanja polnilnice Wallbox.
 - Če je treba postopek polnjenja sprostiti prek RFID-kartice, se na prikazu stanja prikaže modra dinamična svetloba.
- ↻ Desna polnilna točka
 - ↻ Leva polnilna točka

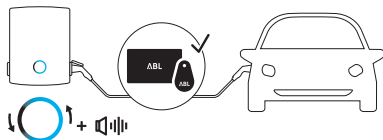


- 5 Veljavno RFID-kartico zadržite pred prikazom stanja.

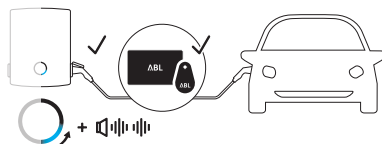


- 6 Pazite na prikaz stanja in zvočne signale polnilnice Wallbox.

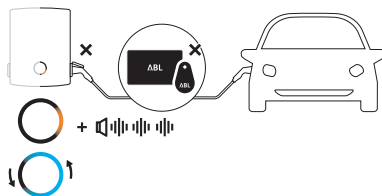
- Ko se RFID-kartica uspešno prebere, se iz polnilnice Wallbox oglasi kratek zvočni signal in polnilnica preverja istovetnost RFID-kartice.



- Po uspešnem preverjanju istovetnosti se iz polnilnice Wallbox oglasita dva nadaljnja kratka zvočna signala in sprosti se postopek polnjenja.



- Če preverjanje istovetnosti ni uspešno, prikaz stanja sveti oranžno in iz polnilnice Wallbox se oglasijo trije dolgi zvočni signali.



! OPOMBA

Preverjanje istovetnosti RFID-kartice ni uspešno

Če se RFID-kartica ne more verificirati, izvedite enega izmed naslednjih korakov:

- Iz polnilne vtičnice polnilnice Wallbox izvlecite polnilni vtič in počakajte, da prikaz stanja ponovno utripa zeleno. Nato ponovite korake 2 do 6.
- **Delovanje polnilnice Wallbox z backendom:** Obrnite se na izdajatelja vaše RFID-kartice.
- **Delovanje polnilnice Wallbox brez backenda:** Zagotovite, da sta RFID-kartica in ustreza polnilnica Wallbox seznanjeni. Več informacij o tem najdete v izčrpnih navodilih za namestitvev.

POZOR

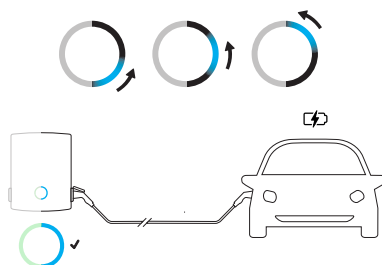
Branje RFID-kartice ni možno

Če je antena vaše RFID-kartice blokirana ali poškodovana, kartice ni mogoče prepoznati.

- RFID-kartico izvlomite iz zaščitnega ovitka oz. iz etuija za kartice in se prijavite v čitalnik RFID.
- Na RFID-kartici ne izvajajte nobenih sprememb: Kartice v nobenem primeru ni dovoljeno preluknjati, prebiti, prepogniti, prelepiti ali jo na drugačen način mehansko obdelati.
- Prepričajte se, da RFID-kartica ustreza standardu, ki ga podpira polnilnica Wallbox. Več informacij o tem najdete v izčrpnih **navodilih za namestitev**.

- 7 Bodite pozorni na prikaz stanja za polnilno točko (prikaz: 1 cikel).

- Na zahtevo vozila se aktivni postopek polnjenja dinamično prikazuje z modrim prikazom stanja za polnilno točko.
- Ko je postopek polnjenja zaključen, ga vozilo samodejno konča, prikaz stanja za polnilno točko pa neprekinjeno sveti v modri barvi.



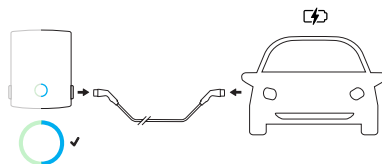
OPOMBA

Manjkajoča zahteva za polnjenje oz. prekinitev postopka polnjenja

Prikaz stanja za polnilno točko neprekinjeno sveti modro tudi v naslednjih primerih:

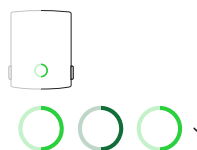
- Vozilo še ni zagnalo postopka polnjenja oz. ga je prekinilo.
- Sistem upravljanja obremenitve še ni zagnal postopka polnjenja oz. ga je prekinil. Več informacij o tem najdete v izčrpnih **navodilih za namestitev**.

- 8 Polnilno spojko izvlomite iz polnilnega priključka vozila in ga zaprite.



- 9 Polnilni vtič izvlomite iz polnilne vtičnice polnilnice Wallbox in shranite polnilni kabel: Polnilna loputa se samodejno zapre.

- 10 Polnilnica Wallbox je pripravljena na delovanje in čaka na naslednji postopek polnjenja (prikaz: 1 cikel).



Odpravljanje napak

Pri delovanju polnilnice Wallbox lahko pride do motenj.

Opis

Vozilo je s polnilnim kablom povezano s polnilnico Wallbox, prikaz stanja za polnilno točko pa še vedno utripa zeleno: Vozilo ni bilo zaznано. (Prikaz: 1 cikel)



Vzrok in predlog rešitve

Polnilni kabel ni pravilno vstavljen.

- Polnilno spojko izvlecite iz polnilnega priključka na vozilu, polnilni vtič pa izvlecite iz polnilne vtičnice polnilnice Wallbox. Nato najprej ponovno priključite polnilno spojko v vozilu in nato polnilni vtič v polnilnici Wallbox.
- Preverite polnilni kabel in ga po potrebi zamenjajte.

Opis

Prikaz stanja za polnilno točko utripa rdeče. (Prikaz: 1 cikel)



Vzrok in predlog rešitve

Polnilnica Wallbox je zaznala motnjo, ki ne dopušča polnjenja oz. le-to prekinja. Prikaz stanja za polnilno točko utripa rdeče, dokler motnja ni odpravljena.

- Polnilno spojko izvlecite iz polnilnega priključka na vozilu, polnilni vtič pa izvlecite iz polnilne vtičnice polnilnice Wallbox. Nato najprej ponovno priključite polnilno spojko v vozilu in nato polnilni vtič v polnilnici Wallbox.
- Če se napaka še naprej pojavlja, izvlecite polnilni kabel iz vozila in iz polnilnice Wallbox. Sprostite in odprite pokrovček zaščitnega stikala polnilne točke, izklopite zaščitno stikalo na diferenčni tok (položaj 0) in ga vklopite (položaj I) ter ponovno blokirajte pokrovček zaščitnega stikala (glejte tudi „Preverjanje zaščitnih stikal na diferenčni tok“ na strani 207). Zatem ponovno priključite polnilni kabel najprej na vozilu in nato na polnilnici Wallbox.
- Če se napaka še naprej pojavlja, izvlecite polnilni kabel iz vozila in iz polnilnice Wallbox ter izklopite zaščitni stikali na diferenčni tok za obe polnilni točki. Poleg tega izklopite zaščitno stikalo v hišni napeljavi (položaj 0). Zatem najprej ponovno vklopite predvklapljeno zaščitno stikalo za napeljavo in nato zaščitno stikalo na diferenčni tok na polnilnici Wallbox (položaj I). Nazadnje ponovno priključite polnilni kabel najprej na vozilu in nato na polnilnici Wallbox.
- Če se napaka še vedno pojavlja, se obrnite na kvalificiranega električarja, da bo odpravil napako.
- Če je treba polnilnico Wallbox popraviti ali zamenjati, se obrnite na kvalificiranega električarja ali na trgovca/proizvajalca, pri katerem ste kupili polnilnico.

Opis

Prikaz stanja polnilnice Wallbox ne deluje, števec električne energije ne prikazujejo informacij.

Vzrok in predlog rešitve

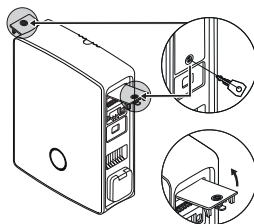
- Polnilnica Wallbox ni priključena na električno omrežje.
 - Preverite notranja zaščitna stikala na diferenčni tok in jih po potrebi ponovno vklopite.
 - Preverite predvklapljeno zaščitno stikalo za napeljavo v hišni napeljavi in ga po potrebi ponovno vklopite.
 - Dovod naj pregleda oz. popravi kvalificirani električar.
- Polnilnica Wallbox je okvarjena.
 - Obrnite se na kvalificiranega električarja, da bo odpravil napako.
 - Če je treba polnilnico Wallbox zamenjati, se obrnite na kvalificiranega električarja ali na trgovca, pri katerem ste kupili polnilnico.

Preverjanje zaščitnih stikal na diferencialni tok

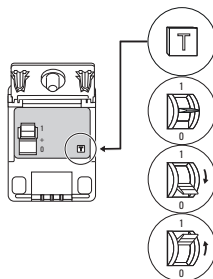
Za zagotovitev trajno varnega delovanja polnilnice Wallbox je treba preverjati funkcionalnost obeh notranjih zaščitnih stikal na diferencialni tok v skladu z lokalnimi veljavnimi predpisi: Vsako zaščitno stikalo na diferencialni tok je v ta namen opremljeno s tipko, s katero sprožite testiranje.

Opis postopka za preverjanje mehanske uporabnosti zaščitnih stikal na diferencialni tok:

- 1 S ključem sprostite stranska pokrovčka zaščitnega stikala in ju dvignite.



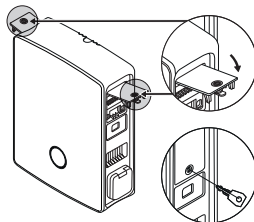
- 2 Poiščite in pritisnite tipko z vtisnjeno črko T.
 - Zdaj se mora sprožiti zaščitno stikalo na diferencialni tok, klecno stikalo pa premakniti v srednji položaj.



- 3 Klecno stikalo premaknite v položaj 0 in nato spet v položaj I.

- 4 Ponovno zaprite pokrovček zaščitnega stikala in ga blokirajte s ključem.

- 5 Postopek ponovite za drugo zaščitno stikalo na diferencialni tok.



NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnih napetosti

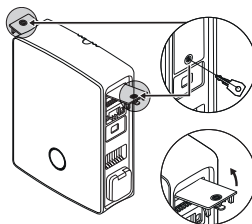
Če se zaščitno stikalo na diferencialni tok ne sproži, polnilnice Wallbox v nobenem primeru ne smete uporabljati!

- Izklopite polnilnico Wallbox (glejte naslednji odsek) in se obrnite na kvalificiranega električarja, da odpravi napako.

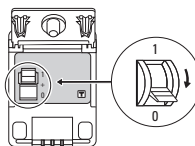
Izklop polnilnice Wallbox eM4 Twin

Pri občutnih motnjah v delovanju ali poškodbah na napravi morate izklopiti polnilnico Wallbox eM4 Twin. To storite na naslednji način:

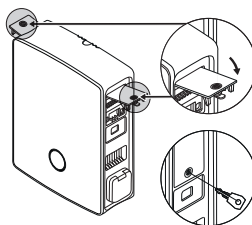
- 1 S ključem sprostite stranska pokrovčka zaščitnega stikala in ju dvignite.



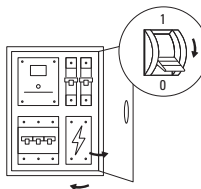
- 2 Klecni stikali obeh zaščitnih stikal na diferencialni tok premaknite v položaj 0.



- 3 Ponovno zaprite pokrovčka zaščitnega stikala in ju blokirajte s ključem.



- 4 Odprite omarico z varovalkami, z zaščitnim stikalom napeljave odklopite dovod električne energije do polnilnice Wallbox, zaščitno stikalo za napeljavo zavarujte pred ponovnim vklopom in ponovno zaprite omarico z varovalkami.



Polnilnica Wallbox eM4 Twin ni več priključena na električno omrežje in jo po potrebi lahko odstrani kvalificirani električar.

Vzdrževanje

Z izjemo preverjanja vgrajenih zaščitnih stikal na diferencialni tok polnilnica Wallbox eM4 Twin načeloma ne potrebuje vzdrževanja. Kljub temu priporočamo, da v rednih časovnih intervalih čistite polnilnico Wallbox in preverjate polnilne vtičnice:

- Za čiščenje polnilnice Wallbox uporabljajte izključno suho krpo. Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, voskov ali topil (kot so npr. čistilni bencin ali razredčilo za barve), saj lahko ta sredstva zameglijo prikaz stanja in površino polnilnice Wallbox.
- Polnilnice Wallbox ni v nobenem primeru dovoljeno čistiti z visokotlačnim čistilnim strojem ali podobnimi napravami.
- V rednih časovnih intervalih preverjajte, ali so na ohišju in na polnilnih vtičnicah polnilnice Wallbox vidne poškodbe.

Odčitavanje števec električne energije

Vsaka polnilna točka polnilnice Wallbox eM4 Twin ima lasten števec električne energije, ki v treh vrsticah prikazuje različne informacije o polnjenju. V nasprotju z zgornjo vrstico se vrednosti, prikazane v vrsticah 2 in 3, ciklično preklaplajo:

A Skupna delovna energija

V zgornji vrstici je vedno prikazana celotna delovna energija v kWh in s tem vsota vseh polnjenj prek te polnilne točke. Ta vrstica se ne preklaplja.

B Aktualna ali zadnja delovna energija

V tem stanju je v drugi vrstici prikazana delovna energija v kWh med aktivnim (*Run*) ali zaključenim (*End*) postopkom polnjenja.

C Dodelitev polnilne točke

Po preklopu je v drugi vrstici na levi strani prikazana oznaka, ki je bila med namestitvijo dodeljena polnilni točki.

D Prikaz motnje v delovanju

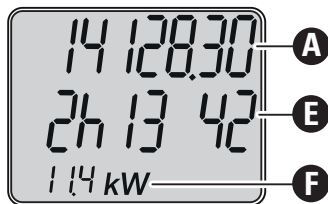
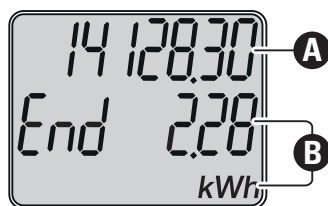
V tem stanju je v tretji vrstici prikazana koda za identifikacijo motnje v delovanju (napaka, opomba, opozorilo).

E Trajanje postopka polnjenja

Po preklopu je v drugi vrstici v tem stanju prikazano trajanje aktivnega postopka polnjenja v urah, minutah in sekundah.

F Aktualna delovna moč

V tem stanju je v tretji vrstici prikazana delovna moč, ki se trenutno odvzema z vozila. Vrednost se med postopkom polnjenja dinamično spreminja. Vrednost brez priključenega vozila je 0,0 kW.



Zamýšľané použitie

Jednotka Wallbox eM4 Twin je vďaka svojim dvom nabíjacím bodom použiteľným súčasne ideálnym riešením pre skupinovú inštaláciu v poloverejnom priestore, ako sú firemné alebo hotelové parkoviská a zároveň sa odporúča vo verejných a súkromných priestoroch. Jednotka eM4 Twin je dostupná voliteľne ako variant Controller alebo Extender na vytvorenie nabíjacej skupiny, ale môže sa použiť aj ako samostatné zariadenie. Pre intuitívne spravovanie a odpočítavanie všetkých nabíjajúcich procesov je jednotka Wallbox eM4 Twin dostupná aj ako verzia reev ready s pripojením na server.

Technické informácie

Tento dokument popisuje obsluhu jednotky Wallbox eM4 Twin po inštalácii, konfigurácii a uvedení do prevádzky kvalifikovaným elektrikárom. Podrobné informácie k inštalácii a konfigurácii nájdete v návode na inštaláciu, ktorý je dostupný v digitálnej podobe (PDF) na webovej stránke www.ablmobility.de/en. Technické údaje vášho zariadenia Wallbox sú okrem toho kompaktne zhrnuté v kartách údajov od výrobcov.

Technické informácie	Používateľ	Elektrikár
• Návod na obsluhu (tento dokument)	✓	✓
• Karty údajov	✓	✓
• Návod na inštaláciu	⚠	✓

Vyššie spomenuté dokumenty si môžete stiahnuť cez nasledujúci odkaz na webovú stránku spoločnosti ABL:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

Ďalšie informácie o našej ponuke produktov a o dostupných doplnkových komponentoch príslušenstva nájdete na našej webovej stránke www.ablmobility.de/en.

Bezpečnostné upozornenia



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo z elektrických napätí

Konanie v rozpore s bezpečnostnými upozoreniami uvedenými v tomto návode alebo ich nedodržanie môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru, ťažkým zraneniam a/alebo smrti.

- Pozorne si prečítajte všetky bezpečnostné upozornenia.
- V každom prípade dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia!

Dodržiavajte nasledujúce pokyny:

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Dôkladne si prečítajte tento návod.
- Dodržiavajte všetky upozornenia a riadte sa všetkými pokynmi.
- Tento návod uschovajte na bezpečnom a vždy dostupnom mieste: Obsah a predovšetkým bezpečnostné upozornenia musí chápať každý používateľ výrobku.
- Výrobok sa nesmie polepovať ani zakrývať s inými predmetmi alebo materiálmi.

- Na výrobok sa nesmú odkladať žiadne kvapaliny ani nádoby s kvapalinami.
- Výrobok sa smie prevádzkovať až po prevzatí spôsobilým elektrikárom.

Smernice a predpisy

Dbajte na to, že prevádzkovateľ elektrickej siete, dodávateľ energie alebo národné predpisy môžu predpisovať ohlasovaciu alebo povoloovaciu povinnosť na inštaláciu alebo prevádzku nabíjacej stanice.

Strata záruky výrobcu

Výrobok v žiadnom prípade neupravujte. Nedodržanie pokynov predstavuje bezpečnostné riziko, porušuje záruku a/alebo ručenie a môžu s okamžitou platnosťou zaniknúť.

Obmedzenie okruhu používateľov

- Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami okrem prípadov, keď na ne z dôvodu ich bezpečnosti dohliada príslušná osoba alebo keď od nej dostali pokyny o obsluhovaní výrobku.
- Na deti treba dávať pozor, aby sa s výrobkom nehrali.

Príslušenstvo

- Používajte výhradne certifikovaný nabíjacie káble podľa aktuálnej normy o výrobkoch, ktoré spĺňajú normy IEC 62196-1 a IEC 62196-2.
- Odporúčame použiť výlučne príslušenstvo, ktoré pre výrobok ponúka spoločnosť ABL.
- Použitie predĺžovacieho kábla nie je dovolené.

Odstraňovanie porúch

- Majte na pamäti, že prevádzka rádiového vysielača v bezprostrednej blízkosti výrobku (< 20 cm) môže viesť k funkčným poruchám.
- Poruchy, ktoré majú vplyv na bezpečnosť osôb alebo samotného výrobku, smie odstraňovať iba spôsobilý elektrikár.
- Ak dôjde k niektorej z nasledujúcich porúch, obráťte sa, prosím, na kvalifikovaného elektrikára, ktorý zariadenie inštaloval:
 - Došlo k mechanickému poškodeniu skrine, dvierka skrine boli odobraté alebo sa nedajú zatvoriť.
 - Výrobok nefunguje správne.
 - Nabíjacia zásuvka, pripojený nabíjací kábel alebo jeho nabíjacia spojka sú funkčne alebo viditeľne poškodené.

Pokyny pre používanie

- Vždy platia miestne platné bezpečnostné predpisy pre prevádzku elektrických prístrojov v krajine, v ktorej výrobok prevádzkujete.
- Pre úplné odpojenie výrobku od elektrickej siete musíte vypnúť istič vedenia a ochranný spínač, ktoré sú zapojené v domovskej inštalácii.
- Zabezpečte, aby nabíjací kábel nebol nikdy napínaný v ťahu.
- Presvedčte sa, či je výrobok v prevádzke vždy zatvorený a zamknutý.
- Dbajte na to, aby sa cez nabíjací kábel nejazdilo a aby sa nezalamoval ani nestláčal. S nabíjajúcim konektorom, nabíjacími spojkami a nabíjacími zásuvkami narábajte vždy mimoriadne opatrne.
- Výrobok nechajte opravovať len u elektrikára oprávneného spoločnosťou ABL.

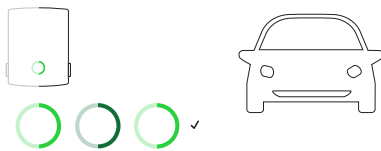
Postup pri nabíjaní

Nabíjanie je ďalej popísané na príklade pravého nabíjacieho bodu. Pre ľavý nabíjací bod sú kroky rovnaké, ale zobrazenie stavového indikátora je zrkadlovo otočené.

Postupujte nasledovne:

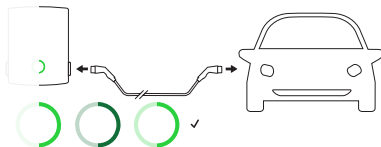
- 1 Vozidlo zastavte tak, aby ste s nabíjacou spojkou nabíjacieho kábla pohodlne dosiahli k nabíjacej prípojke.

- Keď je nabíjací bod jednotky Wallbox pripravený na nabíjanie, bliká stavový indikátor zelenou farbou (Zobrazenie: 1 cyklus).



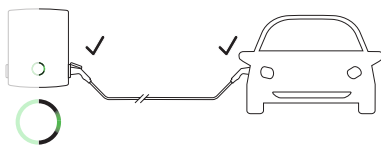
- 2 Pripravte nabíjací kábel zariadenia Wallbox a nabíjaciu prípojku na vozidle.

- Otvorte nabíjaciu prípojku na vozidle a zastrčte do nej nabíjaciu spojku.
- Otvorte veko nabíjacej zásuvky na zariadení Wallbox a zastrčte do nej nabíjací konektor.



- 3 Sledujte stavový indikátor nabíjacieho bodu.

- Keď je vozidlo pripojené a rozpoznané, bude stavový indikátor svietiť na zeleno.



! UPOZORNENIE

Autentifikácia jednotky Wallbox eM4 Twin

Podľa variantu modelu sa môže jednotka Wallbox eM4 Twin počas inštalácie nakonfigurovať rôznymi spôsobmi.

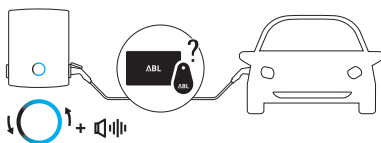
- **Controller:** Verzia Controller sa môže používať ako samostatná jednotka Wallbox alebo so serverom.
- **Controller s verziou Extender:** Verzia Controller sa môže používať s jednou alebo viacerými jednotkami Wallbox verzie Extender ako skupina na serveri alebo bez neho.
- **Samostatná verzia Extender:** Verzia Extender nakonfigurovaná pre samostatnú prevádzku sa vždy prevádzkuje ako samostatná jednotka Wallbox bez serverového systému.

Ak je potrebná autentifikácia nabíjacieho procesu pomocou RFID karty, vykonajte kroky 4 až 6. Ak nie je potrebná žiadna autentifikácia, prejdite na krok 7.

- 4 Dbajte na LED indikátory na zariadení Wallbox.

- Ak sa musí nabíjací proces schváliť pomocou RFID karty, bude na stavovom indikátore dynamicky zobrazené modré bežiacie svetlo.

- ↻ Pravý nabíjací bod
- ↻ Ľavý nabíjací bod

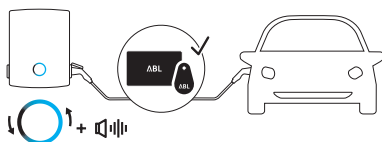


- 5 Podržte platnú RFID kartu pred stavovým indikátorom.

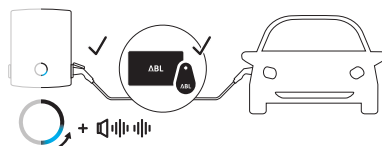


- 6 Dbajte na stavové indikátory a zvukové signály na zariadení Wallbox.

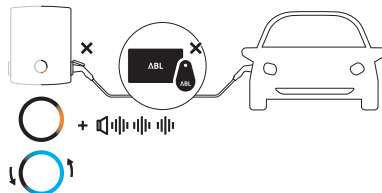
- Po úspešnom načítaní karty RFID vydá jednotka Wallbox krátky zvukový signál a skontroluje autentifikáciu RFID karty.



- Po úspešnej autentifikácii vydá jednotka Wallbox dva krátke zvukové signály a povolí nabíjací proces.



- Ak nie je autentifikácia úspešná, zasvieti stavový indikátor oranžovým svetlom a jednotka Wallbox vydá tri dlhé zvukové signály.



! UPOZORNENIE

Autentifikácia RFID karty sa nepodarila

Ak nebolo možné overiť RFID kartu, vykonajte jeden z týchto krokov:

- Vytiahnite nabíjací konektor z nabíjacej zásuvky jednotky Wallbox a počkajte, kým nezačne zobrazenie stavu znova blikať nazeleno. Potom zopakujte kroky 2 až 6.
- **Prevádzka zariadenia Wallbox s backendom:** Obráťte sa na vydavateľa vašej RFID karty.
- **Prevádzka zariadenia Wallbox bez backendu:** Zabezpečte, aby sa RFID karta naučila na príslušnej jednotke Wallbox. Ďalšie informácie nájdete v detailnom návode na inštaláciu.

POZOR

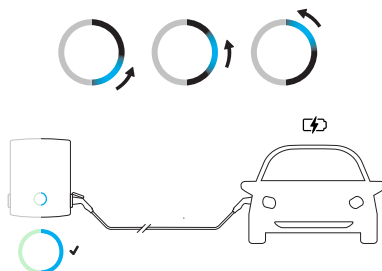
Načítanie RFID karty nie je možné

Ak je anténa vašej RFID karty zablokovaná alebo poškodená, nemusí sa RFID karta rozpoznať.

- Vytiahnite RFID kartu z jej ochranného obalu alebo puzdra, aby ste ju prihlásili na RFID čítačke.
- Na RFID karte nič nemeňte: Do karty v žiadnom prípade nerobte žiadne otvory, nedierujte ju, neohýbajte, nelepte ani s ňou inak mechanicky nemanipulujte.
- Zabezpečte, aby RFID karta zodpovedala štandardu, ktorý podporuje jednotka Wallbox. Ďalšie informácie nájdete v detailnom návode na inštaláciu.

7 Sledujte stavový indikátor nabíjacieho bodu (zobrazenie: 1 cyklus).

- Po výzve od vozidla sa aktívny nabíjací proces dynamicky zobrazí ako modrý stavový indikátor pre daný nabíjací bod.
- Keď je nabíjací proces ukončený, vozidlo ho skončí automaticky a stavový indikátor nabíjacieho bodu bude priebežne svietiť na modro.



UPOZORNENIE

Chýbajúca výzva na nabíjanie alebo prerušenie nabíjacieho procesu

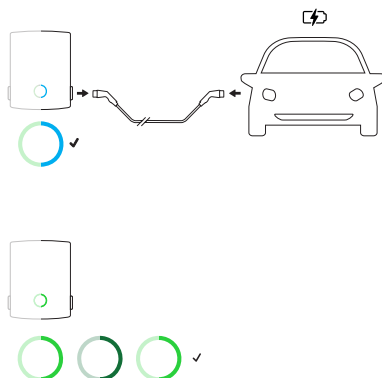
Za týchto okolností bude stavový indikátor pre nabíjací bod svietiť tiež priebežne na modro:

- Vozidlo nespustilo alebo pozastavilo nabíjací proces.
- Správa nabíjania nespustila alebo pozastavila nabíjací proces. Ďalšie informácie nájdete v detailnom návode na inštaláciu.

8 Vytiahnite nabíjaciú spojku z nabíjacej prípojky vozidla a zatvorte ju.

9 Vytiahnite nabíjací konektor z nabíjacej zásuvky jednotky Wallbox a uložte nabíjací kábel: Veko nabíjania sa automaticky zatvorí.

10 Zariadenie Wallbox je pripravený na prevádzku a čaká na ďalší proces nabíjania (zobrazenie: 1 cyklus)



Odstraňovanie chýb

Počas prevádzky zariadenia Wallbox sa môžu vyskytnúť poruchy.

Popis

Vozidlo je k jednotke Wallbox pripojené káblom, stavový indikátor pre nabíjací bod ale stále blinká na zeleno: Vozidlo sa nerozpozná. (Zobrazenie: 1 cyklus)



Príčina a navrhované riešenie

Nabíjací kábel nie je správne zastrčený.

- Vytiahnite nabíjaci spojku z nabíjacej prípojky na vozidle a nabíjaciú zástrčku vytiahnite z nabíjacej zásuvky jednotky Wallbox. Potom pripojte nabíjaciú spojku znova najprv do vozidla a potom pripojte nabíjaciú zástrčku do jednotky Wallbox.
- Skontrolujte nabíjací kábel a v prípade potreby ho vymeňte.

Popis

Stavový indikátor pre nabíjací bod blinká na červeno. (Zobrazenie: 1 cyklus)



Príčina a navrhované riešenie

Wallbox zistil poruchu, ktorá nepovoľuje alebo prerušuje nabíjací režim. Stavový indikátor pre nabíjací bod blinká na červeno, kým sa porucha neodstráni.

- Vytiahnite nabíjaciú spojku z nabíjacej prípojky na vozidle a nabíjaciú zástrčku vytiahnite z nabíjacej zásuvky jednotky Wallbox. Potom pripojte nabíjaciú spojku znova najprv do vozidla a potom pripojte nabíjaciú zástrčku do jednotky Wallbox.
- Ak chyba naďalej pretrváva, vytiahnite nabíjací kábel z vozidla a jednotky Wallbox. Odblokujte a otvorte klapku chybového prúdu nabíjacieho bodu, vypnite prúdový chránič (poloha 0) a znova ho zapnite (poloha I) a klapku chybového prúdu znova zablokujte (pozri aj časť „Kontrola prúdových chráničov“ na strane 216). Potom pripojte nabíjací kábel znova do vozidla a potom do jednotky Wallbox.
- Ak chyba naďalej pretrváva, vytiahnite nabíjací kábel z vozidla a jednotky Wallbox a vypnite prúdový chránič pre obidva nabíjacie body. Okrem toho vypnite istič vedenia v domovom rozvode (poloha 0). Potom najprv zapnite predradený istič vedenia a potom prúdový chránič jednotky Wallbox (poloha I). Nakoniec pripojte nabíjací kábel znova do vozidla a potom do jednotky Wallbox.
- Ak chyba naďalej pretrváva, obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára a nechajte ho odstrániť chybu.
- Ak sa jednotka Wallbox musí opraviť alebo vymeniť, obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára alebo predajcu/výrobcu, od ktorého ste kúpili svoju jednotku Wallbox.

Popis

Stavový indikátor jednotky Wallbox nemá žiadnu funkciu, merač energie nezobrazuje žiadne informácie.

Príčina a navrhované riešenie

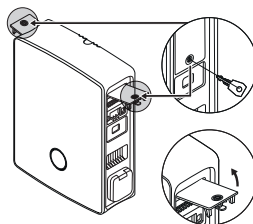
- Wallbox nie je pripojený k elektrickej sieti.
 - Skontrolujte interné prúdové chrániče a v prípade potreby ich znova zapnite.
 - Skontrolujte istič vedenia zapojený v domovskej inštalácii a v prípade potreby ho znova zapnite.
 - Prívod nechajte skontrolovať kvalifikovanému elektrikárovi a v prípade potreby ho opravte.
- Wallbox je chybný.
 - Obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára so žiadosťou o odstránenie chyby.
 - Ak sa jednotka Wallbox musí vymeniť, obráťte sa na predajcu, od ktorého ste kúpili svoj Wallbox.

Kontrola prúdových chráničov

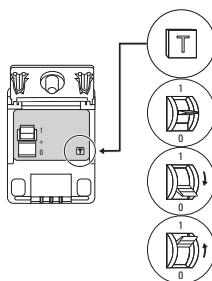
Aby bol vždy zaručená bezpečná prevádzka zariadenia Wallbox, sa musí funkcia oboch interných prúdových chráničov kontrolovať podľa platných miestnych predpisov: Každý prúdový chránič na to ponúka tlačidlo, ktorým spustíte skúšobnú funkciu.

Pri kontrole mechanickej funkčnosti prúdových chráničov postupujte nasledovne:

- 1 Pomocou kľúča otvorte bočné klapky chybového prúdu a vyklopte ich nahor.

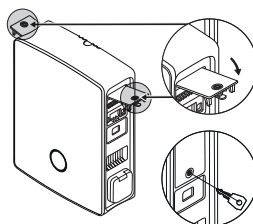


- 2 Nájdiť a stlačiť tlačidlo na ktorom je vyrazené písmeno T.
 - Prúdový chránič musí teraz zareagovať a uviest sklopný vypínač do strednej polohy.



- 3 Sklopný vypínač uveďte do polohy 0 a potom znova do polohy I.

- 4 Klapku chybového prúdu znova zatvorte a zamknite ju kľúčom.



- 5 Postup zopakujte pre druhý prúdový chránič.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo z elektrických napätí

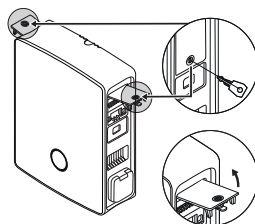
Pokiaľ sa jeden prúdový chránič pri skúške neaktivuje, v žiadnom prípade nesmiete ďalej prevádzkovať jednotku Wallbox!

- Odstavte zariadenie Wallbox z prevádzky (pozri ďalší odsek) a obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára a nechajte ho túto chybu odstrániť.

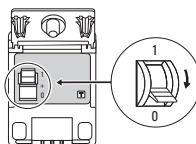
Odstavenie zariadenia Wallbox eM4 Twin

Pri závažnej chybnnej funkcii alebo pri poškodení prístroja musíte Wallbox eM4 Twin vyradiť z prevádzky. Postupujte pri tom nasledovne:

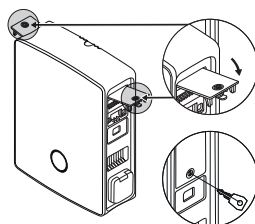
- 1 Pomocou kľúča otvorte bočné klapky chybového prúdu a vyklapte ich nahor.



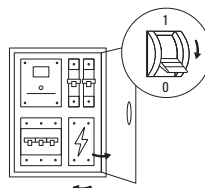
- 2 Sklopný vypínač obidvoch prúdových chráničov uveďte do polohy 0.



- 3 Klapky chybového prúdu znova zatvorte a zamknite ich kľúčom.



- 4 Otvorte domácu skrinku s poistkami, vypnite prívod prúdu do jednotky Wallbox pomocou ističa vedenia, zaistite istič vedenia proti opätovnému zapnutiu a domácu skrinku s poistkami znova zatvorte.



Jednotka Wallbox eM4 Twin nie je pripojená k elektrickej sieti a v prípade potreby ju môže demontovať kvalifikovaný elektrikár.

Údržba

S výnimkou skúšky integrovaných prúdových chráničov je zariadenie Wallbox eM4 Twin v zásade bezúdržbové. Aj napriek tomu vám odporúčame jednotku Wallbox v pravidelných intervaloch čistiť a kontrolovať nabíjacie zásuvky:

- Na čistenie zariadenia Wallbox používajte výlučne suchú handričku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, vosky ani rozpúšťadlá (ako je čistiaci benzín alebo riedidlo na farby), pretože môžu spôsobiť nečitateľnosť stavových indikátorov a povrchov na zariadení Wallbox.

- Wallbox sa nesmie v žiadnom prípade čistiť vysokotlakovým čističom alebo podobnými prístrojmi.
- V pravidelných intervaloch kontrolujte kryt nabíjacie zásuvky Wallbox, či nie sú poškodené.

Odčítanie merača energie

Každý nabíjací bod jednotky Wallbox eM4 Twin má vlastný merač energie, ktorý zobrazuje rôzne informácie o priebehu nabíjania v riadkoch displeja. Na rozdiel od horného riadku sa zobrazené hodnoty v riadkoch 2 a 3 cyklicky menia:

A Celková odobratá účinná energia

Najvrchnejší riadok vždy zobrazuje celkovú účinnú energiu v kWh a tým aj sumu všetkých nabití, ktoré prebehli na tomto nabíjacom bode. Tento riadok sa neprepína.

B Aktuálne alebo naposledy odobraná účinná energia

V tomto stave zobrazuje druhý riadok účinnú energiu v kWh počas aktívneho (*Run*) alebo ukončeného (*End*) nabíjania.

C Priradenie nabíjacieho bodu

Po prepnutí zobrazí druhý riadok na ľavej strane označenie, ktoré sa priradilo nabíjaciemu bodu počas inštalácie.

D Zobrazenie chybnnej funkcie

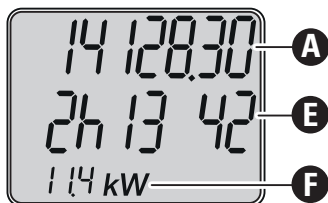
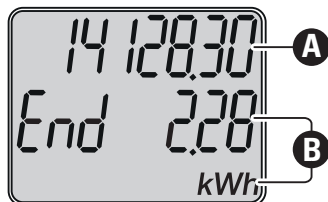
V tomto stave zobrazí tretí riadok kód na identifikáciu chybnnej funkcie (chyba, upozornenie, varovanie).

E Trvanie nabíjacieho procesu

Po prepnutí zobrazuje druhý riadok v tomto stave trvanie aktívneho nabíjacieho procesu v hodinách, minútach a sekundách.

F Aktuálne odobratá účinná energia

V tomto stave zobrazuje tretí riadok účinný výkon, ktorý aktuálne vozidlo odoberá: Počas nabíjacieho procesu sa hodnota dynamicky mení, bez pripojeného vozidla je hodnota **0,0 kW**.



Kullanım amacı

Aynı anda kullanılabilen iki şarj noktası ile Wallbox eM4 Twin, şirket veya otel otoparkları gibi yarı kamusal alanlardaki grup kurulumları için ideal çözümdür ve hem kamusal hem de özel alanlarda kullanılması tavsiye edilir. eM4 Twin, bir şarj grubu oluşturmak için isteğe bağlı olarak bir Controller veya Extender varyantı olarak kullanılabilir, ancak kurulumu bağımsız çalışma amaçlı da yapılabilir. Wallbox eM4 Twin, tüm şarj işlemlerinin kolay yönetimi ve faturalandırılması için arka uç bağlantısıyla birlikte reev-ready versiyon olarak da mevcuttur.

Teknik bilgiler

Bu doküman; kurulum, yapılandırma ve devreye alınma işlemleri uzman bir elektrik teknisyeni tarafından yapıldıktan sonra Wallbox eM4 Twin'inizin çalışma prensibini açıklamaktadır. Kurulum ve yapılandırma ile ilgili ayrıntılı bilgilere, www.ablmobility.de/en web sitesinde dijital formatta (PDF) bulunan kurulum kılavuzunda erişebilirsiniz (bkz.). Wallbox cihazınızın teknik verileri de ürüne özel veri sayfalarında kompakt bir şekilde derlenmiştir.

Teknik bilgiler	Kullanıcı	Uzman elektrik teknisyeni
• Kullanım kılavuzu (bu doküman)	✓	✓
• Veri sayfaları	✓	✓
• Kurulum kılavuzu	✗	✓

Söz konusu dokümanları ABL web sitesinden aşağıdaki bağlantı aracılığıyla indirebilirsiniz:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

Ürün yelpazemiz ve isteğe bağlı aksesuar bileşenlerimiz hakkında daha fazla bilgiyi www.ablmobility.de/en web sitemizde bulabilirsiniz.

Güvenlik talimatları



TEHLİKE

Elektrik geriliminden kaynaklanan tehlike

Bu kılavuzdaki güvenlik talimatlarının ihlal edilmesi veya bunlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına, ciddi yaralanmalara ve/veya ölüme neden olabilir.

- Tüm güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun.
- Daima tüm güvenlik talimatlarına uyun!

Lütfen aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

Genel güvenlik talimatları

- Bu kılavuzu baştan sona dikkatle okuyun.
- Tüm uyarılara dikkat edin ve tüm talimatlara uyun.
- Bu kılavuzu güvenli ve her zaman erişilebilir bir yerde saklayın: İçerikler ve özellikle güvenlik talimatları, ürünü kullanan herkes tarafından görülebilir olmalıdır.
- Ürün üzerine herhangi bir şey yapılmamalı veya ürünün üzeri başka nesnelere veya malzemelere kaplanmamalıdır.

- Ürün üzerine herhangi bir sıvı veya sıvı içeren kaplar konulmamalıdır.
- Ürün ancak uzman bir elektrik teknisyeni tarafından onaylandıktan sonra çalıştırılabilir.

Direktifler ve yönetmelikler

Elektrik dağıtım şebekesi operatörleri, enerji tedarikçileri tarafından veya ulusal düzenlemelere bağlı olarak şarj istasyonu kurulumu veya işletimi için zorunlu bir bildirim/kayıt veya onay istenebileceğini lütfen unutmayın.

Üretici garantisi hakkının kaybedilmesi

Ürün üzerinde hiçbir suretle değişiklik yapılmamalıdır. Bir ihlal, bir güvenlik riskini temsil eder, güvenceyi ve / veya garantiyi temelden ihlal eder ve garantiyi derhal geçerli olmak üzere geçersiz kılabilir.

Kullanıcı grubunun kısıtlanması

- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmadıkça veya bu kişi tarafından kendilerine ürünün nasıl kullanılacağıyla ilgili talimatlar/egitim verilmedikçe, sınırlı fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yeteneklere sahip veya deneyimi ve/veya bilgisi olmayan kişiler (çocuklar dahil olmak üzere) tarafından kullanılmamalıdır.
- Çocuklar, ürünle oynamaları için gözetim altında tutulmalıdır.

Aksesuarlar

- Yalnızca IEC 62196-1 ve IEC 62196-2 standartlarına uygun mevcut ürün standardına göre onaylanmış şarj kabloları kullanın.
- Sadece ABL tarafından ürün için sunulan aksesuarların kullanılması önerilir.
- Uzatma kabloları kullanılmamalıdır.

Arıza giderme

- Ürünün hemen yakınında (20 cm'den kısa bir mesafede) bir radyo vericisi kullanmanın ürünün çalışmasını olumsuz etkileyebileceğini unutmayın.
- İnsanların güvenliğini veya ürünün güvenli şekilde kullanımını olumsuz etkileyen arızalar yalnızca uzman bir elektrik teknisyeni tarafından giderilebilir.
- Aşağıdaki arızalardan biri meydana gelirse, lütfen tesisatı monte eden uzman elektrik teknisyeniyle iletişime geçin:
 - Muhafaza mekanik olarak hasar görmüş, muhafaza kapağı çıkarılmışsa veya kapak kapatılmıyorsa.
 - Ürün düzgün çalışmıyorsa.
 - Şarj soketi, bağlanan şarj kablosu veya kablunun şarj bağlantı elemanı düzgün çalışmıyor veya gözle görülür şekilde hasar görmüşse.

Kullanım talimatları

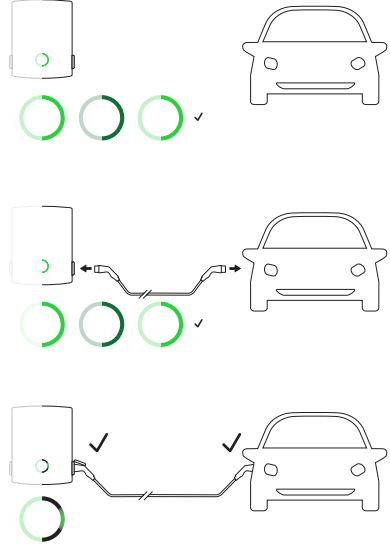
- Her zaman, ürünü çalıştırdığınız ülkedeki elektrikli cihazların çalıştırılmasına yönelik yerel güvenlik düzenlemeleri geçerlidir.
- Ürünün şebeke bağlantısını tamamen kesmek için, ev tesisatında önceden bağlanmış hat ve kaçak akım devre kesicilerinin kapatılması gerekir.
- Şarj kablosu hiçbir zaman gergin olmamalıdır.
- Çalışma sırasında ürünün her zaman kapalı ve kilitli olduğundan emin olun.
- Şarj kablosunun ezilmediğinden, bükülmediğinden veya sıkışmadığından emin olun. Şarj fişlerini, bağlantı elemanlarını ve soketlerini kullanırken her zaman özel dikkat gösterin.
- Ürün, sadece ABL tarafından yetkilendirilmiş bir elektrik teknisyeni tarafından tamir edilmelidir.

Şarj işlemi

Şarj işlemi, örnek olarak sağ taraftaki şarj noktası kullanılarak aşağıda açıklanmıştır. Sol taraftaki şarj noktası için adımlar aynıdır ancak durum göstergesi ters olarak görüntülenmektedir.

Aşağıdaki gibi ilerleyin:

- 1 Aracı, şarj kablosunun bağlantı elemanı ile aracın şarj girişine kolayca erişebileceğiniz şekilde park edin.
 - Wallbox'ın şarj noktası şarj işlemine hazır olduğunda, durum göstergesi yeşil yanıp söner (resim: 1 döngü).
- 2 Wallbox şarj kablosunu ve aracın şarj girişini kullanıma hazır hale getirin.
 - Aracın şarj girişini açın ve şarj bağlantı elemanını girişte takın.
 - Wallbox'taki şarj soketinin kapağını açın ve şarj fişini sokete takın.
- 3 Şarj noktası durum göstergesini dikkate alın.
 - Araç şarj kablosuna bağlandığında ve algılandığında, durum göstergesi sürekli yeşil yanar.



! BİLGİ

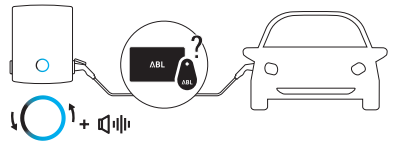
Wallbox eM4 Twin'in kimlik doğrulaması

Model varyantına bağlı olarak, Wallbox eM4 Twin kurulum sırasında farklı şekilde yapılandırılabilir.

- **Controller ünitesi:** Bir Controller, bağımsız bir Wallbox ünitesi olarak veya bir arka uçla çalıştırılabilir.
- **Extender ile birlikte Controller ünitesi:** Bir Controller ünitesi, bir arka uçta veya arka uç olmadan bir grup olarak bir veya daha fazla Extender Wallbox ünitesiyle çalıştırılabilir.
- **Extender Stand-alone:** Bağımsız çalışma için yapılandırılmış bir Extender, arka uç olmadan bağımsız bir Wallbox ünitesi olarak çalıştırılır.

Şarj işleminin bir RFID kartı üzerinden doğrulanması gerekiyorsa, aşağıdaki 4 ila 6. adımları izleyin. Doğrulama işlemi gerekmiyorsa 7. adıma geçin.

- 4 Wallbox'ın durum göstergesini dikkate alın.
 - Şarj işleminin bir RFID kartı üzerinden gerçekleştirilmesi gerekiyorsa, durum göstergesinde dinamik olarak mavi bir çalışma ışığı gösterilir.
 - ↻ Sağ taraftaki şarj noktası
 - ↻ Sol taraftaki şarj noktası

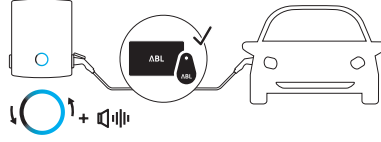


- 5 Durum göstergesinin önüne geçerli bir RFID kartı tutun.

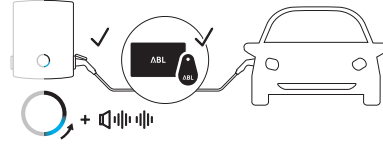


- 6 Wallbox'ın durum göstergelerini ve sesli sinyallerini dikkate alın.

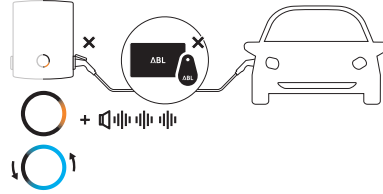
- RFID kartının başarılı şekilde okunması durumunda, Wallbox'tan kısa bir sinyal sesi duyulur ve Wallbox, RFID kartının kimlik doğrulamasını kontrol eder.



- Başarılı kimlik doğrulamasının ardından, Wallbox'tan iki kısa sinyal sesi daha duyulur ve Wallbox şarj işlemini devreye alır.



- Doğrulama işleminin başarısız olması durumunda, durum göstergesi turuncu yanar ve Wallbox'tan üç uzun sinyal sesi duyulur.



! BİLGİ

RFID kartının kimlik doğrulaması başarısız

RFID kartı doğrulanamadıysa aşağıdaki adımlardan birini uygulayın:

- Şarj fişini de Wallbox'ın şarj soketinden çıkarıp durum göstergesinin tekrar yeşil renkte yanıp sönmelerini bekleyin. Ardından 2 ile 6. adımları tekrarlayın.
- Wallbox'ın arka uç ile çalıştırılması: RFID kartınızı aldığınız firmayla iletişime geçin.
- Wallbox'ın arka uçsuz çalıştırılması: İlgili Wallbox'ın RFID kartını tanıdığından emin olun. Konuyla ilgili daha detaylı bilgiye ayrıntılı kurulum kılavuzunda erişebilirsiniz.



DİKKAT

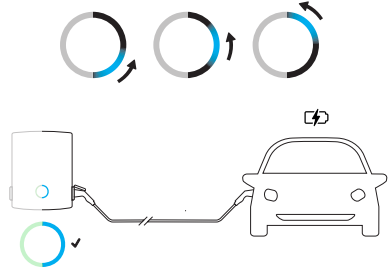
RFID kartı okunamıyor

RFID kartınızın antenin önü kapanır veya anten hasar görürse kartın tanınması mümkün olmayacaktır.

- RFID okuyucusuna giriş yapmak için RFID kartını koruyucu kılıfından veya kart kutusundan çıkartın.
- RFID kartında herhangi bir değişiklik yapmayın: Hiçbir şekilde kartı delmeyin, zımbalamayın, bükmeyin, kart üzerine herhangi bir şey yapıştırmayın veya kart üzerinde başka herhangi bir şekilde mekanik değişiklik yapmayın.
- RFID kartının, Wallbox tarafından desteklenen bir standarda uyduğundan emin olun. Konuyla ilgili daha detaylı bilgiye ayrıntılı **kurulum kılavuzunda** erişebilirsiniz.

- 7 Şarj noktası durum göstergesini dikkate alın (resim: 1 döngü).

- Araç tarafından talep edildiğinde aktif şarj işlemi, mavi yanar şarj noktası durum göstergesi aracılığıyla dinamik olarak gösterilir.
- Şarj işlemi tamamlandığında araç otomatik olarak şarj işlemini durdurur ve şarj noktası durum göstergesi sürekli mavi yanar.

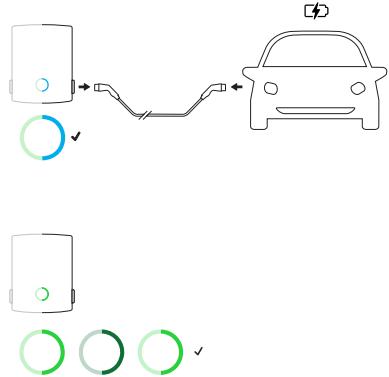


BİLGİ

Şarj işlemi talebinin gerçekleşmemesi veya şarj işleminin kesintiye uğraması

Şarj noktası durum göstergesi aşağıdaki durumlarda da sürekli mavi yanar:

- Araç henüz şarj işlemini başlatmadı veya duraklatmadı.
 - Yük yönetimi henüz şarj işlemini başlatmadı veya duraklatmadı. Konuyla ilgili daha detaylı bilgiye ayrıntılı **kurulum kılavuzunda** erişebilirsiniz.
- 8 Şarj bağlantı elemanını aracın şarj girişinden çıkarın ve şarj girişini kapatın.
- 9 Şarj fişini Wallbox'ın şarj soketinden çıkarın ve topladığınız şarj kablosunu kaldırın: Şarj kapağı otomatik olarak kapanır.
- 10 Kullanıma hazır Wallbox bir sonraki şarj işlemini bekliyor (resim: 1 döngü).



Arıza giderme

Wallbox çalışırken arızalar meydana gelebilir.

Açıklama

Araç, şarj kablosu aralığıyla Wallbox'a bağlı, ancak şarj noktası durum göstergesi yeşil yanıp sönme devam ediyor: Araç algılanmıyor. (Resim: 1 döngü)



Neden ve çözüm önerisi

Şarj kablosu doğru takılmamış.

- Şarj bağlantı elemanını aracın şarj girişinden ve şarj fişini Wallbox'ın şarj soketinden çıkartın. Sonrasında ilk olarak şarj bağlantı elemanını araca, ardından şarj fişini Wallbox'a tekrar takın.
- Şarj kablosunda hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kabloyu değiştirin.

Açıklama

Şarj noktası durum göstergesi kırmızı yanıp sönüyor. (Resim: 1 döngü)



Neden ve çözüm önerisi

Wallbox, şarj işlemine engel olan veya işlemi yarıda kesen bir arıza tespit etti. Şarj noktası durum göstergesi, arıza giderilene kadar kırmızı yanıp söner.

- Şarj bağlantı elemanını aracın şarj girişinden ve şarj fişini Wallbox'ın şarj soketinden çıkartın. Sonrasında ilk olarak şarj bağlantı elemanını araca, ardından şarj fişini Wallbox'a tekrar takın.
- Hata devam ederse, şarj kablosunu araçtan ve Wallbox'tan çekin. Şarj noktasının devre kesici kapağının kilidini açın ve kapağı açın, kaçak akım kumandalı devre kesiciyi kapatın (**0 konumuna getirin**) ve tekrar açın (**I konumuna getirin**) ve devre kesici kapağını tekrar kilitleyin (ayrıca bkz. "Kaçak akım kumandalı devre kesicilerin kontrol edilmesi" sayfa no 225). Ardından şarj kablosunu araca ve ardından Wallbox'a yeniden bağlayın.
- Hata devam ederse, şarj kablosunu araçtan ve Wallbox'tan çekin ve her iki şarj noktasının kaçak akım kumandalı devre kesicilerini kapatın. Ayrıca elektrik panosundan devre kesiciyi kapatın (**0 konumuna getirin**). Ardından, ilk olarak önceden bağlanmış devre kesiciyi ve sonrasında Wallbox'ın kaçak akım devre kesicilerini tekrar açın (**I konumuna getirin**). Son olarak şarj kablosunu araca ve ardından Wallbox'a yeniden bağlayın.
- Hata devam ederse, hatanın giderilmesi için uzman bir elektrik teknisyeniyle iletişime geçin.
- Wallbox'ın tamir edilmesi ya da değiştirilmesi gerekiyorsa lütfen uzman elektrik teknisyeniyle veya Wallbox'ınızı satın aldığınız satıcıyla/üretici firmayla iletişime geçin.

Açıklama

Wallbox'ın durum göstergesi çalışmıyor, enerji sayaçlarında herhangi bir bilgi görüntülenmiyor.

Neden ve çözüm önerisi

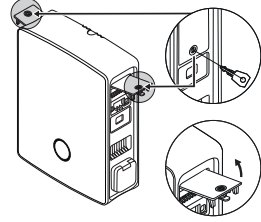
- Wallbox elektrik şebekesine bağlanmamış.
 - Dahili kaçak akım kumandalı devre kesicileri kontrol edin ve gerekirse yeniden açın.
 - Ev tesisatında önceden bağlanmış devre kesiciyi kontrol edin ve gerekirse yeniden açın.
 - Besleme hattını uzman bir elektrik teknisyenine kontrol ettirin ve gerekirse hattın tamir edilmesini sağlayın.
- Wallbox arızalı.
 - Arızanın giderilmesi için uzman bir elektrik teknisyeniyle iletişime geçin.
 - Wallbox'ın değiştirilmesi gerekiyorsa lütfen uzman elektrik teknisyeniyle veya Wallbox'ınızı satın aldığınız satıcıyla iletişime geçin.

Kaçak akım kumandalı devre kesicilerin kontrol edilmesi

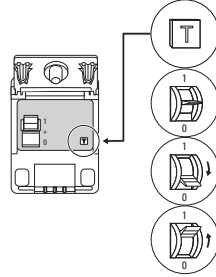
Wallbox'ın uzun süre güvenilir bir şekilde çalışması için, her iki kaçak akım kumandalı devre kesicinin de geçerli yerel gereklilikler uyarınca çalışıp çalışmadığı kontrol edilmelidir. Her kaçak akım kumandalı devre kesicide, test işlevini devreye sokmanızı sağlayan bir düğme bulunur.

Kaçak akım kumandalı devre kesicilerin mekanik olarak çalışıp çalışmadığını kontrol etmek için aşağıdaki adımları izleyin:

- 1 Anahtarla yan taraftaki devre kesicilerden birinin kapağının kilidini açın ve kapağı yukarıya doğru katlayın.

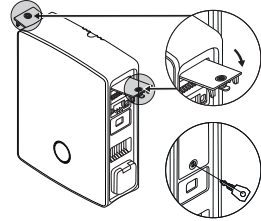


- 2 Üzerinde T işareti bulunan düğmeyi tespit edin ve düğmeye basın.
 - Kaçak akım kumandalı devre kesici artık devreye girmiş ve açma kapama anahtarını orta konuma getirmiş olmalıdır.



- 3 Açma kapama anahtarını önce 0 konumuna ve ardından tekrar I konumuna getirin.

- 4 Devre kesici kapağını tekrar kapatın ve anahtarla kilitleyin.



- 5 İkinci kaçak akım kumandalı devre kesici için bu işlemi tekrarlayın.



TEHLİKE

Elektrik geriliminden kaynaklanan tehlike

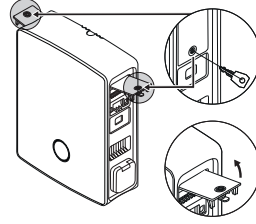
Kaçak akım kumandalı devre kesici devreye girmese hiçbir şekilde Wallbox'ı çalıştırmaya devam etmemelisiniz!

- Wallbox'ı kapatın (bkz. sonraki bölüm) ve hatanın giderilmesi için uzman bir elektrik teknisyeniyle iletişime geçin.

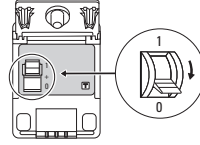
Wallbox eM4 Twin'in kapatılması

Cihazda ciddi bir arıza veya hasar meydana gelmesi durumunda, Wallbox eM4 Twin'i devre dışı bırakmanız gerekir. Bunu yapmak için aşağıdaki işlemleri uygulayın:

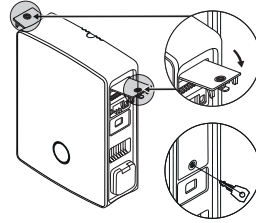
- 1 Anahtarla yan taraftaki devre kesici kapaklarını kilitleyin ve kapakları yukarıya doğru katlayın.



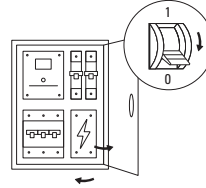
- 2 Her iki kaçak akım kumandalı devre kesicinin açma kapama anahtarlarını 0 konumuna getirin.



- 3 Devre kesici kapaklarını tekrar kapatın ve anahtarla kilitleyin.



- 4 Evin sigorta kutusunu açın, Wallbox'ın besleme hattını elektrik sigortasından kapatın, devre kesiciyi tekrar açılmaya karşı emniyete alın ve sigorta kutusunu tekrar kapatın.



Elektrik bağlantısını kestiğiniz Wallbox eM4 Twin gerekirse uzman bir elektrik teknisyeni tarafından sökülebilir.

Bakım

Entegre kaçak akım kumandalı devre kesicilerin kontrol edilmesi dışında, Wallbox eM4 Twin temel anlamda bakım gerektirmez. Ancak, Wallbox'ınızı düzenli aralıklarla temizlemenizi ve şarj soketlerini kontrol etmenizi öneririz:

- Wallbox'ı sadece kuru bir bez kullanarak temizleyin. Wallbox'ın durum göstergelerini ve arayüzünü karartabileceğinden agresif temizlik maddeleri, cila veya çözücüler (örneğin benzin bazlı temizleyiciler veya tiner) kullanmayın.

- Wallbox hiçbir şekilde yüksek basınçlı temizleyici veya benzeri cihazlarla temizlenmemelidir.
- Wallbox'ın muhafazasını ve şarj soketlerinin herhangi bir yerinde hasar olup olmadığını düzenli aralıklarla kontrol edin.

Elektrik sayacının okunması

Wallbox eM4 Twin'in her bir şarj noktasında, üç ekran satırı üzerinden şarj işlemiyle ilgili çeşitli bilgileri gösteren birer enerji sayacı bulunur. Üst satırın aksine, 2. ve 3. satırlarda görüntülenen değerler döngüsel olarak değişir:

A Çekilen toplam aktif enerji

En üst satır, her zaman toplam aktif enerjiyi kWh cinsinden ve buna bağlı olarak bu şarj noktasından çekilen tüm yüklerin toplamını gösterir. Bu satırda görüntülenen değerler değişmez.

B Çekilen mevcut aktif enerji ya da en son çekilen aktif enerji

Bu durumda, ikinci satır, aktif (*Run*) veya tamamlanmış (*End*) şarj işlemi sırasında aktif enerjiyi kWh cinsinden gösterir.

C Şarj noktasının atanması

Değişikliği yaptıktan sonra ikinci satır, sol tarafta, kurulum sırasında şarj noktasına atanan işareti gösterir.

D Arıza göstergesi

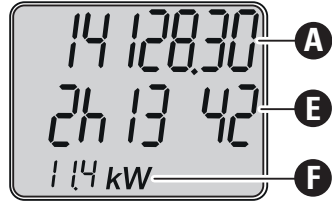
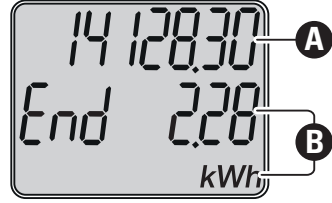
Bu durumda üçüncü satır, arızanın tanımlanmasına yönelik kodu (hata, bilgi, uyarı) gösterir.

E Şarj işleminin süresi

Değişikliği yaptıktan sonra, bu durumda ikinci satır, aktif şarj işleminin süresini saat, dakika ve saniye cinsinden gösterir.

F Çekilen mevcut aktif güç

Bu durumda, üçüncü satır araçtan o anda çekilen aktif gücü gösterir: Değer, şarj işlemi sırasında dinamik olarak değişir, bağlı bir araç olmadığında değer 0,0 kW'tır.



Використання за призначенням

Завдяки двом точкам зарядки, які можна використовувати одночасно, Wallbox eM4 Twin є ідеальним рішенням для комплексної установки в таких напівгромадських місцях, як на корпоративних та готельних парковках, а також у громадській та приватній сфері. eM4 Twin пропонується на вибір у виконанні Controller або Extender для формування зарядного агрегата, проте може бути налаштований і для роботи в автономному режимі. Wallbox eM4 Twin у виконанні geev ready із з'єднанням з бекендом дозволяє інтуїтивно керувати всіма процесами зарядки та вести їхній облік.

Технічні дані

У цьому документі описаний процес обслуговування Wallbox eM4 Twin після установки, налаштування та введення в експлуатацію кваліфікованими електриками. Додаткову інформацію щодо установки та конфігурації можна знайти в посібнику з монтажу, доступному у цифровому вигляді (PDF) на сайті www.ablmobility.de/en. Технічні характеристики зарядної станції також наведені в стислому вигляді у технічному паспорті.

Технічні дані	Користувач	Електрик
• Посібник з експлуатації (цей документ)	✓	✓
• Технічні паспорти	✓	✓
• Посібник з монтажу	✗	✓

Зазначені вище документи можна завантажити з сайту компанії ABL за наступним посиланням:



<https://www.ablmobility.de/en/service/downloads.php>

Додаткову інформацію щодо нашого асортименту, а також інше доступне приладдя див. на нашому сайті www.ablmobility.de/en.

Правила техніки безпеки



НЕБЕЗПЕЧНО

Небезпека через електричну напругу

Порушення або недотримання правил техніки безпеки, наведених у цьому посібнику, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі, серйозних травм та/або смерті.

- Уважно прочитайте всі правила техніки безпеки.
- Завжди суворо дотримуйтеся усіх правил техніки безпеки!

Зверніть увагу на наступні вказівки:

Загальні правила техніки безпеки

- Уважно прочитайте цей посібник.
- Дотримуйтеся усіх вказівок та інструкцій.
- Зберігайте цей посібник в надійному та доступному місці: Зміст та, зокрема, правила техніки безпеки повинні бути доступними кожному користувачу пристрою.

- На пристрої забороняється розміщувати наклейки або закривати його іншими предметами або матеріалами.
- На пристрій не повинні потрапляти рідини, а також на ньому забороняється розміщувати ємності з рідинами.
- Введення пристрою в експлуатацію дозволяється тільки після отримання допуску кваліфікованого електрика.

Директиви та приписи

Зверніть увагу на те, що енергопостачальна компанія, постачальник електричної енергії або національне законодавство можуть встановлювати вимоги щодо обов'язкового повідомлення або отримання дозволу на установку або експлуатацію зарядної станції.

Втрата гарантії виробника

Категорично забороняється виконувати будь-які зміни з пристроєм. Невиконання наведених вказівок представляє загрозу безпеці, принципово порушує умови надання гарантії та/або гарантійні зобов'язання, й може призвести до їх негайного скасування.

Обмеження кола користувачів

- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особами без досвіду та/або знань, за винятком випадків, коли уповноважена особа слідує за безпекою їх роботи і проводить інструктаж щодо поводження з пристроєм.
- Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.

Акcesуари

- Використовуйте тільки зарядні кабелі, сертифіковані згідно з актуальним стандартом на виріб і відповідають вимогам IEC 62196-1 та IEC 62196-2.
- Рекомендується використовувати тільки ті акcesуари, які пропонує для виробу компанія ABL.
- Забороняється використовувати подовжувачі.

Усунення несправностей

- Зверніть увагу, що використання радіопередавача в безпосередній близькості від виробу (< 20 см) може призвести до несправностей в його роботі.
- Несправності, які впливають на безпеку людей або безпосередньо пристрою, має право усувати тільки кваліфікований електрик.
- В разі виникнення такої несправності зверніться до кваліфікованого електрика, який здійснив установку:
 - Корпус пошкоджений механічно, дверцята корпусу зняті або не зачиняються.
 - Пристрій не працює належним чином.
 - Штепсельна розетка, приєднаний зарядний кабель або його зарядний з'єднувач несправні або мають видимі пошкодження.

Правила експлуатації

- Під час експлуатації електротехнічного обладнання завжди застосовуються місцеві правила техніки безпеки для країни, в якій експлуатується пристрій.
- Для того щоб повністю від'єднати пристрій від мережі живлення, необхідно вимкнути силові вимикачі та пристрій диференційного струму, попередньо увімкнені у внутрішній проводці.
- Переконайтеся в тому, що зарядний кабель не піддається напрузі розтягування.

- Переконайтеся в тому, що під час експлуатації пристрій завжди зачинений та заблокований.
- Слідкуйте за тим, щоб на зарядний кабель не наїжджали, його не перегинали і не затискали. Завжди з особливою обережністю поведіться зі штепсельними вилками, зарядними з'єднувачами та розетками.
- До ремонту установки допускається виключно електрик, уповноважений компанією ABL.

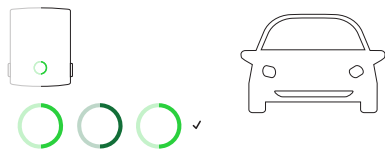
Процес зарядки

Процес зарядки описаний нижче на прикладі правої точки зарядки. Для лівої точки зарядки кроки ідентичні, проте зображення індикатору стану дзеркальне.

Виконайте наступні дії:

- 1 Зупиніть транспортний засіб таким чином, щоб його з'єднувач зарядного кабелю вільно діставав до розетки.

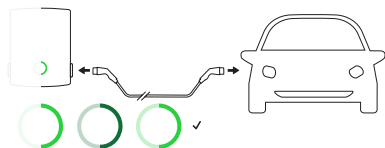
- Коли точка зарядки Wallbox готова до зарядки, індикатор стану блимає зеленим (показано: 1 цикл).



- 2 Підготуйте зарядний кабель зарядної станції і розетку на електромобілі.

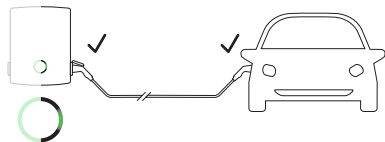
→ Відкрийте розетку на електромобілі та вставте зарядний з'єднувач.

→ Відкрийте кришку штепсельної розетки на зарядній станції та вставте вилку.



- 3 Слідкуйте за індикатором стану точки зарядки.

- Коли електромобіль під'єднаний і розпізнаний, індикатор стану безперервно світиться зеленим.



! ВКАЗІВКА

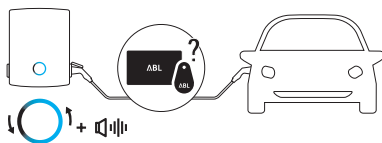
Аутентифікація Wallbox eM4 Twin

В залежності від версії моделі Wallbox eM4 Twin під час установки може мати різну конфігурацію.

- **Controller:** Controller можна експлуатувати як автономну зарядну станцію або з бекендом.
- **Controller з Extender:** Controller можна експлуатувати з однією або декількома зарядними станціями Extender в групі з бекендом або без нього.
- **Extender Stand-alone:** Extender, налаштований для використання в автономному режимі, завжди експлуатується як окремий пристрій без бекенду.

Якщо потрібна аутентифікація процесу зарядки за допомогою карти RFID, виконайте наведені нижче кроки 4 – 6. Якщо аутентифікація не потрібна, перейдіть до кроку 7.

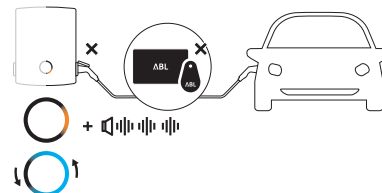
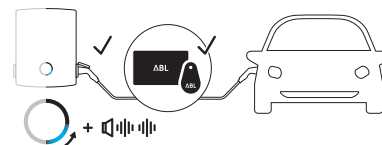
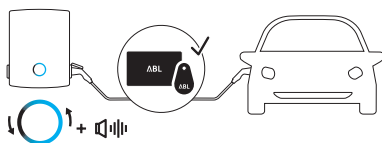
- 4 Звертайте увагу на індикатор стану зарядної станції.
- Якщо запуск процесу зарядки виконується за допомогою карти RFID, синє рухоме світло динамічно відображається на індикаторі стану.
 - ↻ Права точка зарядки
 - ↻ Ліва точка зарядки



- 5 Піднесіть діючу картку RFID до індикатора стану.



- 6 Звертайте увагу на індикатор стану та звукові сигнали зарядної станції.
- Якщо картка RFID успішно зчитана, зарядна станція видає короткий звуковий сигнал та перевіряє аутентифікацію карти RFID.
 - Після успішної аутентифікації зарядна станція видає ще два короткі звукові сигнали та активує процес зарядки.
 - У разі неуспішної аутентифікації індикатор стану світиться помаранчевим, а зарядна станція видає три довгі звукові сигнали.



! ВКАЗІВКА

Аутентифікація карти RFID не пройшла успішно

Якщо картку RFID не вдалося верифікувати, виконайте один з наведених нижче кроків:

- Витягніть вилку зі штепсельної розетки зарядної станції й почекайте, поки індикатор стану знову почне блимати зеленим. Потім повторіть кроки 2 – 6.
- **Експлуатація зарядної станції з використанням серверного програмного забезпечення:** Зверніться до організації, яка видала вашу картку RFID.
- **Експлуатація зарядної станції без використання серверного програмного забезпечення:** Переконайтеся в тому, що картка RFID узгоджена з відповідною зарядною станцією. Додаткову інформацію щодо цього див. у докладному посібнику з монтажу.

УВАГА

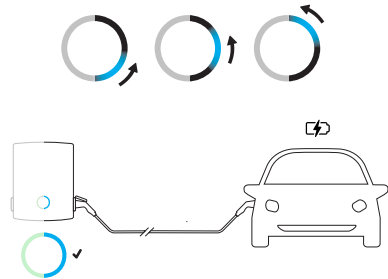
Зчитування RFID-карти неможливо

Якщо антена вашої RFID-карти заблокована або пошкоджена, карту не можна розпізнати.

- Вийміть RFID-карту з захисного чохла або футляра, щоб зареєструвати її на RFID-зчитувачі.
- Не вносьте жодних змін в RFID-карту: Ні в якому разі карту можна пробивати, наскіпати, перегинати, обклеювати або піддавати іншим механічним маніпуляціям.
- Переконайтеся в тому, що карта RFID відповідає стандарту, який підтримується зарядною станцією. Додаткову інформацію щодо цього див. у докладному посібнику з монтажу.

7 Слідкуйте за індикатором стану точки зарядки (показано: 1 цикл).

- Після запиту електромобіля активний процес зарядки динамічно відображається за допомогою синього індикатора стану для точки зарядки.
- Після закінчення процесу зарядки електромобіль автоматично завершує його, індикатор стану для точки зарядки світиться синім безперервно.



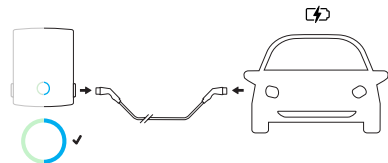
ВКАЗІВКА

Відсутній запит щодо зарядки або переривання процесу зарядки

За наведених нижче обставин індикатор стану для точки зарядки також світиться синім безперервно:

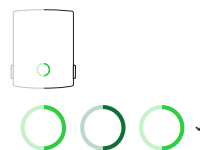
- Процес зарядки ще не розпочатий або призупинений електромобілем.
- Процес зарядки ще не розпочатий або призупинений управлінням електроспоживанням. Додаткову інформацію щодо цього див. у докладному посібнику з монтажу.

8 Витягніть зарядний з'єднувач з розетки на транспортному засобі й закрийте розетку.



9 Витягніть вилку зі штепсельної розетки зарядної станції та покладіть зарядний кабель: Зарядна кришка закривається автоматично.

10 Зарядна станція готова до роботи і чекає наступного процесу зарядки (показано: 1 цикл)



Усунення несправностей

Під час експлуатації зарядної станції можливе виникнення несправностей.

Опис

Електромобіль з'єднаний із зарядною станцією за допомогою зарядного кабелю, проте індикатор стану для точки зарядки блимає зеленим: Електромобіль не розпізнається. (Показано: 1 цикл)



Причина та спосіб усунення

Зарядний кабель вставлений неправильно.

- Витягніть зарядний з'єднувач з розетки на електромобілі та вилку зі штепсельної розетки зарядної станції. Потім знову вставте зарядний з'єднувач в електромобіль, а потім штепсельну вилку в розетку зарядної станції.
- Перевірте зарядний кабель та за потреби замініть його.

Опис

Індикатор стану для точки зарядки блимає червоним. (Показано: 1 цикл)



Причина та спосіб усунення

Зарядна станція виявила несправність, яка передбачає скасування або переривання процесу зарядки. Індикатор стану для точки зарядки блимає червоним до усунення несправності.

- Витягніть зарядний з'єднувач з розетки на електромобілі та вилку зі штепсельної розетки зарядної станції. Потім знову вставте зарядний з'єднувач в електромобіль, а потім штепсельну вилку в розетку зарядної станції.
- Якщо помилка не зникне, витягніть зарядний кабель з електромобіля та зарядної станції. Розблокуйте та відкрийте кришку захисного пристрою диференційного струму точки зарядки, вимкніть захисний пристрій диференційного струму (положення 0) та знову увімкніть (положення I) та знову заблокуйте кришку захисного пристрою диференційного струму (див. також „Перевірка захисного пристрою диференційного струму“ на сторінці 234). Після цього знову приєднайте зарядний кабель до електромобіля, а потім до зарядної станції.
- Якщо несправність виникла знову, витягніть зарядний кабель з електромобіля та зарядної станції та вимкніть захисний пристрій диференційного струму для обох точок зарядки. Крім того, вимкніть лінійний захисний вимикач в розподільнику внутрішньої проводки (положення 0). Потім знову увімкніть спочатку попередньо увімкнений лінійний захисний вимикач, а потім захисний пристрій диференційного струму зарядної станції (положення I). Після цього знову приєднайте зарядний кабель до електромобіля, а потім до зарядної станції.
- Якщо несправність виникла знову, зверніться до кваліфікованого електрика для її усунення.
- Якщо потрібно відремонтувати або замінити зарядну станцію, зверніться до кваліфікованого електрика або продавця / виробника, в якого вона була придбана.

Опис

Індикатор стану зарядної станції не функціонує, лічильник енергії не відображає інформацію.

Причина та спосіб усунення

- Зарядна станція не підключена до мережі живлення.
 - Перевірте внутрішній захисний пристрій диференційного струму та за потреби знову увімкніть його.
 - Перевірте лінійний захисний вимикач, попередньо увімкнений у внутрішній проводці, та за потреби увімкніть його знову.
 - Доручіть перевірку та, за потреби, ремонт лінії електропостачання кваліфікованому електрику.

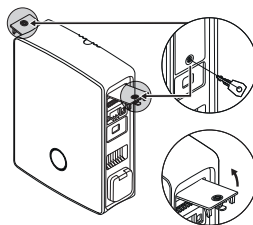
- Зарядна станція несправна.
 - Для усунення несправності зверніться до кваліфікованого електрика.
 - Якщо потрібно замінити зарядну станцію, зверніться до кваліфікованого електрика або продавця, в якого вона була придбана.

Перевірка захисного пристрою диференційного струму

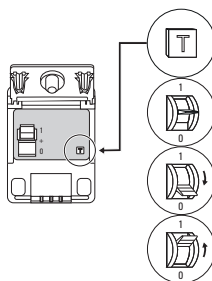
Для забезпечення тривалої безпечної експлуатації зарядної станції роботу обох внутрішніх захисних пристроїв диференційного струму необхідно перевіряти на відповідність діючим місцевим вимогам: Для цього кожний захисний пристрій диференційного струму обладнаний кнопкою тестування.

Для перевірки механічного функціонування захисного пристрою диференційного струму виконайте наступні дії:

- 1 За допомогою ключа розблокуйте одну з бічних кришок захисного пристрою диференційного струму та підніміть її вгору.

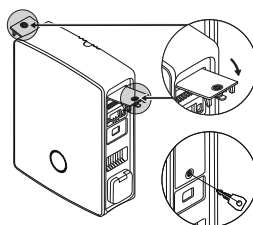


- 2 Знайдіть і натисніть кнопку з написом Т.
 - Повинен спрацювати захисний пристрій диференційного струму й перекинути перекидний перемикач в центральне положення.



- 3 Встановіть перекидний важіль в положення 0 і потім знову в положення 1.

- 4 Знову закрийте кришку захисного пристрою диференційного струму та заблокуйте її ключем.



- 5 Повторіть цей процес для другого захисного пристрою диференційного струму.



НЕБЕЗПЕЧНО

Небезпека через електричну напругу

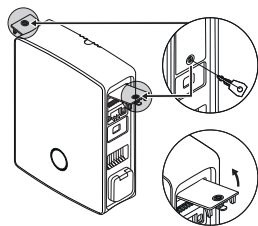
Якщо захисний пристрій диференційного струму під час перевірки не спрацює, експлуатація зарядної станції категорично заборонена!

- Вимкніть зарядну станцію (див. наступний розділ) й зверніться до кваліфікованого електрика для усунення помилки.

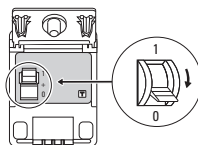
Виведення з експлуатації зарядної станції Wallbox eM4 Twin

У разі серйозного збою або пошкодження зарядну станцію Wallbox eM4 Twin необхідно вивести з експлуатації. Для цього виконайте наступні дії:

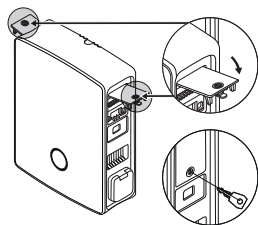
- 1 За допомогою ключа розблокуйте бічні кришки захисного пристрою диференційного струму та підніміть їх вгору.



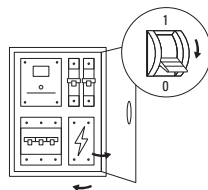
- 2 Встановіть перекидний перемикач обох внутрішніх захисних пристроїв диференційного струму в положення 0.



- 3 Знову закрийте кришки захисного пристрою диференційного струму та заблокуйте їх ключем.



- 4 Відкрийте блок запобіжників будинкового вводу, вимкніть живлення за допомогою лінійного захисного вимикача, захистіть лінійний захисний вимикач від повторного увімкнення та знову закрийте блок запобіжників будинкового вводу.



Тепер зарядна станція Wallbox eM4 Twin від'єднана від мережі живлення, й за потреби кваліфікований електрик може її демонтувати.

Технічне обслуговування

За винятком перевірки вбудованого пристрою диференціального струму зарядна станція Wallbox eM4 Twin, як правило, не вимагає технічного обслуговування. Однак ми рекомендуємо регулярно очищати зарядну станцію та перевіряти штепсельні розетки:

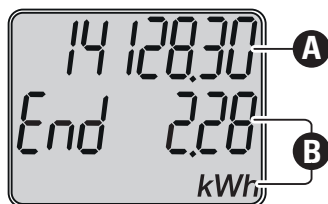
- Для очищення зарядної станції використовуйте тільки суху тканину. Не використовуйте агресивні очисні засоби, віск або розчинники (наприклад, нафта для хімічного очищення або розчинник для фарби), оскільки вони можуть негативно вплинути на індикатор стану та поверхні зарядної станції.
- Категорично забороняється очищувати зарядну станцію за допомогою пристрою для очищення під високим тиском або з використанням аналогічних пристроїв.
- Регулярно перевіряйте корпус та штепсельні розетки зарядної станції на наявність пошкоджень.

Зчитування показань лічильника енергії

Кожна точка зарядки Wallbox eM4 Twin обладнана власним лічильником енергії, який за допомогою трьох рядків дисплея відображає різну інформацію щодо процесу зарядки. На відміну від верхнього рядка значення, що відображаються у рядку 2 та 3 циклічно перемикаються:

A Загальна кількість спожитої активної енергії

Найвищий рядок завжди відображає загальну кількість активної енергії у кВт•год, і, отже, суму всіх зарядів, отриманих від цієї точки зарядки. Цей рядок не перемикається.



B Поточна або остання спожита кількість активної енергії

В цьому стані другий рядок відображає активну енергію у кВт•год під час активного (*Run*) або завершеного (*End*) процесу зарядки.

C Призначення точки зарядки

Після перемикання другий рядок зліва відображає маркування, яке було призначено цій точці зарядки під час установки.



D Індикація несправності

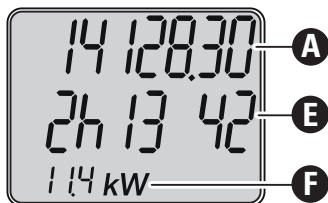
У цьому стані третій рядок відображає код ідентифікації несправності (помилка, примітка, попередження).

E Тривалість процесу зарядки

Після перемикання другий рядок відображає в цьому стані тривалість активного процесу зарядки в годинах, хвилинах та секундах.

F Актуальна кількість спожитої активної енергії

В цьому стані третій рядок відображає кількість активної енергії, спожитої в цей момент під'єднаним електромобілем: Під час процесу зарядки значення динамічно змінюється, без під'єданого електромобіля значення становить 0,0 кВт.



EU – KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC – DECLARATION OF CONFORMITY

Name des Herstellers
Name of manufacturer

ABL GmbH
Albert-Büttner-Straße 11
91207 Lauf an der Pegnitz, Germany

erklärt, in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt declares under sole responsibility that the product

Ladestation für Elektrofahrzeuge,
Charging station for electric vehicles

Type-Nr.
Ref. No.

Wallbox eM4 Twin

Varianten:
variants:

siehe Seite 3
see page 3

Die Forderungen folgender europäischer Richtlinien erfüllt:
is in conformity with the following European Directives:

RED-Richtlinie / Radio Equipment 2014/53/EU
 RoHS Richtlinie / RoHS Directive 2011/65/EU

Angewendete (harmonisierte) Normen für die Konformitätsvermutung mit der Richtlinie 2011/65/EU:
Applied standards for presumption of conformity with Directive 2011/65/EU:

EN IEC 63000:2018

Angewendete Normen für die Konformitätsvermutung mit der Richtlinie 2014/53/EU:
Applied standards for presumption of conformity with Directive 2014/53/EU:

Artikel 3, (1), a) der Richtlinie 2014/53/EU verlangt in Bezug auf die Sicherheitsanforderungen, die Einhaltung der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Eine Konformitätsvermutung wird durch die anwendbaren Bereiche folgender Normen bestätigt:

Article 3, (1), a) of Directive 2014/53/EU demands, with regards to safety requirements, compliance with the Low Voltage Directive 2014/35/EU. A presumption of conformity is confirmed by the applicable scope of the following standards:

EN IEC 61851-1:2019
DIN IEC TS 61439-7:2014
EN 62311:2020
IEC 62196-2:2016

ABL GmbH

Geschäftsführung: Dr. Stefan Schlusius,
Sabine Spiller-Schlusius, Ferdinand Schlusius
Jaume Ferré Ripoll, Enric Asunción Escorsa
Registergericht Offenbach am Main HRB 55773

Albert-Büttner-Str. 11
D-91207 Lauf / Pegnitz
T +49 9123 188 0
F +49 9123 188 188

info@abi.de
www.abi.de
www.abimobility.de

Seite/Page 1 / 3
20231107_Ladestationen_Em4_V5.Doc

WEEE-Reg Nr: DE54480074

ZERTIFIKAT / CERTIFICATE

ABL

Artikel 3, (1), b) der Richtlinie 2014/53/EU verlangt in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit, die Einhaltung der EMV-Richtlinie 2014/30/EU. Eine Konformitätsvermutung wird durch die anwendbaren Bereiche folgender Normen bestätigt:

Article 3, (1), b) of Directive 2014/53/EU demands, with regards to electromagnetic interference, compliance with the EMC-Directive 2014/30/EU. A presumption of conformity is confirmed by the applicable scope of the following standards:

EN IEC 61000-6-3:2021
EN IEC 61000-6-2:2019
EN IEC 61851-21-2:2021
EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-3 V2.1.1:2019

Artikel 3, (2), der Richtlinie 2014/53/EU verlangt eine effektive Nutzung von Funkfrequenzen als auch eine Unterstützung zur effizienten Nutzung von Funkfrequenzen, damit keine funktechnischen Störungen auftreten. Eine Konformitätsvermutung wird durch die anwendbaren Bereiche folgender Normen bestätigt:

Article 3, (2), of Directive 2014/53/EU demands, effective use of radio frequencies as well as support for efficient use of radio frequencies so that no harmful interference occurs. A presumption of conformity is confirmed by the applicable scope of the following standards:

EN 300 328 V2.2.2:2019
EN 300 330 V2.1.1:2017
EN 301 511 V12.5.1:2017
EN 301 908-1 V15.1.1:2020
EN 301 908-2 V13.1.1:2020
EN 301 908-13 V13.2.1:2022

Diese EU-KONFORMITÄTserklärung gilt für alle im Anhang gelisteten Produkte.
This EC-DECLARATION OF CONFORMITY is valid for all products in the annex.

**Jahr der Anbringung der
CE-Kennzeichnung:** 2022
Year of declaration:

ABL GmbH
Lauf / Pegnitz

07/11/2023

Datum
Date

Unterschrift
Signature



Florian Kroder
Leiter Entwicklungslabor
und Zertifizierung

ABL GmbH

Geschäftsführung: Dr. Stefan Schlutius,
Sabine Spiller-Schlutius, Ferdinand Schlutius
Jaume Ferré Ripoll, Enric Asunción Escorsa
Registergericht Offenbach am Main HRB 55773

Albert-Büttner-Str. 11
D-91207 Lauf / Pegnitz
T +49 9123 188 0
F +49 9123 188 188

info@abi.de

www.abi.de
www.abimobility.de

SeitePage 2 / 3
20231107_Ladestationen_Em4_V5.Doc

WEEE-Reg Nr: DE54480074

Anhang EU - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Annex EC - DECLARATION OF CONFORMITY

Typen- schlüssel:	Typ:	Betriebsart:	Eichrechts- konform:		Gesamt- leistung:	Ladeanschluss:			Phasen:	
			Eichrechtskonform:			Total Output:	Charging Connection:			
			Ja Yes	Nein No			Typ2 Dose Socket	Typ2 Shutter		Kabel Cable
4WT-22CNS2	Wallbox eM4 Twin	Controller		x	22 kW	x			3Ph	
4WT-22CES2		Controller	x		22 kW	x			3Ph	
4WT-72CNS2		Controller		x	7,2 kW	x			1 Ph	
4WT-22CNH2		Controller		x	22 kW		x		3Ph	
4WT-22CEH2		Controller	x		22 kW		x		3Ph	
4WT-22CNC2		Controller		x	22 kW			x	3Ph	
4WT-22CEC2		Controller	x		22 kW			x	3Ph	
4WT-22ENS2		Extender		x	22 kW	x			3Ph	
4WT-22EES2		Extender	x		22 kW	x			3Ph	
4WT-72ENS2		Extender		x	7,2 kW	x			1 Ph	
4WT-22ENH2		Extender		x	22 kW		x		3Ph	
4WT-22EEH2		Extender	x		22 kW		x		3Ph	
4WT-22ENC2		Extender		x	22 kW			x	3Ph	
4WT-22EEC2		Extender	x		22 kW			x	3Ph	
4WT-22xExx**		Controller / Extender	x		22 kW	x*	x*	x*	3Ph	
4WT-xxxNxx**		Controller / Extender		x	7,2 kW bis 22 kW	x*	x*	x*	1Ph/3Ph	

*für Ladeanschluss jeweils nur eine Auswahl möglich
**22xExx & xxxNxx - siehe Typenschlüssel

*for charging connection only one selection possible in each case
**22xExx & xxxNxx - see typ code

Wichtige Hinweise:

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Jegliche nicht abgestimmte Änderung des Produktes führt zum Verlust der Konformitätsvermutung. Die Sicherheitsinweise der Produktdokumentation sind zu beachten und aufzubewahren.

Important notes:

This declaration certifies the conformity to the specified directives but contains no assurance of properties. Any unauthorized modification of the product will result in the loss of the presumption of conformity. The safety instructions in the product documentation must be observed and retained.

ABL GmbH

Geschäftsführung: Dr. Stefan Schluha,
Sabine Spiller-Schlutas, Ferdinand Schlutas,
Jaume Ferré Ripoll, Enric Asunción Escorsa

Registergericht Offenbach am Main HRB 55773

Albert-Böttner-Str. 11
D-91207 Lauf / Pegnitz

T +49 9123 188 0
F +49 9123 188 188

info@abi.de

www.abi.de
www.abimobility.de

Seite/Page 3 / 3
20231107_Ladestationen_Em4_V5.Doc

WEEE-Reg Nr: DE54480074

